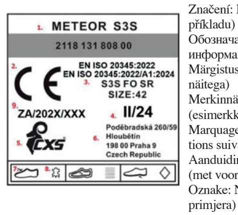


Značení: Na etiketě uvnitř obuvi se nachází následující informace (s uvedením příkladu)

Обозначаване:На етикета вътре в обувката се намира следната информация (с посочване на пример)

Märgistus: Jalatsite sees oleval etiketil on esitatud järgmine teade (koos näitega)

Merkinnät: Jalkineen sisäpuolella olevassa tuotelapussa on seuraavat tiedot (esimerkki)

Marquage : L'étiquette située à l'intérieur des chaussures contient les informations suivantes (avec exemple)

Aanduiding: Op het label binnen in de schoen vindt u de volgende informatie (met voorbeeld)

Oznake: Na etiketi unutar obuće nalaze se slijedeće informacije (s navođenjem primjera)

Marcatura: Sull'etichetta all'interno delle calzature si trovano le seguenti informazioni (con l'indicazione dell'esempio) Ženklinimas: Avalynės viduje etiketėje pateikta ši informacija(su parodytu pavyzdžiu)

Marķējums: Uz etiķetes apavu iekšpusē atrodas šāda informācija (norādot piemēru)

Jelölés: A lábbeli belsejében található címkén a következő információk találhatók (példa feltüntetésével)

Marking: The label inside the footwear contains the following information (with example)

Znakowanie: Na etykiecie wewnątrz obuwia znajdują się następujące informacje (z podaniem przykładu)

Značenie: Na etikete vo vnútri obuvi sa nachádzajú nasledujúce informácie (s uvedením príkladu)

Marcaje: Pe eticheta din interiorul încălţămintei se află următoarele informaţii (cu exemplu)

Маркировка:На этикетке внутри обуви указывается следующая информация (с примером)

Σήμανση:Στην ετικέτα στο εσωτερικό του υποδήματος βρίσκεται η ακόλουθη πληροφορία(με παράδειγμα)

Oznake: Na etiketi znotraj čevlja se nahajajo sledeče informacije (z navedbo primerov)

Oznake: Na etiketi unutar obuće nalaze se sledeće informacije (uz navod primera)

Kennzeichnung: Auf dem Etikett im Schuh befinden sich folgende Informationen (mit Anführung eines Beispiels)

Markalama: Ayaqqabının içərisində olan etiket aşağıdakı məlumatları ehtiva edir (nümunə ilə)

Označivanje: Na etiketi unutar obuće navedene su slijedeće informacije (uz primjer)

Marca: La etiqueta en el interior contiene la siguiente información (con ejemplos)

Обележување: Етикетата во внатрешноста на обувките ги содржи следниве информации (со пример) Marcado: Na etiqueta no interior do calçado estão as informações seguintes (com um exemplo)

Märkning: Följande information (med exempel) hittas på etiketten inuti skon

Markering: Mærkesedlen inde i fodtøjet indeholder følgende informationer (eksempel)

Merking: På lappen inni fottøyet finnes følgende informasjon (med angitt eksempel)

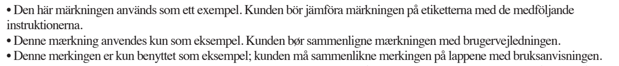
Позначення: на етикетці усередині взуття вказана така інформація (з наведенням прикладу)

1. vzor obuvi / Модел на обувката / jalatsite mudel / jalkineen malli / modèle des chaussures / model schoeisel / model obuće / modello di calzature / avalynės pavyzdys / apavu paraugs / A lábbeli mintája / footwear name / wzór obuwia / vzor obuvi / modelul încălţămintei / образец обуви / ονομασίασχήματουυποδήματος / vzorec obutve / primer obuće / Modell des Schuhs / Ayaqqabı modeli / Naziv obuće / Nombre del calzado / Модел на обувки / Nome do calçado / Modell / Fodtøjets navn / Fottøyets navn / Назва взуття
2. značka shody / знак за съответствие / vastavusmärgis / vaatimustenmukaisuusmerkki / type du distributeur / naam schoeisel / oznaka sukladnosti / marchio di conformità / atitikties ženklas / atbilstības zīme / a lábbeli neve / mark of conformity / znak zgodności / značka zhody / marca de conformitate / образец обуви / υπόδειγματουδιανομέα / znak skladnosti / oznaka usklađenosti / Konformitätszeichen / CE markalaması / Oznaka sukladnosti CE / Marca de conformidad CE / CE означување / Marca de conformidade CE / CE-märkning / CE-mærkning / Merke for CE-samsvar / Знак відповідності CE
3. norma, kterou tato obuv splňuje, dodatečné požadavky normy, kterým obuv vyhověla / норма, на която отговаря обувката допълнителни изисквания на нормата, на която отговаря обувкаталого на дистрибутора / standard, millele need jalatsid vastavad, standardi lisanõuded, millele jalatsid vastavad / standardi, jonka mukainen jalkine on, standardin lisävaatimukset, jotka jalkine täyttää / marque de conformité, norme à laquelle ces chaussures répondent exigences de la norme à laquelle les chaussures répondent / merk van conformiteit norm waaraan de schoen voldoet vereisten van de norm waaraan de schoen voldoet / norma koju ova obuća ispunjava dodatni zahtjevi norme koju obuća ispunjava / norma rispettata da queste calzaturerequisiti aggiuntivi della norma rispettati da queste calzature / standartas, kurį atitinka ši avalynė, papildomi standarto reikalavimai, kuriuos avalynė atitinka / norma, kam šie apavi atbilst normas, kam šie apavi atbilst, papildu prasības pilnvarotā pārstāvja logo / a forgalmazó mintája megfelelőségi jel, a szabvány, amelynek megfelel a lábbeli a szabvány azon kiegészítő követelményei, amelyeknek a lábbeli megfelelt / norm to which the footwear conforms, requirements of the norm to which the footwear conforms / norma, którą spełnia to obuwie wymagania normy, którą spełniło to obuwie / norma, ktorú táto obuv spĺňa požiadavky normy, ktorým táto obuv vyhovela / norma pe care încălţămintea o îndeplineşte cerinţe suplimentare ale normei, pe care încălţămintea le îndeplineşte / знак соответствия норма, которой соответствует обувь, дополнительные требования нормы, которым соответствует обувь / πρότυπο, τοοποίοπληροίτουπόδημααυτό, πρόσθετεςαπαιτήσειςτουπροτύπου, στοοποίοτουπόδημαέχει / standard, ki jo ta obutev spolnjuje dodatne zahteve standardov, katerim obutev ustreza / standard čije zahteve ova obuća zadovoljava dodatni zahtevi standarda koje ova obuća zadovoljava / Norm, welche dieser Schuh erfüllt, zusätzlich Anforderungen der Norm, denen der Schuh entsprach / Ayaqqabının uyğun gəldiyi standart, ayaqqabının uyğun gəldiyi standartın əlavə tələbləri / Standard koji ove cipele zadovoljavaju; dodatni zahtjevi iz norme kojima obuća udovoljava / Norma con la que cumple el calzado; requisitos adicionales con los que cumple el calzado / Стандард според кој се придржуваат обувките, дополнителни барања од стандардот што го испочитуваат обувките / Norma que cumpre o calçado; requerimentos adicionais da norma que o calçado cumpre / Vilka standarder skon uppfyller, ytterligare krav som uppfylls / Standarden, som fodtøjet opfylder; standardens yderligere krav, som blev opfyldt af fodtøjet / Normen dette fottøyet oppfyller; supplerende krav i normen som fottøyet oppfyller / Стандарт, якому відповідає це взуття; додаткові вимоги стандарту, яким взуття відповідає
4. Měsíc a rok výroby / Месец и година на производство / Tootmise kuu ja aasta / Valmistuskuukausi ja -vuosi / Mois et année de fabrication / Maand en jaar van productie / Mjesec i godina proizvodnje / Mese e anno di produzione / Pagaminimo metai ir mėnuo / Ražošanas mēnesis un gads / Gyártás éve, hónapja / Month and year of manufacture / Miesiąc i rok produkcji / Mesiac a rok výroby / Luna şi anul de fabricaţie / Месяц и год изготовления / Μήνας και έτος κατασκευής / Mesec in leto izdelave / Mesec i godina proizvodnje / Monat und Jahr der Herstellung / İstehsal ayı və ili / Mjesec i godina proizvodnje / Mes y año de fabricación / Месец и година на производство / Mês e ano da produção / Tillverkningsmånad och -år / Fremstillingsmåned og -år / Produksjonsmåned og -år / Місяць і рік виробництва
5. Logo výrobce / Лого на производителя / Tootja logo / Valmistajan logo / Logo du fabricant / Logo producent / Logo proizvođača / Logo del produttore / Gamintojo logo / Ražotāja logo / A gyártó logója / Manufacturer's logo / Logo producenta / Logo výrobcu / Logoul producătorului / Логотип производителя / Λογότυπο του κατασκευαστή / Logotip proizvajalca / Logo proizvođača / Herstellerlogo / İstehsalçının loqotipi / Logo proizvođača / Logo del fabricante / Лого на производителот / Logo do fabricante / Tillverkarens logo / Producentens logo / Produsentens logo / Логотип виробника
6. Dovozce/Výrobce – kontaktní adresa; Вносител/Производител - адрес за контакт ; Maaletooja/tootja – kontaktaadress ; Maahantuoja/Valmistaja – kontaktiosoite ; Importateur/Fabricant – adresse de contact ; Importeur/producent - contactadres ; Uvoznik/Proizvođač – kontakt adresa ; Importatore/Fabbricante – indirizzo di contatto ; Platintojas/Gamintojas – kontaktinis adresas ; Eksportētājs/Ražotājs – kontaktadrese ; Forgalmazó/ Gyártó - elérhetőségi cím ; Importer/Manufacturer – contact address ; Importer/Producent –adres kontaktowy ; Dovozca/výrobca – kontaktná adresa ; Importator/Producător - adresă de contat ; Импортер/Производитель – контактный адрес ; Εισαγωγέας/κατασκευαστής - διεύθυνση επικοινωνίας ; Uvoznik/Proizvajalec - kontaktni naslov ; Uvoznik/Proizvođač – kontakt adresa ; Importeur/Hersteller – Kontaktadresse / İxracatçı/İstehsalçı – əlaqə ünvanı / Uvoznik/Proizvođač – kontakt adresa / Importador/fabricante: dirección de contacto / Увозник / Производител - адреса за контакт / Importador/Fabricante – endereço de contacto / Importör/Tillverkare – kontaktadress / Importør/Eksportør – kontaktadresse / Importør/produsent - kontaktadresse / Імпортер/Виробник – контактна адреса

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

7. piktogram součásti obuvi / пиктограма на частите на обувката / jalatsite osa piktogramm / jalkineen osan piktogrammi / pictogramme des élements des chaussures / pictogram van delen van het schoeisel / piktogram dijela obuće / pittogramma della parte delle calzature / avalynės dalių piktograma / apavu sastāvdaļu piktogramma / a cipő részének piktogramja / pictogram for footwear part / piktogram elementów obuwia / piktogram súčasťou obuvi / pictogramă componentă încălţăminte / символ частей обуви / εικονόγραμμαμέροςτουυποδήματος / piktogram dela obutve / piktogram delova obuće / Piktogramm der Bestandteile des Schuhs / Ayaqqabı hissəsi üçün piktoqram / Ideogram komponenti obuće /Идеограм за дел на обувка / Pictograma de parte do calçado/ Pictograma de parte do calçado / Piktogram över skons delar/ Piktogram af fodtøjets dele/ Piktogram for del av fottøy / Піктограма компонента взуття
8. piktogram druhu matriálu obuv / пиктограма на вида материал на обувката / jalatsite materjali liigi piktogramm / jalkineen materiaalilajin piktogrammi / pictogramme de la matière des chaussures / pictogram voor onderdeel schoeisel / piktogram vrste materijala obuće / pittogramma del tipo di materiale della calzatura / avalynės medžiagos rūšies piktograma / apavu materiālu veida piktogramma / a cipő anyagának piktogramja / pictogram for footwear materiál / piktogram rodzaju materiału obuwia / piktogram druhu materiálu obuvi / pictogramă pentru tipul de material al încălţămintei / символ материала обуви / εικονόγραμματουείδουςυλικούτουυποδήματος / piktogram vrste materiala obutve / piktogram vrste materijala obuće / Piktogramm der Materialarten des Schuhs / Ayaqqabı materialı üçün piktoqram / Ideogram vrste materijala obuće / Идеограм за материјал на обувка / Pictograma do tipo de material do calçado / Piktogram över skons materiál / Piktogram af fodtøjets materialetype / Piktogram for fottøyets materialtype / Піктограма виду матеріалу взуття
9. Šarže/Партида /Partii/Erä/Lot/Serie/Šarža/Lotto/Partija/Sērija/Gyártási tétel/Batch/Partia/Šarža/Lot/Партия / Παρτίδα /šarža /Šarža/Charge / Partiya / Šarža / Серија / Lote / Parti / Parti / Produktparti / Партія

- Toto značení je použité pouze jako příklad, zákazník si musí porovnat značení na štítcích s návodem k použití.
- Това обозначаване е посочено само като пример, клиентът трябва да сравни обозначаването на етикетите с упътването за употреба.
- See märgistus on esitatud ainult näitena, klient peab võrdlema siltidel olevat märgistust kasutusjuhendiga.
- Nämä merkinnät ovat vain esimerkkinä, asiakkaan täytyy verrata tuotelapun merkintöjä käyttöohjeeseen.
- Ce marquage est indiqué à titre d'exemple, le client doit comparer le marquage sur les étiquettes avec le mode d'utilisation.
- Deze aanduiding wordt uitsluitend als voorbeeld gebruikt. De gebruiker moet de aanduiding op het label vergelijken met de instructies voor gebruik.
- Ova oznaka korištena je samo radi primjera, kupac mora usporediti oznake na etiketama s uputama za korištenje.
- Questa marcatura è utilizzata soltanto come esempio, il cliente deve confrontare la marcatura sulle etichette con le istruzioni per l'uso.
- Šis ženklinimas panaudotas tik kaip pavyzdys, klientas privalo patikrinti ženklinimą etiketėje ir naudojimo instrukcijoje.
- Šis marķējums ir izmantots tikai kā piemērs, klientam jāsalīdzina marķējums uz plāksnītēm ar lietošanas instrukciju.
- Ez a jelölés kizárólag példaként használatos, a vásárlónak magának kell összehasonlítania a címkéken látható jelöléseket a használati utasítással.
- This marking is used only as a sample. The customer should compare the marking on labels with the instructions for use.
- Niniejsze oznakowanie zostało użyte jedynie jako przykład, klient powinien porównać oznakowanie na metkach z instrukcją użytkowania.
- Toto značenie je použité len ako príklad, zákazník si musí porovnať značenie na štítkoch s návodom na použitie
- Aceste marcaje sunt folosite numai ca un exemplu, clientul trebuind să compare marcajele de pe etichete cu instrucţiunile de utilizare.
- Данная маркировка приведена исключительно в качестве примера. Покупателю следует сравнить маркировку на этикетках с инструкциями по использованию.
- Αυτή η σήμανση χρησιμοποιείται μόνο ως παράδειγμα, ο πελάτης πρέπει να συγκρίνει τα σήματα στις ετικέτες με τις οδηγίες χρήσης.
- Ta oznaka je uporabljena le kot primer – stranka jo mora primerjati z oznakami na našitkih v navodilih za uporabo.
- Ova oznaka navedena je samo primera radi, klijent treba da sam uporedi oznake na etiketama sa uputstvom za upotrebu.
- Diese Kennzeichnung wird nur als Beispiel verwendet, der Kunde kann die Kennzeichnung auf dem Etikett mit der Gebrauchsanleitung vergleichen.
- Bu markalamadan yalnız nümunə kimi istifadə olunur. Müştəri etiketlərin üzərindəki markalamanı istifadə üçün göstərişlərlə müqayisə etməlidir.
- Ova se oznaka koristi samo kao primjer; kupac mora usporediti oznake na naljepnicama s uputama za upotrebu.
- Esto sirve solo como ejemplo, el cliente debe controlar las marcas en la etiqueta con el manual de uso.
- Ова обележување е искористено само како пример. Клиентот треба да ја спореди ознаката на етикетите со упатствата за употреба.
- Este marcado é utilizado somente como um exemplo, o cliente deve comparar o marcado nas etiquetas com a instrução de uso.
- Den här märkningen används som ett exempel. Kunden bör jämföra märkningen på etiketterna med de medföljande instruktionerna.
- Denne mærkning anvendes kun som eksempel. Kunden bør sammenligne mærkningen med brugervejledningen.
- Denne merkingen er kun benyttet som eksempel; kunden må sammenlikne merkingen på lappene med bruksanvisningen.
- Це позначення використано лише як приклад, замовник повинен порівняти позначення на табличках з інструкцією щодо користування.



1. svršek, горна част, Pealismaterjal, Päällinen, La tige, Bovenleer, Gornjište, tomaia, viršus, virsa, Felsőrész, upper, wierzch, povrch, Căpută, верх, Τοπάνωμέρος, zgornji del, gornjište, Oberteil, uxari, Gornjište, Parte superior, Горен дел, Superfície, Överdel, Overdel, Overdel, Верх
2. podšívka a stélka, подшивка и стелка, Vooder ja sisetald, Vuori ja pohjallinen, La doublure et la semelle de propreté, Voering en binnenzool, podstava i uložak, sottopiede e soletta, pamušalas ir iklotė, odere un iekšzole, bélés és talpbetét, lining and insole, podszewka z wyściółką, podšívka a stélka, Căptuşeală şi branţ, Подкладка и стелька, Υπόρραμμακαιπέλμα, notranja obloga, podstava i uložak, Futter und Lager, Astar və içlik, Podstava i unutrašnji uložak, Forro y plantilla, Постава и влошка, Forro e palmilha, For og indersål, Fôr og innleggssåle, Підкладка і устілка
3. podešev, подметка, Välistald, Ulkopohja, La semelle extérieure, Zool, potplat, suolo, padas, zole, cipőtalp, outsole, podeszwa, podošva, Talpă, Подошва, Σόλα, podplat, Don, Sohle, Altlıq, Potplat, Suela, Ѓон, Sola, Foder och innersula, Yttersula, Skosål, Såle, Підошва
4. úseň, велур, Nahk, Nahka, Cuir, Leer, Koža, cuoio, oda, āda, Felsőrész, leather, skóra, koža, piele, Кожа, Δέρμα, usnje, koža, Leder, Dəri, Koža, Cuero, Кожа, Couro, Läder, Læder, Lær, Шкіра
5. Povrstvená useň, Покрита кожа, Kattekihiga nahk, Pinnoitettu nahka, Cuir enduit, Gecoat leer, Presvučena kožom, Pelle rivestita, Oda su plona sintetinės medžiagos danga, Āda ar pārklājumu, Rétegezett bőr, Coated leather, Skóra powlekana, Povrstvená useň, Piele stratificată, Кожа в несколько слоев, Επιστρωμένο δέρμα, Večslojno usnje, Koža sa gornjim slojem, Beschichtetes Leder, Üzəri örtülmüş dəri, Višeslojna koža, Overtrukket læder, Cuero recubierto, Обложена кожа, Lær i flere lag, Couro revestido, Spaltläder, Шкіра з покриттям
6. textilie, текстил, Tekstiil, Tekstiili, Textile, Textiel, Tekstil, tessuto, tekstilė, audums, Textil, textille, tekstylia, textillie, materiál textil, Ткань,΄Υφασμα, tkanina, tkanina, Textilie, Parça, Tekstil, Tela, Текстил, TêxtilM, Textil, Fabrik, Tekstil, Текстиль
7. ostatní materiály, други материали, Muud materjalid, Muut materiaalit, Autres matières, Overige materialen, Ostali materijali, altri materiali, kitos medžiagos, citi materiāli, Más anyag, other materials, pozostałe materiały, ostatné materiály, alte materiale, Другие материалы, Υπόλοιπαυλικά, ostali materiali, ostali materijali, Andere Materialien, Digər materiallar, Ostali materijali, Otros materiales, Други материјали, Outros materiais, Andra materiál, Andre materialer, Andre materialer, Інші матеріали
Pryž nebo kaučuk, гума или каучук, Kumm või kautšuk, Kumi tai kautsu, Gomme ou caoutchouc, Rubber of gummi, guma ili kaučuk, gomma oppure caucciú, guma arba kaučiukas, gumija vai kaučuks, Gumi vagy kaucsuk, rubber, kauczuk, guma a elbo kaučuk, Gumă sau cauciuc, Резина или каучук, Ελαστικόήκαουτσούκ, guma ali kavčuk, guma ili kaučuk, Gummi oder Kautschuk, Qaloş və ya rezin, Sirova guma ili kaučuk, Goma o caucho, Гума или каучук, Borracha, Gummi, Gummi, Gummi eller kautsjuk, Гума або каучук

CZ - Na některých vzorech obuvi jsou použity reflexní prvky. Tyto prvky ale nebyly testovány dle EN 17353.
EN - Reflective elements are used on some footwear designs. However, these elements have not been tested according to EN 17353.
AZ - Bəzi ayaqqabı növlərində işıq əks etdirən elementlərdən istifadə edilir. Lakin bu elementlər EN 17353-ə müvafiq olaraq sınaqdan keçirilməmişdir.
BG - В някои модели обувки са използвани светлоотразителни елементи. Тези елементи обаче не са тествани в съответствие с EN 17353.
DA - Reflekterende elementer bruges på nogle fodtøjsdesigns. Disse elementer er dog ikke blevet testet i henhold til EN 17353.
ET - Mõnedel jalatsimudelitel on helkurdetailid. Neid detaile ei ole aga katsetatud vastavalt standardile EN 17353.
FI - Joissakin jalkinemalleissa on käytetty heijastavia osia. Näitä osia ei kuitenkaan ole testattu standardin EN 17353 mukaisesti.
FR - Certaines chaussures sont munies d'éléments réfléchissants. Cependant, ces éléments n'ont pas été testés selon EN 17353.
NL - Op sommige schoenmodellen worden reflecterende elementen gebruikt. Deze elementen zijn echter niet getest volgens EN 17353.
HR - Na nekim uzorcima obuće korišteni su reflektirajući elementi. Naime, ovi elementi nisu testirani prema EN 17353.
IT - Su alcuni modelli di calzature si utilizzano elementi riflettenti. Tuttavia, questi elementi non sono stati testati secondo la norma EN 17353.
BS - Na nekim uzorcima obuće koriste se reflektirajući elementi. Međutim, ovi elementi nisu testirani prema EN 17353.
LT - Kai kuriuose batų modeliuose naudojami šviesą atspindintys elementai. Tačiau šie elementai nebuvo išbandyti pagal EN 17353.
LV - Dažiem apavu modeļiem ir izmantoti atstarojoši elementi. Šie elementi nav testēti saskaņā ar EN 17353.
HU - Egyes lábbeli mintákon fényvisszaverő elemek vannak. Ezek az elemek az EN 17353 szabvány szerint nem voltak bevizsgálva.
MK - На одредени модели на обувки се користат рефлектирачки елементи. Меѓутоа, овие елементи не се тестирани според EN 17353.
DE - Bei einigen Schuhmodellen werden reflektierende Elemente verwendet. Diese Elemente wurden jedoch nicht gemäß EN 17353 getestet.
NO - På enkelte fottøymønstre er det benyttet reflekselementer. Disse elementene er imidlertid ikke testet iht. EN 17353.
PL - Na niektórych wzorach obuwia są zastosowane elementy odblaskowe. Te elementy nie były jednak testowane według EN 17353.
PT - Alguns modelos do calçado dispõem de elementos refletivos. Estes elementos não foram ensaiados conforme EN 17353.
RO - Pe unele modele de încălţăminte se folosesc elemente reflectorizante. Însă, aceste elemente nu au fost testate în conformitate cu EN 17353.
RU - На некоторых моделях обуви используются световозвращающие элементы. Однако эти элементы не были испытаны в соответствии с EN 17353.
GR - Σε ορισμένα σχέδια υποδημάτων χρησιμοποιούνται ανακλαστικά στοιχεία. Ωστόσο, τα στοιχεία αυτά δεν έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 17353. SK - Na niektorých vzoroch obuvi sú použité reflexné prvky. Tieto prvky však neboli testované podľa normy EN 17353.
SL - Na nekaterih modelih čevljev se uporabljajo odsevni elementi. Vendar ti elementi niso bili testirani v skladu z EN 17353.
SR - Na nekim uzorcima obuće koriste se reflektirajući elementi. Međutim, ti elementi nisu testirani prema EN 17353.
ES - En algunos diseños de calzado se utilizan elementos reflectantes. Sin embargo, estos elementos no han sido sometidos a ensayo conforme a la norma EN 17353.
SV - På vissa skotyper används reflekterande element. Dessa element har dock inte testats enligt EN 17353.
UK - На деяких моделях взуття використовуються світлоповертальні елементи. Проте ці елементи не були випробувані відповідно до EN 17353.

Oznámený subjekt (Notified Body), který vydal certifikát / Нотифициран орган (Notified Body), издал сертификата / Sertifikaadi välja andnud teavitatud asutus (Notified Body) / Sertifikaatin antanut ilmoitettu laitos (Notified Body) / Sujet notifié (Notified Body) ayant délivré le certificat / De aangemelde instantie (Notified Body) die de conformiteitsbeoordeling uitvoert. / Prijavljeno tijelo (Notified Body) koje je certifikat izdalo / Organismo notificato (Notified Body) che ha emesso il certificato / Sertifikatą išdavusi notifikuotoji įstaiga (Notified Body) / Paziņotā struktūra (Notified Body), kas izsniedzis sertifikātu. / A tanúsítványt kiállító bejelentett szervezet (Notified Body) / Notified Body that issued the certificate / Podmiot upoważniony (Notified Body), który wydał certyfikat / Oznámený subjekt (Notified Body), ktorý vydal certifikát / Organismul notificat (Notified Body) care a eliberat certificatul / Нотифицированный орган (Notified Body), выдавший сертификат / Κοινοποιημένος φορέας (Notified Body), που εξέδωσε το πιστοποιητικό / Priglašeni organ (Notified Body), ki je izdal potrdilo (certifikat) / Obavešteno telo (Notified Body) koje je sertifikat izdalo / Benannte Stelle, welche die Bescheinigung ausgestellt hat / Sertifikatı təqdim edən səlahiyyətli orqan / Obavješteno tijelo (Notified Body) koje je sertifikat izdalo / Organismo notificado que ha expedido el certificado / Акредитирано тело (Notified Body) кое го издало сертификатот / Pessoa notificada (Notified Body) que emitiu o certificado / Anmält organ (Notified Body) som utfärdat certifikatet / Bemyndiget organ (Notified Body), der har udstedt certifikatet / Testorgan (Notified Body) som har utstedt attesten / Нотифікований орган (Notified Body), що видав сертифікат.

CCQS Certification Services Limited.; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1,Dublin, Ireland, Notified Body: 2834.

CS - Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty".
BG - Декларацията за съответсвие може да намерите тук: www.canis.cz,за всеки отделен продукт в секцията „Документи".
ET - Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid".
FI - Julistus tuotteiden CE-merkinnästä löytyy sivuilta www.canis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Asiakirjoja".
FR - La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents».
NL - De conformiteitsverklaring kunt u hier vinden : www.canis.cz, bij de individuele producten in de lijst „Documenten".
HR - Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz,za pojedine proizvodeu sekciji „Dokumenti".
IT - Troverete le dichiarazioni di conformità qui: www.canis.cz per i singoli prodotti nella scheda "Documenti "
LT - Atitikties deklaracijas rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentus".
LV - Atbilstības deklarāciju atradīsiet te: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".
HU - A megfelelőségi nyilatkozat itt található: www.canis.cz, az egyes termékek esetében a „Dokumentumok" listában.
EN - The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".
PL - Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty".
SK - Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".
RO - Declaraţia de conformitate poate fi găsită la: www.canis.cz, corespunzător fiecărui produs în fişierul „Documente".
RU - Сертификат соответствия найдете здесь: www.canis.cz, отдельные продукты - в линейке «Документы».
EL - Η δήλωση συμμόρφωσης υπάρχει εδώ: www.canis.cz, για τα μεμονωμένα προϊόνταστη γραμμή μενού "Έγγραφα".
SL - Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti".
SR - Izjavu o usklađenosti ćete naći ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta".
DE - Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Herstellern in der Leiste - „Dokumente".
AZ - Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsini www.canis.cz vebsaytıda əldə edə bilərsiniz: Daha sonra "Sənədlər" bölməsinə daxil olun.
BS - Izjavu o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti".
ES - La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos".
MK - Изјавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај описите за одделни производи - „Документи".
PT - A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".
SV - Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listen – "Dokument".
DA - Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» для окремих виробів.
NO - Her finner du samsvarserklæring: www.canis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter".
UK - Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» для окремих виробів.

## CS – INSTRUKCE PRO UŽIVATELE - řada obuvi: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Přečtěte si pozorně tento návod. Před použitím obuv řádně vyzkoušejte. Nevhodně zvolený typ obuvi, nesprávná velikost, šíře nebo tvar obuvi nemůže být důvodem k pozdější reklamaci.

- Obuv používejte v prostředí podle účelu, ke kterému je určena.
- Obuv obouvejte za pomocí obouvací lžíce, šněrovací obuv s rozvázaným šněrovadlem, aby se nepolámala patní část.
- Obuv často střídejte, zejména v deštivém počasí, či zvýšené potivosti nohou.
- Obuv chraňte:
  - před mechanickým poškozením,
  - před promáčením, je-li obuv vyrobena z jakéhokoliv druhu usně, pokud nemá speciální nepromokavou úpravu,
  - před stykem s chemikálií (jestliže není testována pro odolnost vůči chemikáliím), koncentrovanými saponáty, rozpouštědly atd.

**Důležité upozornění:** Volba správné obuvi by měla být založena na odhadu rizik ve vašem pracovním prostředí a na požadovaném stupni ochrany. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ obuvi ještě před jeho použitím. Je důležité, aby obuv vybraná k nošení byla vhodná pro požadovanou ochranu a prostředí, ve kterém se nosí. Pokud není známo prostředí pro nošení, je velmi důležité, aby byla mezi prodávajícím a kupujícím provedena konzultace, která zajistí, že bude, pokud možno správná obuv. Pracovním podmínkám a předpokládanému riziku je rovněž nutné přizpůsobit Váš oděv a ostatní OOP. **Stupeň ochrany, značení:** Označení CE znamená, že tato obuv splňuje požadavky Nařízení (EU) **2016/425** týkající se osobní ochrany. **Účel použití:** Výrobek spadá do II kategorie osobních ochranných pracovních prostředků, jejichž základní funkcí je ochrana nohou před poraněními, která mohou nastat při nehodách v těch pracovních oblastech, pro které je určena. Pro každý účel použití je vhodný jiný druh obuvi. Účelovost určuje typ použitého materiálu, konstrukce, provedení a způsob údržby. Při výběru obuvi je třeba dbát na to, pro jaký účel chcete obuv používat. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** značí bezpečnostní obuv s bezpečnostní tužinkou odolávající nárazu nejméně 200 J a stlačení nejméně 15 kN. Doporučené profese: tam, kde hrozí riziko padajících předmětů na nohu. Stavebnictví, kovoprůmysl, některé zemědělské práce apod. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** značí pracovní obuv. Tato obuv je určena pro použití tam, kde uživatel není vystaven mechanickým rizikům (nárazu nebo stlačení), v běžných pracovních podmínkách při současném zachování citlivosti chodidla při výkonu práce. Doporučené profese: zemědělství, lehký průmysl, servisy, údržbářské práce, logistika, doprava apod. Jestliže je obuv vybavena žlutým piktogramem „ESD", vyhovuje také následujícím normám: EN 61340-4-3 - Elektrostatika – standardní zkušební metody pro specifické aplikace – obuv. EN 61340-5-1 - Elektrostatika – ochrana elektronických součástek před elektrostatickými jevy. Všeobecné požadavky. ESD" obuv musí být jednou za směnu otestována na ESD testeru.

**Upozornění pro uživatele:** obuv smí být používána výhradně ve smyslu výše popsaného účelu použití. Při narušení obuvi (prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, prasknutí, opotřebení, či deformace podešve, párání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů. Kromě základních požadavků normy EN ISO 20347 nebo EN ISO 20345 mohou být na obuv kladeny další požadavky. Tyto dodatečné požadavky týkající se konkrétního použití obuvi jsou značeny symboly a/nebo kategoriemi (viz. tabulka). Tyto kategorie znamenají nejrozšířenější kombinace zahrnující jak základní, tak dodatečné požadavky.

| | SYMBOL | DOPLŇKOVÉ POŽADAVKY/CHARAKTERISTIKA |
|---|---|---|
| Kompletní obuv | P(a) | Spodek obuvi odolný proti propíchnutí (min 1100 N) - kovová vložka, testováno hrotem Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Spodek obuvi odolný proti propíchnutí (min 1100 N) - nekovová vložka, testováno hrotem Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Spodek obuvi odolný proti propíchnutí (min 1100 N) - nekovová vložka, testováno hrotem Ø 3mm |
| | Elektrické vlastnosti | |
| | C | Částečně vodivá obuv (max. odpor 100 kΩ) |
| | A | Antistatická obuv (rozsah odporu 100 kΩ až 1000 MΩ) |
| | Odolnost proti nepříznivým prostředím | |
| | HI | Izolace spodku obuvi proti teplu |
| | CI | Izolace spodku obuvi proti chladu |
| | E | Absorpce energie v oblasti paty (min. 20 J) |
| | WR | Odolná proti vodě |
| | M | Ochrana nártu |
| | AN | Ochrana kotníku |
| | CR | Odolnost proti proříznutí |
| | SC | Odolnost krycí špičky proti odírání (Scuff cap) |
| | SR | Odolnost proti uklouznutí na keramických podlahových dlaždicích s glycerinem |
| Vrch | WPA[b] | Odolnost proti průniku a absorpci vody |
| Podešev | HRO | Odolnost proti kontaktnímu teplu |
| | FO | Odolnost proti palivovým olejům – oleje a uhlovodíky |
| | LG | Udržení na žebříku |
| [a] Musí se vybrat jedna ze tří možností | | |
| [b] Pronikání a absorpce vody (WPA, S2, S3, S3L, S3S) se týká pouze svrchních materiálů a nezaručuje úplnou voděodolnost celé obuvi, | | |

Hybridní obuv je označena „SBH"

| KATEGORIE PRACOVNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OBUVI | | | |
|---|---|---|---|
| **Třída** | **Požadavky** | **Kategorie dle EN ISO 20345**<br>Bezpečnostní obuv **(SB)** | **Kategorie dle EN ISO 20347**<br>Pracovní obuv **(OB)** |
| **I nebo II** | **SB nebo OB** | **Základní bezpečnostní požadavky** | |
| I | Jako SB nebo OB, plus<br>Uzavřená oblast paty<br>Antistatická (A)<br>Absorpce energie v oblasti paty (E) | **S1** | **O1** |
| I | Jako S1 nebo O1, plus<br>Svršek odolný proti průniku a absorpci vody (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Jako S2 nebo O2, plus<br>Podešev odolná proti propíchnutí podle typu<br>Podešev s dezénem | **S3** (kovová vložka typu P) nebo<br>**S3L** (nekovová vložka typu PL) nebo<br>**S3S** (nekovová vložka typu PS) | **O3** (kovová vložka typu P) nebo<br>**O3L** (nekovová vložka typu PL)<br>nebo **O3S** (nekovová vložka typu PS) |
| II | Jako SB nebo OB, plus<br>Uzavřená oblast paty<br>Antistatická (A)<br>Absorpce energie v oblasti paty (E) | **S4** | **O4** |
| II | Jako S4 nebo O4, plus<br>Podešev odolná proti propíchnutí podle typu<br>Podešev s dezénem | **S5** (kovová vložka typu P) nebo<br>**S5L** (nekovová vložka typu PL) nebo<br>**S5S** (nekovová vložka typu PS) | **O5** (kovová vložka typu P) nebo<br>**O5L** (nekovová vložka typu PL)<br>nebo **O5S** (nekovová vložka typu PS) |
| I | Jako S2 nebo O2, plus<br>Odolnost kompletní obuvi proti vodě (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Jako S3 nebo O3, plus<br>Odolnost kompletní obuvi proti vodě (WR) | **S7** (kovová vložka typu P) nebo<br>**S7L** (nekovová vložka typu PL) nebo<br>**S7S** (nekovová vložka typu PS) | **O7** (kovová vložka typu P) nebo<br>**O7L** (nekovová vložka typu PL)<br>nebo **O7S** (nekovová vložka typu PS) |
| Třída I: Obuv vyrobená z usně a jiných materiálů, s výjimkou celopryžové nebo celopolymerní obuvi.<br>Třída II: Obuv celopolymerní (tj. tvářená vcelku) včetně celopryžové (tj. vulkanizované vcelku. | | | |
| Základní požadavek na odolnost proti uklouznutí na keramické dlažbě s laurylsulfátem sodným (SLS) – bez symbolu.<br>Doplňkový požadavek na odolnost proti uklouznutí na keramické dlažbě s glycerolem – symbol SR<br>Pokud není obuv zkoušená na odolnost proti uklouznutí (např. speciální obuv s hroty, kovovými cvočky apod.), je označena značkou „Ø" | | | |

**Údržba:** Před a po použití obuvi prosím zkontrolujte, např. zapínání a celistvost podrážky – poškozenou obuv vyřaďte. Obuv z povrstvené, lakované usně: nečistoty omývejte slabým mýdlovým roztokem, otřete do sucha a použijte bezbarvý prostředek určený k ošetření a impregnaci vrchového materiálu. Obuv z vlasové usně a textilu: nečistoty odstraňte pryžovým kartáčkem a přípravky, kterou jsou určeny pro vlasové usně a textil. Důležité je ošetření vlasových usní vhodnou impregnací ve spreji, zvyšující odolnost vůči vodě. Tyto materiály nikdy nekrémujte! Ostatní obuv čistěte vodou, šetrným čisticím prostředkem a jemným kartáčem. Nikdy nepoužívejte látky jako alkohol, ředidla, benzín či jakékoli jiné chemické látky. Po vyzutí obuv skladujte na suchém místě při pokojové teplotě. Do uzavřené, zejména usňové obuvi po vyzutí patří napínáky-udrží tvar obuvi. Pokud došlo k proniknutí vody do obuvi, nebo zvlhla vnitřní část vlivem pocení nohou, sušte ji zvolna, při teplotě nepřesahující 30 ˚C. Teploty nad 50 ˚C obuv poškozují, proto ji nesušte na tepelném zdroji nebo v jeho bezprostřední blízkosti. Před sušením dejte obuv na napínáky, popřípadě vyplňte obuv novinovým papírem a v průběhu sušení vlhký papír několikrát vyměňte. Obuv před prvním použitím naimpregnujte a ošetřete vhodnými ošetřujícími prostředky, dále pravidelně impregnujte vhodným krémem (sprejem) k tomu určeným.

**Skladování, přeprava:** V originál balení, v čistém, suchém a odvětraném prostředí, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nikdy neskladujte obuv pod těžkými předměty nebo v kontaktu s ostrými předměty. Pro přepravu používejte vhodný ochranný obal, např. původní krabici. Při skladování za normálních podmínek (teplota a relativní vlhkost) je doba použitelnosti zpravidla 4 roky)

**Nošení obuvi, životnost:** Tato obuv byla vyrobena z vysoce jakostních materiálů, ale v důsledku podmínek na pracovišti a opotřebování se některé ochranné vlastnosti postupně ztrácí. Výrobce nemůže předvídat datum použitelnosti během používání. Dobu použitelnosti může ovlivnit mnoho faktorů, například UV záření, chlad, teplo, voda, sůl a další. V případě poškození bezpečnostních částí obuvi, nebo podešve či svršku použijte nový pár.

**Upozornění:** Obuv nesmí být upravována.

**Záruka:** Záruka se vztahuje na výrobní vady, nebo jiný rozpor s kupní smlouvou. Záruka se nevztahuje na změny vlastností obuvi, které vznikly v průběhu doby v důsledku opotřebení, či přirozené změny vlastností materiálu, anebo na vady a nedostatky vzniklé nedodržováním pravidel a zásad správného používání a ošetřování obuvi. Nevhodně zvolený druh, velikost a šířka obuvi nemůžou být důvodem k pozdější reklamaci.

**Likvidace:** v souladu s platnou legislativou.

**Odolnost proti uklouznutí:** Vezměte na vědomí, že stupeň protiskluzové ochrany je určen typem obuvi, typem podlahové krytiny a znečištěním. Vaše obuv Vás nemůže ochránit, nebo bude ochrana podstatně snížena při uklouznutí způsobenému velmi kluzkou podlahovou krytinou (například znečištění kuchyňským nebo minerálním olejem apod.) Za takovýchto okolností je často jediným řešením buď zabránit kontaminaci, nebo okamžitě odstranit znečištění. Také venkovní chůze po těžkém nebo blátivém terénu může ucpat dezén obuvi různými nečistotami, jako je bláto nebo štěrk. Znečištění, které se nahromadilo ve vzorku podrážky, opotřebení, poškozením, degradaci v důsledku některým kontaminantů životního prostředí, či překročením data životnosti může podstatně ovlivnit odolnost proti uklouznutí.

**Odolnost proti propíchnutí**: Jestliže je obuv vybavena vložkou proti propíchnutí, vezměte prosím na vědomí, že odolnost obuvi proti propíchnutí byla měřena v laboratoři pomocí standardizovaných trnů a sil. Hřeby menšího průměru a vyšší statické nebo dynamické zatížení riziko propíchnutí zvyšují. Za takových okolností by měla být zvážena další preventivní opatření. V současné době jsou v obuvi k dispozici tři obecné typy vložek odolných proti proniknutí. Jedná se o typy z kovových a z nekovových materiálů, které musí být vybrány na základě posouzení rizik souvisejících s prací. Všechny typy poskytují ochranu proti riziku propíchnutí, ale každý z nich má jiné další výhody nebo nevýhody, včetně těchto:

- **Kovový typ (např. S1P, S3):** Je méně ovlivněn tvarem ostrého předmětu/nebezpečí (např. průměr, geometrie, ostrost), ale kvůli technikám výroby obuvi nemusí pokrývat celou spodní část chodidla.
- **Nekovový typ (PS nebo PL nebo kategorie např. S1PS, S3L):** Může být lehčí, pružnější a poskytovat větší pokrytí, ale odolnost proti propíchnutí se může více lišit v závislosti na tvaru ostrého předmětu/nebezpečí (tj. průměr, geometrie ostrost). Z hlediska poskytované ochrany jsou k dispozici dva typy. Typ PS může nabídnout vhodnější ochranu před předměty menšího průměru, než typ PL.

### ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI - NEVZTAHUJE SE NA ELEKTRICKY IZOLAČNÍ OBUV PODLE EN 50321-1:2018.
### UPOZORNĚNÍ K ANTISTATICKÉ OBUVI

Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par, a pokud není na pracovišti úplně vyloučené riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení pod napětím. Antistatická obuv vytváří odpor mezi chodidlem a zemí, ale nemusí poskytovat úplnou ochranu. Antistatická obuv není vhodná pro práci na elektrických instalacích pod napětím. Elektrický odpor antistatické obuvi se může výrazně změnit ohýbáním, znečistěním nebo vlhkostí. Tato obuv nemusí plnit svou určenou funkci, pokud se nosí ve vlhkém prostředí. Obuv třídy I může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokrém prostředí se může stát vodivou. Obuv třídy II je odolná vůči vlhku a mokru a měla by být použita, pokud riziko takových podmínek existuje.

Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat antistatické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru.

Tam, kde se používá antistatická obuv, by měl být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi.

Doporučuje se používat antistatické ponožky. Je proto nutné zajistit, aby obuv uživatele v kombinaci s prostředím byla schopna plnit požadovanou funkci odvádět elektrostatický náboj a aby poskytovala ochranu po celou dobu své životnosti. Doporučuje se zavést vlastní zkoušení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech.

### UPOZORNĚNÍ K ČÁSTEČNĚ VODIVÉ OBUVI

Částečně elektricky vodivá obuv se má používat tam, kde je nutné minimalizovat elektrostatický náboj v nejkratším možném čase, například při manipulaci s výbušnými látkami. Částečně elektricky vodivá obuv by se neměla používat, jestliže není úplně vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo součástmi pod střídavým nebo stejnosměrným napětím. Aby byla zajištěná částečná vodivost obuvi, je pro novou obuv stanovena mez elektrického odporu 100 kΩ.

Během používání se elektrický odpor obuvi vyrobené z vodivého materiálu může značně změnit vlivem ohýbání a znečistění, proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje po celou dobu životnosti. Proto se doporučuje, kde je to nutné, aby uživatel zavedl vlastní zkoušení elektrického odporu a prováděl je v pravidelných intervalech. Toto měření a další níže uvedené zkoušky by se měly stát běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů.

Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve látkami, které mohou zvyšovat elektrický odpor obuvi, měli by uživatelé zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy, před vstupem do nebezpečného prostoru.

Doporučuje se používat ponožky rozptylující elektrický náboj. Tam, kde se používá částečně vodivá obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi.

Při používání by se neměly mezi napínací stélkou obuvi a chodidlem uživatele vyskytovat žádné izolační součásti. V případě, že se mezi napínací stélku uživatele umístí jakákoli vložka (tj. podšívkové stélky, ponožky), měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv/vložka.

**Podšívkové stélky:** Je-li ochranná obuv vybavena vkládací stélkou, zkoušení (ergonomické a ochranné vlastnosti) bylo provedeno s touto stélkou umístěnou v obuvi. Obuv se smí používat pouze s touto stélkou. Stélku je možné nahradit pouze srovnatelnou stélkou dodávanou výrobcem původní obuvi nebo dodanou výrobcem stélek, které budou s předpokládanou bezpečnostní (pracovní) obuví zcela splňovat vlastnosti podle normy. U obuvi dodávané bez vkládací stélky bylo zkoušení provedeno bez této stélky. Lze použít pouze vkládací stélky, které v kombinaci s touto bezpečnostní (pracovní) obuví splňují vlastnosti příslušné normy.

## БГ (BG) - ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИ: обувки серия: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Прочетете внимателно това ръководство. Преди използването на обувките ги изпробвайте добре. Неподходящо избраният тип, размер, ширина или форма на обувките не може да бъде причина за последваща рекламация.

- Обувките трябва да се използват само в средата, за която са предназначени.
- Обувайте обувките с помощта на обувалка, обувките с връзки трябва да са развързани, за да не се начупи задната им част.
- Често сменяйте обувките, най-вече в дъждовно време, поради усиленото потене на краката.
- Предпазвайте обувките:
  - от механично увреждане, най-вече от твърди или остри предмети,
  - от намокряне, ако обувките са изработени от какъвто и да е вид кожа, освен ако нямат специална водоустойчива обработка,
  - от контакт с химикали (освен ако не са тествани за химическа устойчивост), концентрирани детергенти, разтворители и др.

**Важно предупреждение:** изборът на правилните обувки трябва да бъде основан на преценка на рисковете във Вашата работна среда и на желаната степен на охрана. Работодателят е отговорен за този избор и трябва да определи и избере правилния тип обувки, преди да бъдат използвани. Важно е избраните за използване обувки да са подходящи за необходимата охрана и за средата, в която се носят. Ако средата, в която ще се носят, не е известна, много е важно да се направи консултация между продавача и купувача, за да се гарантират подходящите обувки, доколкото е възможно. Освен това трябва да съобразите облеклото и другите лични предпазни средства с условията на работа и очакваният риск. **Степен на охрана, обозначаване:** Обозначаването CE означава, че тези обувки отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) **2016/425** относно личните предпазни средства. **Цел на употреба:** Изделието спада до II категория лични предпазни работни средства, чиято основна функция е предпазване на краката от нараняване, които могат да бъдат причинени при злополуки в тези работни области, за които са предназначени. Различните цели определят типа използван материал, конструкцията, изработката и начина на поддръжка. При избора на обувки трябва да се обръща внимание на това за какви цели искате да използвате обувките. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** обозначава обезопасяващи обувки с предпазно бомбе което може да издържи на удар от поне 200 J и натиск от поне 15 kN. Подходящи професии: там където се очаква падането на тежки предмети върху краката, като например строителството, работата с желязо и метал, селското стопанство. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** обозначава професионални обувки. Тези обувки са предназначени за използване във среди където носителят не се излага на механични рискове (удар или компресия), в нормални работни условия при запазване на чувствителността на ходилата при работа. Подходящи професии: селско стопанство, леката промишленост, сервизна дейност, поддръжка, логистика, транспорт. Ако обувката има жълт пиктограм „ESD", тя отговаря на нормите: EN 61340-4-3 - Електростатика – стандартни изпитателни методи за специфични апликации – обувки.EN 61340-5-1 - Електростатика – охрана на електронни части от електростатични явления. Общи изисквания.„ESD" обувки трябва да бъдат тествани веднъж на смяна на ESD тестер.

**На вниманието на потребителя:** обувките могат да се използват единствено съгласно описаната цел на употреба. Ако обувките са повредени (поради пробождане, прекомерно изтъняване на материала, разкъсване, износване или деформация на подметката, шевовете и т.н.), нивото на защита се намалява и продуктът става несъответстващ по смисъла на горепосочените правни и технически разпоредби. Освен основните изисквания на норма EN ISO 20347 или EN ISO 20345 към обувките може да има и други допълнителни изисквания. Тези допълнителни изисквания, отнасящи се до конкретната употреба на обувките, са обозначени със символи или категории (виж таблицата). Тези категории представляват най-широко използваните комбинации, включващи както основни, така и допълнителни изисквания.

| | СИМВОЛ | ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ/ХАРАКТЕРИСТИКИ |
|---|---|---|
| Цяла обувка | P(a) | Подметка устойчива на пробождане (мин. 1100 N) - метална вложка, тествана с шип Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Подметка устойчива на пробождане (мин. 1100 N) - неметална вложка, тествана с шип Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Подметка устойчива на пробождане (мин. 1100 N) - неметална вложка, тествана с шип Ø 3mm |
| | Електрически характеристики | |
| | C | Частично проводими обувки (макс. съпротивление 100 kΩ) |
| | A | Антистатични обувки (диапазон на съпротивление от 100 kΩ до 1000 MΩ) |
| | Устойчивост на агресивни среди | |
| | HI | Изолация на дъното на обувките срещу топлина |
| | CI | Изолация на дъното на обувките срещу студ |
| | E | Абсорбиране на енергия в областта на петата (мин. 20 J) |
| | WR | Водоустойчивост |
| | M | Защита на горната част на стъпалото |
| | AN | Защита на глезена |
| | CR | Устойчивост на срязване |
| | SC | Устойчивост на износване на покритието на носа (Scuff cap) |
| | SR | Устойчивост на подхлъзване на керамични подови плочки с глицерин |
| Връх | WPA[b] | Устойчивост на проникване и абсорбиране на вода |
| Подметка | HRO | Устойчивост на контактна топлина |
| | FO | Устойчивост на горивни масла - масла и въглеводороди |
| | LG | Задържане на стълба |
| [a] Трябва да се избере една от трите възможности | | |
| [b] Проникване и абсорбиране на вода (WPA, S2, S3, S3L, S3S) важи само за връхните материали и не гарантира пълна водоустойчивост на цялата обувка, | | |

Хибридните обувки са обозначени с „SBH"

| КАТЕГОРИИ ПРОФЕСИОНАЛНИ И ЗАЩИТНИ ОБУВКИ | | | |
|---|---|---|---|
| **Категория** | **Изисквания** | **Категория съгласно EN ISO 20345**<br>Защитни обувки **(SB)** | **Категория съгласно EN ISO 20347**<br>Професионални обувки **(OB)** |
| **I или II** | **SB или OB** | **Основни изисквания за защита** | |
| I | Като SB или OB, плюс<br>Затворена област на петата<br>Антистатична (A)<br>Абсорбиране на енергия в областта на петата (E) | **S1** | **O1** |
| I | Като S1 или O1, плюс<br>Усойчива на проникване и абсорбиране на вода горна част (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Като S2 или O2, плюс<br>Устойчива на пробождане подметка според типа<br>Подметка с протектор | **S3** (метална вложка тип P) или<br>**S3L** (неметална вложка тип PL)<br>или **S3S** (неметална вложка тип PS) | **O3** (метална вложка тип P) или<br>**O3L** (неметална вложка тип PL) или **O3S** (неметална вложка тип PS) |
| II | Като SB или OB, плюс<br>Затворена област на петата<br>Антистатична (A)<br>Абсорбиране на енергия в областта на петата (E) | **S4** | **O4** |
| II | Като S4 или O4, плюс<br>Устойчива на пробождане подметка според типа<br>Подметка с протектор | **S5** (метална вложка тип P) или<br>**S5L** (неметална вложка тип PL)<br>или **S5S** (неметална вложка тип PS) | **O5** (метална вложка тип P) или<br>**O5L** (неметална вложка тип PL) или **O5S** (неметална вложка тип PS) |
| I | Като S2 или O2, плюс<br>Водоустойчивост на цялата обувка (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Като S3 или O3, плюс<br>Водоустойчивост на цялата обувка (WR) | **S7** (метална вложка тип P) или<br>**S7L** (неметална вложка тип PL)<br>или **S7S** (неметална вложка тип PS) | **O7** (метална вложка тип P) или<br>**O7L** (неметална вложка тип PL) или **O7S** (неметална вложка тип PS) |
| Категория I: Обувки, изработени от кожа и други материали, с изключение на изцяло гумени или изцяло полимерни обувки.<br>Категория II: Обувки изцяло от полимери (т.е. изцяло формовани), включително изцяло от каучук (т.е. изцяло вулканизирани). | | | |
| Основно изискване за устойчивост на подхлъзване на керамични плочки с натриев лаурил сулфат (SLS) - без символ.<br>Допълнително изискване за устойчивост на подхлъзване на керамични плочки с глицерол - символ SR<br>Ако обувките не са тествани за устойчивост на подхлъзване (напр. специални обувки с шипове, метални шпилки и т.н.), те се обозначават със знака „Ø" | | | |

**Поддръжка:** Преди и след носене на обувките моля проверете примерно закопчаването и целостта на подметката – повредените обувки не трябва да се използват. Обувки от многослойна лакирана кожа с покритие: измийте мръсотията със слаб сапунен разтвор, избършете и използвайте безцветен препарат, предназначен за обработка и импрегниране на повърхностния материал. Обувки от велур и текстил: отстранете мръсотията с каучукова четка и препарати, предназначени за велур и текстил. Важно е велурът да се третира с подходящ импрегниращ спрей, повишаващ водоустойчивостта. Никога не използвайте крем за обувки за тези материали! Почистете другите обувки с вода, фин препарат и мека четка. Никога не използвайте вещества като алкохол, разредители, бензин или други химически вещества. След събуване съхранявайте обувките на сухо място при стайна температура. В затворени, най-вече велурени обувки е добре да се слагат устройства за опъване. Ако в обувките е проникнала вода, или са потни, сушете ги бавно, при температура, която не надхвърля 30ºC. Температурата над 50ºC поврежда обувките, затова не ги сушете върху източници на топлина или в негова непосредствена близост. Преди сушене поставете обувките на обтегачи или напълнете обувките с вестникарска хартия и сменяйте мократа хартия няколко пъти по време на процеса на сушене. Преди първото обуване импрегнирайте обувката и използвайте подходящи средства за поддръжка, след това редовно импрегнирайте с подходящ крем, предназначен за целта.

**Складиране, транспорт:** В оригиналната опаковка, в чиста, суха и проветрена среда, без контаминация от влага, нечистотии, мухъли, евентуално други фактори, които намаляват нивото на охрана. Никога не съхранявайте обувките под тежки предмети или в контакт с остри предмети. Използвайте подходяща защитна опаковка за транспортиране, напр. оригиналната кутия. Когато се съхраняват при нормални условия (температура и относителна влажност), срокът на годност обикновено е 4 години.)

**Носене на обувките, срок на употреба:** Тези обувки са изработени от висококачествени материали, но поради условията на работното място и износването им някои от защитните свойства постепенно се губят. Производителят не може да предвиди срока на годност по време на употреба. Много фактори могат да окажат влияние върху срока на годност, като например ултравиолетовите лъчи, студът, топлината, водата, солта и други. В случай на повреда на защитните части на обувката - подметката или горната част, използвайте нов чифт.

**Внимание**: Обувките не трябва да бъдат модифицирани.

**Гаранция:** Гаранцията се отнася до производствени дефекти или до друго несъответствие с договора за покупка. Гаранцията не се отнася до промените на характеристиките на обувките, които възникват в течение на времето в резултат от нейното износване или от естествени изменения на характеристиките на материала, или дефекти и недостатъци, възникнали от неспазването на правилата и принципите на правилната употреба и грижи за обувките. Неправилно избраният модел, размер и широчина на обувките не могат да бъдат причина за подаването на рекламация.

**Ликвидация:** съгласно валидното законодателство.

**Устойчивост на подхлъзване:** Имайте предвид, че степента на защита от подхлъзване се определя от вида на обувките, вида на подовото покритие и от замърсяването. Вашите обувки не могат да Ви защитят или защитата ще бъде значително намалена в случай на подхлъзване, причинено от много хлъзгава подова настилка (напр. замърсяване с готварско или минерално масло и др.) При такива обстоятелства единственото решение често е или да не се допусне замърсяване, или замърсяването да се отстрани незабавно. Също така ходенето на открито по трудни или кални терени може да запуши протектора на обувките с различни замърсители, като кал или чакъл. Замърсяването, което се е натрупало в шарката на подметката поради износване, повреда, деградация, дължаща се на определени замърсители от околната среда, или превишаване на срока на употреба, може значително да повлияе на устойчивостта на подхлъзване.

**Устойчивост на пробождане:** Ако обувките са оборудвани с вложка против пробождане, моля, имайте предвид, че устойчивостта на обувките на пробождане е измерена в лаборатория с помощта на стандартизирани дорници и натоварвания. Шпилки с по-малък диаметър и по-големи статични или динамични натоварвания увеличават риска от пробождане. При такива обстоятелства трябва да се предвидят допълнителни предпазни мерки. Понастоящем в обувките се предлагат три общи типа вложки, устойчиви на пробождане. Те са изработени от метални и неметални материали, които трябва да се избират въз основа на оценка на свързаните с работата рискове. Всички типове осигуряват защита срещу риск от пробождане, но всеки от тях има други допълнителни предимства или недостатъци, включително следните:

- **Метални типове (напр. S1P, S3):** Действието им в по-малка степен се влияе от формата на острия предмет/опасността (напр. диаметър, геометрия, острота), но може да не покрива цялата долна част на стъпалото поради технологията на производство на обувки.
- **Неметални типове (PS или PL или категория напр. S1PS, S3L):** Те могат да бъдат по-леки, по-гъвкави и да осигуряват по-голямо покритие, но устойчивостта на пробождане може да варира в по-голяма степен в зависимост от формата на острия предмет/опасността (т.е. диаметър, геометрия, острота). В зависимост от осигурената защита се предлагат два типа. Тип PS може да предложи по-подходяща защита срещу предмети с по-малък диаметър, отколкото тип PL.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СВОЙСТВА - НЕ СЕ ПРИЛАГА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗОЛИРАЩИ ОБУВКИ СЪГЛАСНО EN 50321-1:2018
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА АНТИСТАТИЧНИТЕ ОБУВКИ

Антистатичните обувки трябва да се използват там, където е необходимо да се сведе до минимум натрупването на статично електричество чрез разсейване на електростатичния заряд, за да се елиминира рискът от запалване от искри, напр. запалими вещества и изпарения, и където рискът от токов удар от електрическо оборудване под напрежение не е напълно елиминиран на работното място. Антистатичните обувки създават съпротивление между крака и земята, но може да не осигурят пълна защита. Антистатичните обувки не са подходящи за работа върху електрически инсталации под напрежение.

Електрическото съпротивление на антистатичните обувки може значително да се промени от огъване, замърсяване или влага. Тези обувки може да не изпълнят предназначението си, ако се носят във влажна среда. Обувките от клас I могат да абсорбират влагата и да станат проводими във влажна и мокра среда. Обувките от клас II са устойчиви на влага и мокра среда и трябва да се използват, ако има риск от подобни условия.

Ако обувките се носят в условия с възможност за замърсяване на материала на подметката, преди да влязат в опасната зона потребителите трябва винаги да проверяват антистатичните свойства на обувките.

Когато се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да е такова, че да не се обезсилва защитната функция на обувките. Препоръчително е използването на антистатични чорапи.

Поради това е необходимо да се гарантира, че обувките на потребителя, в комбинация с околната среда, са в състояние да изпълняват необходимата функция за разсейване на електростатичния заряд и осигуряване на защита през целия си експлоатационен живот. Препоръчително е да се въведе самотестване на електрическото съпротивление, което да се извършва често на редовни интервали.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ЧАСТИЧНО ПРОВОДИМИ ОБУВКИ

Частично електропроводими обувки трябва да се използват, когато е необходимо да се сведе до минимум електростатичният заряд за възможно най-кратко време, например при работа с взривоопасни вещества. Частично електропроводимите обувки не трябва да се използват, ако рискът от токов удар от електрическо оборудване или компоненти под променливо или постоянно напрежение не е напълно елиминиран. За да се гарантира, че обувките са частично електропроводими, за нови обувки е определена гранична стойност на електрическото съпротивление от 100 kΩ.

По време на употреба електрическото съпротивление на обувките, изработени от проводящ материал, може да се промени значително поради огъване и замърсяване, така че е необходимо да се гарантира, че продуктът изпълнява необходимата функция за разсейване на електростатичния заряд през целия си експлоатационен живот. Поради това се препоръчва, когато е необходимо, потребителят да въведе свое собствено изпитване на електрическото съпротивление и да го извършва на редовни интервали. Тези измервания, както и другите изпитвания, изброени по-долу, трябва да станат рутинна част от програмата за предотвратяване на трудови злополуки.

Ако обувките се носят в условия, при които материалът на подметката се замърсява с вещества, които могат да увеличат електрическото съпротивление на обувките, преди влизане в опасна зона потребителите винаги трябва да проверяват електрическите свойства на обувките.

Препоръчително е да се използват чорапи, които разсейват електрическия заряд. Когато се използват частично електропроводими обувки, съпротивлението на пода трябва да е такова, че да не се обезсилва защитната функция на обувките.

При използване между стелката на обувката и стъпалото на потребителя не трябва да има изолиращи елементи. В случай че между стелката за разтягане на ползвателя се поставя някаква вложка (напр. стелки, чорапи), електрическите свойства на комбинацията обувка/вложка трябва да се тестват.

**Стелки:** Ако защитните обувки са снабдени със стелка, тестване (за ергономичност и защитни свойства) се извършва с тази стелка, поставена в обувките. Обувките могат да се използват само с тази стелка. Стелката може да бъде заменена само със сходна стелка, доставена от производителя на оригиналните обувки или от производител на стелки, която при използване със съответните защитни (професионални) обувки ще отговаря напълно на характеристиките на стандарта. При обувки, доставени без стелка, изпитването е извършено без стелка. Могат да се използват само стелки, които в комбинация със съответните защитните (професионални) обувки отговарят на характеристиките на съответния стандарт.

## ET – KASUTUSJUHEND – jalatsisari: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi. Enne kasutamist proovige jalatseid korralikult. Valesti valitud jalatsite tüüp, suurus, laius või kuju ei saa olla hilisema pretensiooni esitamise aluseks.

- Kasutage jalatseid nende kasutuseesmärgile vastavas keskkonnas.
- Pange jalatsid jalga kingalusika abil. Paeltega jalatsitel peavad seejuures paelad lahti olema, et kannaosa ei saaks kahjustada.
- Vahetage jalatseid sageli, eriti vihmase ilmaga või kui jalad higistavad palju.
- Kaitske jalatseid:
  - mehaaniliste kahjustuste eest,
  - märjaks saamise eest, kui jalatsid on valmistatud mis tahes liiki nahast ja sellel puudub spetsiaalne niiskumisvastane töötlus;
  - kokkupuute eest kemikaalidega (kui ei ole katsetatud jalatsite kemikaalitaluvust), kontsentreeritud pesuainetega, lahustitega jne.

**Tähelepanu!** Õigete jalatsite valimiseks tuleb võtta arvesse teie töökeskkonna riskihinnangut ja soovitud kaitseastet. Selle valiku tegemise eest vastutab tööandja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi jalatsid veel enne nende kasutamist. On oluline, et kandmiseks valitud jalatsid sobiksid nõutava kaitsetaseme ja keskkonna jaoks, milles neid kantakse. Kui kandmiskeskkond ei ole teada, on väga oluline, et müüja ja ostja peaksid võimalikult õigete jalatsite valimiseks nõu. Vastavalt töökeskkonnale ja eeldatavale riskile tuleb valida ka teie rõivad ja teised isikukaitsevahendid. **Kaitseaste ja märgistus.** CE-märgis tähendab, et need jalatsid vastavad isikukaitsevahendeid käsitleva määruse (EÜ) nr **2016/425** nõuetele. **Kasutuseesmärk.** Toode kuulub isikukaitsevahendite II kategooriasse, mille põhiline funktsioon on jalgade kaitsmine vigastuste eest, mis võivad tekkida õnnetuste tõttu neis töövaldkondades, mille jaoks on toode mõeldud. Kasutuseesmärk sõltub kasutatud materjali tüübist, konstruktsioonist, valmistamis- ja hooldamisviisist. Jalatsite valimisel tuleb arvesse võtta seda, millisel eesmärgil te soovite jalatseid kasutada. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** tähistab turvajalatseid, millel on kuni 200 J tugevust lööki ja vähemalt 15 kN tugevust survet taluv tugevdatud ninaosa. Soovitatavad elualad: seal, kus esineb esemete jalgade peale kukkumise oht – ehitus, metallitööstus, osad tööd põllumajanduses jne. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** tähistab tööjalatseid. Need jalatsid on mõeldud kandmiseks seal, kus kasutajat ei ohusta mehaanilised mõjud (löök või surve) – tavalistes töötingimustes, säilitades samal ajal töö tegemisel jalatalla tundlikkuse. Soovitatavad elualad: põllumajandus, kergetööstus, teenindus, hooldustööd, logistika, transport jne. Kui jalatsid on varustatud kollase piktogrammiga „ESD", vastavad need ka järgmistele standarditele: EN 61340-4-3 Elektrostaatika – standardsed katsemeetodid spetsiifiliste rakenduste jaoks – jalatsid. EN 61340-5-1 Elektrostaatika – elektroonikakomponentide kaitse elektrostaatiliste nähtuste eest. Üldnõuded. ESD-jalatseid tuleb kord vahetuse jooksul katsetada ESD-testriga. **Märkus kasutajatele. ne** Jalatseid võib kasutada ainult vastavalt eespool kirjeldatud kasutuseesmärgile. Jalatsite kahjustumisel (auklikuks muutumisel, materjali ülemäärasel õhenemisel, välistalla pragunemisel, kulumisel või deformeerumisel, õmbluste hargnemisel jne) väheneb nende kaitsetase ning need ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele. Lisaks standardiga EN ISO 20347 või EN ISO 20345 kehtestatud põhilistele nõuetele võidakse jalatsitele esitada muid nõudeid. Need jalatsite konkreetset kasutust puudutavad lisanõuded on tähistatud sümbolitega ja/või kategooriatega (vt tabelit). Need kategooriad tähendavad kõige levinumaid kombinatsioone, mis hõlmavad nii põhilisi kui ka lisanõudeid.

| | SÜMBOL | LISANÕUDED/OMADUSED |
|---|---|---|
| Täielikud jalatsid | P(a) | Läbitorkekindel välistald (min 1100 N) – metallist sisedetail, katsetatud teravikuga, mille läbimõõt on 4,5 mm |
| | PL(a) | Läbitorkekindel välistald (min 1100 N) – mittemetallist sisedetail, katsetatud teravikuga, mille läbimõõt on 4,5 mm |
| | PS(a) | Läbitorkekindel välistald (min 1100 N) – mittemetallist sisedetail, katsetatud teravikuga, mille läbimõõt on 3 mm |
| | Elektrilised omadused | |
| | C | Osaliselt elektrit juhtivad jalatsid (max takistus 100 kΩ) |
| | A | Antistaatilised jalatsid (takistus vahemikus 100 kΩ kuni 1000 MΩ) |
| | Ebasoodsa keskkonna taluvus | |
| | HI | Jalatsite talla kuumakindlus |
| | CI | Jalatsite talla külmakindlus |
| | E | Löögienergia summutamine kannapiirkonnas (min 20 J) |
| | WR | Veelkindlus |
| | M | Pöia kaitse |
| | AN | Pahkluu kaitse |
| | CR | Lõikekindlus |
| | SC | Ninaosa katte (*scuff cap*) kulumiskindlus |
| | SR | Glütseriiniga libestatud keraamilistel põrandaplaatidel libisemise kindlus |
| Pealmine osa | WPA[b] | Vee läbilaskvuse ja imamise kindlus |
| Välistald | HRO | Kontaktsoojuse kindlus |
| | FO | Kütteõlide (õlide ja süsivesinike) kindlus |
| | LG | Redelil püsimine |
| [a] Tuleb valida üks kolmest võimalusest | | |
| [b] Vee läbilaskvuse ja imamise kindlus (WPA, S2, S3, S3L, S3S) puudutab ainult pealismaterjale ega taga kogu jalatsi täielikku veekindlust | | |

Hübriidjalatsitel on tähis „SBH"

| TÖÖ JA TURVAJALATSITE KATEGOORIAD | | | |
|---|---|---|---|
| **Klass** | **Nõuded** | **Kategooria vastavalt EN ISO 20345**<br>Turvajalatsid **(SB)** | **Kategooria vastavalt EN ISO 20347**<br>Tööjalatsid **(OB)** |
| **I või II** | **SB või OB** | **Põhilised ohutusnõuded** | |
| I | Nagu SB või OB, lisaks:<br>Kinnine kannaosa<br>Antistaatilised (A)<br>Löögienergia summutamine kannapiirkonnas (E) | **S1** | **O1** |
| I | Nagu S1 või O1, lisaks:<br>Vee läbilaskvuse ja imamise kindel pealismaterjal (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Nagu S2 või O2, lisaks:<br>Läbitorkekindel välistald vastavalt tüübile<br>Mustriga välistald | **S3** (metallist sisedetail, tüüp P) või<br>**S3L** (mittemetallist sisedetail, tüüp PL) või<br>**S3S** (mittemetallist sisedetail, tüüp PS) | **O3** (metallist sisedetail, tüüp P) või<br>**O3L** (mittemetallist sisedetail, tüüp PL) või<br>**O3S** (mittemetallist sisedetail, tüüp PS) |
| II | Nagu SB või OB, lisaks:<br>Kinnine kannaosa<br>Antistaatilised (A)<br>Löögienergia summutamine kannapiirkonnas (E) | **S4** | **O4** |
| II | Nagu S4 või O4, lisaks:<br>Läbitorkekindel välistald vastavalt tüübile<br>Mustriga välistald | **S5** (metallist sisedetail, tüüp P) või<br>**S5L** (mittemetallist sisedetail, tüüp PL) või<br>**S5S** (mittemetallist sisedetail, tüüp PS) | **O5** (metallist sisedetail, tüüp P) või<br>**O5L** (mittemetallist sisedetail, tüüp PL) või<br>**O5S** (mittemetallist sisedetail, tüüp PS) |
| I | Nagu S2 või O2, lisaks:<br>Kogu jalatsi veekindlus (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Nagu S3 või O3, lisaks:<br>Kogu jalatsi veekindlus (WR) | **S7** (metallist sisedetail, tüüp P) või<br>**S7L** (mittemetallist sisedetail, tüüp PL) või<br>**S7S** (mittemetallist sisedetail, tüüp PS) | **O7** (metallist sisedetail, tüüp P) või<br>**O7L** (mittemetallist sisedetail, tüüp PL) või<br>**O7S** (mittemetallist sisedetail, tüüp PS) |
| I klass: nahast ja teistest materjalidest valmistatud jalatsid, välja arvatud üleni kummist või polümeerist jalatsid.<br>II klass: üleni polümeerist (st ühes tükis vormitud), sealhulgas üleni kummist (st ühes tükis vulkaniseeritud) jalatsid. | | | |
| Oluline nõue naatriumlaurüülsulfaadiga (SLS) kaetud keraamilistel põrandaplaatidel libisemise kindluse kohta – sümbol puudub.<br>Lisanõue glütseriiniga libestatud keraamilistel põrandaplaatidel libisemise kindluse kohta – sümbol SR.<br>Kui jalatsite libisemiskindlust ei ole katsetatud (näiteks ogadega, metallist nuppudega jne spetsiaalsed jalatsid), on need tähistatud märgiga „Ø". | | | |

**Hooldamine.** Enne ja pärast kasutamist kontrollige näiteks kinnitusi ja talla korrasolekut, kahjustunud jalatsid kõrvaldage kasutusest. Kattekihiga, lakitud nahast jalatsid – peske mustus maha nõrga seebilahusega, pühkige jalatsid kuivaks ning kandke neile pealismaterjali hooldamiseks ja impregneerimiseks mõeldud värvitut vahendit. Karedast nahast ja tekstiilist jalatsid – eemaldage mustus kummiharja ning karedate nahkade ja tekstiili jaoks mõeldud vahenditega. Karedaid nahku on oluline töödelda sobiva pihustatava impregneerimisvahendiga, mis suurendab nende veekindlust. Neid materjale ei tohi mitte kunagi kreemitada!

Muid jalatseid puhastage vee, leebe pesuvahendi ja pehme harjaga. Mitte kunagi ärge kasutage selliseid aineid nagu alkohol, lahustid, bensiin või mis tahes muud kemikaalid. Pärast jalatsite jalast äravõtmist hoidke neid kuivas kohas toatemperatuuril. Kinnistesse, eriti nahkjalatsitesse tuleb panna kingavenitid, mis säilitavad jalatsite kuju. Kui jalatsitesse on tunginud vesi või nende sisemus on niiskunud jalgade higistamise tõttu, laske neil aeglaselt kuivada temperatuuril mitte üle 30 °C. Temperatuur üle 50 °C kahjustab jalatseid, seetõttu ärge kuivatage neid soojusallikal ega selle vahetus läheduses. Enne kuivatamist pange jalatsitesse kingavenitid või täitke jalatsid ajalehepaberiga ja vahetage kuivatamise käigus niiskeks saanud paber mitu korda välja. Enne esmakordset kasutamist impregneerige jalatseid ja töödelge neid sobivate hooldusvahenditega, hiljem impregneerige neid regulaarselt selleks mõeldud sobiva kreemiga.

**Säilitamine ja transportimine.** Säilitage originaalpakendis puhtas, kuivas ja hea ventilatsiooniga keskkonnas, kus puuduvad niiskus, mustus, hallitus ja muud kaitsetaset vähendavad tegurid. Mitte kunagi ärge säilitage jalatseid raskete esemete all või kokkupuutes teravate esemetega.

Transportimiseks kasutage sobivat pakendit, näiteks originaalkarpi. Normaalsetes tingimustes (temperatuur ja suhteline niiskus) säilitamisel on kasutusaeg reeglina 4 aastat.

**Jalatsite kandmine ja kasutusaeg.** Need jalatsid on valmistatud kõrge kvaliteediga materjalidest, kuid töökohal valitsevate tingimuste ja kulumise tõttu kaovad neil järk-järgult mõned kaitseomadused. Tootja ei saa kasutamise ajal ette näha kõlblikkusaja pikkust. Kõlblikkusaega võivad mõjutada paljud tegurid, näiteks UV-kiirgus, külm, soojus, vesi, sool jne. Jalatsite turvadetailide, välistalla või pealise kahjustumisel võtke kasutusele uus jalatsipaar.

**Tähelepanu!** Jalatseid ei tohi kohandada.

Garantii: Garantii hõlmab ainult tootmisvigu ja muid vastuolusid ostulepinguga. Garantii ei hõlma jalatsite omaduste muutusi, mis on tekkinud aja jooksul kulumise või materjali omaduste loomuliku muutumise tõttu, samuti vigasid ega puudusi, mis on tekkinud jalatsite õige kasutamise ja hooldamise reeglite eiramise tõttu. Valesti valitud jalatsite tüüp, suurus või laius ei saa olla hilisema pretensiooni esitamise aluseks.

**Likvideerimine:** kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

**Libisemiskindlus.** Arvestage sellega, et libisemiskindlus sõltub jalatsite tüübist ning põrandakatte tüübist ja määrdumisest. Väga libedal põrandakattel (näiteks kui see on saastunud toidu- või mineraalõliga jne) ei saa jalatsid teid kaitsta või siis on nende pakutav kaitse oluliselt väiksem. Sellistes tingimustes on sageli ainus lahendus kas vältida saastumist või siis kõrvaldada saaste kohe. Ka väljas raskel või porisel maastikul liikudes võib jalatsite muster minna täis mitmesugust mustust, näiteks pori või kruusa. Talla mustrisse kogunenud mustus, kulumine, kahjustumine, mõnede keskkonda saastavate ainete mõjul tekkinud lagunemine või kasutusaja ületamine võib libisemiskindlust oluliselt mõjutada.

**Läbitorkekindlus.** Kui jalatsid on varustatud läbistuskindlate sisedetailidega, arvestage sellega, et jalatsite läbitorkekindlust on mõõdetud laboris standardsete teravike ja jõududega. Väiksema läbimõõduga naelad ja suurem staatiline või dünaamiline koormus suurendavad läbitorkeohtu. Sellistes tingimustes tuleb kaaluda ka teiste ennetusmeetmete rakendamist. Praegu kasutatakse jalatsite juures kolme peamist tüüpi läbistuskindlaid sisedetaile. Tegu on eri tüüpi metall- ja mittemetallmaterjalidega, mis tuleb välja valida tööga seotud ohtude hindamise alusel. Igat tüüpi sisedetailid kaitsevad läbitorkeohu eest, kuid igal tüübil on oma eelised ja puudused, millest osasid on kirjeldatud allpool.

- **Metallist sisedetail (näiteks S1P, S3):** terava eseme kujul (näiteks läbimõõdul, geomeetrial, teravusel) ja ohul on sellele väiksem mõju, kuid jalatsite valmistamise tehnoloogia tõttu ei kata see kogu jalatalda.
- **Mittemetallist sisedetail (PS või PL või näiteks kategooriad S1PS, S3L):** võib olla kergem ja elastsem ning kaitsta suuremat pinda, kuid läbitorkekindlus sõltub rohkem terava eseme kujust (nt läbimõõdust, geomeetriast, teravusest). Pakutava kaitse seisukohast on saadaval kaht tüüpi sisedetailid. Tüüp PS võib väiksema läbimõõduga esemete korral pakkuda paremat kaitset kui tüüp PL.

### ELEKTRILISED OMADUSED – EI HÕLMA EN 50321-1:2018 KOHASEID ELEKTRILISELT ISOLEERIVAID JALATSEID.
### MÄRKUSED ANTISTAATILISTE JALATSITE KOHTA

Antistaatilisi jalatseid tuleb kanda seal, kus tuleb staatilise elektri tekkimist minimeerida elektrilaengu ärajuhtimisega, et vältida sädemete põhjustatud süttimisohtu, näiteks tuleohtlike ainete ja aurude puhul, samuti siis, kui töökohal ei ole täielikult välistatud pinge all oleva elektriseadme põhjustatud elektrilöögi oht. Antistaatilised jalatsid tekitavad jalatalla ja maa vahele takistuse, kuid ei pruugi pakkuda täielikku kaitset. Antistaatilised jalatsid ei sobi töötamiseks pinge all olevate elektriseadmete juures. Antistaatiliste jalatsite elektritakistus võib oluliselt muutuda paindumise, saastumise või niiskuse mõjul. Need jalatsid ei pruugi niiskes keskkonnas kandmisel oma ettenähtud ülesannet täita. I klassi jalatsid võivad niiskust imada ning muutuda niiskes ja märjas keskkonnas juhtivaks. II klassi jalatsid taluvad niisket ja märga keskkonda ning neid tuleb kanda siis, kui esineb selliste tingimuste oht.

Kui jalatseid kantakse tingimustes, kus välistalla materjal saastub, peab kasutaja kontrollima jalatsite antistaatilisi omadusi iga kord enne ohtlikule alale minemist.

Seal, kus kantakse antistaatilisi jalatseid, peab põranda takistus olema selline, et see ei rikuks ära jalatsite kaitsefunktsiooni. On soovitatav kanda antistaatilisi sokke.

Seetõttu tuleb tagada, et kasutaja jalatsid suudavad konkreetse keskkonna korral kogu oma kasutusaja jooksul täita oma ettenähtud ülesannet – juhtida ära elektrostaatilist laengut ja pakkuda kaitset. Soovitatav on sageli, regulaarsete intervallidega kontrollida elektritakistust.

### MÄRKUS OSALISELT ELEKTRIT JUHTIVATE JALATSITE KOHTA

Osaliselt elektrit juhtivaid jalatseid tuleb kanda seal, kus on vaja elektrostaatilist laengut minimeerida võimalikult lühikese aja jooksul, näiteks plahvatusohtlike ainete käitlemisel. Osaliselt elektrit juhtivaid jalatseid ei tohi kanda, kui ei ole täielikult välistatud vahelduv - või alalispinge all olevast elektriseadmest või detailidest saadava elektrilöögi oht. Jalatsite osalise elektrijuhtivuse tagamiseks on uute jalatsite korral kehtestatud elektritakistuse piiriks 100 kΩ.

Kasutamise ajal võib elektrit juhtivast materjalist valmistatud jalatsite elektritakistus paindumise ja määrdumise mõjul oluliselt muutuda. Seetõttu tuleb tagada, et toode juhiks elektrostaatilist laengut nõutaval viisil ära kogu kasutusaja jooksul. Sellest lähtuvalt soovitatakse kasutajal vajaduse korral ise regulaarselt elektritakistust mõõta. See mõõtmine ja allpool kirjeldatud katsed peavad saama tööõnnetuste ennetamise kava tavapäraseks osaks.

Kui jalatseid kantakse tingimustes, kus välistalla materjal saastub ainetega, mis võivad jalatsite elektritakistust suurendada, peab kasutaja kontrollima jalatsite elektrilisi omadusi iga kord enne ohtlikule alale minemist.

Soovitatav on kanda elektrilaengut hajutavaid sokke. Seal, kus kantakse osaliselt elektrit juhtivaid jalatseid, peab põranda takistus olema selline, et see ei rikuks ära jalatsite kaitsefunktsiooni.

Kandmisel ei tohi jalatsi pinsoli ja kasutaja talla vahel olla mingeid muid isolatsioonimaterjale. Kui pinsoli ja kasutaja vahele pannakse mis tahes ese (st voodrimaterjalist sisetallad, sokid), siis tuleb jalatsite elektrilised omadused koos sellega üle kontrollida.

**Voodrimaterjalist sisetallad.** Kui kaitsejalatsid on varustatud eemaldatava sisetallaga, siis on ergonoomilisi ja kaitseomadusi katsetatud selle sisetallaga, mis on asetatud jalatsisse. Jalatseid võib kasutada ainult koos selle sisetallaga. Sellised sisetallad võib välja vahetada ainult teiste võrreldavate sisetaldade vastu, mille on tarninud jalatsite tootja või siis sisetaldade tootja, kelle toode vastab koos ette nähtud turva- või tööjalatsitega kandmisel täielikult standardiga nõutavatele omadustele. Kui jalatsid tarnitakse ilma eemaldatavate sisetaldadeta, siis on jalatseid ka katsetatud ilma nendeta. Kasutada tohib ainult selliseid eemaldatavaid sisetaldu, mis vastavad koos nende turva- või tööjalatsitega kandmisel asjakohase standardiga nõutavatele omadustele.

## FI - OHJEITA KÄYTTÄJÄLLE - jalkinesarja: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Lue tämä ohje huolellisesti. Kokeile jalkineita ennen niiden käyttöä. Virheellisesti valittu jalkineen tyyppi, koko, leveys tai muoto ei ole hyväksyttävä syy myöhempään reklamaatioon.

- Käytä jalkineita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisessa ympäristössä.
- Käytä kenkälusikkaa kengän jalkaan laittamiseen ja avaa nauhoja riittävästi kantapääosan vahingoittumisen välttämiseksi.
- Vaihda kenkiä usein varsinkin sään ollessa kostea tai jalkojen hikoillessa voimakkaasti.
- Suojaa jalkineita:
    mekaaniselta varsinkin kovien tai terävien esineiden aiheuttamalta vahingoittumiselta,
    kastumiselta, jos jalkineet on valmistettu millaisesta tahansa nahasta, ellei niitä ole erityisesti käsitelty vedenpitäviksi,
    kemiallisilta aineilta (ellei jalkineita ole testaamalla todettu kemiallisia aineita kestäviksi), väkeviltä pesuaineilta, liuottimilta jne.

**Tärkeä huomautus:** jalkineen oikean valinnan pitäisi perustua työympäristön riskien arviointiin ja vaadittavaan suojausluokkaan. Tästä valinnasta vastaa työnantaja, jonka velvollisuutena on valita oikea jalkinetyyppi jo ennen niiden käyttöä. On tärkeää, että valitut jalkineet sopivat vaadittuun suojaukseen ja ympäristöön, missä niitä käytetään. Ellei käyttöympäristöä tunneta etukäteen, on hyvin tärkeää neuvotella asiasta myyjän kanssa, jotta tämä voisi mahdollisuuksien mukaan neuvoa sopivien jalkineiden valinnassa. Myös muut työvaatteet ja henkilönsuojaimet on sovitettava työolosuhteisiin ja oletettuihin riskeihin. **Suojausluokka, merkinnät:** CE-merkintä osoittaa, että nämä jalkineet täyttävät henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) **2016/425** vaatimukset. **Käyttötarkoitus:** Tuote kuuluu luokan II henkilökohtaisiin suojavälineihin, joiden perustarkoituksena on suojata jalkaa vahingoilta, jotka ovat mahdollisia niissä työolosuhteissa, joihin tuote on tarkoitettu. Käyttötarkoitus määrää käytetyn materiaalin tyypin, jalkineen rakenteen, mallin ja hoitotavan. Jalkineita valittaessa on otettava huomioon se, millaiseen tarkoitukseen jalkineita tullaan käyttämään. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** tarkoittaa vähintään 200 J iskun ja vähintään 15 kN puristuksen kestävällä turvakärjellä varustettua turvajalkinetta. Suositeltu käyttö: siellä, missä on vaarana esineiden putoaminen jalalle. Rakennustyöt, metalliteollisuus, jotkin maataloustyöt jne. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** tarkoittaa työjalkinetta. Nämä jalkineet on tarkoitettu käyttöön siellä, missä käyttäjää eivät uhkaa mekaaniset riskit (isku tai puristuminen), tavallisiin työolosuhteisiin jalan tuntoherkkyyden säilyessä työtä tehtäessä. Suositeltu käyttö: maataloustyöt, kevyt teollisuus, korjaamot, huoltotyöt, logistiikka, kuljetustyöt jne. Jos jalkineet on merkitty keltaisella „ESD"-piktogrammilla, täyttävät ne myös seuraavien standardien vaatimukset: EN 61340-4-3 - Staattinen sähkö - standarditestimenetelmät erityisille sovelluksille – jalkineet. EN 61340-5-1 - Staattinen sähkö - elektronisten komponenttien suojaaminen staattiselta sähköltä. Yleiset vaatimukset. „ESD"-jalkineet täytyy kerran työvuoron aikana testata ESD-testauslaitteessa.

**Huomautus käyttäjälle:** Jalkineita saa käyttää vain edellä kuvatun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jalkineiden vahingoittuessa (reiät, materiaalin liiallinen oheneminen, halkeilu, kuluminen tai ulkopohjan muodonmuutokset, saumojen ratkeilu yms.) niiden suojaustaso heikkenee eivätkä ne enää vastaa edellä esitettyjen lainsäädännöllisten ja teknisten määräysten mukaisia vaatimuksia. Standardin EN ISO 20347 tai EN ISO 20345 perusvaatimusten lisäksi voi tuotteeseen kohdistua muitakin vaatimuksia. Nämä jalkineiden konkreettista käyttöä koskevat lisävaatimukset on merkitty symboleilla ja/tai luokilla (ks. taulukko). Nämä luokat tarkoittavat sekä perus- että lisävaatimukset sisältäviä laajimpia mahdollisia yhdistelmiä.

| | SYMBOLI | LISÄVAATIMUKSET/OMINAISUUDET |
|---|---|---|
| Koko jalkine | P(a) | Naulaanastumissuoja (min. 1100 N) - metallipohjallinen, testattu Ø 4,5 mm piikillä |
| | PL(a) | Naulaanastumissuoja (min. 1100 N) - ei-metallinen pohjallinen, testattu Ø 4,5 mm piikillä |
| | PS(a) | Naulaanastumissuoja (min. 1100 N) - ei-metallinen pohjallinen, testattu Ø 3 mm piikillä |
| | Sähköiset ominaisuudet | |
| | C | Sähköä osittain johtavat jalkineet (maksimiresistanssi 100 kΩ) |
| | A | Antistaattiset jalkineet (resistanssialue 100 kΩ - 1000 MΩ) |
| | Epäsuotuisten olosuhteiden sietokyky | |
| | HI | Lämpöä eristävä pohjarakenne |
| | CI | Kylmyyttä eristävä pohjarakenne |
| | E | Kantaosan iskunvaimennus (vähintään 20 J) |
| | WR | Vedenpitävä |
| | M | Jalkapöydänsuoja |
| | AN | Nilkkasuoja |
| | CR | Viillonkestävä |
| | SC | Turvakärjen suojaus hankaukselta (Scuff cap) |
| | SR | Ulkopohjan luistamattomuus keraamisilla lattialaatoilla väliaineen ollessa glyseriini |
| Päällinen | WPA[b] | Vettä hylkivä |
| Ulkopohja | HRO | Kosketuskuumuutta kestävä ulkopohja |
| | FO | Öljyä ja hiilivetyjä kestävä ulkopohja |
| | LG | Sopivat tikkailla työskentelyyn |
| [a] On valittava yksi kolmesta mahdollisuudesta | | |
| [b] Vettähylkivyys (WPA, S2, S3, S3L, S3S) koskee vain päällismateriaaleja eikä takaa koko jalkineen täyttä vedenpitävyyttä. | | |

Hybridijalkineen merkintä on „SBH"

| TYÖ- JA TURVAJALKINEIDEN LUOKAT | | | |
|---|---|---|---|
| **Luokka** | **Vaatimukset** | **EN ISO 20345 mukainen luokka** Turvajalkineet **(SB)** | **EN ISO 20347 mukainen luokka** Työjalkineet **(OB)** |
| **I tai II** | **SB tai OB** | **Perusturvavaatimukset** | |
| I | Kuten SB tai OB, plus<br>Suljettu kantaosa<br>Antistaattinen (A)<br>Kantaosan iskunvaimennus (E) | **S1** | **O1** |
| I | Kuten S1 tai O1, plus<br>Vettä hylkivä päällinen (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Kuten S2 tai O2, plus<br>Naulaanastumissuoja tyypistä riippuen<br>Kuvioitu ulkopohja | **S3** (tyypin P metallipohjallinen) tai **S3L** (tyypin PL ei-metallinen pohjallinen) tai **S3S** (tyypin PS ei-metallinen pohjallinen) | **O3** (tyypin P metallipohjallinen) tai **O3L** (tyypin PL ei-metallinen pohjallinen) tai **O3S** (tyypin PS ei-metallinen pohjallinen) |
| II | Kuten SB tai OB, plus<br>Suljettu kantaosa<br>Antistaattinen (A)<br>Kantaosan iskunvaimennus (E) | **S4** | **O4** |
| II | Kuten S4 tai O4, plus<br>Naulaanastumissuoja tyypistä riippuen<br>Kuvioitu ulkopohja | **S5** (tyypin P metallipohjallinen) tai **S5L** (tyypin PL ei-metallinen pohjallinen) tai **S5S** (tyypin PS ei-metallinen pohjallinen) | **O5** (tyypin P metallipohjallinen) tai **O5L** (tyypin PL ei-metallinen pohjallinen) tai **O5S** (tyypin PS ei-metallinen pohjallinen) |
| I | Kuten S2 tai O2, plus<br>Koko jalkineen vedenpitävyys (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Kuten S3 tai O3, plus<br>Koko jalkineen vedenpitävyys (WR) | **S7** (tyypin P metallipohjallinen) tai **S7L** (tyypin PL ei-metallinen pohjallinen) tai **S7S** (tyypin PS ei-metallinen pohjallinen) | **O7** (tyypin P metallipohjallinen) tai **O7L** (tyypin PL ei-metallinen pohjallinen) tai **O7S** (tyypin PS ei-metallinen pohjallinen) |
| Luokka I: Nahasta ja muista materiaaleista valmistetut jalkineet, lukuun ottamatta kokokumisia tai kokopolymeerisia jalkineita.<br>Luokka II: Kokopolymeeriset (so. yhtenä kappaleena valetut) jalkineet mukaan luettuna kokokumiset (so. yhtenä kappaleena vulkanisoidut) jalkineet. | | | |
| Perusvaatimus ulkopohjan luistamattomuus keraamisilla lattialaatoilla väliaineen ollessa natriumlauryylisulfaatti (SLS) – ei symbolia.<br>Lisävaatimus ulkopohjan luistamattomuus keraamisilla lattialaatoilla väliaineen ollessa glyseroli – symboli SR.<br>Ellei jalkineiden luistamattomuutta ole testattu (esim. erityisjalkineet piikeillä, metallinastoilla yms.), on niissä merkintä „Ø". | | | |

Hoito: Tarkasta ennen jalkineiden käyttöä ja sen jälkeen esim. kiinnitys ja pohjan eheys – poista vahingoittuneet jalkineet käytöstä. Lakalla pinnoitetusta nahasta valmistetut jalkineet: pese epäpuhtaudet pois miedolla saippualiuoksella, pyyhi jalkineet kuivaksi ja käsittele ne päällysmateriaalin hoitoon ja kyllästykseen tarkoitetulla värittömällä valmisteella. Nukkapintaisesta nahasta ja tekstiilistä valmistetut jalkineet: poista epäpuhtaudet kumiharjalla ja nukkapintaiselle nahalle ja tekstiilille tarkoitetuilla valmisteilla. On tärkeää käsitellä nukkapintainen nahka sopivalla vedenkestävyyttä parantavalla suihkutettavalla kyllästeaineella. Älä koskaan käytä voidetta näihin materiaaleihin!

Puhdista muut jalkineet vedellä, hellävaraisella puhdistusaineella ja pehmeällä harjalla. Älä koskaan käytä alkoholia, liuottimia, bensiiniä tai mitään muita kemiallisia aineita. Säilytä jalkineita kuivassa paikassa huoneenlämpötilassa. Käytä suljetuissa, varsinkin nahkajalkineissa kenkätukia - ne säilyttävät jalkineen muodon. Jos jalkineisiin on imeytynyt vettä tai jos niiden sisäosat ovat kostuneet jalkojen hikoilun vuoksi, kuivaa ne hitaasti lämpötilassa, joka ei ylitä 30ºC. Yli 50ºC lämpötila vahingoittaa jalkineita, siksi älä kuivaa niitä lämpölähteen päällä tai sen välittömässä läheisyydessä. Laita jalkineisiin ennen kuivausta kenkätuet tai täytä ne sanomalehdillä ja vaihda kostunut paperi useamman kerran kuivauksen aikana. Ennen ensimmäistä käyttökertaa kyllästä jalkineet ja käsittele ne sopivilla hoitoaineilla ja toista kyllästys säännöllisesti siihen tarkoitetulla kenkävoiteella.

**Varastointi, kuljetus:** Alkuperäisessä pakkauksessa, puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa, ei kosteuden, epäpuhtauksien, homeen tai muiden suojaustasoa heikentävien tekijöiden aiheuttamaa kontaminoitumista. Älä koskaan säilytä jalkineita raskaiden esineiden alla tai kosketuksissa teräviin esineisiin. Käytä kuljetukseen sopivaa suojapakkausta, esim. alkuperäistä rasiaa. Varastoitaessa jalkineet normaaliolosuhteissa (lämpötila ja suhteellinen kosteus) on käytettävyysaika yleensä 4 vuotta.

**Jalkineiden käyttö, käyttöikä:** Nämä jalkineet on valmistettu erittäin korkealaatuisista materiaaleista, mutta työpaikan olosuhteiden ja kulumisen vaikutuksesta jotkin suojaominaisuudet vähitellen heikkenevät. Valmistaja ei voi arvioida tarkkaa käyttöikää käytön aikana. Käyttöikään vaikuttavat monet tekijät, esimerkiksi UV-säteily, kylmyys, lämpö, vesi, suola yms. Jalkineiden suojaosien, ulkopohjan tai päällisen vahingoittuessa on jalkineet vaihdettava uusiin.

**Huomautus:** Jalkineisiin ei saa tehdä muutoksia.

Takuu: Takuu kattaa valmistusviat ja muut ostosopimuksen vastaiset seikat. Takuu ei kata jalkineiden ominaisuuksien muutoksia, jotka ovat syntyneet ajan kuluessa kulumisen tai materiaalin ominaisuuksien luonnollisen muutoksen seurauksena, eikä vikoja tai puutteita, jotka johtuvat jalkineiden oikean käyttö- ja hoitotavan sääntöjen ja periaatteiden laiminlyönnistä. Virheellisesti valittu jalkineen tyyppi, koko tai leveys ei ole hyväksyttävä syy myöhempään reklamaatioon.

**Hävittäminen:** voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

**Ulkopohjan luistamattomuus:** On otettava huomioon, että jalkineen ja lattiapäällysteen tyyppi ja likaisuus vaikuttavat ulkopohjan luistamattomuuteen. Hyvin liukkaalla (esimerkiksi ruoka- tai mineraaliöljyn likaamalla yms.) lattialla ei ole mahdollista varmistaa jalkineen luistamattomuutta tai se on huomattavasti heikentynyt. Tällaisessa tapauksessa on yleensä ainoa ratkaisu joko estää kontaminoituminen tai puhdistaa lattia välittömästi. Myös käytettäessä jalkineita ulkona raskaassa tai kuraisessa maastossa voivat erilaiset epäpuhtaudet, kuten kura tai sora tukkia jalkineen pohjakuvioinnin. Ulkopohjan kuviointiin kerääntynyt lika, kuluminen, vioittuminen, ympäristöstä tulevan lian aiheuttama hajoaminen ja tuotteen kestoiän ylittyminen voivat olennaisesti heikentää jalkineen luistamattomuutta.

**Naulaanastumissuoja**: Jos jalkineessa on pistonkestävä pohjallinen, on otettava huomioon, että jalkineen pistonkestävyys on mitattu laboratoriossa standardisoituja piikkejä ja voimia käyttäen. Pienemmän halkaisijan omaavat naulat ja suurempi staattinen tai dynaaminen kuormitus lisäävät pistoriskiä. Tällaisissa olosuhteissa on harkittava muitakin ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä. Turvajalkineissa käytetään nykyisin kolmen eri tyypin pistonkestäviä pohjallisia. Ne on valmistettu joko metallista tai ei-metallisista materiaaleista, jotka on valittava työhön liittyvien riskien arvioinnin perusteella. Kaikki tyypit suojaavat pistolta, mutta jokaisella niistä on omat etunsa ja huonot puolensa mukaan luettuna seuraavat:

- **Metallinen tyyppi (esim. S1P, S3):** Terävän esineen muoto/vaarallisuus (esim. halkaisija, geometria, terävyys) vaikuttaa siihen vähemmän, mutta jalkineiden valmistustekniikan vuoksi ei pohjallinen välttämättä peitä jalan koko alaosaa.
- **Ei-metallinen tyyppi (PS tai PL tai esim. luokka S1PS, S3L):** Voi olla kevyempi ja joustavampi ja voi peittää suuremman alueen, mutta pistonkestävyyteen vaikuttaa enemmän terävän esineen muoto/vaarallisuus (esim. halkaisija, geometria, terävyys). Pohjallisten antaman suojan suhteen on valittavissa kaksi tyyppiä. Tyyppi PS voi antaa paremman suojan pienemmän halkaisijan omaavilta esineiltä kuin tyyppi PL.

### SÄHKÖOMINAISUUDET - EI KOSKE STANDARDIN EN 50321-1:2018 MUKAISIA SÄHKÖÄ ERISTÄVIÄ JALKINEITA.
### ANTISTAATTISIA JALKINEITA KOSKEVA HUOMAUTUS

Antistaattisia jalkineita on käytettävä silloin, kun on tarpeen minimoida staattisen sähkön kertyminen johtamalla sähkövaraus pois, jotta voitaisiin eliminoida esim. palavien aineiden ja höyryjen syttymisvaara kipinästä, ja silloin, kun työpaikalla ei voida täysin poistaa jännitteisten sähkölaitteiden aiheuttamaa sähköiskuvaaraa. Antistaattiset jalkineet muodostavat resistanssin jalan ja maan välille, mutta eivät välttämättä anna riittävää suojaa. Antistaattiset jalkineet eivät sovi jännitteisissä osissa suoritettaviin sähköasennustöihin. Antistaattisten jalkineiden sähköinen resistanssi voi jalkineiden taipumisen, likaantumisen tai kosteuden vaikutuksen vuoksi muuttua huomattavasti. Kosteassa ympäristössä ei näillä jalkineilla välttämättä ole vaadittuja ominaisuuksia. Luokan I jalkineet voivat absorboida kosteutta ja kosteassa tai märässä ympäristössä niistä voi tulla sähköä johtavat. Luokan II jalkineet kestävät kosteutta ja märkyyttä ja niitä pitäisi käyttää silloin, kun tällaiset olosuhteet voivat aiheuttaa vaaran.

Käytettäessä jalkineita olosuhteissa, joissa ulkopohjan materiaali kontaminoituu, pitäisi käyttäjän tarkastaa jalkineiden antistaattiset ominaisuudet aina ennen vaaralliseen tilaan menoa.

Käytettäessä antistaattisia jalkineita pitäisi lattian resistanssin olla sellainen, ettei se heikennä jalkineiden suojaominaisuuksia. On suositeltavaa käyttää antistaattisia sukkia.

On varmistettava, että jalkineet kykenevät niiden käyttöympäristössä täyttämään sähköstaattisen varauksen pois johtamiselle asetetut vaatimukset ja antamaan vaaditun suojan koko käyttöikänsä ajan. On suositeltavaa, että käyttäjä suorittaa sähköisen resistanssin tarkastukset itse säännöllisin ja lyhyin väliajoin.

### SÄHKÖÄ OSITTAIN JOHTAVIA JALKINEITA KOSKEVIA HUOMAUTUKSIA

Sähköä osittain johtavia jalkineita on käytettävä silloin, kun on tarpeen minimoida sähköstaattinen varaus mahdollisimman lyhyessä ajassa esimerkiksi käsiteltäessä räjähtäviä aineita. Sähköä osittain johtavia jalkineita ei pitäisi käyttää, ellei vaihto- tai tasajännitteisten sähkölaitteiden tai niiden jännitteisten osien aiheuttamaa sähköiskuvaaraa ole täysin pois suljettu. Jalkineiden osittaisen sähkön johtavuuden varmistamiseksi on uusien jalkineiden sähköisen resistanssin rajaksi asetettu 100 kΩ.

Sähköä johtavasta materiaalista valmistettujen jalkineiden sähköinen resistanssi voi käytön aikana muuttua huomattavasti jalkineiden taipumisen ja likaantumisen vuoksi ja siksi on varmistettava, että tuote täyttää sähköstaattisen varauksen pois johtamiselle asetetut vaatimukset koko käyttöikänsä ajan. Siksi on suositeltavaa, että tarvittaessa käyttäjä suorittaa sähköisen resistanssin tarkastukset itse säännöllisin väliajoin. Näiden mittausten ja muiden alempana esitettyjen kokeiden pitäisi kuulua työtapaturmien ehkäisyn yleisiin rutiineihin.

Käytettäessä jalkineita olosuhteissa, joissa ulkopohjan materiaali voi kontaminoitua aineilla, jotka voivat lisätä jalkineiden sähköistä resistanssia, pitäisi käyttäjän tarkastaa jalkineiden sähköiset ominaisuudet aina ennen vaaralliseen tilaan menoa.

On suositeltavaa käyttää sähkövarausta purkavia sukkia. Käytettäessä sähköä osittain johtavia jalkineita pitäisi lattian resistanssin olla sellainen, ettei se heikennä jalkineiden suojaominaisuuksia.

Käytön yhteydessä ei jalkineen sisäpohjan ja jalan välissä pitäisi olla mitään eristäviä osia. Jos sisäpohjan ja jalan välissä käytetään millaista tahansa välikettä (so. irtopohjallinen, sukka), pitäisi yhdistelmän jalkine/välike sähköiset ominaisuudet tarkastaa.

**Irtopohjalliset:** Jos turvajalkineet on varustettu irtopohjallisilla, on testaus (ergonomiset ja suojaominaisuudet) suoritettu näiden pohjallisten kanssa. Jalkineita saa käyttää vain näiden pohjallisten kanssa. Pohjalliset saa vaihtaa vain jalkineen tai pohjallisten valmistajan toimittamiin vastaaviin pohjallisiin, jotka yhdessä turvajalkineiden (työjalkineiden) kanssa täyttävät täysin vastaavan standardin vaatimukset. Ilman irtopohjallisia toimitetut jalkineet on myös testattu ilman näitä pohjallisia. Niissä voidaan käyttää vain irtopohjallisia, jotka yhdessä näiden turvajalkineiden (työjalkineiden) kanssa täyttävät vastaavan standardin vaatimukset.

## FR - INSTRUCTIONS POUR UTILISATEURS – série de chaussures : UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Lisez attentivement ces instructions. Essayez les chaussures avant l'utilisation. Un type de chaussure, une taille, une largeur ou une forme incorrects ne peuvent pas être à l'origine d'une réclamation ultérieure.

- Utilisez les chaussures dans l'environnement conformément à leur désignation.
- Pour mettre les chaussures, utilisez un chausse-pied, pour les chaussures à lacets, défaites-les pour ne pas endommager le talon.
- Changez souvent de chaussures, en particulier par temps pluvieux ou si vos pieds transpirent excessivement.
- Protégez les chaussures :
    de l'endommagement mécanique,
    du trempage si les chaussures sont équipées de n'importe quel type de cuir et ne sont pas protégées par un traitement imperméabilisant spécial,
    du contact avec des produits chimiques (lorsque la résistance aux produits chimiques n'est pas testée), des détergents concentrés, dissolvants etc.

**Avertissement important :** le choix de bonnes chaussures devrait être basé sur l'évaluation des risques dans votre environnement de travail et sur le degré de protection exigé. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ obuvi ještě před jeho použitím. Il est important que les chaussures choisies conviennent pour la protection demandée et l'environnement dans lequel elles seront portées. Si l'environnement dans lequel elles seront portées n'est pas connu, une discussion entre le vendeur et l'acheteur est nécessaire pour bien choisir les chaussures. Vos vêtements et autres EPI doivent également être adaptés aux conditions de travail et au risque présumé. **Degré de protection**, Le marquage CE signifie que ces chaussures répondent aux exigences de l'Arrêté (UE) **2016/425** relatif à la protection personnelle. **But d'utilisation** : Le produit relève de la catégorie II des moyens de protection personnels, dont la principale fonction est la protection des pieds des blessures susceptibles de survenir en cas d'accident dans les zones de travail pour lesquelles elles sont destinées. Le but d'utilisation est déterminé par le type de matière utilisée, le design, la conception et le mode d'entretien. Lors du choix des chaussures, il est nécessaire de déterminer dans quel but vous souhaitez les utiliser. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** marque les chaussures de sécurité avec bout dur résistant à un choc d'au minimum 200 J et à une compression d'au minimum 15 kN. Professions recommandées: avec risque de chute d'objets sur les pieds. Bâtiment, métallurgie, certains travaux agricoles, etc. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** marque des chaussures de sécurité. Ces chaussures sont destinées à l'utilisation dans des endroits sans exposition aux risques mécaniques (choc ou compression), dans des conditions de travail ordinaires en conservant la sensibilité de la plante du pied lors de l'exécution du travail. Professions recommandées: agriculture, industrie légère, services, travaux d'entretien, logistique, transport, etc. Si les chaussures sont équipées d'un pictogramme jaune « ESD », elles répondent également aux normes suivantes : EN 61340-4-3 - Electrostatique – méthodes d'essai standard pour applications spécifiques – chaussures. EN 61340-5-1 - Electrostatique – protection des composantes électrotechniques des effets électrostatiques. Exigences générales. Il est nécessaire de tester les chaussures « ESD » une fois par poste sur le testeur ESD. **Avertissement destiné à l'utilisateur**: Les chaussures peuvent être utilisées exclusivement à des fins citées ci-dessus. Un endommagement des chaussures (usure, amincissement disproportionné de la matière, rupture ou déformation de la semelle, effilochage des coutures etc.) entraîne une baisse du niveau de protection et le produit ne convient plus à l'utilisation aux termes de la réglementation juridique et technique mentionnée ci-dessus. Hormis les exigences principales de la norme EN ISO 20347 ou EN ISO 20345, les chaussures peuvent faire l'objet d'autres exigences. Ces exigences complémentaires, qui concernent l'utilisation concrète des chaussures, sont marquées par des symboles et/ou par des catégories (voir tableau). Ces catégories représentent les combinaisons les plus répandues, incluant les exigences de base ainsi que les exigences complémentaires.

| | SYMBOLE | EXIGENCES SUPPLEMENTAIRES /CARACTERISTIQUE |
|---|---|---|
| Chaussure complète | P(a) | Semelle résistante à la perforation (min 1100 N) – insert métallique, testé avec une pointe Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Semelle résistante à la perforation (min 1100 N) - insert non métallique, testé avec une pointe Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Semelle résistante à la perforation (min 1100 N) - insert non métallique, testé avec une pointe Ø 3mm |
| | Propriétés électriques | |
| | C | Chaussures à conductivité partielle (résistance max. 100 kΩ) |
| | A | Chaussures antistatiques (plage de résistance 100 kΩ à 1000 MΩ) |
| | Résistance à un environnement défavorable | |
| | HI | Isolation du semelage de la chaussure de la chaleur |
| | CI | Isolation du semelage de la chaussure du froid |
| | E | Absorption d'énergie dans la zone du talon (min. 20 J) |
| | WR | Résistante à l'eau |
| | M | Protection de l'empeigne |
| | AN | Protection de la cheville |
| | CR | Résistance à la coupure |
| | SC | Résistance de l'embout protecteur antiéraflures (Scuff cap) |
| | SR | Résistance au glissement sur des dalles céramiques avec glycérine |
| Dessus | WPA[b] | Résistance à la pénétration et l'absorption d'eau |
| Semelle | HRO | Résistance à la chaleur de contact |
| | FO | Résistance aux huiles de combustion – huiles et hydrocarbures |
| | LG | Maintien sur une échelle |
| [a] Il est nécessaire de choisir l'une des trois possibilités | | |
| [b] La pénétration et l'absorption d'eau (WPA, S2, S3, S3L, S3S) concernent uniquement la matière de dessus et ne garantissent pas la résistance à l'eau totale de la chaussure entière. | | |

Les chaussures hybrides sont marquées « SBH »

| CATEGORIES DE CHAUSSURES DE TRAVAIL ET DE SECURITE | | | |
|---|---|---|---|
| **Classe** | **Exigences** | **Catégories selon EN ISO 20345** Chaussures de sécurité **(SB)** | **Catégories selon EN ISO 20347** Chaussures de travail **(OB)** |
| **I ou II** | **SB ou OB** | **Exigences de sécurité de base** | |
| I | Comme SB ou OB, plus<br>Talon fermé<br>Antistatique (A)<br>Absorption d'énergie au talon (E) | **S1** | **O1** |
| I | Comme S1 ou O1, plus<br>Tige résistante à la pénétration et absorption d'eau (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Comme S2 ou O2, plus<br>Semelle résistante à la perforation en fonction du type<br>Semelle à dessin | **S3** (insert métallique de type P) ou **S3L** (insert non métallique de type PL) ou **S3S** (insert non métallique de type PS) | **O3** (insert métallique de type P) ou **O3L** (insert non métallique de type PL) ou **O3S** (insert non métallique de type PS) |
| II | Comme SB ou OB, plus<br>Talon fermé<br>Antistatique (A)<br>Absorption d'énergie au talon (E) | **S4** | **O4** |
| II | Comme S4 ou O4, plus<br>Semelle résistante à la perforation en fonction du type<br>Semelle à dessin | **S5** (insert métallique de type P) ou **S5L** (insert non métallique de type PL) ou **S5S** (insert non métallique de type PS) | **O5** (insert métallique de type P) ou **O5L** (insert non métallique de type PL) ou **O5S** (insert non métallique de type PS) |
| I | Comme S2 ou O2, plus<br>Résistance de la chaussure complète à l'eau (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Comme S3 ou O3, plus<br>Résistance de la chaussure complète à l'eau (WR) | **S7** (insert métallique de type P) ou **S7L** (insert non métallique de type PL) ou **S7S** (insert non métallique de type PS) | **O7** (insert métallique de type P) ou **O7L** (insert non métallique de type PL) ou **O7S** (insert non métallique de type PS) |
| Classe I: Chaussures fabriquées en cuir et d'autres matières, excepté les chaussures tout caoutchouc ou tout polymère.<br>Classe II: Chaussures tout polymère (c'est-à-dire, formées en bloc) y compris tout caoutchouc (c'est-à-dire, vulcanisées en bloc.) | | | |
| Exigence de base relative à la résistance contre le glissement sur des dalles céramiques avec laurylsulfate de sodium (SLS) – sans symbole.<br>Exigences supplémentaires relatives à la résistance contre le glissement sur des dalles céramiques avec glycérol - symbole SR<br>Si les chaussures ne font pas l'objet d'un essai de résistance au glissement (par exemple, des chaussures spéciales avec pointes, clous métalliques etc.), elles sont marquées « Ø » | | | |

**Entretien :** Avant et après l'utilisation des chaussures, contrôlez, par exemple, les attaches et l'intégrité de la semelle – écartez les chaussures endommagées. Chaussures en cuir enduit et verni : lavez les impuretés avec une solution savonneuse légère, séchez et utilisez un produit incolore destiné au traitement et à l'imprégnation de la matière de dessus. Chaussures en daim et textile : enlevez les impuretés à l'aide d'une brosse en caoutchouc et de produits destinés aux daims et textile. Il est important de traiter les daims à l'aide d'une imprégnation appropriée en spray qui permet d'améliorer la résistance à l'eau. N'appliquez jamais de crème sur ces matières !

Nettoyez les autres chaussures à l'eau, avec un produit de nettoyage délicat et une brosse souple. N'utilisez jamais des substances telles qu'alcool, dissolvants, essence ou toute autre substance chimique. Stockez les chaussures retirées dans un endroit sec, à température ambiante. Afin de garder la forme des chaussures, insérez des embouchoirs dans les chaussures fermées, en particulier lorsqu'il s'agit des chaussures en cuir. En cas de pénétration d'eau dans les chaussures ou d'humidité dans la partie interne suite à la transpiration des pieds, séchez-les lentement à une température inférieure à 30ºC. Les températures supérieures à 50ºC endommagent les chaussures, par conséquent, ne les séchez pas sur une source de chaleur ou à sa proximité immédiate. Avant de faire sécher les chaussures, mettez-les sur un embauchoir ou remplissez-les de papier journal en remplaçant plusieurs fois le papier humide. Imprégnez les chaussures avant la première utilisation et traitez-les avec des produits de soin adéquat, puis imprégnez-les régulièrement avec une crème (spray) adéquate prévue à cet effet.

**Stockage, transport :** Dans l'emballage d'origine, dans un environnement propre, sec et aéré, sans contamination par l'humidité, les impuretés, les moisissures ou par d'autres facteurs susceptibles de réduire le niveau de protection. Ne stockez jamais les chaussures en dessous des objets lourds ou en contact avec des objets tranchants. Utilisez pour le transport un emballage de protection adéquat, par exemple, le carton d'origine. Lorsque les chaussures sont stockées dans des conditions normales (température et humidité relative), la durée d'utilisation est en général 4 ans)

**Port des chaussures, durée de vie :** Ces chaussures ont été fabriquées à partir de matières de haute qualité, mais compte tenu des conditions sur le lieu de travail et de l'usure, certaines propriétés de protection s'estompent. Le fabricant n'est pas en mesure de prévoir la date d'utilisabilité pendant l'utilisation. La durée d'utilisabilité peut être influencée par de nombreux facteurs, tels que rayons UV, froid, chaleur, eau, sel, etc. En cas d'endommagement des parties sécurité des chaussures ou de la semelle ou de la tige, utilisez une nouvelle paire de chaussures.

**Avertissement :** Il est interdit de modifier les chaussures.

**Garantie :** La garantie s'applique aux défauts de fabrication ou à tout autre litige avec le contrat de vente. La garantie ne s'applique pas aux changements des propriétés des chaussures, survenus pendant la durée de garantie suite à l'usure ou aux changements naturels des propriétés de la matière ou aux défauts ou imperfections consécutifs aux non respect des règles et des principes d'utilisation et d'entretien corrects des chaussures. Le type, la pointure ou la largeur des chaussures mal choisis ne peuvent pas faire l'objet d'une réclamation ultérieure.

**Liquidation :** en conformité avec la législation en vigueur.

**Résistance au glissement :** Notez que le degré de protection anti-glissement est déterminé par le type de chaussures, par le type de revêtement de sol et par la pollution. Vos chaussures ne peuvent pas vous protéger ou la protection sera considérablement réduite en cas de glissement dû à un revêtement de sol très glissant (par exemple, salissures provoquées par de l'huile de table ou minérale etc.). Dans ce cas de figure, la seule solution consiste souvent à empêcher la contamination ou à supprimer immédiatement les salissures. La marche à l'extérieur sur un terrain lourd ou boueux peut elle-aussi boucher le dessin des chaussures par diverses impuretés, boue ou gravier. Les impuretés accumulées dans le dessin de la semelle, l'usure, l'endommagement, la dégradation due à l'un des contaminants de l'environnement ou le dépassement de la durée de vie peuvent avoir un impact considérable sur la résistance au glissement.

**Résistance à la perforation** : Si les chaussures sont équipées d'un insert contre la perforation, notez que la résistance des chaussures à la perforation a été mesurée dans un laboratoire à l'aide des pointes et des forces standardisées. Les clous de faible diamètre et des charges statiques ou dynamiques plus importantes augmentent le risque de perforation. Dans ce cas, il convient de prévoir d'autres mesures de prévention. Actuellement, les chaussures sont disponibles avec trois types d'inserts résistants à la perforation. Il s'agit de types en matières métalliques ou non métalliques qui doivent être choisis en évaluant les risques relatifs au travail effectué. Tous les types offrent une protection contre le risque de perforation, mais chaque type présente d'autres avantages ou inconvénients, y compris les suivants :

- **Type métallique (par ex. S1P, S3) :** Moins impacté par la forme de l'objet tranchant/danger (par exemple, diamètre, géométrie, acuité), mais, compte tenu des techniques de fabrication, il peut ne pas couvrir tout le dessous du pied.
- **Type non métallique (PS ou PL ou catégorie telles que S1PS, S3L) :** Peut être plus léger, flexible et offrir une couverture plus grande, mais la résistance à la perforation peut varier plus en fonction de la forme de l'objet tranchant/danger (c'est-à-dire, diamètre, géométrie, acuité). Deux types sont disponibles en fonction de la protection offerte. Par rapport au type PL, le type PS peut proposer une protection plus adéquate contre des objets de plus petit diamètre.

### PROPRIETES ELECTRIQUES – NE S'APPLIQUE PAS AUX CHAUSSURES ISOLANTES ELECTRIQUES EN 50321-1:2018.
### AVERTISSEMENTS RELATIFS AUX CHAUSSURES ANTISTATIQUES

Les chaussures antistatiques devraient être utilisées pour minimiser l'accumulation de l'électricité statique en éliminant la charge électrostatique, pour éviter le risque d'inflammation par étincelle de substances et de vapeurs inflammables et lorsque le risque d'électrocution par un dispositif électrique sous tension n'est pas complètement exclu sur le lieu de travail. Les chaussures antistatiques créent une résistance entre le pied et le sol, mais peuvent ne pas offrir une protection complète. Les chaussures antistatiques ne conviennent pas au travail sur des installations électriques sous tension. La résistance électrique des chaussures antistatiques peut considérablement changer à cause de la flexion, de l'encrassement ou de l'humidité. Ces chaussures peuvent ne pas remplir la fonction prévue si elles sont portées dans un environnement humide. Les chaussures de classe I peuvent absorber l'humidité et devenir conductrices dans un environnement humide ou mouillé. Les chaussures de classe II résistent à l'humidité et devraient être utilisées en cas de présence de risque de telles conditions.

Si les chaussures sont portées dans des conditions avec contamination de la matière de la semelle, l'utilisateur devrait contrôler les propriétés antistatiques des chaussures avant d'entrer dans une zone à risque.

Dans les endroits d'utilisation des chaussures antistatiques, la résistance du sol ne doit pas altérer la fonction de protection des chaussures. Il est recommandé d'utiliser des chaussettes antistatiques.

Il est donc nécessaire de veiller à ce que les chaussures de l'utilisateur en combinaison avec l'environnement soient capables de remplir la fonction exigée, à savoir, d'éliminer la charge électrostatique et de fournir une protection pendant toute la durée de vie. Il est recommandé de réaliser ses propres essais de résistance électrique à des intervalles réguliers.

### AVERTISSEMENT RELATIF AUX CHAUSSURES PARTIELLEMENT CONDUCTRICES

Les chaussures à conductivité électrique doivent être utilisées pour minimiser la charge électrostatique le plus rapidement possible, par exemple, lors de la manipulation de produits explosifs. Les chaussures partiellement conductrices ne devraient pas être utilisées lorsque le risque d'électrocution par un dispositif électrique ou par des pièces sous tension alternative ou continue n'est pas complètement exclu. Afin d'assurer une conductivité partielle des chaussures, une limite de résistance électrique des nouvelles chaussures a été fixée à 100 kΩ.

Au cours de l'utilisation, la résistance électrique des chaussures fabriquées dans une matière conductrice peut considérablement changer suite aux flexions et à l'encrassement, par conséquent, il est nécessaire de veiller à ce que le produit remplisse la fonction exigée d'évacuation de la charge électrostatique pendant toute la durée de vie. Il est donc recommandé, lorsque cela est nécessaire, de mettre en place ses propres essais de résistance électrique et de les réaliser aux intervalles réguliers. Cette mesure et d'autres essais mentionnés ci-dessous devraient faire partie du programme de prévention des accidents de travail.

Si les chaussures sont portées dans des conditions avec contamination de la matière de la semelle par des substances susceptibles d'augmenter la résistance électrique des chaussures, l'utilisateur devrait contrôler les propriétés antistatiques des chaussures avant d'entrer dans une zone à risque.

Il est recommandé d'utiliser des chaussettes dispersant la charge électrique. En cas d'utilisation des chaussures partiellement conductrices, la résistance du sol ne devrait pas altérer la fonction de protection des chaussures.

Lors de l'utilisation des chaussures, aucune pièce isolante ne devrait être placée entre la première pour montage et la plante du pied de l'utilisateur. En cas d'insertion de n'importe quel insert (première de doublure, chaussures) entre la première pour montage, il convient de tester les propriétés électriques de la combinaison chaussure/insert.

**Semelles premières de doublure :** Si les chaussures sont équipées d'une semelle intérieure, les essais (propriétés ergonomiques et protectrices) ont été réalisés avec cette semelle première dans les chaussures. Les chaussures doivent être utilisées uniquement avec cette semelle. Celle-ci peut être remplacée par une semelle comparable, fournie par le fabricant des chaussures d'origine ou par un fabricant de semelles qui répondront parfaitement avec les chaussures de sécurité (de travail) aux propriétés exigées par la norme. En cas de chaussures fournies sans semelle intérieure, les essais ont été réalisés sans cette semelle. Il est possible d'utiliser uniquement des semelles intérieures qui répondent en combinaison avec ces chaussures de sécurité (de travail) aux propriétés exigées par la norme.

## NL - INSTRUCTIE VOOR GEBRUIKERS – schoenmodel: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Probeer het schoeisel uitvoerig voor gebruik. Een onjuist gekozen type schoen, de verkeerde maat, breedte of vorm van de schoen zijn geen redenen voor een latere reclamatie.

- Gebruik het schoeisel in een omgeving waarvoor het bedoeld is.
- Trek de schoen aan met behulp van een schoenlepel en veterschoenen met losse veters, zodat het hielgedeelte niet breekt.
- Wissel het schoeisel regelmatig, vooral bij regenachtig weer of verhoogd zweten van de voet.
- Bescherm de schoen tegen:
    mechanische schade,
    nat worden als de schoen is gemaakt van leer, tenzij de schoen een speciale waterdichte behandeling heeft ondergaan,
    contact met chemicaliën (indien niet getest op chemische bestendigheid), geconcentreerde wasmiddelen, oplosmiddelen, enz..

**Belangrijke kennisgeving:** de keuze van het juiste schoeisel moet zijn gebaseerd op een inschatting van de risico's in uw werkomgeving en het vereiste niveau van bescherming. De werkgever is voor deze keuze verantwoordelijk en hij is verplicht om nog vóór het gebruik ervan de juiste soort schoenen vast te stellen en te kiezen. Het is belangrijk dat de gekozen schoenen geschikt zijn voor de vereiste bescherming en de situatie waarin ze worden gedragen. Als de situatie niet bekend is, is het van groot belang dat er overleg plaatsvindt tussen verkoper en koper om ervoor te zorgen dat, indien mogelijk, de juiste schoenen worden gedragen. Ook is het noodzakelijk om uw kleding en andere PBM af te stemmen op de werkomstandigheden en het te verwachten risico.

**Niveau van bescherming, aanduiding**: Het kenmerk CE betekent, dat deze schoenen voldoen aan de vereisten volgens de Verordening (EU) **2016/425** met betrekking tot de persoonlijke beschermingsmiddelen.

**Beoogd gebruik:** Het product valt onder categorie II van persoonlijke beschermende uitrusting, waarvan de basisfunctie bescherming van de voet tegen letsel is, dat kan optreden bij ongevallen in werkomgevingen waarvoor het bedoeld is. Het gebruikte type materiaal, het ontwerp, de implementatie en de wijze van onderhoud wordt bepaald door doelmatigheid. Bij de keuze van de schoen dient u erop te letten voor welk doel u de schoen wenst te gebruiken. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** heeft betrekking op veiligheidsschoeisel met een veiligheidsneus die bestand is tegen een impact van ten minste 200 J en een compressie van ten minste 15 kN. Aanbevolen beroepen: daar waar het gevaar bestaat van voorwerpen die op de voeten vallen. Bouwplaatsen, metaalindustrie, enkele landbouwwerkzaamheden e.d. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** heeft betrekking op werkschoeisel. Dit schoeisel is bestemd voor gebruik op plaatsen, waar de gebruiker niet is blootgesteld aan mechanische risico's (stoten of samendrukken), onder normale arbeidsvoorwaarden bij gelijktijdig behoud van de gevoeligheid van de voetzolen bij de verrichting van werkzaamheden. Aanbevolen beroepen: landbouw, lichte industrie, service, onderhoudswerkzaamheden, logistiek, verkeer e.d. Indien het schoeisel uitgerust is met het gele pictogram "ESD", voldoet het ook aan de volgende normen: EN 61340-4-3 - Elektrostatica-standaard testmethoden voor specifieke toepassingen - schoeisel. EN 61340-5-1 - Elektrostatica – bescherming van elektronische componenten tegen elektrostatische verschijnselen. Algemene vereisten. „ESD" schoeisel dient een keer per ploegdienst getest worden op de ESD tester.

**Kennisgeving voor gebruikers:** de schoenen mogen uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het boven beschreven gebruiksdoel. Beschadiging van de schoenen (versleten, overmatig dunner worden van het materiaal, gebarsten, slijtage of vervorming van de zool, rafels van de naden, enz.) leidt tot vermindering van het beschermingsniveau, waardoor het product niet meer voldoet aan de bovenvermelde wettelijke en technische voorschriften. Naast de basisvereisten van de normen EN ISO 20347 of EN ISO 20345 kunnen er nog andere vereisten aan het schoeisel worden gesteld (zie tabel). Deze aanvullende vereisten betreffende het concrete gebruik van het schoeisel worden aangeduid met symbolen en/of categorieën. Deze categorieën omvatten de meest uitgebreide combinatie van zowel basale als aanvullende vereisten.

| | SYMBOOL | AANVULLENDE EISEN/KENMERKEN |
|---|---|---|
| Compleet schoeisel | P(a) | Perforatiebestendige zool (min. 1100 N) - metalen inlegzool, testspijker met Ø 4,5 mm |
| | PL(a) | Perforatiebestendige zool (min. 1100 N) – niet-metalen inlegzool, testspijker met Ø 4,5 mm |
| | PS(a) | Perforatiebestendige zool (min. 1100 N) – niet-metalen inlegzool, testspijker met Ø 3 mm |
| | Elektrische eigenschappen | |
| | C | Deels geleidend schoeisel (max. weerstand 100 kΩ) |
| | A | Antistatisch schoeisel (weerstandsbereik 100 kΩ tot 1000 MΩ) |
| | Weerstand tegen ongunstige omgeving | |
| | HI | Isolatie van de onderkant van de schoen tegen warmte |
| | CI | Isolatie van de onderkant van de schoen tegen kou |
| | E | Energie-absorptie in het hielgebied (min. 20 J) |
| | WR | Waterbestendigheid |
| | M | Middenvoetbescherming |
| | AN | Enkelbescherming |
| | CR | Snijbestendigheid |
| | SC | Slijtage van de veiligheidsneus (Scuff cap) |
| | SR | Slipweerstand op keramische vloertegels met glycerine |
| Bovendeel | WPA[b] | Weerstand tegen doordringen en absorberen van water |
| Zool | HRO | Weerstand tegen hittecontact |
| | FO | Weerstand tegen stookolie - oliën en koolwaterstoffen |
| | LG | Laddergrip |
| [a] Een van de drie opties moet worden geselecteerd | | |
| [b] Binnendringen en absorptie van water (WPA, S2, S3, S3L, S3S) is alleen van toepassing op de bovenmaterialen en garandeert geen volledige waterdichtheid van de hele schoen. | | |

Hybride schoeisel is aangeduid met „SBH"

| CATEGORIE WERK- EN VEILIGHEIDSSCHOENEN | | | |
|---|---|---|---|
| **Klasse** | **Eisen** | **Categorie volgens EN ISO 20345** Veiligheidsschoenen **(SB)** | **Categorie volgens EN ISO 20347** Werkschoenen **(OB)** |
| **I of II** | **SB of OB** | **Basisveiligheidseisen** | |
| I | Als SB of OB, plus<br>Afgesloten hielgedeelte<br>Antistatisch (A)<br>Absorptie van energie in hielgedeelte (E) | **S1** | **O1** |
| I | Als S1 of O1, plus<br>Bovenleer bestand tegen doordringen en absorptie van water (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Als S2 of O2, plus<br>Perforatiebestendige zool per type<br>Schoenzool met profiel | **S3** (metalen inlegzool type P) of **S3L** (niet-metalen inlegzool type PL) of **S3S** (niet-metalen inlegzool type PS) | **O3** (metalen inlegzool type P) of **O3L** (niet-metalen inlegzool type PL) of **O3S** (niet-metalen inlegzool type PS) |
| II | Als SB of OB, plus<br>Afgesloten hielgedeelte<br>Antistatisch (A)<br>Absorptie van energie in hielgedeelte (E) | **S4** | **O4** |
| II | Als S4 of O4, plus<br>Perforatiebestendige zool per type<br>Schoenzool met profiel | **S5** (metalen inlegzool type P) of **S5L** (niet-metalen inlegzool type PL) of **S5S** (niet-metalen inlegzool type PS) | **O5** (metalen inlegzool P) of **O5L** (niet-metalen inlegzool type PL) of **O5S** (niet-metalen inlegzool type PS) |
| I | Als S2 of O2, plus<br>Waterbestendigheid van de gehele schoen (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Als S3 of O3, plus<br>Waterbestendigheid van de gehele schoen (WR) | **S7** (metalen inlegzool type P) of **S7L** (niet-metalen inlegzool type PL) of **S7S** (niet-metalen inlegzool type PS) | **O7** (metalen inlegzool type P) of **O7L** niet-metalen inlegzool type PL) of **O7S** (niet-metalen inlegzool type PS) |
| Klasse I: Schoeisel van leer en andere materialen, met uitzondering van schoeisel volledig van rubber of volledig van polymeer.<br>Klasse II: Schoeisel volledig van polymeer (d.w.z. in zijn geheel gegoten) inclusief volledig van rubber (d.w.z. in zijn geheel gevulkaniseerd). | | | |
| Basisvereiste voor slipweerstand op keramische tegels met natriumlaurylsulfaat (SLS) - geen symbool.<br>Aanvullende eis voor slipweerstand op keramische tegels met glycerol - symbool SR.<br>Als het schoeisel niet is getest op slipweerstand (bijv. speciaal schoeisel met spijkers, metalen noppen, etc.), wordt dat aangegeven met het "Ø"-teken. | | | |

**Onderhoud:** Controleer vóór en na gebruik van de schoen, bijv. de sluiting en integriteit van de schoen – verwijder beschadigd schoeisel. Schoeisel van gecoat gelakt leer: het vuil verwijderen met een dunne zeepoplossing, drogen en een kleurloos middel gebruiken ter behandeling en impregnatie. Schoeisel van bontleer en textiel: het vuil verwijderen met een rubberborstel en middelen die voor bontleer en textiel bestemd zijn. Het is belangrijk om vachtleer te behandelen met een geschikte sproei-impregnatie om de waterbestendigheid te verhogen. Behandeld deze materialen nooit met créme!

De overige schoeisel met water, een zacht wasmiddel en een zachte borstel schoonmaken.

Gebruik nooit stoffen zoals alcohol, verdunners, benzine of andere chemische stoffen. Bewaar de schoen na gebruik op een droge plek bij kamertemperatuur. Plaats een schoenspanner in afgesloten, met name leren schoeisel - zo blijft de vorm van de schoen behouden. Als er water in de schoen is gekomen, of als de binnenzijde door transpiratie van de voeten vochtig is geworden, droog deze dan langzaam bij een temperatuur die niet hoger is dan 30ºC. Een temperatuur boven de 50ºC beschadigt de schoen, droog hem daarom niet op of in directe nabijheid van een warmtebron. Leg de schoenen voor het drogen op spanners, vul de schoenen indien nodig met krantenpapier en verwissel het natte papier verscheidene keren tijdens het drogen. Voor het eerste gebruik de schoenen impregneren en verzorgen met geschikte behandelingsmiddelen, daarna regelmatig impregneren met een daarvoor bestemde geschikte crème (spray).

**Opslag, transport:** Bewaren in de originele verpakking, in een schone, droge en geventileerde omgeving, zonder verontreiniging door vocht, vuil, schimmel of andere factoren die het beschermingsniveau verlagen. Bewaar schoenen nooit onder zware voorwerpen of in contact met scherpe voorwerpen. Gebruik voor het transport een geschikte beschermende verpakking, bijvoorbeeld de originele doos. Bij opslag onder normale omstandigheden (temperatuur en relatieve vochtigheid) is de houdbaarheidstermijn meestal 4 jaar.

**Dragen van de schoen, levensduur:** de schoenen zijn gemaakt van hoogwaardige materialen, maar als gevolg van omstandigheden op de werkplek en slijtage gaan sommige beschermende eigenschappen geleidelijk verloren. De producent kan de datum tot waarop de schoenen gebruikt kunnen worden niet van te voren aangeven. Veel factoren kunnen de gebruikstermijn beïnvloeden, zoals UV-straling, kou, hitte, water, zout en meer. Gebruik bij beschadiging van de veiligheidsonderdelen van de schoenen, van de zool of van het bovendeel een nieuw paar schoenen.

**Let op:** De schoenen mogen niet worden aangepast.

**Garantie:** De garantie heeft betrekking op productiefouten of andere tegenspraken met het koopcontract. De garantie geldt niet voor veranderende eigenschappen van de schoen die in de loop der tijd ontstaan als gevolg van slijtage of natuurlijke verandering van de eigenschappen van het materiaal, of door gebreken en onvolkomenheden die ontstaan door het niet naleven van de regels en richtlijnen voor het juiste gebruik en onderhoud van het schoeisel. Een onjuist gekozen type, maat en breedte van het schoeisel kan geen reden zijn voor een latere reclame.

**Verwijdering:** in overeenstemming met de geldende wetgeving.

**Slipweerstand:** Besef dat de mate van antislipbescherming wordt bepaald door het type schoen, het type vloerbedekking en het soort vervuiling. Uw schoenen kunnen u niet beschermen of de bescherming wordt aanzienlijk verminderd indien het uitglijden wordt veroorzaakt door een zeer glad vloeroppervlak (bijvoorbeeld verontreiniging met keukenolie of minerale olie, enz.). In dergelijke omstandigheden is vaak de enige oplossing verontreiniging te voorkomen of de verontreiniging direct te verwijderen. Ook door buiten in zwaar of modderig terrein te lopen, kan het profiel van het loopvlak van de schoen verstopt raken met verschillende soorten vuil, zoals modder of grind. Verontreiniging die zich heeft opgehoopt in het reliëf van de zool, slijtage, schade, aantasting als gevolg van milieuverontreiniging of het overschrijden van de levensduur kan de slipweerstand aanzienlijk beïnvloeden.

**Perforatiebestendigheid**: Als de schoen is voorzien van een perforatiebestendige binnenzool, houd er dan rekening mee dat de perforatiebestendigheid van de schoen in een laboratorium is gemeten met behulp van gestandaardiseerde spijkers en krachten. Spijkers met een kleinere diameter en hogere statische of dynamische belastingen verhogen het risico op perforatie. In dergelijke omstandigheden moeten aanvullende voorzorgsmaatregelen worden overwogen. Er zijn momenteel drie algemene typen perforatiebestendige inlegzolen in schoenen beschikbaar, welke kunnen worden onderscheiden in metalen en niet-metalen inlegzolen. Op basis van een inschatting van de risico's die aan het werk zijn verbonden moet uit deze types een keuze worden gemaakt. Alle typen bieden bescherming tegen het risico van perforatie, maar elk type heeft ook andere extra voor- of nadelen:

- **Metalen type (bijv. S1P, S3):** Dit type wordt minder beïnvloed door de vorm van het scherpe voorwerp of van het gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte), maar bedekt mogelijk niet de hele onderkant van de voet vanwege schoenfabricagetechnieken.
- **Niet-metalen type (PS of PL of categorie bijv. S1PS, S3L):** Dit type kan lichter en flexibeler zijn en meer dekking bieden, maar de weerstand tegen perforatie kan meer variëren, afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp of van het gevaar (d.w.z. diameter, geometrie van het scherpe voorwerp). Wat betreft de geboden bescherming zijn er twee typen beschikbaar: het PS-type kan een betere bescherming bieden tegen objecten met een kleinere diameter dan het PL-type.

### ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN - NIET VAN TOEPASSING OP ELEKTRISCH GEÏSOLEERDE SCHOENEN VOLGENS EN 50321-1:2018.
### OPMERKING BIJ ANTISTATISCH SCHOEISEL

Antistatisch schoeisel zou daar gebruikt moeten worden waar de accumulatie van statische elektriciteit tot een minimum beperkt dient te worden door de elektrostatische lading af te voeren om het risico van ontsteking door vonken te elimineren, b.v. bij brandbare stoffen en dampen, en als op de werkplaats het risico van een letsel door elektrische stroom uit elektrische apparatuur niet geheel uitgesloten kan worden. Antistatisch schoeisel creëert weerstand tussen de voet en de grond, maar hoeft geen volledige bescherming te bieden. Antistatisch schoeisel is niet geschikt voor werkzaamheden aan onder spanning staande elektrische installaties. De elektrische weerstand van antistatisch schoeisel kan aanzienlijk wijzigen als gevolg van buigen, vervuiling of onder invloed van vocht. Dit schoeisel hoeft niet de beoogde functie te vervullen wanneer het in een vochtige omgeving wordt gedragen. Schoeisel van de klasse I kan in een vochtige en natte omgeving de vocht absorberen en geleidend worden.Schoeisel van de klasse II is bestand tegen vocht en nattigheid en zou gebruikt moeten worden wanneer er een risico op dergelijke omstandigheden bestaat.

Als de schoenen worden gedragen in omstandigheden waarbij verontreiniging van de zool optreedt, moeten gebruikers altijd de antistatische eigenschappen van de schoenen controleren voordat ze een gevaarlijke ruimte betreden.

Bij gebruik van antistatische schoenen dient de vloerweerstand zodanig te zijn dat de beschermende functie van de schoenen niet teniet wordt gedaan. Aanbevolen wordt om antistatische sokken te gebruiken.

Daarom is het noodzakelijk ervoor zorg te dragen dat de schoenen van de gebruiker, in combinatie met de omgeving, in staat zijn om de vereiste functie van het afvoeren van elektrostatische lading te vervullen en zo tijdens de gehele levensduur bescherming te bieden. Aanbevolen wordt om zelf vaak en met regelmatige tussenpozen tests van de elektrische weerstand uit te voeren.

### WAARSCHUWING VOOR DEELS GELEIDEND SCHOEISEL

Deels elektriciteitgeleidende schoenen moeten worden gebruikt als de elektrostatische lading in de kortst mogelijke tijd moet worden geminimaliseerd, bijvoorbeeld bij het werken met explosieve stoffen. Deels elektriciteitgeleidende schoenen mogen uitsluitend worden gebruikt als het risico van een elektrische schok door elektrische apparatuur of onderdelen daarvan onder wissel- of gelijkspanning volledig is uitgesloten. Om er zeker van te zijn dat de schoenen deels geleidend zijn, is voor nieuwe schoenen een elektrische weerstandsgrens van 100 kΩ ingesteld.

Tijdens het gebruik kan de elektrische weerstand van schoenen die gemaakt zijn van geleidend materiaal aanzienlijk veranderen als gevolg van vervorming en vervuiling, zodat het noodzakelijk is om ervoor te zorgen dat het product tijdens de gehele levensduur de vereiste functie van het afvoeren van elektrostatische lading vervult. Daarom wordt aanbevolen dat de gebruiker, waar nodig, zelf met regelmatige tussenpozen elektrische weerstandstests uitvoert. Dergelijke metingen en de andere hieronder vermelde tests moeten een vast onderdeel zijn van het programma om arbeidsongevallen te voorkomen.

Als schoenen worden gedragen in omstandigheden waarbij verontreiniging van de zool optreedt met stoffen die de elektrische weerstand van de schoenen kunnen verhogen, moeten gebruikers altijd de elektrische eigenschappen van de schoenen controleren voordat ze een gevaarlijke ruimte betreden.

Aanbevolen wordt om sokken te gebruiken die de elektrische lading afvoeren. Bij gebruik van deels geleidende schoenen moet de vloerweerstand zodanig zijn dat de beschermende functie van de schoenen niet teniet wordt gedaan.

Tijdens het gebruik mogen er zich geen isolerende bestanddelen bevinden tussen de spanningsbrandzool van de schoen en de voet van de gebruiker. Indien er een inlegzool (d.w.z. gevoerde inlegzolen, sokken) in de spanningsbrandzool van de gebruiker wordt aangebracht, moeten de elektrische eigenschappen van de combinatie schoen/inlegzool worden getest.

**Gevoerde inlegzolen:** Indien de veiligheidsschoenen zijn voorzien van een inlegzool zijn de testen (op ergonomische en beschermende eigenschappen) uitgevoerd met deze inlegzool in de schoen. De schoenen mogen alleen met deze inlegzool gebruikt worden. De inlegzool mag alleen worden vervangen door een vergelijkbare inlegzool die wordt geleverd door de fabrikant van de originele schoenen of door een fabrikant van inlegzolen die samen met de veiligheids(werk)schoenen volledig zullen voldoen aan de eigenschappen conform de norm. Bij schoenen die worden geleverd zonder inlegzool zijn de tests zonder inlegzool uitgevoerd. Er mogen alleen inlegzolen worden gebruikt die in combinatie met de veiligheids(werk)schoenen voldoen aan de eigenschappen van de betreffende norm.

## HR - UPUTE ZA KORISNIKE - serija obuće: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Pažljivo pročitajte ovaj naputak. Prije uporabe obuću dobro isprobajte. Neprimjereno odabrana vrsta obuće, neispravna veličina, širina ili oblik obuće neće biti razlog za njenu kasniju reklamaciju.

- Obuću nosite u prostoru prema namjeni za koju je određena.
- Cipele obuvajte koristeći žlicu za obuvanje, cipele s vezicama obuvajte razvezane da se ne potrga petni dio.
- Obuću često mijenjajte, naročito kada je kišno vrijeme ili povećano znojenje nogu.
- Obuću štitite:
    od mehaničkih oštećenja,
    da se ne smoči ako je obuća izrađena od bilo koje vrste kože, ako nema posebnu nepromočivu obradu,
    od dodira sa kemikalijama, (ako nije testirana na otpornost od kemikalija), od koncentriranih deterdženata, otapala itd.

**Bitno upozorenje:** odabir ispravne obuće treba biti zasnovan na procjeni opasnosti na Vašem radnom mjestu i od potrebnog stupnja zaštite. Za ovu opciju odgovoran je poslodavac, obvezan je odrediti i odabrati ispravnu vrstu obuće još prije korištenja iste. Bitno je da je obuća odabrana za nošenje prikladna za potrebnu zaštitu i okruženje u kojem se nosi. Ukoliko okruženje za nošenje nije poznato, vrlo je bitno da se između prodavatelja i kupca izvrši savjetovanje koje će osigurati da se, ako je to moguće, odabere ispravna obuća. Radnim uvjetima i predviđenom riziku također je neophodno prilagoditi Vašu odjeću i drugu OZO. **Stupanj zaštite, oznake:** Oznaka CE znači da ova obuća ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) **2016/425** koji se odnose na zaštitu. **Svrha primjene:** Proizvod spada u II kategoriju osobne zaštitne radne opreme, njegova osobna funkcija je zaštita nogu od povreda do kojih može doći u slučaju nesretnog slučaja na takvim radnim mjestima za koju je ista namijenjena. Svrhu određuje tip korištenog materijala, konstrukcija, izvedba i način održavanja. Prilikom odabira obuće potrebno je voditi brigu o tome, za koju svrhu želite obuću koristiti. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** znači sigurnosna obuća sa zaštitnom kapicom koja je otporna na udarce najmanje 200 J i stiskanje najmanje 15 kN. Preporučene profesije: tamo gdje postoji opasnost od pada predmeta na nogu. Građevinarstvo, metalna industrija, neki poljoprivredni radovi i sl. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** znači radna obuća. Ova je obuća namijenjena uporabi tamo gdje korisnik nije izložen mehaničkim opasnostima (udarcu ili kompresiji), u normalnim uvjetima rada uz istovremeno zadržavanje osjetljivosti stopala prilikom obavljanja rada. Preporučene profesije: poljoprivreda, laka industrija, servisi, radovi održavanja, logistika, prijevoz i sl. - Ako je obuća opremljena žutim piktogramom „ESD", znači da ispunjava sljedeće norme: EN 61340-4-3 - Elektrostatika- standardne metode ispitivanja za specifične aplikacije – obuća. EN 61340-5-1 - Elektrostatika - zaštita elektroničkih sastavnih dijelova prije elektrostatičkih pojava. Opći zahtjevi. „ESD" obuća se jedan puta u smjeni mora testirati na ESD testeru.

**Upozorenje za korisnike:** obuća se smije koristiti isključivo u smislu gore opisane svrhe primjene. Kada je obuća oštećena (prorezana, neprimjereno tanak materijal, pucanje, habanje ili deformacija potplata, paranje šavova, itd.) smanjuje se stupanj zaštite i proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa. Osim osnovnih zahtjeva standarda EN ISO 20347 ili EN ISO 20345 na obuću se mogu primjenjivati drugi zahtjevi. Ovi dodatni zahtjevi u svezi konkretne primjene obuće označeni su simbolima i/ili kategorije (vidi tablicu). Ove kategorije znače najproširenije kombinacije koje obuhvaćaju kako osnovne tako i dodatne zahtjeve.

| | SIMBOL | DODATNI ZAHTJEVI/KARAKTERISTIKA |
|---|---|---|
| Kompletna obuća | P(a) | Potplat otporan na probijanje (min 1100 N) - metalni uložak, testirano šiljkom Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Potplat otporan na probijanje (min 1100 N) - nemetalni uložak, testirano šiljkom Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Potplat otporan na probijanje (min 1100 N) - nemetalni uložak, testirano šiljkom Ø 3mm |
| | Električna svojstva | |
| | C | Djelomično otporna obuća (maks. otpor 100 kΩ) |
| | A | Antistatička obuća (raspon otpora 100 kΩ do 1000 MΩ) |
| | Otpornost na nepovoljna okruženja | |
| | HI | Izolacija donjeg dijela cipele od topline |
| | CI | Otpornost donjeg dijela cipele na hladnoću |
| | E | Apsorpcija energije u području pete (min. 20 J) |
| | WR | Otporna na vodu |
| | M | Zaštita gornjeg dijela stopala |
| | AN | Zaštita gležnja |
| | CR | Otpornost na rezove |
| | SC | Otpornost zaštitnog vrha cipele na ogrebotine (Scuff cap) |
| | SR | Otpornost na klizanje na keramičkim podnim pločicama sa glicerinom |
| Vrh | WPA[b] | Otpornost na prodiranje i apsorpcija vode |
| Potplat | HRO | Otpornost na kontaktnu toplinu |
| | FO | Otpornost na loživa ulja - ulja i ugljikovodici |
| | LG | Stajanje na ljestvama |
| [a] Mora biti odabrana jedna od tri mogućnosti | | |
| [b] Prodiranje i upijanje vode (WPA, S2, S3, S3L, S3S), odnosi se samo na gornje materijale i ne jamči potpunu vodonepropusnost cijele cipele, | | |

Hibridna obuća označena je sa „SBH"

| KATEGORIJA RADNE I SIGURNOSNE OBUĆE | | | |
|---|---|---|---|
| **Klasa** | **Zahtjevi** | **Kategorija prema EN ISO 20345** Sigurnosna obuća **(SB)** | **Kategorija prema EN ISO 20347** Radna obuća **(OB)** |
| **I ili II** | **SB ili OB** | **Osnovni sigurnosni zahtjevi** | |
| I | Kao SB ili OB, plus<br>Zatvoreno područje pete<br>Antistatična (A)<br>Apsorpcija energije u području pete (E) | **S1** | **O1** |
| I | Kao S1 ili O1, plus<br>Gornjište otporno na prodiranje i apsorpciju vode (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Kao S2 ili O2, plus<br>Potplat otporan na probijanje prema vrsti<br>Potplat s dezenom | **S3** (metalni uložak vrste P) ili **S3L** (nemetalni uložak vrste PL) ili **S3S** (nemetalni uložak vrste PS) | **O3** (metalni uložak vrste P) ili **O3L** (nemetalni uložak vrste PL) ili **O3S** (nemetalni uložak vrste PS) |
| II | Kao SB ili OB, plus<br>Zatvoreno područje pete<br>Antistatična (A)<br>Apsorpcija energije u području pete (E) | **S4** | **O4** |
| II | Kao S4 ili O4, plus<br>Potplat otporan na probijanje prema vrsti<br>Potplat s dezenom | **S5** (metalni uložak vrste P) ili **S5L** (nemetalni uložak vrste PL) ili **S5S** (nemetalni uložak vrste PS) | **O5** (metalni uložak vrste P) ili **O5L** (nemetalni uložak vrste PL) ili **O5S** (nemetalni uložak vrste PS) |
| I | Kao S2 ili O2, plus<br>Otpornost kompletne obuće na vodu (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Kao S3 ili O3, plus<br>Otpornost kompletne obuće na vodu (WR) | **S7** (metalni uložak vrste P) ili **S7L** (nemetalni uložak vrste PL) ili **S7S** (nemetalni uložak vrste PS) | **O7** (metalni uložak vrste P) ili **O7L** (nemetalni uložak vrste PL) ili **O7S** (nemetalni uložak vrste PS) |
| Klasa I: Obuća izrađena od kože i drugih materijala, izuzev obuće sasvim od gume ili polimera.<br>Klasa II: Obuća od potpunog polimera (tj. oblikovana u cjelini) uključujući potpunu gumu (tj. u cjelini vulkanizirana. | | | |
| Osnovni zahtjev za otpornost na klizanje na keramičkim pločicama s natrijevim lauril sulfatom (SLS) - bez simbola.<br>Dodatni zahtjev za otpornost na klizanje na keramičkim pločicama s glicerolom - simbol SR<br>Ako obuća nije isprobana na otpornost na klizanje (npr. posebna obuća sa šiljcima, metalnim nitnama i sl.), označena je sa „Ø" | | | |

**Održavanje:** Prije i nakon korištenja obuće molimo provjerite npr. kopčanje i cjelovitost đona – oštećenu obuću prestanite nositi. Obuća od višeslojne lakirane kože: prljavštinu perite slabom otopinom sapuna, obrišite suhom i koristite bezbojno sredstvo namijenjeno za obradu i impregnaciju gornjeg materijala. Obuća od vlaknaste kože i tekstila: **prljavštinu** uklonite gumenom četkom i proizvodima namijenjenim za kosu, kožu i tekstil. Važno je tretirati krzno odgovarajućom impregnacijom u spreju, čime se povećava otpornost na vodu. Nikada ne kremirajte ove materijale!

Ostalu obuću čistite vodom, blagim deterdžentom i mekanom četkom. Nikada nemojte koristiti tvari kao što su alkohol, razrjeđivači, benzin ili bilo koje druge kemijske tvari. Nakon skidanja obuće spremite je na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi. U zatvorenu, posebice kožnu obuću nakon skidanja je potrebno staviti zatezače - zadržavaju oblik cipele. Ukoliko je u cipele ušla voda ili je unutarnji dio postao vlažan uslijed znojenja nogu, sušite je polako na temperaturi koja ne prelazi 30 ºC. Temperature iznad 50 ºC obuću oštećuju, stoga je nemojte sušiti na izvoru topline ili u neposrednoj blizini. Prije sušenja stavite cipele na zatezače, ili cipele napunite novinskim papirom te tijekom sušenja mokri papir nekoliko puta zamijenite. Prije prve uporabe obuću impregnirajte i njegujte prikladnim sredstvom za njegovanje, kasnije redovito impregnirajte prikladnom kremom koja je za to namijenjena.

**Čuvanje, prijevoz:** U originalnom pakiranju, u čistoj, suhoj i prozračenoj prostoriji, bez onečišćenja od vlage, prljavštine, plijesni ili drugih čimbenika koji smanjuju nivo zaštite. Obuću nikada nemojte držati ispod teških predmeta ili u dodiru s oštrim predmetima. Za prijevoz koristite prikladnu zaštitnu ambalažu, npr. izvornu kutiju. Kada se sprema pod normalnim uvjetima (temperatura i relativna vlažnost) rok trajanja je obično 4 godine)

**Nošenje obuće, vijek trajanja:** Ova obuća izrađena je od visokokvalitetnih materijala, ali uslijed uvjeta na radnom mjestu i habanja neka zaštitna svojstva postupno se gube. Proizvođač ne može predvidjeti rok trajanja tijekom uporabe. Mnogi čimbenici mogu utjecati na rok trajanja, kao što su UV zračenje, hladnoća, toplina, voda, sol i drugo. U slučaju oštećenja sigurnosnih dijelova obuće, potplata ili gornjišta, koristite novi par.

**Napomena:** Na obući se ne smiju praviti preinake.

**Jamstvo:** Jamstvo se odnosi na nedostatke iz proizvodnje ili na drugi sukob s ugovorom o kupnji. Jamstvo se ne odnosi na promjene svojstva obuće koje su nastale tijekom vremena uslijed habanja ili prirodnih promjena svojstava materijala, te na nedostatke koji su se pojavili zbog ne poštivanja pravila i načela za ispravno korištenje i njegovanje obuće. Neprimjereno odabrana vrsta, veličina i širina obuće nije razlog za kasniju reklamaciju.

**Zbrinjavanje:** u skladu s važećom legislativom.

**Otpornost na klizanje:** Imajte na umu, da je i stupanj zaštite od klizanja određen prema vrsti obuće, tipu podne obloge i onečišćenju. Vaša obuća ne može Vas zaštititi ili će zaštita biti značajno smanjena u slučaju klizanja uzrokovanog na vrlo skliskoj podnoj oblogi (primjerice, onečišćenje kuhinjskim ili mineralnim uljem i sl.). U takvim okolnostima često je jedino rješenje ili spriječiti onečišćenje ili nečistoću odmah ukloniti. Također, hodanje vani po teškom ili blatnjavom terenu može začepiti dezen cipele raznim ostacima, poput blata ili šljunka. Nečistoća koja se nakupila u uzorku potplata, trošenje, oštećenje, degradacija zbog nekih onečišćenja iz okoliša ili prekoračenje roka trajanja značajno mogu utjecati na otpornost na klizanje.

**Otpornost na probijanje**: Ako je cipela opremljena uloškom protiv probijanja, imajte na umu, da je otpornost cipele na probijanje izmjerena u laboratoriju pomoću standardiziranih šiljaka i sila. Čavli manjeg promjera i veća statička ili dinamička opterećenja povećavaju rizik od probijanja. Pod tim okolnostima trebalo bi uzeti u obzir druge preventivne mjere opreza. Trenutačno su u obući dostupne tri općenite vrste uložaka otporne na probijanje. Radi se o vrstama od metala i ne metala, koje se moraju odabrati na temelju procjene rizika povezanih s radom. Sve vrste pružaju zaštitu od rizika od probijanja, ali svaka ima različite dodatne prednosti ili nedostatke, uključujući ove:

- **Metalna vrsta (npr. S1P, S3):** Manje je pod utjecajem oblika oštrog predmeta/opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina), ali zbog tehnike proizvodnje obuće možda neće pokriti cijeli donji dio stopala.
- **Nemetalna vrsta (PS ili PL ili kategorija npr. S1PS, S3L):** Mogu biti lakši, fleksibilniji i štititi veće područje, naime, otpornost na probijanje u većoj mjeri može ovisiti o obliku oštrog predmeta/opasnosti (tj. promjer, geometrija, oštrina). Što se tiče zaštite dostupne su dvije vrste. Vrsta PS može ponuditi bolju zaštitu od predmeta manjeg promjera, nego vrsta PL.

### ELEKTRIČNA SVOJSTVA - NE ODNOSI SE NA ELEKTRIČNO IZOLOVANU OBUĆU PREMA EN 50321-1:2018.
### NAPOMENA ZA ANTISTATIČKU OBUĆU

Antistatička obuća treba se koristiti tamo gdje se statičko nagomilavanje mora umanjiti neutraliziranjem elektrostatičkih naboja. Time bi se izbjegao rizik od iskrenja, primjerice kod zapaljivih tvari i para, odnosno ako rizik od električnog udara od električne opreme nije u potpunosti isključen. Antistatička obuća stvara otpor između stopala i tla, ali možda neće pružiti potpunu zaštitu. Antistatička obuća nije prikladna za rad na električnim instalacijama pod naponom. Električni otpor antistatičke obuće može se značajno promijeniti zbog savijanja, prljavštine ili vlage. Ove cipele možda neće obavljati svoju predviđenu funkciju ako se nose u vlažnom okruženju. Obuća prve klase može apsorbirati vlagu i postati vlažna u mokrim i vlažnim uvjetima. Obuća II klase otporna je na vlagu i mokru i treba je koristiti ako postoji rizik od takvih uvjeta.

Ako se obuća nosi u uvjetima u kojima je materijal potplata kontaminiran, korisnici bi uvijek trebali provjeriti antistatička svojstva obuće prije ulaska u opasno područje.

Tamo gdje se koristi antistatička obuća, otpornost poda mora biti takva da se zaštitna funkcija obuće ne poništi. Preporuča se nositi antistatičke čarape.

Stoga je potrebno osigurati da je obuća korisnika u kombinaciji s okruženjem sposobna ispunjavati potrebnu funkciju raspršivanja elektrostatičkog naboja i pružati zaštitu tijekom cijelog životnog vijeka. Preporuča se uspostaviti vlastito ispitivanje električnog otpora i često ga provoditi u redovitim intervalima.

### NAPOMENA NA DJELOMIČNO VODLJIVU OBUĆU

Djelomično električki vodljivu obuću potrebno je koristiti tamo gdje je potrebno minimalizirati elektrostatički naboj u najkraćem mogućem vremenu, primjerice pri rukovanju s eksplozivnim tvarima. Djelomično električki vodljiva obuća ne smije se koristiti ako u potpunosti nije isključen rizik od strujnog udara od električne opreme ili komponenta pod izmjeničnim ili istosmjernim naponom. Kako bi se osigurala djelomična vodljivost obuće, za novu obuću određena je granica električnog otpora 100 kΩ.

Tijekom nošenja električni otpor obuće izrađene od vodljivog materijala značajno se može promijeniti zbog savijanja i onečišćenja, stoga je potrebno osigurati da proizvod ispunjava potrebnu funkciju raspršivanja elektrostatskog naboja po cijeli životni vijek. Stoga se preporuča, da, tamo gdje je potrebno, korisnik uvede vlastito ispitivanje električnog otpora i da ga provodi u redovitim intervalima. Ovo mjerenje i druga dolje navedena ispitivanja trebala bi postati redoviti dio programa prevencije ozljeda na radu.

Ako se obuća nosi u uvjetima u kojima je materijal potplata kontaminiran tvarima koje mogu povećati električni otpor obuće, korisnici bi uvijek trebali provjeriti električna svojstva obuće prije ulaska u opasno područje.

Preporuča se nositi čarape koje raspršuju električni naboj. Tamo gdje se koristi djelomična vodljiva obuća, otpornost poda trebala bi biti takva, da se zaštitna funkcija obuće ne poništi.

Tijekom nošenja između zateznog uloška cipele i stopala korisnika ne smije postojati nikakva izolacija. Ako se bilo koji uložak stavi između zateznog uloška cipele (tj. podstavljeni ulošci, čarape), trebalo bi ispitati električna svojstva kombinacije obuće/uloška.

**Podstavljeni ulošci:** Ako je zaštitna obuća opremljena unutarnjim uloškom (ergonomska i zaštitna svojstva), ispitivanje je izvršeno sa tim potplatom koji se nalazi unutar cipela. Obuća se mora nositi jedino sa takvim uloškom. Uložak se može zamijeniti samo sa usporedivim uloškom isporučenim od strane proizvođača izvorne obuće ili isporučenim od strane proizvođača uložaka koji će u potpunosti zadovoljiti karakteristike norme sa pretpostavljenom zaštitnom (radnom) obućom. Za cipele isporučene bez unutarnjeg uloška, ispitivanje je obavljeno bez tog uloška. Mogu se koristiti samo unutarnji ulošci koji u kombinaciji sa ovom zaštitnom (radnom) obućom ispunjavaju svojstva pripadajuće norme.

## IT - INFORMAZIONI PER L'UTENTE - linea di calzature: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Si prega di leggere attentamente questa guida. Prima dell'utilizzo provate per bene le calzature. Una tipologia di calzature scelta scorrettamente, la taglia, larghezza o forma errata della calzatura non può essere motivo di futuri reclami.

- Utilizzate le calzature nell'ambiente per il quale sono state prodotte.
- Calzate le calzature utilizzando il calzascarpe, le calzature stringate con le stringhe slacciate per evitare di rompere la parte del tallone.
- Alternate spesso le calzature, soprattutto quando il tempo è piovoso o in caso di maggiore sudorazione dei piedi.
- Proteggete le calzature:
    dai danni meccanici,
    prima dell'ammollo, se la calzatura è prodotta con qualsiasi tipo di pelle, a meno che non abbia una speciale finitura impermeabile,
    prima del contatto con sostanze chimiche (a meno che non siano testate per la resistenza agli agenti chimici), detergenti concentrati, solventi ecc.

**Avviso importante:** la scelta delle calzature corrette dovrebbe essere basata sulla stima dei rischi nel vostro ambiente di lavoro e sul grado richiesto di protezione. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di calzatura prima del suo utilizzo. È importante che la calzatura scelta da indossare sia adatta alla protezione richiesta e all'ambiente in cui viene indossata. Se l'ambiente in cui sarà indossata non è noto, è molto importante che venga effettuata una consultazione tra il venditore e l'acquirente per garantire che la calzatura sia il più corretta possibile. Inoltre è necessario adattare i vostri indumenti e gli altri DPI alle condizioni di lavoro e al rischio previsto. **Grado di protezione, marcatura:** Il marchio CE significa che la calzatura è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) **2016/425** relativo ai dispositivi di protezione individuale. **Scopo di utilizzo:** Il prodotto rientra nella II categoria dei dispositivi di protezione individuale la cui funzione di base è la produzione dei piedi dalle lesioni che possono verificarsi in caso di incidenti in quelle condizioni di lavoro per le quali è destinato. Lo scopo determina il tipo di materiale utilizzato, la costruzione, la lavorazione e la modalità di manutenzione. Quando si sceglie la calzatura è necessario prestare attenzione allo scopo per il quale intendete utilizzare le calzature. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** indica le calzature di sicurezza con una punta di sicurezza resistente a un impatto di almeno 200 J e una compressione di almeno 15 kN. Professioni raccomandate: ovunque sussista il rischio di caduta di oggetti sul piede. Edilizia, industria metalmeccanica, alcuni lavori agricoli ecc. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** indica le calzature da lavoro. Queste calzature sono destinate soltanto alle situazioni in cui l'utente non è esposto ai rischi meccanici (incidente o schiacciamento), nelle normali condizioni di lavoro, per mantenere contemporaneamente la sensibilità del piede durante lo svolgimento del lavoro. Professioni raccomandate: agricoltura, industria leggera, assistenza, lavori di manutenzione, logistica, trasporti ecc. Se le calzature sono dotate del pittogramma giallo „ESD", significa che rispettano anche le seguenti norme: CEI EN 61340-4-3 - Elettrostatica – Metodo di prova normalizzato per applicazioni specifiche - Calzature. CEI EN 61340-5-1 - Elettrostatica – Protezione di dispositivi elettronici dai fenomeni elettrostatici – prescrizioni generali. Le calzature "ESD" devono essere provate sul tester ESD ad ogni turno. **Avviso per gli utenti:** le calzature possono essere utilizzate esclusivamente nel senso dello scopo di impiego sopra descritto. In caso di danneggiamento delle calzature (consumo, assottigliamento sproporzionato del materiale, rottura, usura o deformazione della suola esterna, cuciture strappate ecc.) ha luogo una riduzione del grado di protezione e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche. Oltre ai requisiti di base delle norma EN ISO 20347 oppure EN ISO 20345 le calzature possono essere soggette ad altri requisiti. Questi requisiti aggiuntivi relativi all'uso concreto delle calzature sono marcati dai simboli (vedi tabella) e/o dalle categorie. Queste categorie rappresentano le combinazioni più estese che includono sia i requisiti di base che quelli supplementari.

| | SIMBOLO | REQUISITI/CARATTERISTICHE AGGIUNTIVI |
|---|---|---|
| | P(a) | Suola resistente alle forature (min 1100 N) - inserto in metallo, testata con punta di diametro 4,5mm |
| | PL(a) | Suola resistente alle forature (min 1100 N) - inserto non in metallo, testata con punta di diametro 4,5mm |
| | PS(a) | Suola resistente alle forature (min 1100 N) - inserto non metallico, testata con punta di diametro 3mm |
| | Proprietà elettriche | |
| | C | Calzatura parzialmente conduttiva (resistenza massima 100 kΩ) |

| | | |
|---|---|---|
| Calzatura completa | A | Calzatura antistatica (intervallo di resistenza da 100 kΩ a 1000 MΩ) |
| | Resistenza agli ambienti difficili | |
| | HI | Isolamento del fondo della calzatura dal calore |
| | CI | Isolamento del fondo della calzatura dal freddo |
| | E | Assorbimento di energia nella zona del tallone (min. 20 J) |
| | WR | Resistente all'acqua |
| | M | Protezione del collo del piede |
| | AN | Protezione del malleolo |
| | CR | Resistenza al taglio |
| | SC | Resistenza della punta di rivestimento all'abrasione (Scuff cap) |
| | SR | Resistenza allo scivolamento su piastrelle in ceramica con glicerina |
| Parte superiore | WPA[b] | Resistenza alla penetrazione e all'assorbimento dell'acqua |
| Suola | HRO | Resistenza al calore di contatto |
| | FO | Resistenza all'olio combustibile – oli e idrocarburi |
| | LG | Stabilità sulla scala |

[e] È necessario selezionare una delle tre opzioni

[b] La penetrazione e l'assorbimento dell'acqua (WPA, S2, S3, S3L, S3S) riguardano solo i materiali superiori e non garantisce la completa impermeabilità dell'intera calzatura,

Le calzature ibride sono contrassegnate con "SBH"

**CATEGORIE DI CALZATURE DA LAVORO E DI SICUREZZA**

| Classe | Requisiti | Categoria secondo EN ISO 20345 Calzatura di sicurezza **(SB)** | Categoria secondo EN ISO 20347 Calzatura da lavoro **(OB)** |
|---|---|---|---|
| **I oppure II** | **SB oppure OB** | **Requisiti di sicurezza di base** | |
| I | Come SB oppure OB, più<br>Zona del tallone chiusa<br>Antistatica (A)<br>Assorbimento di energia nella zona del tallone (E) | **S1** | **O1** |
| I | Come S1 oppure O1, più<br>Tomaia resistente alla penetrazione e all'assorbimento di acqua (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Come S2 oppure O2, più<br>Suola resistente alla perforazione secondo il tipo<br>Suola con battistrada | **S3** (inserto metallico tipo P) oppure<br>**S3L** (inserto non metallico tipo PL) oppure<br>**S3S** (inserto non metallico tipo PS) | **O3** (inserto metallico tipo P) oppure<br>**O3L** (inserto non metallico tipo PL) oppure<br>**O3S** (inserto non metallico tipo PS) |
| II | Come SB oppure OB, più<br>Zona del tallone chiusa<br>Antistatica (A)<br>Assorbimento di energia nella zona del tallone (E) | **S4** | **O4** |
| II | Come S4 oppure O4, più<br>Suola resistente alla perforazione secondo il tipo<br>Suola con battistrada | **S5** (inserto metallico tipo P) oppure<br>**S5L** (inserto non metallico tipo PL) oppure<br>**S5S** (inserto non metallico tipo PS) | **O5** (inserto metallico tipo P) oppure<br>**O5L** (inserto non metallico tipo PL) oppure<br>**O5S** (inserto non metallico tipo PS) |
| I | Come S2 oppure O2, più<br>Impermeabilità delle calzature complete (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Come S3 oppure O3, più<br>Impermeabilità delle calzature complete (WR) | **S7** (inserto metallico tipo P) oppure<br>**S7L** (inserto non metallico tipo PL) oppure<br>**S7S** (inserto non metallico tipo PS) | **O7** (inserto metallico tipo P) oppure<br>**O7L** (inserto non metallico tipo PL) oppure<br>**O7S** (inserto non metallico tipo PS) |

Classe I: Calzature in cuoio e altri materiali, escluse le calzature interamente in gomma o interamente polimeriche.
Classe II: Calzature interamente polimeriche (ovvero sagomate intere), comprese quelle interamente in gomma (ovvero interamente vulcanizzate.

Requisiti di base per la resistenza allo scivolamento su piastrelle di ceramica con sodio lauril solfato (SLS) – senza simbolo.
Requisito aggiuntivo di resistenza allo scivolamento su piastrelle di ceramica con glicerolo – simbolo SR
Se la calzatura non è testata per la resistenza allo scivolamento (ad es. calzature speciali con punte, borchie metalliche ecc.), è contrassegnata con il marchio "Ø"

**Manutenzione:** Prima e dopo l'uso della calzatura si prega di controllare ad es. la chiusura e l'integrità della suola – scartate le calzature danneggiate. Calzature in cuoio stratificato, verniciato: lavare lo sporco con una soluzione saponata delicata, strofinare per asciugare e utilizzare un prodotto incolore per il trattamento e l'impregnazione della tomaia. Calzature in cuoio con pelo e in tessuto: rimuovere lo sporco con una spazzola di gomma e prodotti appositi per cuoio con pelo e tessuti. È importante trattare il cuoio con pelo con un impregnante spray apposito per aumentare la resistenza all'acqua. Non trattare mai questi materiali con la crema!

Pulire le altre calzature con acqua, un detergente delicato e una spazzola morbida. Non usare mai sostanze come alcool, solventi, benzina o altre sostanze chimiche. Dopo l'uso riponete le calzature in un luogo asciutto a temperatura ambiente. Dopo l'uso nelle calzature chiuse, soprattutto in quelle in cuoio, ci vanno le forme per scarpe - mantengono la forma della calzatura. Se ha avuto luogo un'infiltrazione dell'acqua nella calzature, oppure la parte interna è diventata umida a seguito della sudorazione del piede, asciugatela lentamente, ad un temperatura non superiore ai 30°C. Le temperature superiori ai 50°C danneggiano le calzature, per questo non asciugatele su una fonte di calore o nelle sue immediate vicinanze. Prima dell'asciugatura mettete le calzature nelle forme per scarpe, eventualmente riempite le calzature con della carta di giornale e durante l'asciugatura sostituite più volte la carta umida. Prima del primo utilizzo impregnate e trattate le calzature con dei prodotti per la cura, in seguito impregnate periodicamente con una crema adatta allo scopo.

**Stoccaggio, trasporto:**Nella confezione originale, in un luogo pulito, asciutto e ventilato, al riparo dalla contaminazione con l'umidità, la sporcizia, le muffe o rispettivamente gli altri fattori che riducono il grado di protezione. Non riporre mai la calzatura sotto oggetti pesanti o a contatto con oggetti appuntiti. Per il trasporto, utilizzare un imballaggio protettivo adatto, ad esempio la scatola originale. Se conservato in condizioni normali (temperatura e umidità relativa), la durata di conservazione è di regola di 4 anni)

**Utilizzo delle calzature, durata:** Queste calzature sono state prodotte con materiali di alta qualità, ma a causa delle condizioni sul luogo di lavoro e l'usura alcune proprietà protettive vengono gradualmente meno. Il produttore non può prevedere la data di scadenza durante l'uso. Molti fattori possono influenzare la durata di conservazione, come raggi UV, freddo, calore, acqua, sale e altro ancora. In caso di danni alle parti di sicurezza della calzatura o alla suola o alla tomaia utilizzare un nuovo paio.

**Attenzione:** La calzatura non devono essere manomessa.

**Garanzia:** La garanzia copre i difetti di fabbricazione, oppure le altre divergenze rispetto al contratto di acquisto. La garanzia non si applica ai cambiamenti nelle proprietà delle calzature verificatesi durante il tempo e causate dall'usura, o dai cambiamenti naturali delle proprietà del materiale, oppure ai difetti e alle carenze derivanti dal mancato rispetto delle regole e dei principi per un uso e una manutenzione corretti delle calzature. Una tipologia, grandezza e larghezza delle calzature scelte in modo errato non possono essere motivo valido per successivi reclami.

**Smaltimento**: in conformità con la legislazione vigente.

**Resistenza allo scivolamento:** Tenere conto del fatto che il grado di protezione antiscivolo dipende dal tipo di calzatura, dal tipo di rivestimento del pavimento e dalla sporcizia. La calzatura potrebbe non proteggervi o la protezione sarà significativamente ridotta se scivoli a causa di rivestimenti del pavimento molto scivolosi (ad es. sporco con olio da cucina o minerale ecc.) In tali circostanze, spesso l'unica soluzione è prevenire la contaminazione oppure rimuovere immediatamente la contaminazione. Inoltre, camminare all'aperto su terreni difficili o fangosi può ostruire il battistrada delle scarpe con vari detriti come fango o ghiaia. La sporcizia che si è accumulata nell'impronta della suola, il danneggiamento, il deterioramento dovuto ad alcuni contaminanti ambientali o il superamento della durata del ciclo di vita possono influire in modo significativo sulla resistenza allo scivolamento.

**Resistenza alla perforazione**: Se la calzatura è dotata di una soletta antiforatura, si prega di notare che la resistenza alla perforazione della calzatura è stata misurata in laboratorio utilizzando mandrini e forze standardizzati. Chiodi di diametro più piccolo e carichi statici o dinamici più elevati aumentano il rischio di forature. In tali circostanze, dovrebbero essere prese in considerazione ulteriori misure preventive. Attualmente, esistono tre tipi generali di solette resistenti alla penetrazione disponibili nella calzatura. Si tratta di tipi in materiali metallici e non metallici che devono essere selezionati sulla base di una valutazione dei rischi legati al lavoro. Tutti i tipi forniscono protezione contro il rischio di forature, ma ognuno ha diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, tra cui:

- **Tipo di metallo (ad es. S1P, S3):** È meno influenzato dalla forma dell'oggetto appuntito/pericolo (ad es. diametro, geometria, affilato), ma date le tecniche di produzione delle calzature potrebbe non coprire l'intera parte inferiore del piede.
- **Tipo non metallico (PS oppure PL o categoria ad esempio S1PS, S3L):** Può essere più leggera, più flessibile e fornire una maggiore copertura, ma la resistenza alla perforazione può variare di più a seconda della forma dell'oggetto appuntito/pericolo (ovvero diametro, geometria, appuntito). In termini di protezione fornita, sono disponibili due tipi. Il tipo PS può offrire una protezione più adatta contro oggetti di diametro inferiore rispetto al tipo PL.

### PROPRIETÀ ELETTRICHE - NON APPLICABILE ALLE CALZATURE ELETTRICAMENTE ISOLANTI SECONDO LA NORMA EN 50321-1:2018.

### AVVISO SULLE CALZATURE ANTISTATICHE

Le calzature antistatiche andrebbero utilizzate in quelle situazioni in cui è necessario minimizzare l'accumulo di elettricità statica scaricando la carica elettrostatica per evitare il pericolo d'ignizione di una scintilla, ad esempio di sostanze e vapori infiammabili, oltre che nelle situazioni in cui nel posto di lavoro non è del tutto escluso il rischio di scosse elettriche derivanti da apparecchi elettrici sotto tensione. Le calzature antistatiche creano una resistenza tra il piede e il suolo ma possono non garantire una protezione completa. Le calzature antistatiche non sono adatte al lavoro su impianti elettrici sotto tensione. La resistenza elettrica delle calzature antistatiche può essere significativamente alterata dalla flessione, dalla sporcizia o dall'umidità. Queste calzature potrebbero non svolgere la funzione prevista se indossate in ambienti umidi. Le calzature di classe I possono assorbire l'umidità e in un ambiente umido e bagnato possono diventare conduttive. Le calzature di classe II sono resistenti all'umidità e all'umidità e all'umidità e devono essere utilizzate in presenza del rischio di tali condizioni.

Se le calzature vengono indossate nelle condizioni in cui si verifica la contaminazione del materiale della suola, gli utenti dovrebbero controllare sempre le proprietà antistatiche delle calzature prima di entrare in una zona pericolosa.

Là dove vengono utilizzate le calzature antistatiche la resistenza del pavimento dovrebbe essere tale da non interferire sulla funzione protettiva delle calzature. Si consiglia di utilizzare calze antistatiche.

È quindi necessario garantire che le calzature di chi le indossa, in combinazione con l'ambiente, siano in grado di svolgere la funzione di dissipazione statica richiesta e fornire protezione per tutta il suo ciclo di vita. Si consiglia di introdurre delle prove interne della resistenza elettrica e di eseguirle frequentemente ad intervalli regolari.

### AVVERTENZA SULLE CALZATURE PARZIALMENTE CONDUTTIVE

Le calzature parzialmente conduttive elettricamente dovrebbero essere utilizzate quando è necessario ridurre al minimo le cariche elettrostatiche nel più breve tempo possibile, ad esempio quando si maneggiano sostanze esplosive. Le calzature parzialmente conduttive non devono essere utilizzate a meno che non sia completamente escluso il rischio di scosse elettriche da apparecchiature elettriche o componenti in tensione alternata o continua. Al fine di garantire la conduttività parziale delle calzature, viene fissato un limite di resistenza elettrica di 100 kΩ per le nuove calzature.

Durante l'uso, la resistenza elettrica delle calzature in materiale conduttivo può cambiare in modo significativo a causa della flessione e della contaminazione, quindi è necessario garantire che il prodotto soddisfi la funzione di dissipazione della carica statica richiesta per tutto il suo ciclo di vita. Pertanto si consiglia ove necessario all'utente di introdurre delle prove interne della resistenza elettrica e di eseguirle ad intervalli regolari. Queste misure unitamente alle altre prove di cui sotto dovrebbero essere parte integrante del programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

Se le calzature vengono indossate nelle condizioni in cui si verifica la contaminazione del materiale della suola con sostanze che possono aumentare la resistenza elettrica della calzatura, gli utenti dovrebbero controllare sempre le proprietà elettriche delle calzature prima di entrare in una zona pericolosa.

Si consiglia di utilizzare calzini che dissipano la carica elettrica. Là dove vengono utilizzate le calzature parzialmente conduttive la resistenza del pavimento dovrebbe essere tale da non interferire sulla funzione protettiva delle calzature.

Durante l'utilizzo tra la soletta di tensione delle calzature e il piede dell'utente non ci dovrebbe essere nessun componente isolante. Nel caso in cui venga inserito un qualsiasi sottopiede tra la soletta e il piede dell'utente andrebbero nuovamente testate le proprietà elettrica della combinazione calzatura/fodera.

**Solette e sottopiedi:** Se le calzature di sicurezza sono dotate di un sottopiede rimovibile, allora i test (della proprietà ergonomica e protettiva) sono stati eseguiti con questo sottopiede inserito nella calzatura. Le calzature vanno indossate soltanto con questa soletta. La soletta può essere sostituita solo da una soletta comparabile fornita dal produttore originale di calzature o fornita dal produttore di solette che soddisferà pienamente le prestazioni standard con le calzature di sicurezza (da lavoro) previste. Per le calzature fornite senza soletta è stata effettuata una prova senza questa soletta. Possono essere utilizzate solo solette che soddisfano le caratteristiche della norma pertinente in combinazione con queste calzature di sicurezza (da lavoro).

## LT - ARTOTOJO VADOVAS – avalynės serija: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Įdėmiai perskaitykite šį vadovą. Prieš naudojimą avalynę tinkamai pasimatuokite. Netinkamai parinkta avalynės rūšis, netinkamas avalynės dydis, plotis ar forma negali būti skundo teikimo priežastimi.

- Avalynę naudokite pagal paskirtį, jai skirtoje aplinkoje.
- Audamiesi avalynę, naudokite batų šaukštą, o avalynę su raišteliais, kad nepažeistumėte kulno dalies, aukitės tik su atrištais raišteliais.
- Avalynę dažnai keiskite, ypatingai lietingo oro metu arba jei yra padidėjęs kojų prakaitavimas.
- Saugokite avalynę:
    - nuo mechaninių pažeidimų,
    - nuo sušlapimo, jei avalynė pasiūta iš bet kokios rūšies odos, jei ji neturi specialaus vandeniui atsparaus apdorojimo,
    - nuo sąlyčio su cheminėmis medžiagomis (jei nepatikrintas atsparumas cheminėms medžiagoms), koncentruotų ploviklių, tirpiklių ir t.t..

**Svarbios pastabos:** tinkamos avalynės parinkimas turi būti atliekamas, atsižvelgiant į numatomą riziką, susijusią su Jūsų darbo aplinka, ir į reikalaujamą apsaugos laipsnį. Už šį pasirinkimą atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir parinkti tinkamą avalynės tipą prieš jos dėvėjimą. Svarbu, kad avėti pasirinkta avalynė atitiktų reikalaujamą apsaugą ir aplinką, kurioje ji dėvima. Jei dėvėjimo aplinka nežinoma, labai svarbu, kad pardavėjas ir pirkėjas pasikonsultuotų, kad būtų galima įsitikinti, ar tai tinkama avalynė. Taip pat savo drabužius ir kitas AAP būtina pritaikyti prie darbo sąlygų ir numatomos rizikos. **Apsaugos klasė, žymėjimas:** Ženklas CE reiškia, kad ši avalynė atitinka ES Reglamento Nr. **2016/425** dėl saugių asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus. **Naudojimo paskirtis:** Gaminys priklauso II-ai darbinių asmeninės apsaugos priemonių kategorijai, o jų pagrindinė savybė yra kojų apsauga nuo sužeidimų, ištikus nelaimingiems atsitikimams tose darbo srityse, kurioms ji yra skirta naudoti. Avalynės medžiagos rūšis, konstrukcija, modelis ir priežiūros būdai priklauso nuo avalynės paskirties. Renkantis avalynę, būtina atsižvelgti į tai, kokiu tikslu norite avalynę naudoti. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** apibrėžia apsauginę avalynę apsauginė avalynė su kojų pirštų apsauga, atsparia minimaliai 200 J smūgiui ir minimaliai 15 kN suspaudimui. Rekomenduotinos profesijos: ten, kur gresia daiktų kritimas ant kojos – statybos pramonė, metalų apdirbimas, kai kurie žemės ūkio darbai ir pan. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** apibrėžia darbo avalynę. Ši avalynė skirta naudoti ten, kur vartotojui negresia mechaninio poveikio rizika (smūgio arba suspaudimo), įprastinėmis darbo sąlygomis, kartu išlaikant pėdos jautrumą darbo metu. Rekomenduotinos profesijos: žemės ūkis, lengvoji pramonė, serviso įmonės, priežiūros ir remonto darbai, logistika, transportas ir pan. Jeigu avalynė turi geltoną piktogramą „ESD", reiškia, kad atitinka šiems standartams: EN 61340-4-3 - Elektrostatika- standartiniai bandymų metodai specialioms programoms – avalynė. EN 61340-5-1 - Elektrostatika – elektroninių įtaisų apsauga nuo elektrostatinių reiškinių. Bendrieji reikalavimai. „ESD" avalynė privalo būti vieną kartą per pamainą patikrinta ESD testeriu.

**Įspėjimai vartotojui:** avalynė turi būti naudojama tik pagal aukščiau aprašytą naudojimo paskirtį. Jeigu avalynė yra pažeista (išdilusi, per daug suplonėjusi medžiaga, įtrukusi, nusidėvėjusi ar deformuotas padas, su irstančiomis siūlėmis ir pan.) apsaugos lygis sumažėja ir gaminys neatitinka teisiniuose aktuose ir techniniuose reglamentuose nustatytų reikalavimų. Be pagrindinių EN ISO 20347 arba EN ISO 20345 standartų reikalavimų gali būti keliami ir kiti reikalavimai. Papildomi reikalavimai, susiję su konkrečiu avalynės naudojimu, žymimi simboliais ir/arba kategorijomis (žr. lentelę). Šios kategorijos nurodo dažniausiai naudojamus derinius, apimančius pagrindinius ir papildomus reikalavimus.

| | ŽENKLAS | PAPILDOMI REIKALAVIMAI/CHARAKTERISTIKA |
|---|---|---|
| Sukomplektuota avalynė | P(a) | Pradūrimui atsparus padas (min 1100 N) – metalinis įdėklas, išbandyta Ø 4,5mm smaigaliu |
| | PL(a) | Pradūrimui atsparus padas (min 1100 N) – nemetalinis įdėklas, išbandyta Ø 4,5mm smaigaliu |
| | PS(a) | Pradūrimui atsparus padas (min 1100 N) - nemetalinis įdėklas, išbandyta Ø 3mm smaigaliu |
| | Elektrinės savybės | |
| | C | Iš dalies laidi avalynė (maks. varža 100 kΩ) |
| | A | Antistatinė avalynė (atsparumo diapazonas nuo 100 kΩ iki 1000 MΩ) |
| | Atsparumas nepalankiai aplinkai | |
| | HI | Bato apačios izoliacija nuo karščio |
| | CI | Bato apačios izoliacija nuo šalčio |
| | E | Energijos sugėrimas kulno srityje (min. 20 J) |
| | WR | Atspari vandeniui |
| | M | Pėdos apsauga |
| | AN | Kulkšnies apsauga |
| | CR | Atsparumas pjovimui |
| | SC | Avalynės nosies atsparumas dilimui (Scuff cap) |
| | SR | Atsparumas slydimui ant keraminių grindų su glicerinu |
| Viršus | WPA[b] | Atsparumas vandens įsiskverbimui ir absorbcijai |
| Padas | HRO | Atsparumas kontaktiniam karščiui |
| | FO | Atsparumas mazutui – alyvoms ir angliavandeniliams |
| | LG | Išsilaikymas ant kopėčių |

[a] Pasirinkti vieną iš trijų galimybių

[b] Vandens įsiskverbimas ir absorbcija (WPA, S2, S3, S3L, S3S) liečia tik viršutines medžiagas ir negarantuoja visos avalynės atsparumo vandeniui

Hibridinė avalynė yra pažymėta „SBH"

**DARBO IR APSAUGINĖS AVALYNĖS KATEGORIJOS**

| Klasė | Reikalavimai | Kategorija pagal EN ISO 20345 Apsauginė avalynė **(SB)** | Kategorija pagal EN ISO 20347 Darbo avalynė **(OB)** |
|---|---|---|---|
| **I arba II** | **SB arba OB** | **Pagrindiniai saugos reikalavimai** | |
| I | Kaip SB arba OB, plius<br>Uždara kulno sritis<br>Antistatinė (A)<br>Energijos absorbcija kulno srityjer (E) | **S1** | **O1** |
| I | Kaip S1 arba O1, plius<br>Viršus atsparus vandens įsiskverbimui ir vandens absorbcijai (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Kaip S2 arba O2, plius<br>Pradūrimui atsparus padas pagal tipą<br>Padas su raštu | **S3** (P tipo metalinis įdėklas) arba<br>**S3L** (PL tipo nemetalinis įdėklas) arba **S3S** (PS tipo nemetalinis įdėklas) | **O3** (P tipo metalinis įdėklas) arba<br>**O3L** (PL tipo nemetalinis įdėklas) arba **O3S** (PS tipo nemetalinis įdėklas) |
| II | Kaip SB arba OB, plius<br>Su uždaru kulnu<br>Antistatinė (A)<br>Energijos absorbcija kulno srityjer (E) | **S4** | **O4** |
| II | Kaip S4 arba O4, plius<br>Pradūrimui atsparus padas pagal tipą<br>Padas su raštu | **S5** (P tipo metalinis įdėklas) arba<br>**S5L** (PL tipo nemetalinis įdėklas) arba **S5S** (PS tipo nemetalinis įdėklas) | **O5** (P tipo metalinis įdėklas) arba<br>**O5L** (PL tipo nemetalinis įdėklas) arba **O5S** (PS tipo nemetalinis įdėklas) |
| I | Kaip S2 nebo O2, plius<br>Visos avalynės atsparumas vandeniui (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Kaip S3 nebo O3, plius<br>Visos avalynės atsparumas vandeniui (WR) | **S7** (P tipo metalinis įdėklas) arba<br>**S7L** (PL tipo nemetalinis įdėklas) arba **S7S** (PS tipo nemetalinis įdėklas) | **O7** (P tipo metalinis įdėklas) arba<br>**O7L** (PL tipo nemetalinis įdėklas) arba **O7S** (PS tipo nemetalinis įdėklas) |

I klasė: Avalynė iš odos ir kitų medžiagų, išskyrus visiškai guminę arba polimerinę avalynę.
II klasė: Visiškai polimerinė avalynė (tj. visa kompozicija) įskaitant guminę (tj. visa vulkanizuota).

Pagrindinis reikalavimas dėl atsparumo slydimui ant keraminių plytelių su natrio laurilsulfatu (SLS) – be ženklo.
Papildomas reikalavimas dėl atsparumo slydimui ant keraminių plytelių su gliceroliu – ženklas SR
Jeigu avalynė nėra išbandyta dėl atsparumo slydimui (pvz. speciali avalynė su spygliais, metalinėmis smeigėmis ir pan.), yra pažymėta ženklu „Ø"

**Priežiūra:** Prieš naudodami batus ir po naudojimo juos visada patikrinkite, pvz. batų užsegimą (užvarstymą) ir pado būklę – apgadintą avalynę išmeskite. Avalynė iš sluoksniuotos, lakuotos odos: nešvarumus plaukite silpnu muiluotu tirpalu, nusausinkite ir naudokite bespalvę priemonę, skirtą viršutinei medžiagai prižiūrėti ir impregnuoti. Verstos odos ir tekstilės avalynė: nešvarumus šalinkite guminiu šepetėliu ir priemonėmis, kurios yra skirtos verstai odai ir tekstilei. Verstą odą yra svarbu prižiūrėti tinkamu impregnavimo purškalu, padidinančiu odos atsparumą vandeniui. Šių medžiagų niekada netepkite kremu!

Kitą avalynę valykite vandeniu, švelniu plovikliu ir minkštu šepetėliu. Niekada nenaudokite tokių medžiagų, kaip alkoholis, skiedikliai, benzinas ar bet kokias kitas chemines medžiagas. Avalynę laikykite sausoje vietoje, kambario temperatūroje. Tam, kad uždara avalynė, ypatingai pagaminta iš odos, išlaikytų savo formą, būtina naudoti batų įdėklus formai palaikyti. Jeigu į avalynę pateko vanduo arba jos vidus sudrėko nuo kojų prakaitavimo, džiovinkite iš lėto, ne aukštesnėje kaip 30°C temperatūroje. Aukštesnė nei 50°C temperatūra avalynei kenkia, todėl jos nedžiovinkite ant šilumos šaltinių arba arti jų. Prieš džiovinant batus uždėkite ant įtempėjų, jei reikia, pripildykite batus laikraščiu ir džiovinimo metu kelis kartus pakeiskite šlapią popierių. Prieš pirmąjį naudojimą avalynę impregnuokite ir naudokite tinkamas priežiūros priemones, taip pat reguliariai impregnuokite avalynę specialiai tam skirtu tepalu.

**Laikymas, transportavimas:** Laikyti originalioje pakuotėje, švarioje, sausoje ir vėdinamoje patalpoje, neužterštoje drėgme, purvu, pelėsiu ar kitais apsaugos lygį mažinančiais veiksniais. Niekada nelaikykite avalynės po sunkiais daiktais arba taip, kad liestųsi su aštriais daiktais. Gabenimui naudokite tinkamą apsauginę pakuotę, pvz. originalią dėžutę. Laikant įprastomis sąlygomis (temperatūra ir santykinė oro drėgmė), tinkamumo naudoti laikas paprastai yra 4 metai.

**Avalynės dėvėjimas, naudojimo trukmė:** Ši avalynė buvo pagaminta iš aukštos kokybės medžiagų, tačiau dėl darbo sąlygų ir nusidėvėjimo palaipsniui prarandama dalis apsauginių savybių. Gamintojas negali numatyti tarnavimo laiko datos naudojimo metu. Tarnavimo laiką gali paveikti daug veiksnių, tokių kaip UV spinduliuotė, šaltis, karštis, vanduo, druska ir kt. Jei pažeidžiamos apsauginės avalynės dalys arba padas arba viršus dėvėkite naują avalynės porą.

**Įspėjimas:** Avalynės negalima modifikuoti.

**Garantija:** Garantija taikoma gamybos defektams arba kitiems pirkimo sutarties neatitikimams, pavyzdžiui. Garantija netaikoma avalynės savybių pokyčiams, susidariusiems dėl nusidėvėjimo arba dėl natūralaus medžiagų savybių pasikeitimo, arba defektams, susidariusiems dėl taisyklių, teisingo naudojimo ir priežiūros principų nesilaikymo. Netinkamas avalynės rūšies, dydžio ir pločio pasirinkimas negali būti vėlesnių pretenzijų priežastimi.

**Likvidavimas:** pagal galiojančius teisės aktus.

**Atsparumas slydimui:** Įsidėmėkite, kad apsaugos nuo slydimo laipsnį lemia avalynės rūšis, grindų dangos rūšis ir nešvarumai. Jūsų avalynė jūsų neapsaugos arba apsauga gerokai sumažės, jei paslystumėte dėl labai slidžios grindų dangos (pavyzdžiui, užteršimas maistiniu aliejumi arba mineraline alyva ir pan.) Tokiomis aplinkybėmis dažnai vienintelė išeitis yra arba užkirsti kelią užteršimui, arba nedelsiant pašalinti užteršimą. Be to, vaikštant lauke sunkiu ar purvinu reljefu, batų protektorius gali užsikimšti įvairiomis šiukšlėmis, purvu ar žvyru. Užteršimas, susikaupęs pado rašte, susidėvėjimas, pažeidimas, degradacija dėl kai kurių aplinkos teršalų arba eksploatavimo trukmės viršijimas, gali labai paveikti atsparumą slydimui.

**Atsparumas pradūrimui:** Jei bate yra vidpadis nuo pradūrimo, įsidėmėkite, kad batų atsparumas pradūrimui buvo išbandytas laboratorijoje, naudojant standartizuotus smaigalius ir jėgas. Mažesnio skersmens vinys ir didesnė statinė ar dinaminė apkrova padidina pradūrimo riziką. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų pagalvoti apie papildomas apsaugos priemones. Šiuo metu yra trys įprasti atsparių įdėklų tipai. Tai tipai, pagaminti iš metalinių ir nemetalinių medžiagų, kurios turi būti parenkamos įvertinus su darbu susijusią riziką. Visi tipai apsaugo nuo pradūrimo pavojaus, tačiau kiekvienas turi skirtingus papildomus pranašumus arba trūkumus, įskaitant šiuos:

- **Metalinis tipas (pvz. S1P, S3):** Jį mažiau veikia aštraus daikto forma / pavojus (pvz., skersmuo, geometrija, aštrumas), tačiau dėl avalynės gamybos technikos gali neuždengti visos pėdos apačios.
- **Nemetalinis tipas (PS arba PL arba kategorija pvz. S1PS, S3L):** Gali būti lengvesnis, lankstesnis ir labiau dengiantis, tačiau atsparumas pradūrimui gali skirtis labiau, priklausomai nuo aštraus daikto formos/pavojaus (t. y. skersmens, aštraus daikto geometrijos). Teikiama apsauga gali būti dviejų tipų. PS tipas gali pasiūlyti tinkamesnę apsaugą nuo mažesnio skersmens objektų nei PL tipas.

### ELEKTROS SAVYBĖS – NETAIKOMA IZOLIACINEI AVALYNEI PAGAL EN 50321-1:2018.

### NURODYMAI DĖL ANTISTATINĖS AVALYNĖS

Antistatinė avalynė turėtų būti naudojama ten, kur būtina sumažinti statinės elektros kaupimąsi, išsklaidant elektrostatinį krūvį, kad būtų išvengta užsidegimo dėl kibirkščių, pvz. degiųjų medžiagų ir garų, ir kai darbo vietoje nėra visiškai pašalintas elektros smūgio dėl elektros įtampos pavojus. Antistatinė avalynė sukuria pasipriešinimą tarp pėdos ir žemės, tačiau negali suteikti visiškos apsaugos. Antistatinė avalynė netinka elektros instaliacijos darbams veikiant įtampai. Antistatinės avalinės elektros varžą gali žymiai pakeisti jos sulenkimas, purvas ar drėgmė. Ši avalynė gali neatlikti numatytos funkcijos, jei avima drėgnoje aplinkoje. I klasės avalynė gali sugerti drėgmę ir tapti laidi drėgnoje ir šlapioje aplinkoje. II klasės avalynė yra atspari drėgmei ir vandeniui ir turėtų būti naudojama, jeigu kyla tokie pavojai.

Jei avalynė dėvima tokiomis sąlygomis užteršiama, užteršiamas jos padas, naudotojai, prieš įeidami į pavojingą zoną, visada turi patikrinti avalynės antistatines savybes.

Jei dėvima antistatinė avalynė, grindų atsparumas turi būti toks, kad nebūtų panaikinta apsauginė avalynės funkcija. Rekomenduojama mūvėti antistatines kojines.

Todėl būtina užtikrinti, kad naudotojo avalynė, kartu su aplinka, galėtų atlikti reikiamą elektrostatinio krūvio išsklaidymo funkciją ir teiktų apsaugą visą savo eksploatavimo laiką. Rekomenduojama patiems atlikti elektrinės varžos bandymą ir atlikti jį dažnai reguliariais intervalais.

### PASTABOS DĖL DALINAI LAIDŽIOS AVALYNĖS

Dalinai elektrai laidžią avalynę reikia dėvėti ten, kur būtina kuo trumpesnį laiką sumažinti elektrostatinį krūvį, pavyzdžiui, dirbant su sprogiosiomis medžiagomis. Nereikėtų dėvėti dalinai elektrai laidžios avalynės, jeigu nebuvo visiškai pašalintas elektros smūgio pavojus dėl elektros įrangos arba dalių, veikiančių kintamą arba nuolatinę įtampą. Siekiant užtikrinti dalinį avalynės laidumą, naujai avalynei nustatyta 100 kΩ elektros varžos riba.

Iš laidžios medžiagos pagamintos avalynės dėvėjimo metu elektrinė varža gali labai pasikeisti dėl lenkimo ir užteršimo, todėl būtina užtikrinti, kad gaminys visą savo eksploatavimo laiką atliktų reikiamą elektrostatinio krūvio išsklaidymo funkciją. Todėl rekomenduojama, kad vartotojas, jei reikia, pats atliktų elektrinės varžos bandymą ir atliktų jį reguliariais intervalais. Šis bandymas ir kiti žemiau išvardyti tyrimai turėtų tapti nuolatine traumų darbe prevencijos programos dalimi.

Jei avalynė dėvima tokiomis sąlygomis, kai pado medžiaga yra užteršiama medžiagomis, kurios gali padidinti avalynės elektrinę varžą, naudotojai, prieš įeidami į pavojingą zoną, visada turi patikrinti avalynės elektrines savybes.

Rekomenduojama mūvėti kojines, kurios išsklaido elektros krūvį. Jei naudojama pusiau laidžioji avalynė, grindų atsparumas turi būti toks, kad nebūtų panaikinta apsauginė avalynės funkcija.

Dėvėjimo metu tarp avalynės įtempimo vidpadžio ir naudotojo pėdos neturi būti jokios izoliacijos. Tuo atveju, jei tarp naudotojo įtempiamojo vidpadžio yra įdedamas bet koks įdėklas (t. y. pamušaliniai įklotai, kojinės), turi būti pakartotinai tikrinamos batų ir vidpadžių derinio elektrinės savybės.

**Pamušaliniai įklotai:** Jei apsauginėje avalynėje yra pamušalinis įklotas, bandymai (ergonominės ir apsauginės savybės) buvo atlikti su šiuo į avalyne įdėtu įklotu. Avalynę galima naudoti tik su šiuo įklotu. Įklotas gali būti pakeistas tik į analogišką originalios avalynės gamintojo tiekiamą arba vidpadžių gamintojo tiekiamą įklotą, kuris visiškai atitiks standarto charakteristikas su saugos (darbo) avalyne. Avalynės, kuri tiekiama be šio įkloto, bandymai buvo atlikti be šio įkloto. Galima naudoti tik tokius įklotus, kurie kartu su šia apsaugine (darbine) avalyne atitinka atitinkamo standarto charakteristikas.

## LV - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - apavu sērija: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Rūpīgi izlasiet šo pamācību. Pirms lietošanas apavi ir pienācīgi jāizmēģina. Nepiemēroti izvēlēts apavu veids, nepareizs izmērs, platums vai forma nevar būt par iemeslu vēlākām sūdzībām.

- Apavus apauj ar apavu lāpstiņas palīdzību, šņorējamus apavus ar atsietām auklām, lai nesalauztu papēža daļu.
- Apavi bieži jāmaina, īpaši lietainā laikā vai paaugstinātas kāju svīšanas gadījumā.
- Apavi jāsargā:
    - no mehāniskiem bojājumiem,
    - no izmirkšanas, ja apavi ražoti no jebkāda veida ādas, un tiem nav speciālas apstrādes pret izmirkšanu,
    - no saskares ar ķimikālijām (ja apaviem nav testēta izturība pret ķimikālijām), koncentrētiem mazgāšanas līdzekļiem, šķīdinātājiem utt.

**Svarīgs norādījums**: pareizai apavu izvēlei jābalstās uz riska novērtējumu Jūsu darba vidē un no nepieciešamās aizsardzības pakāpes. Par šo izvēli atbild darba devējs, tam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizu apavu veidu vēl pirms to izmantošanas. Ir svarīgi, lai valkāšanai izvēlētie apavi sniegtu nepieciešamo aizsardzību un atbilstu videi, kurā tos valkā. Ja nav zināma valkāšanas vide, ir ļoti svarīgi, lai pārdevējs un pircējs apspriestos un izlemtu, kuri apavi ir piemēroti. Darba apstākļiem un sagaidāmajam riskam jāpielāgo arī Jūsu apģērbs un citi IAL. **Aizsardzības pakāpe, marķējums:** CE apzīmējums nozīmē, ka šie apavi atbilst Regulas (ES) **2016/425** prasībām par individuālo aizsardzību. **Lietošanas mērķis:** Darba vai aizsargapavu gadījumā produkts pieder individuālo aizsardzības līdzekļu II kategorijai, kuru galvenā funkcija ir kājas aizsardzība pret savainojumiem, kas var rasties negadījumos tajās darba jomās, kam tie ir paredzēti. Mērķi nosaka izmantotā materiāla veids, konstrukcija, izpildījums un kopšanas veids. Izvēloties apavus, jāņem vērā tas, kādam mērķim vēlaties apavus izmantot. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** apzīmē drošības apavus ar drošības purngalu, kas iztur pat 200 J triecienu un vismaz 15 kN saspiešanu. Ieteicamās profesijas: tur, kur pastāv draudi, ka kāds priekšmets varētu nokrist uz kājas. Būvniecība, metalurģija, daži lauksaimniecības darbi u.tml. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** apzīmē darba apavus. Šie apavi ir paredzēti izmantošanai tur, kur lietotājs nav pakļauts mehāniskiem draudiem (triecienam vai spiedienam), parastos darba apstākļos, vienlaikus saglabājot pēdas jutību, veicot darbu. Ieteicamās profesijas: lauksaimniecība, vieglā rūpniecība, pakalpojumi, apkopes darbi, loģistika, transports u.tml. Ja uz apaviem atrodas dzeltena piktogramma "ESD", tie izpilda arī šādu normu prasības: EN 61340-4-3 - Elektrostatika - 4-3.daļa: Standarttestēšana speciāliem gadījumiem - Apavi. EN 61340-5-1 - Elektrostatika. 5-1.daļa: Elektronisko ierīču aizsardzība pret elektrostatiskām parādībām. Vispārīgās prasības. „ESD" apavi reizi maiņas laikā jātestē ar ESD testera palīdzību.

**Brīdinājums lietotājam:** Apavus var izmantot tikai un vienīgi iepriekš aprakstītajam lietošanas mērķim. Apavu defektu gadījumā (nodilums, neproporcionāls materiāla biezuma zudums, ārējās zoles plīsums, nolietošanās vai deformācija, šuvju iršana u.tml.) samazinās aizsardzības līmenis, un produkts vairs neatbilst minētajiem tiesību aktiem un tehniskajām normām. Papildus normas EN ISO 20347 vai EN ISO 20345 pamatprasībām apaviem var tikt izvirzītas arī citas prasības. Šīs papildu prasības, kas attiecas uz konkrētu apavu izmantošanu, ir apzīmētas ar simboliem (skat. tabulu) un/vai kategorijām (2. tabula). Šīs kategorijas nozīmē visizplatītākās kombinācijas, kas aptver gan pamata, gan papildu prasības.

| | SIMBOLS | PAPILDU PRASĪBAS/RAKSTUROJUMS |
|---|---|---|
| Veseli apavi | P(a) | Ārējā zole izturīga pret caurduršanu (min. 1100 N) – metāla ieliktnis, testēts ar asmeni Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Ārējā zole izturīga pret caurduršanu (min. 1100 N) – nemetāla ieliktnis, testēts ar asmeni Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Ārējā zole izturīga pret caurduršanu (min. 1100 N) – nemetāla ieliktnis, testēts ar asmeni Ø 3mm |
| | Elektriskās īpašības | |
| | C | Daļēji elektrovadoši apavi (maks. 100 kΩ) |
| | A | Antistatiski apavi (pretestības diapazons no 100 kΩ līdz 1000 MΩ) |
| | Izturība pret nelabvēlīgu vidi | |
| | HI | Apavu apakšdaļas izolācija pret karstumu |
| | CI | Apavu apakšdaļas izolācija pret aukstumu |
| | E | Enerģijas absorbēšana papēža daļā (min. 20 J) |
| | WR | Apavu ūdensizturība |
| | M | Pēdas pacēluma aizsardzība |
| | AN | Potītes aizsardzība |
| | CR | Izturība pret sagriešanu |
| | SC | Pārklājošā purngala izturība pret noberšanu (Scuff cap) |
| | SR | Izturība pret paslīdēšanu uz keramikas grīdas flīzēm ar glicerīnu |
| Virspuse | WPA[b] | Noturība pret ūdens iesūkšanos un absorbciju |
| Ārējā zole | HRO | Izturība pret saskares karstumu |
| | FO | Izturība pret degvielas eļļām – eļļas un ogļūdeņraži |
| | LG | Noturēšanās uz pieslienamām kāpnēm |

[a] Jāizvēlas viena no trim iespējām

[b] Ūdens iesūkšanās un absorbcija (WPA, S2, S3, S3L, S3S) attiecas tikai uz virsējiem materiāliem un negarantē pilnīgu visu apavu ūdensizturību,

Hibrīdapavus apzīmē ar "SBH"

**DARBA UN DROŠĪBAS APAVU KATEGORIJAS**

| Klase | Prasības | Kategorija atbilstoši EN ISO 20345 Drošības apavi (SB) | Kategorija atbilstoši EN ISO 20347 Darba apavi (OB) |
|---|---|---|---|
| **I vai II** | **SB vai OB** | **Drošības pamatprasības** | |
| I | Kā SB vai OB, plus<br>Aizvērta papēža zona<br>Antistatiska (A)<br>Enerģijas absorbēšana papēža daļā (E) | **S1** | **O1** |
| I | Kā S1 vai O1, plus<br>Virspuses noturība pret ūdens iesūkšanos un uzņemšanu (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Kā S2 vai O2, plus<br>Ārējās zoles aizsardzība pret caurduršanu (P)<br>Reljefa apavu ārējā zole | **S3** (P tipa metāla ieliktnis) vai<br>**S3L** (PL tipa nemetāla ieliktnis) vai<br>**S3S** (PS tipa nemetāla ieliktnis) | **O3** (P tipa metāla ieliktnis) vai<br>**O3L** (PL tipa nemetāla ieliktnis) vai<br>**O3S** (PS tipa nemetāla ieliktnis) |
| II | Kā SB vai OB, plus<br>Aizvērta papēža zona<br>Antistatiska (A)<br>Enerģijas absorbēšana papēža daļā (E) | **S4** | **O4** |
| II | Kā S4 vai O4, plus<br>Ārējās zoles aizsardzība pret caurduršanu (P)<br>Reljefa apavu ārējā zole | **S5** (P tipa metāla ieliktnis) vai<br>**S5L** (PL tipa nemetāla ieliktnis) vai<br>**S5S** (PS tipa nemetāla ieliktnis) | **O5** (P tipa metāla ieliktnis) vai<br>**O5L** (PL tipa nemetāla ieliktnis) vai<br>**O5S** (PS tipa nemetāla ieliktnis) |
| I | Kā S2 vai O2, plus<br>Visu apavu izturība pret ūdeni (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Kā S3 vai O3, plus<br>Visu apavu izturība pret ūdeni (WR) | **S7** (P tipa metāla ieliktnis) vai<br>**S7L** (PL tipa nemetāla ieliktnis) vai<br>**S7S** (PS tipa nemetāla ieliktnis) | **O7** (P tipa metāla ieliktnis) vai<br>**O7L** (PL tipa nemetāla ieliktnis) vai<br>**O7S** (PS tipa nemetāla ieliktnis) |

I klase: Apavi, kas ražoti no ādas un citiem materiāliem, izņemot apavus, kas izgatavoti pilnībā no gumijas vai pilnībā no polimēriem.
II klase: Pilnībā no polimēriem izgatavoti apavi (t.i., vienoti veidoti), tostarp pilnībā no gumijas izgatavoti apavi (t.i., pilnībā vulkanizēti).

Pamatprasības izturībai pret paslīdēšanu uz keramikas flīzēm ar nātrija laurilsulfātu (SLS) – bez simbola.
Papildu prasība izturībai pret paslīdēšanu uz keramikas flīzēm ar glicerīnu – SR simbols
Ja apaviem nav testēta izturība pret paslīdēšanu (piem., speciāli apavi ar radzēm, metāla kniedēm u.tml.), tie ir apzīmēti ar zīmi "Ø"

**Kopšana:** Pirms un pēc lietošanas pārbaudiet, piem., apavu aizvēršanu un zoles veselumu - bojātus apavus izmetiet. Apavi no pārklātas, lakotas ādas: netīrumus nomazgājiet ar vieglu ziepju šķīdumu, noslaukiet sausus un izmantojiet bezkrāsainu līdzekli, kas paredzēts virsmas materiāla kopšanai un impregnēšanai. Raupjo (plūksnaino) ādu un tekstila apavi: notīriet netīrumus ar gumijas suku un līdzekļiem, kas paredzēti raupjajām (plūksnainajām) ādām un tekstilam. Ir svarīgi apsmidzināt raupjās ādas ar piemērotu impregnēšanas līdzekli, kas palielina to izturību pret ūdeni. Šos materiālus nekad neieziediet ar krēmu!

Pārējos apavus tīriet ar ūdeni, saudzīgu tīrīšanas līdzekli un saudzīgu suku. Nekad neizmantojiet tādas vielas kā alkoholu, šķīdinātāji, benzīns vai citas ķīmiskās vielas. Pēc novilkšanas uzglabājiet apavus sausā vietā istabas temperatūrā. Slēgtos, īpaši ādas apavos pēc noaušanas jāievieto apavu stiepēji - saglabā apavu formu. Ja apavos iekļuvis ūdens, vai arī kāju svīšanas rezultātā kļuvusi mitra to iekšpuse, ļaujiet tiem izžūt temperatūrā, kas nepārsniedz 30°C. Temperatūra, kas pārsniedz 50° C, apavus bojā, tāpēc tos nežāvējiet uz siltuma avota vai tā tiešā tuvumā. Pirms žāvēšanas ielieciet apavos stiepējus, eventuāli piebāziet apavus ar avīžu papīru un žāvēšanas laikā mitro papīru vairākas reizes apmainiet. Pirms pirmās lietošanas apavus impregnējiet un apstrādājiet ar kopšanas līdzekļiem, pēc tam regulāri impregnējiet ar piemērotu, tam paredzētu krēmu.

**Uzglabāšana, transports:** Oriģinālajā iepakojumā, sausā un vēdinātā vidē, bez mitruma, netīrumiem, pelējuma un citu līdzekļu, kas mazina aizsardzības pakāpi, radīta piesārņojuma. Nekad neuzglabājiet apavus zem smagiem priekšmetiem vai saskarē ar asiem priekšmetiem. Pārvadāšanai izmantojiet piemērotu aizsargiepakojumu, piem., oriģinālo kārbu. Uzglabājot normālos apstākļos (temperatūra un relatīvais mitrums), lietderīgās izmantošanas laiks parasti ir 4 gadi.

**Apavu valkāšana, darbmūžs:** Šie apavi ir ražoti no augstas kvalitātes materiāliem, bet darbavietas nosacījumu un nolietošanās rezultātā tie pakāpeniski zaudē dažas aizsardzības īpašības. Ražotājs nevar paredzēt lietderīgās izmantošanas beigu datumu lietošanas laikā. Lietderīgās izmantošanas laiku var ietekmēt virkne faktoru, piemēram, UV starojums, aukstums, karstums, ūdens, sāls un citi. Apavu drošības daļu vai ārējās zoles jeb virsmas bojājumu gadījumā izmantojiet jaunu pāri.

**Brīdinājums:** Apavus aizliegts pārveidot.

**Garantija:** Garantija attiecas uz ražošanas defektiem vai citām pretrunām ar pirkšanas – pārdošanas līgumu. Garantija neattiecas uz tādu apavu īpašību maiņu, kas radusies nolietošanās laikā vai rezultātā, kā arī uz materiāla īpašību dabiskajām izmaiņām, vai arī uz defektiem un trūkumiem, kas radušies pareizas apavu izmantošanas un kopšanas noteikumu un principu neievērošanas dēļ. Nepareizi izvēlēts apavu veids, izmērs vai platums nevar būt par vēlāku sūdzību pamatu.

**Likvidēšana:** saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu.

**Izturība pret paslīdēšanu:** Ņemiet vērā, ka aizsardzības pret paslīdēšanu pakāpi nosaka apavu veids, grīdas seguma veids un netīrība. Jūsu apavi Jūs nevarēs aizsargāt, vai arī aizsardzība būt ievērojami samazināta, paslīdot uz sevišķi slidena grīdas seguma (piemēram, ja grīda piesārņota ar virtuves vai minerāleļļu u.tml.). Šādos apstākļos bieži vienīgais risinājums ir vai nu novērst piesārņošanu, vai nekavējoties netīrumus likvidēt. Arī staigāšana ārpus telpām pa smagu vai dubļainu apvidu var pārklāt apavu reljefu ar dažādiem netīrumiem, piemēram, dubļiem vai granti. Netīrumi, kas sakrājušies ārējās zoles reljefā, nolietošanās, nodilums, degradācija dažādu vides piesārņotāju iedarbības rezultātā, kā arī lietderīgās izmantošanas laika pārsniegšana, var būtiski iespaidot izturību pret paslīdēšanu.

**Izturība pret caurduršanu**: Ja apaviem ir ieliktnis caurduršanas novēršanai, ņemiet, lūdzu, vērā, ka apavu izturība pret caurduršanu tika mērīta laboratorijā ar standartizētu asmeņu un spēku palīdzību. Mazāka diametra naglas un lielāka statiska vai dinamiska slodze paaugstina caurduršanas iespēju. Šādā situācijā būtu jāapsver papildu profilaktiski pasākumi. Šobrīd apaviem ir pieejami trīs veidu parastie ieliktņi, kas izturīgi pret caurduršanu. Runa ir par metāla un nemetāla ieliktņu veidiem, kas jāizvēlas, pamatojoties uz to risku novērtējumu, kas saistīti ar darbu. Visu veidu ieliktņi sniedz aizsardzību pret caurduršanu, taču katram no tiem ir savas priekšrocības un trūkumi, proti:

- **Metāla ieliktņi (piem., S1P, S3):** Tos mazāk ietekmē asā priekšmeta forma/bīstamība (piem., diametrs, ģeometrija, asums), taču, ņemot vērā apavu ražošanas tehniku, tie var nepārklāt visu pēdas apakšdaļu.
- **Nemetāla ieliktņi (PS vai PL, vai tādas kategorijas kā, piem., S1PS, S3L):** Tie var būt vieglāki, elastīgāki un pārklāt lielāku laukumu, taču izturība pret caurduršanu var vairāk atšķirties atkarībā no asā priekšmeta formas/bīstamības (t.i., diametra, ģeometrijas, asuma). No sniegtās aizsardzības skatupunkta ir pieejami divi veidi. PS veida ieliktnis var piedāvāt piemērotāku aizsardzību pret mazāka diametra priekšmetiem nekā PL veida ieliktnis.

### ELEKTRISKĀS ĪPAŠĪBAS – NEATTIECAS UZ DIELEKTRISKAJIEM APAVIEM ATBILSTOŠI EN 50321-1:2018.

### INFORMĀCIJA PAR ANTISTATISKAJIEM APAVIEM

Antistatiskie apavi būtu jāizmanto tur, kur nepieciešams mazināt statiskās elektrības akumulāciju, aizvadot elektrostatisko lādiņu, lai novērstu dzirksteles izraisītu, piem., uzliesmojošu vielu un izgarojumu aizdegšanos, kā arī tad, ja darbavietā nav pilnībā novērsts elektrotraumas gūšanas risks no elektroierīcēm zem sprieguma. Antistatiskie apavi rada pretestību starp pēdu un zemi, taču var nesniegt pilnīgu aizsardzību. Antistatiskie apavi nav piemēroti darbam ar elektroiekārtām zem sprieguma. Antistatisko apavu elektriskā pretestība var ievērojami mainīties to locīšanas, piesārņošanas vai mitruma iedarbības rezultātā. Šādi apavi var nepildīt savu funkciju, ja tos valkā mitrā vidē. I klases apavi var absorbēt mitrumu, un mitrā vidē tie var kļūt elektrovadoši. II klases apavi ir izturīgi pret mitrumu un slapjumu, un tie būtu jāizmanto gadījumā, ja pastāv šādu apstākļu varbūtība.

Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kuros tiek piesārņots ārējās zoles materiāls, lietotājiem būtu jākontrolē apavu antistatiskās īpašības ik reizes pirms došanās bīstamajā telpā.

Tur, kur tiek izmantoti antistatiskie apavi, grīdas pretestībai jābūt tādai, lai netiktu apdraudēta apavu aizsardzības funkcija. Ieteicams izmantot antistatiskas zeķes.

Tādēļ ir svarīgi nodrošināt, lai lietotāja apavi kombinācijā ar vidi spētu pildīt nepieciešamo funkciju – izkliedēt elektrostatisko lādiņu, un lai tie sniegtu aizsardzību visā savas lietderīgās izmantošanas laikā. Iesakām lietotājam ieviest pašam savu elektriskās pretestības testēšanu un veikt to bieži regulāros intervālos.

### BRĪDINĀJUMS PAR DAĻĒJI ELEKTROVADOŠIEM APAVIEM

Daļēji elektrovadoši apavi jāizmanto tur, kur nepieciešams samazināt elektrostatisko lādiņu, cik vien iespējams īsā laika sprīdī, piemēram, manipulējot ar sprādzienbīstamām vielām. Daļēji elektrovadoši apavi nebūtu jāizmanto, ja nav pilnībā novērsta iespēja gūt elektriskās strāvas triecienu darbā ar elektroiekārtām vai daļām, kas nav atslēgtas no maiņstrāvas vai līdzstrāvas sprieguma. Lai nodrošinātu apavu daļēju elektrovadāmību, jauniem apaviem tiek noteikta 100 kΩ elektriskās pretestības robežvērtība.

Izmantošanas laikā apavu, kas izgatavoti no elektrovadoša materiāla, liekšanas un netīrības dēļ var ievērojami mainīties elektriskā pretestība, tādēļ nepieciešams nodrošināt, lai produkts visā lietderīgās izmantošanas laikā pildītu nepieciešamo elektrostatiskā lādiņa izkliedēšanas funkciju. Tādēļ tur, kur tas nepieciešams, ir ieteicams, lai lietotājs uzsāktu pats savu elektriskās pretestības testēšanu un veiktu to regulāros intervālos. Šiem mērījumiem un citiem, zemāk norādītajiem, testiem, jākļūst par parastu darba traumu profilakses programmas sastāvdaļu.

Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kuros zoles materiāls tiek piesārņots ar vielām, kas var paaugstināt apavu elektrisko pretestību, pirms katras došanās bīstamā telpā lietotājiem būtu jākontrolē apavu elektriskās īpašības.

Ieteicams valkāt zeķes, kas izkliedē elektrisko lādiņu. Tur, kur tiek izmantoti daļēji elektrovadoši apavi, grīdas pretestībai jābūt tādai, lai apavu aizsardzības funkcija netiktu apdraudēta.

Lietošanas laikā starp apavu saistzoli un lietotāja pēdu nevajadzētu atrasties nekādām izolācijas sastāvdaļām. Gadījumā, ja starp saistzoli un lietotāja pēdu tiktu novietots jebkāds ieliktnis (t.i., ieliekamās starpzoles, zeķes), būtu jāpārbauda apavu un ieliktņa kombinācijas elektriskās īpašības.

**Ieliekamās starpzoles:** Ja aizsargapavi ir aprīkoti ar izņemamu starpzoli, testēšana (ergonomiskās un aizsardzības īpašības) tika veikta ar šo starpzoli, kas ielikta apavā. Apavus atļauts izmantot tikai ar šo starpzoli. Starpzoli atļauts aizstāt tikai ar salīdzināmu starpzoli, ko piegādājis oriģinālo apavu piegādātājs vai ko piegādājis starpzoļu ražotājs, un kuras ar attiecīgajiem drošības (darba) apaviem pilnībā izpilda attiecīgās normas prasības to īpašībām. Apaviem, kas piegādāti bez ieliekamās starpzoles, testi veikti bez šīs starpzoles. Atļauts izmantot tikai ieliekamās starpzoles, kas kombinācijā ar šiem drošības (darba) apaviem pilnībā izpilda attiecīgās normas prasības to īpašībām.

## HU - FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ - lábbeli család: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a Felhasználói útmutatót. A használatba vétel előtt megfelelően próbálja ki a lábbelit. A cipő nem megfelelő típusának, méretének, szélességének vagy alakjának kiválasztása nem lehet a későbbi reklamáció oka.

- A lábbelit a rendeltetésének megfelelő környezetben használja.
- A sarokrész kímélése érdekében a lábbelit cipőkanál segítségével húzza fel, a fűzős lábbelit kikötött fűzőkkel.
- A lábbeliket gyakran váltogassa, különösen esős időjárás vagy izzadásra fokozottan hajlamos láb esetén.
- Óvja a lábbelit:
    - a mechanikai sérülésektől,
    - az átnedvesedéstől, ha a lábbeli bármilyen típusú bőrből készült, kivéve, ha speciális vízálló kezeléssel van ellátva,
    - vegyszerekkel (ha nem vizsgálták a vegyszerállóságot), tömény tisztítószerekkel, oldószerekkel stb. való érintkezéstől.

**Fontos figyelmeztetés:** a megfelelő lábbeli kiválasztása a munkakörnyezet várható kockázatainak, valamint az előírt védelmi osztály függvénye. Ezért a választásért a munkáltató felelős, köteles a helyes lábbeli típust még használat előtt megjelölni és kiválasztani. Fontos szempont, hogy a viseléshez kiválasztott lábbeli megfeleljen a szükséges védelemnek és annak a környezetnek, amelyben viselik. Ha a viselési környezet nem ismert, nagyon fontos, hogy az eladó és a vevő között konzultációra kerüljön sor annak érdekében, hogy lehetőség szerint a megfelelő lábbelit biztosítsák. Az Ön ruházatának és egyéb egyéni védőeszközeinek is igazodniuk kell a munkakörülményekhez és a várható kockázathoz. **Védelmi osztály, jelölés:** A CE jelölés azt jelenti, hogy a lábbeli megfelel a **2016/425**/EU rendelet személyi védelemre vonatkozó . **Rendeltetésszerű használat:** A termék a személyvédelmi eszközök II. osztályába tartozik. Legfontosabb funkciója a láb adott munkaterületen esetlegesen előforduló sérülésekkel szembeni védelme. A rendeltetésszerű használat jellemzőit a felhasznált anyag típusa, a lábbeli kialakítása, kivitele és ápolásának módja határozza meg. A lábbeli kiválasztásakor mindig tartsa szem előtt, hogy mire szeretné a lábbelit használni. Az **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** szabvány olyan biztonsági lábbeliket jelöl, amelyeknek az orrmerevítője legalább 200 J ütésnek és legalább 15 kN összenyomásnak képes ellenállni. Javasolt munkakör: ott ahol a lábra hulló tárgyak esésének veszélye áll fenn. Építkezés, fémipar, némelyik mezőgazdasági munkák, stb. Az **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** szabvány az orrmerevítő nélküli munkalábbeliket jelöli. Ezt a lábbelit ott alkalmas használni, ahol a felhasználó nincs kitéve mechanikus rizikónak (ütközés és tömörítés), általános munkakörben, ha a talp érzékenysége meg van maradva a munka elvégzése közben. Javasolt munkakörök: mezőgazdasági munkák, könnyűipar, szervizek, karbantartás, logisztika, forgalom, stb. Ha a lábbeli sárga „ESD" piktogrammal rendelkezik, a következő szabványoknak is megfelel: EN 61340-4-3 - Elektrosztatika- standard vizsgálati módszerek speciális alkalmazások esetére – lábbeli.
EN 61340-5-1 - Elektrosztatika - elektronikus alkatrészek elektrosztatikus tünetekkel szembeni védelme. Általános követelmények. „ESD" lábbelik esetében műszakonként egyszer ESD teszteres ellenőrzésre van szükség.

**Tájékoztatás a felhasználók részére:** a lábbeli kizárólag a fent ismertetett rendeltetésszerű használattal összhangban viselhető. Ha a lábbeli megsérül (kilyukadás, az anyag túlzott elvékonyodása, törés, a talp, a varratok stb. kopása vagy deformálódása), a védelem szintje csökken, és a termék a fent említett jogi és műszaki előírások értelmében nem felel meg a követelményeknek. Az EN ISO 20347 vagy az EN ISO 20345 szabvány alapkövetelményei mellett a lábbelivel szemben további követelmények is támaszthatók. Ezek a lábbeli konkrét alkalmazására vonatkozó kiegészítő követelményeket szimbólumok (lásd az táblázatot) és/vagy osztályok (2. táblázat) jelölik. Ezek az osztályok a legelterjedtebb, alap és kiegészítő követelményeket magukba foglaló kombinációkat jelentik.

| | SZIMBÓLUM | KIEGÉSZÍTŐ KÖVETELMÉNYEK/ JELLEMZŐK |
|---|---|---|
| Teljes lábbeli | P(a) | Talpátszúrás elleni védelem (min. 1100 N) - fém talpbetét, 4,5 mm Ø tüskével tesztelve |
| | PL(a) | Talpátszúrás elleni védelem (min. 1100 N) - nem fém talpbetét, 4,5 mm Ø tüskével tesztelve |
| | PS(a) | Talpátszúrás elleni védelem (min. 1100 N) - nem fém talpbetét, 3 mm Ø tüskével tesztelve |
| | Elektromos tulajdonságok | |
| | C | Vezetőképes talp (max. ellenállás 100 kΩ) |
| | A | Antisztatikus lábbeli (ellenállás tartomány 100 kΩ - akár 1000 MΩ) |
| | Ellenállás a zord környezetekkel szemben | |
| | HI | Meleg elleni szigetelés |
| | CI | Hideg elleni szigetelés |
| | E | Energia elnyelő sarok (min. 20 J) |
| | WR | Teljes lábbeli vízálló |
| | M | Lébfejvédelem |
| | AN | Bokavédelem |
| | CR | Vágással szembeni ellenállás |
| | SC | Orr kopásvédelem (Scuff cap) |
| | SR | Csúszásgátlás glicerines kerámia padlólapokon |
| Felsőrész | WPA[b] | Felsőrész ellenáll a víz behatolásának és abszorpciónak (WPA) |
| Cipőtalp | HRO | A talp kontakt hővel szembeni ellenállása |
| | FO | Olajállótalprész |
| | LG | Létrán tartó képesség |

[a] A három lehetőségből egyet kell kiválasztani

[b] A vízáteresztő és vízálló képesség (WPA, S2, S3, S3, S3L, S3S) csak a felső anyagokra vonatkozik, és nem garantálja a teljes cipő teljes vízállóságát,

A hibrid lábbeli „SBH" jelöléssel van ellátva.

**A MUNKA- ÉS BIZTONSÁGI LÁBBELIK KATEGÓRIÁI**

| Osztály | Követelmények | Az EN ISO 20345 szerinti kategóriák Biztonsági lábbeli **(SB)** | Az EN ISO 20347 szerinti kategóriák Munka lábbeli **(OB)** |
|---|---|---|---|
| **I vagy II** | **SB vagy OB** | **Alapvető biztonsági követelmények** | |
| I | Mint SB vagy OB, plusz<br>Zárt sarokrész<br>Antisztatikus lábbeli (A)<br>Energiaelnyelés a boka területén (E) | **S1** | **O1** |
| I | Mint S1 vagy O1, plusz<br>Felsőrész ellenáll a víz behatolásának és abszorpciónak (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Mint S2 vagy O2, plusz<br>Átszúrással szembeni ellenálló talp típusonként<br>Mintázott járófelület | **S3** (P típusú fém betét) vagy<br>**S3L** (PL típusú nem fém betét) vagy<br>**S3S** (PS típusú nem fém betét) | **O3** (P típusú fém betét) vagy<br>**O3L** (PL típusú nem fém betét)<br>vagy **O3S** (PS típusú nem fém betét) |
| II | Mint SB vagy OB, plusz<br>Zárt sarokrész<br>Antisztatikus lábbeli (A)<br>Energiaelnyelés a boka területén (E) | **S4** | **O4** |
| II | Mint S4 vagy O4, plusz<br>Átszúrással szembeni ellenálló talp típusonként<br>Mintázott járófelület | **S5** (P típusú fém betét) vagy<br>**S5L** (PL típusú nem fém betét) vagy<br>**S5S** (PS típusú nem fém betét) | **O5** (P típusú fém betét) vagy<br>**O5L** (PL típusú nem fém betét)<br>vagy **O5S** (PS típusú nem fém betét) |
| I | Mint S2 vagy O2, plusz<br>A teljes lábbeli vízálló (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Mint S3 vagy O3, plusz<br>A teljes lábbeli vízálló (WR) | **S7** (P típusú fém betét) vagy<br>**S7L** (PL típusú nem fém betét) vagy<br>**S7S** (PS típusú nem fém betét) | **O7** (P típusú fém betét) vagy<br>**O7L** (PL típusú nem fém betét)<br>vagy **O7S** (PS típusú nem fém betét) |

I. osztály Bőrből és más anyagokból készült lábbelik, kivéve a teljesen gumiból vagy polimerből készült lábbeliket.
II. osztály Teljesen polimer lábbeli (azaz egészben öntött lábbeli), beleértve a teljesen gumilábbeliket (azaz egészben vulkanizált lábbeli).

A nátrium-lauril-szulfátot (SLS) tartalmazó kerámialapok csúszásmentességére vonatkozó alapvető követelmény - nincs szimbólum.
A glicerines kerámialapokon való csúszásállóságára vonatkozó kiegészítő követelmény - SR szimbólum
Ha a lábbelit nem vizsgálják csúszásmentesség szempontjából (pl. speciális lábbelik tüskékkel, fémszegecsekkel stb.), akkor "Ø" jelöléssel van ellátva.

**Ápolás:** Használatot előt és ezt követően, kérjük, ellenőrizze le például a lábbeli bekötését és a talp sértetlenségét - a sérült lábbelit selejtezze le. Rétegelt, lakkozott bőrből készült cipők: a szennyeződéseket mossa le enyhe szappanos oldattal, törölje szárazra, és használjon a felső anyag kezelésére és impregnálására készült színtelen cipőápoló terméket. Szálas bőrből és textilből készült lábbeli: távolítsa el a szennyeződéseket gumikefével és a szálas bőrre és textíliákra tervezett termékekkel. Fontos, hogy a szálas bőrt megfelelő spray impregnálóval kezelje a vízállóság növelése érdekében. Ezeket az anyagokat soha ne krémezze be!

Az egyéb lábbelit vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kefével tisztítsa meg. Soha ne használjon alkoholt, hígítót, benzint vagy más vegyi anyagokat. Miután levette a lábbelijét, tárolja szobahőmérsékleten és száraz helyen. A zárt, különösen bőrből készült lábbelikbe a levételüket követően helyezzen sámfát - a segítségükkel tartósan megőrizhető a lábbeli eredeti formája. Ha víz került a lábbelibe, vagy a belső része izzadást követően megnedvesedett, lassan és 30ºC-t meg nem haladó hőmérsékleten szárítsa. Az 50ºC feletti hőmérsékletek károsan hatnak a lábbelire, ezért soha ne szárítsa hőforrásra helyezve, sem annak közvetlen közelében. Szárítás előtt helyezze a lábbelit a feszítőre, vagy töltse meg a cipőket újságpapírral, és a szárítás során többször cserélje ki a nedves papírt. Használat előtt impregnálja a lábbelit, majd kezelje le megfelelő cipőápoló készítménnyel, majd rendszeresen impregnálja megfelelő, e célra szánt védőkrémmel.

**Tárolás, szállítás:** Eredeti csomagolásban, tiszta, száraz és jól szellőző környezetben, nedvességtől, szennyeződésektől, penésztől, esetleg a védelem szintjét csökkentő más tényezőktől mentes állapotban. Soha ne tárolja a lábbelit nehéz tárgyak alatt vagy éles tárgyakkal érintkezve. Szállításhoz mindig megfelelő védő csomagolást, pld. az eredeti dobozt használja. Normál körülmények között (hőmérséklet és relatív páratartalom) történő tárolás esetén az eltarthatósági idő általában 4 év).

**A lábbeli viselése, élettartama:** Ez a lábbeli kiváló minőségű anyagokból készült, de a munkahelyi körülmények és az elhasználódás miatt a védő tulajdonságok egy része fokozatosan csökken. E miatt a gyártó nem tudja megjósolni az élettartamot használat során. Az élettartamot sok tényező befolyásolhatja, pl. a UV-sugárzás, hideg, meleg, víz, só és dalok. Ha a lábbeli biztonsági részei vagy a talp vagy felső része sérült, használjon új párt.

**Figyelmeztetés:** A lábbelit nem szabad javítani.

**Jótállás:** A jótállás gyártási hibákra vagy az adásvételi szerződésnek ellentmondó körülmények esetére. A jótállás nem vonatkozik a lábbeli tulajdonságainak olyan változásaira, amelyekre nem az anyag kopása vagy tulajdonságai természetes változása, továbbá a lábbeli rendeltetésszerű használatára és kezelésére vonatkozó szabályok és alapelvek figyelmen kívül hagyása következtében került sor. A rosszul kiválasztott típus, méret és szélesség nem képezheti későbbi reklamáció tárgyát.

**Megsemmisítés:** összhangban a vonatkozó jogszabályokkal.

**Csúszásállóság:** Vegye figyelembe, hogy a csúszásállóság mértékét a lábbeli típusa, a padlóburkolat típusa és a szennyeződés határozza meg. A lábbeli nem tudja megvédeni Önt, vagy a védelem jelentősen csökken a nagyon csúszós padlóburkolat okozta csúszás esetén (pl. főző- vagy ásványi olajjal való szennyeződés stb.) Ilyen körülmények között gyakran az egyetlen megoldás vagy a szennyeződés megelőzése, vagy a szennyeződés azonnali eltávolítása. A nehéz vagy sáros terepen való szabadtéri gyaloglás is eltömítheti a cipő járófelületének mintáját különböző törmelékkel, például sárral vagy kaviccsal. A talpmintában felhalmozódott szennyeződés, kopás, sérülés, bizonyos környezeti szennyeződések okozta romlás vagy az élettartam túllépése jelentősen befolyásolhatja a csúszásállóságot.

**Átszúródással szembeni ellenállás**: Ha a cipő sátzúrásgátló talpbetéttel van ellátva, kérjük, vegye figyelembe, hogy a cipő szúrásállóságát laboratóriumban, szabványosított tüskék és erők alkalmazásával mérték. A kisebb átmérőjű szegeckés a nagyobb statikus vagy dinamikus terhelés növeli az átszúródás kockázatát.

Ilyen körülmények között további megelőző intézkedéseket kell fontolóra venni. A lábbelikben jelenleg három általános típusú átszúródás biztos talpbetét áll rendelkezésre. Ezek fémből és nem fémből készült típusok, amelyeket a munkával kapcsolatos kockázatok értékelése alapján kell kiválasztani. Minden típus védelmet nyújt az átszúródás veszélye ellen, de mindegyiknek további előnyei vagy hátrányai vannak, többek között a következők:

- **Fém típusú (pld. S1P, S3):** Kevésbé befolyásolja az éles tárgy/ veszély alakja (pl. átmérő, geometria, élesség), de a cipőgyártási technikák miatt előfordulhat, hogy nem fedi le a lábfej teljes alsó részét.
- **Nem fém típusú (PS vagy PL vagy a pld. S1PS, S3L kategóriák):** Könnyebbek, rugalmasabbak és nagyobb fedettséget biztosíthatnak, de az átszúródás elleni védelem az éles tárgy/ veszély alakjától (pl. átmérő, geometria élessége) függően jobban eltérő lehet. A nyújtott védelem tekintetében kétféle típus áll rendelkezésre. A PS típus megfelelőbb védelmet nyújthat a kisebb átmérőjű tárgyak ellen, mint a PL típus.

### ELEKTROMOS TULAJDONSÁGOK - NEM ALKALMAZHATÓ AZ EN 50321-1:2018 SZABVÁNY SZERINTI ELEKTROMOSAN SZIGETELŐ LÁBBELIKRE.

### FIGYELMEZTETÉS ANTISZTATIKUS LÁBBELIK HASZNÁLATÁHOZ

Antisztatikus lábbelit ott kell használni, ahol a szikragyulladás kockázatának kiküszöbölése érdekében az elektrosztatikus töltés elvezetésével minimálisra kell csökkenteni a statikus elektromosság felhalmozódását, pl. gyúlékony anyagok és gőzök esetében, és ahol a munkahelyen nem lehet teljesen kizárni a feszültség alatt álló elektromos berendezések okozta áramütés kockázatát. Az antisztatikus lábbeli ellenállást hoz létre a láb és a talaj között, de nem biztos, hogy teljes védelmet nyújt. Az antisztatikus lábbeli nem alkalmas feszültség alatt álló elektromos berendezéseken való munkavégzésre. Az antisztatikus lábbelik elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat hajlítás, szennyeződés vagy nedvesség hatására. Ezek a cipők nedves környezetben viselve nem feltétlenül látják el rendeltetésszerű funkciójukat. Az I. osztályba tartozó lábbelik nedvességet szívhatnak magukba, és nedves és vizes környezetben vezetőképessé válhatnak. A II. osztályba tartozó lábbelik ellenállnak a nedvességnek és a vizes környezetnek, és akkor kell használni őket, ha fennáll az ilyen körülmények kockázata.

Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp anyagának szennyeződése előfordul, a felhasználóknak mindig ellenőrizniük kell a lábbeli antisztatikus tulajdonságait, mielőtt belépnek a veszélyes területre.

Antisztatikus lábbeli használata esetén a padló ellenállásának olyannak kell lennie, hogy a lábbeli védőfunkciója ne semmisüljön meg. Ajánlott az antisztatikus zoknik viselete.

Ezért biztosítani kell, hogy a viselő lábbelije a környezettel együtt képes legyen ellátni az elektrosztatikus töltés elvezetésének és a védelemnek a szükséges funkcióját az egész élettartama alatt. Ajánlott az elektromos ellenállás önellenőrzésének bevezetése és rendszeres időközönként történő gyakori elvégzése.

### A SZABÁLYOZOTTAN VEZETŐKÉPES LÁBBELIKRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS

A szabályozottan elektromosan vezetőképes lábbelit olyan környezetben kell használni, ahol a lehető legrövidebb időn belül minimalizálni kell az elektrosztatikus feltöltődést, például robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A szabályozottan elektromosan vezetőképes lábbelit csak akkor szabad használni, ha a váltó- vagy egyenfeszültség alatt álló elektromos berendezések vagy alkatrészek által okozott áramütés veszélye teljesen kiküszöbölhető. A lábbeli szabályozott vezetőképességének biztosítása érdekében az új lábbelikre 100 kΩ elektromos ellenállási határértéket írnak elő.

A használat során a vezető anyagból készült lábbelik elektromos ellenállása a hajlítás és a szennyeződések miatt jelentősen megváltozhat, ezért biztosítani kell, hogy a termék teljes élettartama alatt teljesítse az elektrosztatikus töltés elvezetésének előírt funkcióját. Ezért ajánlott, hogy szükség esetén a felhasználó maga végezze el az elektromos ellenállás vizsgálatát, és rendszeres időközönként ismételje meg. Ezeknek a méréseknek és az alább felsorolt egyéb vizsgálatoknak a munkabaleset megelőzési program rutinszerű részévé kell válniuk.

Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp anyaga olyan anyagokkal szennyezett, amelyek növelhetik a lábbeli elektromos ellenállását, a felhasználóknak mindig ellenőrizniük kell a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lépnek.

Ajánlott olyan zoknikat használni, amelyek elvezetik az elektromos töltést. A szabályozottan vezetőképes lábbeli használata esetén a padló ellenállásának olyannak kell lennie, hogy a lábbeli védőfunkciója ne semmisüljön meg.

Használat közben a cipő merevítőbetétje és a viselőjének lábtalpa között nem lehetnek szigetelő elemek. Abban az esetben, ha bármilyen talpbetétet (pl. bélést, zoknit) helyeznek a felhasználó merevítő talpbetétje közé, a cipő-betét kombináció elektromos tulajdonságait meg kell vizsgálni.

**Bélésanyagok:** Ha a védőlábbeli talpbetéttel van ellátva, a vizsgálatokat (ergonómiai és védelmi tulajdonságok) a lábbelibe helyezett talpbetéttel végezték el. A lábbelit csak ezzel a talpbetéttel lehet használni. A talpbetétet csak az eredeti cipő gyártója vagy egy olyan talpbetétgyártó által szállított hasonló talpbetétre lehet cserélni, amely a tervezett biztonsági (munka)lábbelivel teljes mértékben megfelel a szabvány jellemzőinek. A talpbetét nélkül szállított lábbelik esetében a vizsgálatokat talpbetét nélkül végezték el. Csak olyan talpbetétek használhatók a biztonsági (munka)lábbelivel együtt, amelyek megfelelnek a vonatkozó szabvány jellemzőinek.

## EN - INSTRUCTIONS FOR USERS – footwear line: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Please read these instructions carefully. Try the footwear properly before use. Unsuitably selected type of footwear, improper size or width or shape of footwear can't be an argument for later claims.

- Use the footwear in an environment for the purpose it is meant for.
- Put on the footwear using the shoehorn and laced footwear with unlaced shoelaces to prevent breaking the heel part.
- Change the footwear often, particularly in rainy weather or at increased sweating of feet.
- Protect the footwear against:
    - Mechanical damage;
    - Getting wet if the footwear is made of any type of leather, unless it has a special waterproof treatment;
    - Contact with chemicals (unless tested for chemical resistance), concentrated detergents, solvents, etc.

**Important notice:** The choice of correct footwear should be based on the assessment of the hazards in your working environment and the required level of protection. The employer is responsible for the choice and is also required to determine and to choose correct footwear type before its use. It is important that the footwear selected for use is suitable for the protection required and the environment in which it is used. If the environment in which the footwear is going to be used is unknown, it is very important that the buyer consults the purchase with the seller to ensure that preferably a correct footwear is bought. It is also necessary to adapt your clothing and other PPE to the working conditions and anticipated risk. **Level of protection, marking:** CE mark means that the footwear meets the requirements of the Regulation (EU) **2016/425** regarding personal protection. **Purpose of use:** The product comes under the Category II of personal protective equipment, the basic function of which is protection of feet against injury, which may occur at accidents in work areas and spaces, for which it is meant. For each purpose of use, another type of footwear is suitable. Purpose is the type of material used, design, implementation, and maintenance method. When choosing footwear, it is important to be sure for what purpose you use the footwear. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** indicates safety footwear with a safety toe cap capable to withstand an impact of at least 200J and a compression of at least 15kN. Recommended areas of professional use: building industry, metal industry, some agricultural work, etc. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** indicates work footwear. This footwear is designed for use where the user is not exposed to mechanical hazards (impact or compression) in normal working conditions while maintaining the sensitivity of the feet while working. Recommended areas of professional use: agriculture, light industry, workshops, maintenance, logistics, transport, etc. If the footwear is equipped with yellow pictogram "ESD", it conforms to the following standards: EN 61340-4-3 – Electrostatics-standard test methods for specific applications – Footwear. EN 61340-5-1 – Electrostatics – Protection of electronic devices from electrostatic phenomena. – General requirements. "ESD" footwear must be once per shift tested for ESD.

**Notice to users:** The footwear may be used exclusively in accordance with the above described purpose of use. If the footwear gets damaged (it is worn through, shows excessive thinning of material, it is cracked, worn, or has a deformed sole, bursting seams etc.) the level of protection is decreasing and the product becomes unsuitable according to the legal and technical regulations specified above. In addition to basic requirements of the standard EN ISO 20347 (EN ISO 20345) other requirements may be imposed on footwear. Those additional requirements that may relate to a concrete use of the footwear are marked with symbols and/or categories (see the table below). The categories show the most widespread combinations including basic and additional requirements as well.

| | SYMBOL | ADDITIONAL REQUIREMENTS/CHARACTERISTICS |
|---|---|---|
| Whole footwear | P(a) | Sole resistant to perforation (min. 1100N) – metal insert, tested with Ø4.5mm spike |
| | PL(a) | Sole resistant to perforation (min. 1100N) – non-metal insert, tested with Ø4.5mm spike |
| | PS(a) | Sole resistant to perforation (min. 1100N) – non-metal insert, tested with Ø3mm spike |
| | Electrical properties | |
| | C | Partially conductive footwear (max. resistance 100kΩ) |
| | A | Antistatic footwear (resistance range 100kΩ to 1000MΩ) |
| | Resistance to inimical environment | |
| | HI | Heat insulation of outsole complex |
| | CI | Cold insulation of outsole complex |
| | E | Energy absorption of seat region (min. 20J) |
| | WR | Water resistance |
| | M | Metatarsal protection |
| | AN | Ankle protection |
| | CR | Cut resistance |
| | SC | Scuff cap abrasion |
| | SR | Slip resistance – on ceramic tile floor with glycerine |
| Upper | WPA[b] | Resistance to water penetration and absorption |
| Sole | HRO | Resistance to hot contact |
| | FO | Resistance to fuel oils – oils and hydrocarbons |
| | LG | Ladder grip |

[a] One of the three shall be chosen

[b] Water penetration and absorption (WPA, S2, S3, S3L, S3S) only applies to the upper materials and does not guarantee complete waterproofing of the whole footwear.

Hybrid footwear shall be marked "SBH"

**WORK AND SAFETY FOOTWEAR CATEGORY**

| Class | Requirements | Category according to EN ISO 20345 Safety footwear **(SB)** | Category according to EN ISO 20347 Work footwear **(OB)** |
|---|---|---|---|
| **I or II** | **SB or OB** | **Basic safety requirements** | |
| I | Like SB or OB, plus<br>Closed heel part<br>Antistatic (A)<br>Energy absorption in the heel part (E) | **S1** | **O1** |
| I | Like S1 or O1, plus<br>Upper resistant to water penetration and absorption (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Like S2 or O2, plus<br>Footwear sole with perforation resistance, depending on type<br>Footwear sole with pattern | **S3** (P-type metal insert) or<br>**S3L** (P-type non-metal insert) or<br>**S3S** (PS-type non-metal insert) | **O3** (P-type metal insert) or<br>**O3L** (PL-type non-metal insert) or<br>**O3S** (PS-type non-metal insert) |
| II | Like SB or OB, plus<br>Closed heel part<br>Antistatic (A)<br>Energy absorption in the heel part (E) | **S4** | **O4** |
| II | Like S4 or O4, plus<br>Footwear sole with perforation resistance, depending on type<br>Footwear sole with pattern | **S5** (P-type metal insert) or<br>**S5L** (P-type non-metal insert) or<br>**S5S** (PS-type non-metal insert) | **O5** (P-type metal insert) or<br>**O5L** (PL-type non-metal insert) or<br>**O5S** (PS-type non-metal insert) |
| I | Like S2 or O2, plus<br>Whole footwear water resistance (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Like S3 or O3, plus<br>Whole footwear water resistance (WR) | **S7** (P-type metal insert) or<br>**S7L** (P-type non-metal insert) or<br>**S7S** (PS-type non-metal insert) | **O7** (P-type metal insert) or<br>**O7L** (PL-type non-metal insert) or<br>**O7S** (PS-type non-metal insert) |

Class I: Footwear made of leather and other materials, excluding solid-rubber or solid-polymer footwear.
Class II: Solid-polymer footwear (i.e. moulded in the whole), including solid-rubber footwear (i.e. vulcanised in the whole).

Basic requirement for slip resistance on ceramic floor with sodium lauryl sulphate (SLS) – no symbol.
Additional requirement for slip resistance on ceramic floor with glycerol – SR symbol
If the footwear is not tested for slip resistance (e.g. special footwear with spikes, metal studs, etc.), it is marked with the symbol "Ø"

**Maintenance:** Before and after use, please check the fastening and the integrity of the sole – discard damaged footwear. Footwear made of coated, lacquered leather: Clean dirt with a mild soap solution, wipe dry, and use a colorless product designed for the care and impregnation of the upper material. Footwear made of napped leather and textile: Remove dirt with a rubber brush and products specifically designed for napped leather and textiles. It is essential to treat napped leather with a suitable spray impregnation to increase water resistance. Never apply creams to these materials!

Clean other footwear with water, a gentle cleaning agent, and a soft brush. Never use substances such as alcohol, thinners, petrol, or any other chemical substances. After you take the footwear off, store it in a dry place at the room temperature. Shoe trees should be put in closed footwear, in particular leather footwear, after taking it off – they keep the shape of the footwear. If water gets into the footwear, dry it slowly at the temperature not exceeding 30ºC. Temperatures above 50ºC damage footwear therefore do not dry it directly on a heat source or in its close proximity. Before drying, place the footwear on the tensioners or fill the footwear with newsprint and the wet paper replace several times during the drying process. Before first use, impregnate and treat the footwear with suitable care products and periodically impregnate with a suitable cream (spray) designed for this purpose.

**Storage, transport:** In original package, in clean, dry and ventilated area, without contamination by damp, dirt, moulds or other agents decreasing quality of protection. Never store footwear under heavy objects or in contact with sharp objects. Use suitable protective packaging for transport, e.g. the original box. The shelf life is usually 4 years, provided the footwear is stored under normal conditions (temperature and relative humidity).

**Using your footwear, service life:** This footwear has been manufactured from high quality materials, but due to workplace conditions and wear and tear, some of the protective properties are gradually lost. The manufacturer cannot predict the expiry date during use. The expiry date can be affected by many factors such as UV radiation, cold, heat, water, salt, and others. If the safety parts of the footwear or the sole or upper are damaged, use a new pair.

**Warning:** The footwear must not be modified.

**Warranty:** The warranty applies to manufacturing defects or other contradictions with the purchasing contract. The warranty does not apply to changes in the footwear properties that arise over time as a result of wear, natural changes in material properties or defects and faults caused by not observing the rules and principles for correct use and maintenance of the footwear. An incorrectly selected type, size or width of footwear are insufficient grounds for later claims.

**Disposal:** In adherence to current legislation.

**Resistance against slipping:** Take into account that the anti-skid protection degree is determined by the type of the footwear, type of the floor covering, and extent of dirt. Your footwear cannot protect you, or the protection is significantly reduced in the event of a slip caused by a very slippery floor covering (e.g. contaminated with cooking or mineral oil etc.). In such circumstances, the only solution is often either to prevent occurrence of contamination or to remove the contamination immediately. Also, outdoor walking on heavy or muddy terrain can fill the tread of the footwear with various contaminants such as mud or gravel. Slip resistance can be significantly affected by contamination accumulated in the tread of the outsole, wear, damage, degradation due to certain environmental contaminants, or exceeded expiry date.

**Perforation resistance**: If the footwear is equipped with an anti-perforation insole, please note that the perforation resistance of the footwear has been measured in a laboratory using standardized spikes and forces. Studs of smaller diameter and higher static or dynamic load increase the risk of perforation. In such circumstances, additional precautions should be considered. Currently, three general types of perforation-resistant insoles are available for the footwear. These are metal and non-metal types, which must be selected on the basis of an assessment of work-related hazards. All types provide protection against the hazard of perforation, but each has other additional advantages or disadvantages, including the following:

- **Metal type (e.g. S1P, S3):** Is less affected by the shape of the sharp object/hazard (e.g. diameter, geometry, sharpness), but may not cover the entire bottom of the foot due to footwear manufacturing techniques.
- **Non-metal type (PS or PL or a category, e.g. S1PS, S3L):** May be lighter, more flexible and provide more coverage, but perforation resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (i.e. diameter, geometry, and sharpness). Two types are available in terms of the protection provided. The PS type may offer more suitable protection against smaller diameter objects than the PL type.

### ELECTRICAL PROPERTIES – DOES NOT APPLY TO ELECTRICALLY INSULATING FOOTWEAR ACCORDING TO EN 50321-1:2018.

### ADVICE CONCERNING ANTISTATIC FOOTWEAR

Antistatic footwear should be used where it is necessary to minimize the accumulation of static electricity by dissipating electrostatic charge to prevent the risk of ignition from a spark, such as in the presence of flammable substances and vapors, and where the risk of electric shock from live electrical equipment cannot be fully eliminated. Antistatic footwear creates resistance between the foot and the ground but may not provide complete protection. Antistatic footwear is not suitable for work on live electrical installations. The electrical resistance of antistatic footwear can be significantly altered by bending, contamination, or moisture. This footwear may not perform its intended function if worn in a damp environment. Class I footwear can absorb moisture and may become conductive in wet and damp conditions. Class II footwear is resistant to moisture and wet conditions and should be used where the risk of such conditions exists.

If footwear is worn in conditions where contamination of the sole material occurs, users should always check the anti-static properties of the footwear before entering a hazardous area.

In places where antistatic footwear is used, the resistance of the floor should achieve a value which allows preservation of the protection function of the footwear. It is recommended to use antistatic socks.

It is therefore necessary to ensure that the wearer's footwear, in combination with the environment, is capable of performing the required function of dissipating electrostatic charge and providing protection throughout its service life. It is recommended that self-testing for electrical resistance is introduced and carried out at frequent intervals.

### NOTICE ON PARTIALLY CONDUCTIVE FOOTWEAR

Partially electrically conductive footwear should be used, where it is necessary to minimise electrostatic charge in the shortest possible time, for example when handling explosive substances. Partially electrically conductive footwear should not be used unless the risk of electric shock from electrical equipment or components under AC or DC voltage is completely eliminated. To ensure that footwear is partially conductive, an electrical resistance limit of 100kΩ is specified for new footwear.

During use, the electrical resistance of footwear made of conductive material can change significantly due to bending and soiling, so it is necessary to ensure that the footwear performs the required function of dissipating electrostatic charge throughout its service life. It is therefore recommended that where necessary, the user should introduce their own electrical resistance testing and carry it out at regular intervals. These measurements and the other tests listed below should become a routine part of an occupational accident prevention programme.

If footwear is used in conditions where the sole material is contaminated with substances that may increase the electrical resistance of the footwear, users should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazardous area.

The use of socks that dissipate electrical charge is recommended. Where partially conductive footwear is used, the resistance of the floor should be such that the protective function of the footwear is not nullified.

In use, there should be no insulating components between the tension insocks of the footwear and the wearer's feet. If any inserts (i.e. lining insocks, socks) are placed between the user's tension insocks, the electrical properties of the footwear/insert combination should be tested.

**Lining insocks:** If the protective footwear is equipped with insocks, testing (ergonomic and protective properties) has been performed with these insocks placed in the footwear. The footwear may only be used with these insocks. The insocks may only be replaced by a comparable insocks supplied by the manufacturer of the original footwear or by insocks manufacturer which, with the intended safety (work) footwear, will fully meet the characteristics of the standard. For footwear supplied without insocks, testing was carried out without the insocks. It is only allowed to use the inserting insocks which, in combination with the safety (work) footwear, meet the characteristics of the relevant standard.

## PL - INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW – rodzaj obuwia: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję. Przed użyciem obuwie należy dobrze wypróbować. Błędnie dobrany rodzaj obuwia, nieodpowiednia wielkość, szerokość albo kształt obuwia nie może być przyczyną późniejszej reklamacji.

- Obuwie należy używać w środowisku zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Obuwie należy zakładać przy pomocy łyżki do butów, buty sznurowane z rozwiązaną sznurówką, aby nie doszło do złamania części piętowej.
- Obuwie należy często zmieniać, zwłaszcza podczas deszczowej pogody, czy też w czasie nadmiernego pocenia się nóg.
- Obuwie należy chronić:
    przed uszkodzeniami mechanicznymi,
    przed przemoczeniem, jeżeli obuwie jest wykonane z jakiegokolwiek rodzaju skóry i nie ma specjalnego, nieprzemakalnego wykończenia,
    przed kontaktem z chemikaliami (jeżeli jego odporność na chemikalia nie była testowana), skoncentrowanymi środkami piorącymi, rozpuszczalnikami itp.

**Ważne ostrzeżenie:** wybór właściwego obuwia powinien być oparty na oszacowaniu ryzyka w Państwa środowisku pracy i od wymaganego stopnia ochrony. Za ten wybór ponosi odpowiedzialność pracodawca. Powinien on określić i wybrać prawidłowy typ obuwia jeszcze przed jego użyciem. Ważne jest, aby obuwie wybrane do noszenia było właściwe dla wymaganego stopnia ochrony i środowiska, w którym jest użytkowane. Jeżeli rodzaj środowiska, w którym będzie noszone nie jest znany, to bardzo ważne jest przeprowadzenie konsultacji między sprzedawcą, a kupującym, której celem jest dobór właściwego obuwia. Do spodziewanych warunków pracy i zakładanego ryzyka trzeba również przystosować Państwa odzież ochronną i inne środki ochrony indywidualnej. **Stopień ochrony, znakowanie:** Oznaczenie CE potwierdza, że to obuwie spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) **2016/425** dotyczącego ochrony osobistej. **Cel zastosowania:** wyrób należy do II. kategorii roboczych środków ochrony indywidualnej, których podstawową funkcją jest ochrona nóg przed poranieniami, mogących wystąpić w razie wypadku w tych sferach pracy, do których jest przeznaczona. Celem jest rodzaj zastosowanego materiału, projektowania, wdrażania i sposób konserwacji. Przy wyborze obuwia, jest to niezbędne dla zapewnienia celów, dla których chcesz używać butów. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** oznacza obuwie bezpieczne z podnoskiem ochronnym odpornym na uderzenie o energii do 200 J i ściśnięcie z siłą co najmniej 15 kN. Zalecane zawody: tam, gdzie istnieje zagrożenie przedmiotów spadających na nogę. Budownictwo, przemysł metalurgiczny, niektóre prace rolnicze itd. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** oznacza obuwie robocze. Obuwie to jest przeznaczone do użytku tam, gdzie użytkownik nie jest narażony na ryzyka mechaniczne (uderzenie lub ściśnięcie), w zwykłych warunkach pracy z jednoczesnym zachowaniem wrażliwości stopy podczas wykonywania pracy. Zalecane zawody: rolnictwo, przemysł lekki, serwisy, prace konserwacyjne, logistyka, transport itp. Jeśli but jest wyposażony w żółty piktogram "ESD", jest zgodny z następującymi normami: EN 61340-4-3 - Elektrostatyka-standardowe metody badań dla konkretnych zastosowań - Obuwie. EN 61340-5-1 - Elektrostatyka - Ochrona urządzeń elektronicznych od zjawisk elektrostatycznych. Wymagania ogólne. "ESD" obuwie musi być raz na zmianę badane testerem ESD. **Ostrzeżenie dla użytkowników:** obuwie może być wykorzystywane wyłącznie w rozumieniu wyżej wymienionego celu zastosowania. Przy naruszeniu konstrukcji obuwia (rozdarcie, nadmierne zmniejszenie grubości materiału, pęknięcie, zużycie albo deformacja podeszwy, rozprucie szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony i wyrób staje się niewłaściwym w znaczeniu wyżej wymienionych przepisów prawnych i technicznych. Oprócz podstawowych wymagań normy EN ISO 20347 (EN ISO 20345) na buty mogą być nakładane dalsze wymagania. Te dodatkowe wymagania dotyczące konkretnego zastosowania obuwia są oznaczone symbolami i/lub kategoriami (patrz tabelka). Te kategorie stanowią najbardziej rozpowszechnione zestawienia zawierające zarówno podstawowe, jak również dodatkowe wymagania.

| | SYMBOL | WYMAGANIA DODATKOWE/CHARAKTERYSTYKA |
|---|---|---|
| Kompletne obuwie | P$^{(a)}$ | Spód obuwia odporna na przekłucia (min. 1100 N) – wkładka metalowa, testowano grotem Ø 4,5mm |
| | PL$^{(a)}$ | Spód obuwia odporna na przekłucia (min. 1100 N) - wkładka niemetalowa, testowano grotem Ø 4,5mm |
| | PS$^{(a)}$ | Spód obuwia odporna na przekłucia (min. 1100 N) - wkładka niemetalowa, testowano grotem Ø 3mm |
| | Właściwości elektryczne | |
| | C | Obuwie przewodzące częściowo (maks. rezystancja 100 kΩ) |
| | A | Obuwie antyelektrostatyczne (zakres rezystancji 100 kΩ do 1000 MΩ) |
| | Odporność na niekorzystne warunki środowiskowe | |
| | HI | Izolacja spodu obuwia od ciepła |
| | CI | Izolacja spodu obuwia od zimna |
| | E | Absorpcja energii w strefie pięty (min. 20 J) |
| | WR | Odporność na wodę |
| | M | Ochrona podbicia |
| | AN | Ochrona kostki |
| | CR | Odporność na przecięcie |
| | SC | Odporność nasadki noska na przetarcie (Scuff cap) |
| | SR | Odporność na poślizgnięcie się na ceramicznych płytkach podłogowych z gliceryną |
| Wierzch | WPA$^{b}$ | Odporność na przenikanie i absorpcję wody |
| Podeszwa | HRO | Odporność na kontakt z gorącym podłożem |
| | FO | Odporność na oleje napędowe – oleje i węglowodory |
| | LG | Utrzymywanie się na drabinie |
| $^{a}$ Należy wybrać jedną z trzech możliwości | | |
| $^{b}$ Przenikanie i absorpcja wody (WPA, S2, S3, S3L, S3S) dotyczy tylko materiałów wierzchnich i nie zapewnia pełnej wodoszczelności całego obuwia | | |

Obuwie hybrydowe jest oznaczone „SBH“

| KATEGORIE OBUWIA ROBOCZEGO I BEZPIECZEŃSTWA | | | |
|---|---|---|---|
| **Klasa** | **Wymagania** | **Kategorie według EN ISO 20345**<br>Obuwie bezpieczeństwa **(SB)** | **Kategorie według EN ISO 20347**<br>Obuwie robocze **(OB)** |
| **I albo II** | **SB albo OB** | **Podstawowe wymagania bezpieczeństwa** | |
| I | Jako SB albo OB, plus<br>zamknięta strefa pięty<br>Antyelektrostatyczne (A)<br>Absorpcja energii w strefie pięty (E) | **S1** | **O1** |
| I | Jako S1 albo O1, plus<br>wierzch odporny na przenikanie i absorpcję wody (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Jako S2 albo O2, plus<br>podeszwa odporna na przekłucie według typu<br>Podeszwa z bieżnikiem | **S3** (wkładka metalowa typu P) albo **S3L** (wkładka niemetalowa typu PL) albo **S3S** (wkładka niemetalowa typu PS) | **O3** (wkładka metalowa typu P) albo **O3L** (wkładka niemetalowa typu PL) albo **O3S** (wkładka niemetalowa typu PS) |
| II | Jako SB albo OB, plus<br>zamknięta strefa pięty<br>Antyelektrostatyczne (A)<br>Absorpcja energii w strefie pięty (E) | **S4** | **O4** |
| II | Jako S4 albo O4, plus<br>podeszwa odporna na przekłucie według typu<br>Podeszwa z bieżnikiem | **S5** (wkładka metalowa typu P) albo **S5L** (wkładka niemetalowa typu PL) albo **S5S** (wkładka niemetalowa typu PS) | **O5** (wkładka metalowa typu P) albo **O5L** (wkładka niemetalowa typu PL) albo **O5S** (wkładka niemetalowa typu PS) |
| I | Jako S2 albo O2, plus<br>odporność kompletnego obuwia na wodę (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Jako S3 albo O3, plus<br>odporność kompletnego obuwia na wodę (WR) | **S7** (wkładka metalowa typu P) albo **S7L** (wkładka niemetalowa typu PL) albo **S7S** (wkładka niemetalowa typu PS) | **O7** (wkładka metalowa typu P) albo **O7L** (wkładka niemetalowa typu PL) albo **O7S** (wkładka niemetalowa typu PS) |
| Klasa I: Obuwie wykonane ze skóry i innych materiałów z wyjątkiem obuwia w całości gumowego albo polimerowego.<br>Klasa II: Obuwie w całości polimerowe (tj. formowane jako całość) łącznie z wykonanym w całości z gumy (tj. wulkanizowane jako całość). | | | |
| Podstawowy warunek dotyczący odporności na poślizgnięcie się na ceramicznych płytkach podłogowych z siarczanem laurylosodowym (SLS) – bez symbolu.<br>Dodatkowy warunek dotyczący odporności na poślizgnięcie się na ceramicznych płytkach podłogowych z gliceryną – symbol SR.<br>Jeżeli obuwie nie jest badane na odporność na poślizgnięcie się (na przykład obuwie specjalne z kolcami, ćwiekami metalowymi itp.), to jest oznaczone znakiem „Ø“. | | | |

**Konserwacja:** przed i po użyciu obuwia prosimy o sprawdzenie zapięcia i szczelności zelówki – uszkodzone obuwie należy wycofać z użytkowania. Obuwie z powlekanej, lakierowanej skóry naturalnej: zanieczyszczenia zmywa się słabym roztworem mydlanym, wyciera do sucha i aplikuje bezbarwny środek przeznaczony do pielęgnacji i impregnacji materiału, z którego jest wykonany wierzch. Obuwie ze skóry z krótkim włosiem i materiałów tekstylnych: zanieczyszczenia usuwa się szczoteczką gumową i preparatami, które są przeznaczone do skóry z krótkim włosiem i do materiałów tekstylnych. Ważna jest pielęgnacja skóry z krótkim włosiem za pomocą impregnatu w spreju, co zwiększa jej odporność na wodę. Tych materiałów nigdy nie konserwujemy kremem!

Pozostałe rodzaje obuwia czyścimy wodą i delikatnym środkiem do czyszczenia za pomocą miękkiej szczoteczki. Nigdy nie korzystamy z takich substancji jak alkohol, rozcieńczalniki, benzyna lub jakiekolwiek inne substancje chemiczne. Po zdjęciu obuwie należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej. Do zamkniętego, zwłaszcza skórzanego obuwia po zdjęciu należy włożyć prawidła – zachowają kształt obuwia. Jeżeli doszło do przeniknięcia wody do obuwia, lub zwilża się wewnętrzną część ze względu na nadmierne pocenie się stóp, należy je suszyć powoli w temperaturze nieprzekraczającej 30°C. Temperatury ponad 50◦C są szkodliwe dla obuwia, dlatego nie należy go suszyć na źródłach ciepła lub w ich bezpośrednim pobliżu. Przed suszeniem buty zakładamy na napinacze, ewentualnie wypełniamy papierem gazetowym i w trakcie suszenia kilka razy wymieniamy mokry papier. Obuwie przed pierwszym użyciem oraz impregnacji z odpowiedniego produktu do pielęgnacji, także należy regularnie impregnować stosownym kremem przeznaczonym do tego celu.

**Przechowywanie, transport:** w oryginalnym opakowaniu, w czystym, suchym i wentylowanym miejscu, bez skażenia przez wilgoć, nieczystości, pleśnie, ewent. dalsze czynniki obniżające poziom ochrony. Obuwia nigdy nie przechowujemy pod ciężkimi przedmiotami albo w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Do transportu wykorzystujemy odpowiednie opakowanie ochronne, na przykład oryginalne pudełka. Przy składowaniu w normalnych warunkach (temperatura i wilgotność względna) czas przydatności do użycia wynosi z reguły 4 lata)

**Noszenie obuwia, żywotność:** To obuwie zostało wyprodukowane z materiałów o wysokiej jakości, ale na skutek warunków na stanowisku pracy i zużywania się, niektóre z jego właściwości ochronnych ulegają pogorszeniu. Producent nie może przewidzieć daty końca przydatności do użytkowania w czasie korzystania z obuwia. Na czas przydatności do użytkowania może wpływać wiele czynników, na przykład promieniowanie UV, zimno, gorąco, woda, sól i inne. W razie uszkodzenia części obuwia stanowiących o jego bezpieczeństwie albo podeszwy lub wierzchu, należy skorzystać z nowej pary butów.

**Ostrzeżenie:** Obuwie nie może być przerabiane.

**Gwarancja:** gwarancja obejmuje wady produkcyjne oraz inną niezgodność z umową kupna. Gwarancja nie obejmuje zmiany właściwości obuwia, które powstały w przeciągu czasu w wyniki zużycia czy też naturalnej zmiany właściwości materiału lub na wady i braki wynikłe z nieprzestrzegania reguł i zasad właściwego użytkowania oraz pielęgnacji obuwia. Niewłaściwie obrany rodzaj, rozmiar i szerokość obuwia nie mogą być powodem późniejszej reklamacji.

**Utylizacja:** zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem.

**Właściwości przeciwpoślizgowe:** Trzeba mieć świadomość, że stopień ochrony przed poślizgnięciem się jest zależny od typu obuwia, rodzaju wykładziny podłogowej i rodzaju zanieczyszczeń. Obuwie nie zdoła Państwa ochronić albo ochrona będzie dużo mniej skuteczna przy poślizgnięciu się na bardzo śliskiej powierzchni podłogi (na przykład zanieczyszczonej olejem kuchennym albo olejem mineralnym itp.) Często w takiej sytuacji jedynym rozwiązaniem jest albo zapobiec zanieczyszczeniu, albo natychmiast je usunąć. Również przemieszczanie się po ciężkim albo błotnistym terenie może wypełnić bieżnik obuwia różnymi nieczystościami, jak błoto albo żwir. Zanieczyszczenia, które nagromadziły się w bieżniku podeszwy, jej zużycie, uszkodzenie, degradacja na skutek niektórych skażeń środowiska naturalnego, lub przekroczenie okresu żywotności mogą w zasadniczy sposób ograniczyć odporność na poślizgnięcie się.

**Odporność na przekłucie**: Jeżeli obuwie jest wyposażone we wkładkę zabezpieczającą przed jego przekłuciem, to prosimy pamiętać, że ta odporność obuwia na przekłucie była sprawdzana w laboratorium za pomocą standaryzowanych trzpieni i sił. Groty o mniejszej średnicy i o większym obciążeniu statycznym albo dynamicznym znacznie zwiększają ryzyko przebicia. W takiej sytuacji powinny być rozważone dodatkowe środki zapobiegawcze. Aktualnie w obuwiu są do dyspozycji trzy ogólne typy wkładek odpornych na przekłucie. Chodzi tu o typy z materiałów metalowych i niemetalowych, które muszą być dobrane na podstawie oceny ryzyka związanego z pracą. Wszystkie typy zapewniają ochronę przed ryzykiem przekłucia, ale każdy z nich ma jeszcze inne zalety albo niedoskonałości, łącznie z następującymi:

- **Typ metalowy (na przykład S1P, S3):** Jest mniej zależny od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (na przykład średnicy, geometrii, ostrości), ale ze względu na technologię produkcji może nie pokrywać całej dolnej powierzchni stopy.
- **Typ niemetalowy (PS albo PL, albo kategoria na przykład S1PS, S3L):** Może być lżejszy, bardziej elastyczny i zapewniać większe pokrycie, ale odporność na przekłucie może się bardzo różnić w zależności od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (tj. średnicy, geometrii, ostrości). Z punktu widzenia świadczonej ochrony do dyspozycji są dwa typy. Typ PS może zapewnić lepszą ochronę przed przedmiotami o mniejszej średnicy niż typ PL.

### WŁAŚCIWOŚCI ELEKTRYCZNE – NIE DOTYCZY OBUWIA IZOLUJĄCEGO ELEKTRYCZNIE WEDŁUG 50321-1:2018.
### OSTRZEŻENIA DO OBUWIA ANTYELEKTROSTATYCZNEGO

Obuwie antyelektrostatyczne powinno być używane tam, gdzie konieczne jest minimalizowanie możliwości gromadzenia elektryczności statycznej przez odprowadzenie ładunku elektrostatycznego tak, aby wykluczyć zagrożenie zapalenia spowodowanego iskrą, na przykład substancji palnych i par i jeżeli na stanowisku pracy nie jest całkowicie wykluczone zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym z urządzenia elektrycznego pod napięciem. Obuwie antyelektrostatyczne stanowi rezystancję między stopą, a ziemią, ale nie musi zapewnić pełnej ochrony. Obuwie antyelektrostatyczne nie jest przeznaczone do pracy przy instalacjach elektrycznych pod napięciem. Rezystancja elektryczna obuwia antyelektrostatycznego może się znacznie zmieniać podczas jego zginania oraz przy zanieczyszczeniu albo wilgoci. To obuwie może nie spełniać swojej określonej funkcji, jeżeli nosi się je w środowisku wilgotnym. Obuwie klasy I może absorbować wilgoć i może stać się przewodzącym w środowisku wilgotnym i mokrym. Obuwie klasy II jest odporne na wilgoć i działanie wody. Powinno być stosowane wtedy, kiedy istnieje ryzyko wystąpienia takich warunków.

Jeżeli obuwie jest noszone w takich warunkach, że dochodzi do zanieczyszczenia materiału podeszwy, to zawsze przed wejściem do przestrzeni niebezpiecznej jego użytkownicy powinni skontrolować antyelektrostatyczne właściwości obuwia.

Tam, gdzie korzysta się z obuwia antyelektrostatycznego, rezystancja podłogi powinna być taka, aby nie naruszała funkcji ochronnej obuwia. Zaleca się korzystać z antyelektrostatycznych skarpet.

Dlatego trzeba zapewnić, aby obuwie użytkownika w połączeniu ze środowiskiem było zdolne do spełnienia wymaganej funkcji, którą jest odprowadzenie ładunku elektrostatycznego i aby gwarantowało ono ochronę przez cały czas swojej żywotności. Zaleca się wprowadzić właściwe badanie rezystancji elektrycznej i często wykonywać je w systematycznych okresach czasu.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OBUWIA PRZEWODZĄCEGO CZĘŚCIOWO

Obuwie częściowo przewodzące elektrycznie ma być stosowane tam, gdzie trzeba minimalizować ładunek elektrostatyczny w jak najkrótszym, możliwym czasie, na przykład przy operowaniu materiałami wybuchowymi. Obuwie częściowo przewodzące elektrycznie nie powinno być użytkowane, jeżeli nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia prądem elektrycznym z urządzenia elektrycznego albo części będących pod napięciem stałym albo przemiennym. Aby było zapewnione częściowe przewodnictwo obuwia, jest dla nowego obuwia ustalona granica rezystancji elektrycznej o wartości 100 kΩ.

Podczas użytkowania rezystancja elektryczna obuwia wykonanego z materiału przewodzącego może się znacznie zmieniać pod wpływem gięcia i zanieczyszczenia i dlatego trzeba zapewnić, aby wyrób spełniał wymaganą funkcję odprowadzania ładunku elektrostatycznego przez cały czas swojej żywotności. Dlatego zaleca się, jeżeli to konieczne, aby użytkownik wprowadził właściwe badanie rezystancji elektrycznej i często wykonywał je w systematycznych okresach czasu. Te pomiary i inne, niżej wymienione badania powinny się stać bieżącą częścią programu zapobiegania wypadkom przy pracy.

Jeżeli obuwie jest noszone w takich warunkach, że dochodzi do zanieczyszczenia materiału podeszwy substancjami, które mogą zwiększyć rezystancję elektryczną obuwia, to zawsze przed wejściem do przestrzeni niebezpiecznej ich użytkownicy powinni skontrolować elektryczne właściwości obuwia.

Zaleca się korzystać ze skarpet rozpraszających ładunek elektryczny. Tam, gdzie korzysta się z obuwia przewodzącego częściowo, rezystancja podłogi powinna być taka, aby nie naruszała funkcji ochronnej obuwia.

Przy korzystaniu z obuwia pomiędzy wkładką napinającą podszewkę buta, a stopą użytkownika nie powinny występować żadne elementy izolacyjne. W przypadku, gdy między wkładką napinającą podszewkę, użytkownik umieści jakąkolwiek inną przekładkę (tj. futrówkę albo skarpetę), to powinny zostać sprawdzone właściwości elektryczne tej kombinacji obuwie/wkładka.

**Wkładki podszewkowe (futrówka):** Jeżeli obuwie ochronne jest wyposażone w wyjmowaną wkładkę napinającą podszewkę, to badania (właściwości ergonomicznych i ochronnych) powinny być wykonane razem z tą wkładką włożoną do obuwia. Obuwie wolno użytkować wyłącznie z tą wkładką. Wkładkę można zastąpić tylko porównywalną wkładką dostarczoną przez producenta oryginalnego obuwia albo dostarczoną przez producenta wkładek, która będzie z wymaganym poziomem bezpieczeństwa obuwia (roboczego) zapewniać w pełni właściwości wymagane według normy. Dla obuwia dostarczanego bez wyjmowanej wkładki badania były wykonane bez tej wkładki. Można zastosować tylko takie wyjmowane wkładki, które w kombinacji z tym obuwiem bezpieczeństwa (roboczym) zapewniają właściwości wymagane według normy.

## SK - INŠTRUKCIE PRE UŽÍVATEĽOV - rad obuvi: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Prečítajte si pozorne tento návod. Pred použitím obuv riadne vyskúšajte. Nevhodne zvolený typ obuvi, nesprávna veľkosť, šírka alebo tvar obuvi nemôžu byť dôvodom na neskoršiu reklamáciu.

- Obuv používajte v danom prostredí podľa účelu, na ktorý je určená.
- Obuv obúvajte pomocou obuváka, šnurovaciu obuv s rozviazanými šnúrkami, aby sa nepolámala pätová časť.
- Obuv často striedajte, hlavne v daždivom počasí, alebo pri zvýšenej potivosti nôh.
- Obuv chráňte: pred mechanickým poškodením,
    pred premáčaním, ak je obuv vyrobená z akéhokoľvek druhu usne, ak nemá špeciálnu nepremokavú úpravu,
    pred stykom s chemikáliou (ak nie je testovaná na odolnosť proti chemikáliám), koncentrovanými saponátmi, rozpúšťadlami atď.

**Dôležité upozornenie:** voľba správnej obuvi by mala byť založená na posúdení rizík vo Vašom pracovnom prostredí a na požadovanom stupni ochrany. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ obuvi ešte pred jej použitím. Je dôležité, aby obuv vybraná na nosenie bola vhodná na požadovanú ochranu a prostredie, v ktorom sa nosí. Ak nie je známe prostredie nosenia, je veľmi dôležité, aby medzi predávajúcim a kupujúcim prebehla konzultácia, ktorá zaistí, že bude použitá, ak je to možné, správna obuv. Pracovným podmienkam a predpokladanému riziku je taktiež nutné prispôsobiť Váš odev a ostatné OOP.

**Stupeň ochrany, značenie:** Označenie CE znamená, že táto obuv spĺňa požiadavky Nariadenia (EU) **2016/425** týkajúce sa osobnej ochrany. **Účel použitia:** Výrobok spadá do II. kategórie osobných ochranných prostriedkov, ktorých základnou funkciou je ochrana nôh pred poraneniami, ktoré môžu nastať pri nehodách v tých pracovných oblastiach, pre ktoré je určená. Účelovosť určuje typ použitého materiálu, konštrukciu, prevedenie a spôsob údržby. Pri výbere obuvi treba dbať na to, na aký účel chcete obuv používať. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** označuje bezpečnostnú obuv s bezpečnostnou špičkou odolávajúcou nárazu najmenej 200 J a stlačeniu najmenej 15 kN. Odporúčané profesie: tam, kde hrozí riziko padajúcich predmetov na nohu. Stavebníctvo, kovopriemysel, niektoré poľnohospodárske práce apod. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** označuje pracovnú obuv. Táto obuv je určená pre použitie tam, kde užívateľ nie je vystavený mechanickým rizikám (nárazu alebo stlačeniu), v bežných pracovných podmienkach pri súčasnom zachovaní citlivosti chodidla pri práci. Odporúčané profesie: poľnohospodárstvo, ľahký priemysel, opravovne, údržbárske práce, logistika, doprava apod. Ak je obuv vybavená žltým piktogramom **"ESD",** vyhovuje tiež nasledujúcim normám**:** EN 61340-4-3– Elektrostatika – štandardné testovacie metódy pre špecifické aplikácie - obuv. EN 61340-5-1- Elektrostatika - ochrana elektronických súčiastok pred elektrostatickými javmi. Všeobecné požiadavky. "ESD" obuv musí byť raz za pracovnú zmenu otestovaná na ESD testeru.

**Upozornenie pre užívateľov:** Obuv smie byť používaná výhradne v zmysle vyššie popísaného účelu použitia. Pri narušení obuvi (predrenie, neprimerané stenčenie materiálu, prasknutie, opotrebovanie či deformácia podošvy, páranie švov a pod.) dochádza k zníženiu úrovne ochrany a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov. Okrem základných požiadaviek normy EN ISO 20347 či EN ISO 20345 môžu byť na obuv kladené ďalšie požiadavky. Tieto dodatočné požiadavky týkajúce sa konkrétneho použitia obuvi sú označené symbolmi a/alebo kategóriami (viď tabuľka). Tieto kategórie znamenajú najrozšírenejšie kombinácie zahŕňajúce jednak základné, jednak dodatočné požiadavky.

| | SYMBOL | DOPLNKOVÉ POŽIADAVKY/CHARAKTERISTIKA |
|---|---|---|
| Kompletná obuv | P$^{(a)}$ | Spodok obuvi odolný proti prepichnutiu (min 1100 N) – kovová vložka, testované hrotom Ø 4,5 mm |
| | PL$^{(a)}$ | Spodok obuvi odolný prepichnutiu (min 1100 N) – nekovová vložka, testované hrotom Ø 4,5 mm |
| | PS$^{(a)}$ | Spodok obuvi odolný prepichnutiu (min 1100 N) – nekovová vložka, testované hrotom Ø 3 mm |
| | Elektrické vlastnosti | |
| | C | Čiastočne vodivá obuv (max. odpor 100 kΩ) |
| | A | Antistatická obuv (rozsah odporu 100 kΩ až 1000 MΩ) |
| | Odolnosť proti nepriaznivým prostrediam | |
| | HI | Izolácia spodku obuvi proti teplu |
| | CI | Izolácia spodku obuvi proti chladu |
| | E | Absorpcia energie v oblasti päty (min. 20 J) |
| | WR | Odolná proti vode |
| | M | Ochrana priehlavku |
| | AN | Ochrana členka |
| | CR | Odolnosť proti prerezaniu |
| | SC | Odolnosť krycej špičky proti odieraniu (Scuff cap) |
| | SR | Odolnosť proti pošmyknutiu na keramických podlahových dlaždiciach s glycerínom |
| Vrch | WPA$^{b}$ | Odolnosť proti prieniku a absorpcii vody |
| Podošva | HRO | Odolnosť proti kontaktnému teplu |
| | FO | Odolnosť proti palivovým olejom – oleje a uhľovodíky |
| | LG | Udržanie na rebríku |
| $^{a}$ Je nutné vybrať jednu z troch možností | | |
| $^{b}$ Prenikanie a absorpcia vody (WPA, S2, S3, S3L, S3S) sa týka iba zvrškových materiálov a nezaručuje úplnú vodovzdornosť celej obuvi, | | |

Hybridná obuv je označená „SBH“

| KATEGÓRIE PRACOVNEJ A BEZPEČNOSTNEJ OBUVI | | | |
|---|---|---|---|
| **Trieda** | **Požiadavky** | **Kategória podľa EN ISO 20345**<br>Bezpečnostná obuv **(SB)** | **Kategória podľa EN ISO 20347**<br>Pracovná obuv **(OB)** |
| **I alebo II** | **SB alebo OB** | **Základné bezpečnostný požiadavky** | |
| I | Ako SB alebo OB, plus<br>Uzavretá oblasť päty<br>Antistatická (A)<br>Absorpcia energie v oblasti päty (E) | **S1** | **O1** |
| I | Ako S1 alebo O1, plus<br>Zvršok odolný proti prieniku a absorpcii vody (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Ako S2 alebo O2, plus<br>Podošva odolná proti prepichnutiu podľa typu<br>Podošva s dezénom | **S3** (kovová vložka typu P) alebo **S3L** (nekovová vložka typu PL) alebo **S3S** (nekovová vložka typu PS) | **O3** (kovová vložka typu P) alebo **O3L** (nekovová vložka typu PL) alebo **O3S** (nekovová vložka typu PS) |
| II | Ako SB alebo OB, plus<br>Uzavretá oblasť päty<br>Antistatická (A)<br>Absorpcia energie v oblasti päty (E) | **S4** | **O4** |
| II | Ako S4 alebo O4, plus<br>Podošva odolná proti prepichnutiu podľa typu<br>Podošva s dezénom | **S5** (kovová vložka typu P) alebo **S5L** (nekovová vložka typu PL) alebo **S5S** (nekovová vložka typu PS) | **O5** (kovová vložka typu P) alebo **O5L** (nekovová vložka typu PL) alebo **O5S** (nekovová vložka typu PS) |
| I | Ako S2 alebo O2, plus<br>Odolnosť kompletnej obuvi proti vode (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Ako S3 alebo O3, plus<br>Odolnosť kompletnej obuvi proti vode (WR) | **S7** (kovová vložka typu P) alebo **S7L** (nekovová vložka typu PL) alebo **S7S** (nekovová vložka typu PS) | **O7** (kovová vložka typu P) alebo **O7L** (nekovová vložka typu PL) alebo **O7S** (nekovová vložka typu PS) |
| Trieda I: Obuv vyrobená z usne a iných materiálov, s výnimkou celogumovej alebo celopolymérnej obuvi.<br>Trieda II: Obuv celopolymérna (t. j. tvárnená vcelku) vrátane celogumovej (t. j. vulkanizovanej vcelku). | | | |
| Základná požiadavka na odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej dlažbe s laurylsulfátom sodným (SLS) – bez symbolu.<br>Doplnková požiadavka na odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej dlažbe s glycerolom – symbol SR<br>Ak nie je obuv skúšaná na odolnosť proti pošmyknutiu (napr. špeciálna obuv s hrotmi, kovovými cvočkami a pod.), je označená značkou „Ø“ | | | |

**Údržba:** pred a po použití obuvi prosím skontrolujte zapínanie a celistvosť podrážky – poškodenú obuv vyraďte. Obuv z povrstvenej, lakovanej usne: nečistoty umývajte slabým mydlovým roztokom, utrite dosucha a použite bezfarebný prostriedok určený na ošetrenie a impregnáciu zvrškového materiálu. Obuv z vlasovej usne a textilu: nečistoty odstráňte gumovou kefkou a prípravkami, ktoré sú určené na vlasové usne a textil. Dôležité je ošetrenie vlasových usní vhodnou impregnáciou v spreji, zvyšujúcou odolnosť proti vode. Tieto materiály nikdy nekrémujte!

Ostatnú obuv čistite vodou, šetrným čistiacim prostriedkom a jemnou kefkou. Nikdy nepoužívajte látky ako alkohol, riedidlá, benzín či akékoľvek iné chemické látky. Po vyzutí obuv skladujte na suchom mieste pri izbovej teplote. Do uzavretej, hlavne usňovej obuvi po vyzutí patria napínaky - udržia tvar obuvi. Pokiaľ došlo k preniknutiu vody do obuvi, alebo zvlhla vnútorná časť vplyvom potenie nôh, sušte ju zvoľna pri teplote nepresahujúcej 30° C. Teploty nad 50 °C obuv poškodzujú, preto ju nesušte na tepelnom zdroji alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Pred sušením dajte obuv na napínače, poprípade vyplňte obuv novinovým papierom a v priebehu sušenia vlhký papier niekoľkokrát vymeňte. Obuv pred prvým použitím naimpregnujte a ošetrite vhodnými ošetrujúcimi prostriedkami, ďalej pravidelne impregnujte vhodným, k tomu určeným krémom (sprejom).

**Skladovanie, preprava:** V originálnom balení, v čistom, suchom a vyvetranom prostredí, bez kontaminácie vlhkom, nečistotami, plesňami, príp. ďalšími činiteľmi znižujúcimi úroveň ochrany. Nikdy neskladujte obuv pod ťažkými predmetmi alebo v kontakte s ostrými predmetmi. Na prepravu používajte vhodný ochranný obal, napr. pôvodnú škatuľu. Pri skladovaní za normálnych podmienok (teplota a relatívna vlhkosť) je lehota použiteľnosti spravidla 4 roky)

**Nosenie obuvi, životnosť:** Táto obuv bola vyrobená z vysokoakostných materiálov, ale v dôsledku podmienok na pracovisku a opotrebovania sa niektoré ochranné vlastnosti postupne strácajú. Výrobca nemôže predvídať dátum použiteľnosti počas používania. Lehotu použiteľnosti môže ovplyvniť veľa faktorov, napríklad UV žiarenie, chlad, teplo, voda, soľ a ďalšie. V prípade poškodenia bezpečnostných častí obuvi alebo podošvy či zvršku použite nový pár.

**Upozornenie:** Obuv je zakázané upravovať.

**Záruka:** Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby alebo iný rozpor s kúpnou zmluvou. Záruka sa nevzťahuje na zmeny vlastností obuvi, ktoré vznikli v priebehu času v dôsledku opotrebovania, prirodzenej zmeny vlastností materiálu alebo na chyby a nedostatky vzniknuté nedodržiavaním pravidiel a zásad správneho používania a ošetrovania obuvi. Nevhodne zvolený druh, veľkosť a šírka obuvi nemôžu byť dôvodom na neskoršiu reklamáciu.

**Likvidácia:** V súlade s platnou legislatívou.

**Odolnosť proti pošmyknutiu:** Vezmite na vedomie, že stupeň protišmykovej ochrany je určený typom obuvi, typom podlahovej krytiny a znečistením. Vaša obuv vás nemôže ochrániť alebo bude ochrana podstatne znížená pri pošmyknutí spôsobenom veľmi klzkou podlahovou krytinou (napríklad znečistenie kuchynským alebo minerálnym olejom a pod.). Za takýchto okolností je často jediným riešením buď zabrániť kontaminácii, alebo okamžite odstrániť znečistenie. Aj chôdza vonku po ťažkom alebo blativom teréne môže upchať dezén obuvi rôznymi nečistotami, ako je blato alebo štrk. Znečistenie, ktoré sa nahromadilo vo vzorke podrážky, opotrebovanie, poškodenie, degradácia v dôsledku niektorých kontaminantov životného prostredia či prekročenia dátumu životnosti môžu podstatne ovplyvniť odolnosť proti pošmyknutiu.

**Odolnosť proti prepichnutiu**: Ak je obuv vybavená vložkou proti prepichnutiu, vezmite, prosím, na vedomie, že odolnosť obuvi proti prepichnutiu sa merala v laboratóriu pomocou štandardizovaných tŕňov a síl. Klince menšieho priemeru a vyššie statické alebo dynamické zaťaženie riziko prepichnutia zvyšujú. Za takých okolností by ste mali zvážiť ďalšie preventívne opatrenia. V súčasnosti sú v obuvi k dispozícii tri všeobecné typy vložiek odolných proti preniknutiu. Ide o typy z kovových a z nekovových materiálov, ktoré je nutné vybrať na základe posúdenia rizík súvisiacich s prácou. Všetky typy poskytujú ochranu proti riziku prepichnutia, ale každý z nich má iné ďalšie výhody alebo nevýhody vrátane týchto:

- **Kovový typ (napr. S1P, S3):** Je menej ovplyvnený tvarom ostrého predmetu/nebezpečenstvom (napr. priemer, geometria, ostrosť), ale z dôvodu techník výroby obuvi nemusí pokrývať celú spodnú časť chodidla.
- **Nekovový typ (PS alebo PL alebo kategórie napr. S1PS, S3L):** Môže byť ľahší, pružnejší a poskytovať väčšie pokrytie, ale odolnosť proti prepichnutiu sa môže viac líšiť v závislosti od tvaru ostrého predmetu/nebezpečenstva (t. j. priemer, geometria, ostrosť). Z hľadiska poskytovanej ochrany sú k dispozícii dva typy. Typ PS môže ponúknuť vhodnejšiu ochranu pred predmetmi menšieho priemeru, než typ PL.

### ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI – NEVZŤAHUJE SA NA ELEKTRICKY IZOLAČNÚ OBUV PODĽA EN 50321-1:2018.
### UPOZORNENIE K ANTISTATICKEJ OBUVI

Antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektriny odvádzaním elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. horľavých látok a pár a keďže nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia pod napätím. Antistatická obuv vytvára odpor medzi chodidlom a zemou, ale nemusí poskytovať úplnú ochranu. Antistatická obuv nie je vhodná na prácu na elektrických inštaláciách pod napätím. Elektrický odpor antistatickej obuvi sa môže výrazne zmeniť ohýbaním, znečistením alebo vlhkosťou. Táto obuv nemusí plniť svoju určenú funkciu, pokiaľ sa nosí vo vlhkom prostredí. Obuv triedy I môže absorbovať vlhkosť a vo vlhkom a mokrom prostredí sa môže stať vodivou. Obuv triedy II je odolná proti vlhku a mokru a mala by byť použitá, ak riziko takých podmienok existuje.

Ak sa obuv nosí v podmienkach, kde dochádza ku kontaminácii materiálu podošvy, mali by používatelia kontrolovať antistatické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru.

Tam, kde sa používa antistatická obuv, by mal byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi. Odporúča sa používať antistatické ponožky.

Je preto nutné zaistiť, aby obuv používateľa v kombinácii s prostredím bola schopná plniť požadovanú funkciu odvádzať elektrostatický náboj a aby poskytovala ochranu po celý čas svojej životnosti. Odporúča sa zaviesť vlastné skúšanie elektrického odporu a vykonávať ho často v pravidelných intervaloch.

### UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ČIASTOČNE VODIVEJ OBUVI

Čiastočne elektricky vodivá obuv sa má používať tam, kde je nutné minimalizovať elektrostatický náboj v najkratšom možnom čase, napríklad pri manipulácii s výbušnými látkami. Čiastočne elektricky vodivá obuv by sa nemala používať, ak nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia alebo súčasťami pod striedavým alebo jednosmerným napätím. Aby bola zaistená čiastočná vodivosť obuvi, je pre novú obuv stanovená medza elektrického odporu 100 kΩ.

Počas používania sa elektrický odpor obuvi vyrobenej z vodivého materiálu môže značne zmeniť vplyvom ohýbania a znečistenia, preto je nutné zaistiť, aby výrobok plnil požadovanú funkciu odvádzať elektrostatický náboj po celý čas životnosti. Preto sa odporúča, kde je to nutné, aby používateľ zaviedol vlastné skúšanie elektrického odporu a vykonával ho v pravidelných intervaloch. Toto meranie a ďalšie nižšie uvedené skúšky by sa mali stať bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov.

Ak sa obuv nosí v podmienkach, kde dochádza ku kontaminácii materiálu podošvy látkami, ktoré môžu zvyšovať elektrický odpor obuvi, mali by používatelia skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru.

Odporúča sa používať ponožky rozptyľujúce elektrický náboj. Tam, kde sa používa čiastočne vodivá obuv, mal by byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi.

Pri používaní by sa nemali medzi napínacou stielkou obuvi a chodidlom používateľa vyskytovať žiadne izolačné súčasti. V prípade, že sa medzi napínaciu stielku používateľa umiestni akákoľvek vložka (t. j. podšívkové stielky, ponožky), mali by sa preskúšať elektrické vlastnosti kombinácie obuv/vložka.

**Podšívkové stielky:** Ak je ochranná obuv vybavená vkladacou stielkou, skúšanie (ergonomické a ochranné vlastnosti) bolo vykonané s touto stielkou umiestnenou v obuvi. Obuv sa smie používať iba s touto stielkou. Stielku je možné nahradiť iba porovnateľnou stielkou dodávanou výrobcom pôvodnej obuvi alebo dodanou výrobcom stielok, ktoré budú s predpokladanou bezpečnostnou (pracovnou) obuvou plne spĺňať vlastnosti podľa normy. V prípade obuvi dodávanej bez vkladacej stielky bolo skúšanie vykonané bez tejto stielky. Je možné použiť iba vkladacie stielky, ktoré v kombinácii s touto bezpečnostnou (pracovnou) obuvou spĺňajú vlastnosti príslušnej normy.

## RO - INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORI - linia de încălțăminte: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Probați bine încălțămintea înainte de a o cumpăra. Tipul de încălțăminte ales în mod neadecvat, mărimea greșită, lățimea sau forma încălțămintei, nu pot fi un motiv pentru o reclamație ulterioară.

- Folosiți o încălțăminte destinată în mod expres pentru mediul în care activați.
- Încălțați încălțămintea folosind o limbă, având șireturile desfăcute cât mai mult, astfel încât călcâiul să intre cât mai ușor.
- Schimbați frecvent încălțămintea, mai ales pe vreme ploioasă sau dacă picioarele transpiră abundent.
- Protejați încălțămintea:
    împotriva deteriorărilor mecanice,
    împotriva îmbibării cu apă, dacă încălțămintea este fabricată din orice tip de piele, cu excepția cazului în care are un tratament special împotriva apei,
    de contactul cu substanțe chimice (dacă nu a fost testată rezistența chimică), detergenți concentrați, solvenți etc.

**Avertizare importantă**: alegerea corectă a încălțămintei ar trebui să se bazeze pe aprecierea riscurilor din mediul de lucru al dvs. și pe gradul de protecție solicitat. Această alegere este responsabilitatea angajatorului, acesta are îndatorirea de a stabili și de a alege tipul corect al încălțămintei încă înainte de folosirea acesteia. Este important ca încălțămintea aleasă pentru purtat să fie potrivită pentru protecția necesară și pentru mediul în care este purtată. În cazul în care nu se cunoaște mediul în care va fi purtată, este foarte important ca vânzătorul și cumpărătorul să se consulte pentru a se asigura că, dacă este posibil, se alege încălțămintea corectă. Condițiilor de lucru și riscurilor presupuse trebuie adaptată și îmbrăcămintea, precum și celelalte EPP ale dvs. **Gradul de protecție, marcarea:**Marcajul CE înseamnă că acești pantofi îndeplinesc cerințele Regulamentului UE **2016/425** privind protecția personală. **Scopul utilizării:** Acest produs se încadrează în categoria a II de echipamente individuale de protecție, a căror funcție de bază este de a proteja picioarele împotriva rănirilor care pot apărea în timpul unor accidente din zonele de lucru pentru care sunt destinate. Scopul utilizării determină tipul de material utilizat, de construcție, de confecționare și de modul de întreținere. La alegerea încălțămintei trebuie să se țină cont și de scopul pentru care aceasta va fi întrebuințată. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** indică încălțămintea de siguranță, cu bombeu rezistent la un impact de 200 J și rezistența la presare de cel puțin 15 kN. Profesii recomandate: acolo unde există riscul de cădere a obiectelor pe picior. Construcții, industria grea, unele activități agricole ș.a.m.d. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** indică încălțămintea de lucru. Această încălțăminte este recomandată acolo unde utilizatorul nu este expus la riscuri mecanice (șocuri sau presiune), în condiții normale de lucru cu asigurarea sensibilității tălpilor în timpul lucrului. Profesii recomandate: agricultură, industrie ușoară, activități de întreținere, logistică, transport, ș.a.m.d. - În cazul în care încălțămintea este prevăzută cu pictograma „ESD“, atunci corespunde și următoarelor norme: EN 61340-4-3 - Electrostatica – metode standard de testare pentru aplicații specifice – încălțăminte. EN 61340-5-1 - Electrostatica - protecția dispozitivelor electronice împotriva fenomenelor electrostatice. Cerințe generale. „Încălțămintea ESD“ trebuie să fie testată o dată pe schimb cu testerul ESD.

**Atenționări pentru utilizatori:** Încălțămintea poate fi întrebuințată exclusiv în sensul scopului de utilizare descris mai sus. În caz de deteriorare a încălțămintei (zgârieturi, subțiere neplăcută a materialului, crăpare, uzură sau deformare a tălpii, rupturi pe cusături etc.) scade gradul de protecție și produsul devine neconform în sensul reglementărilor legale și tehnice specificate mai sus. Pe lângă cerințele de bază impuse de norma EN ISO 20347 sau EN ISO 20345, este posibil ca asupra încălțămintei să se impună și alte cerințe. Aceste cerințe suplimentare, care se referă la utilizarea concretă a încălțămintei, sunt desemnate prin simboluri sau prin categorii (a se vedea tabelul). Acese categorii reprezintă cele mai frecvente combinații, care includ atât categoriile de bază cât și pe cele suplimentare.

| | SIMBOL | CERINȚE / CARACTERISTICI SUPLIMENTARE |
|---|---|---|
| Încălțăminte completă | P$^{(a)}$ | Talpă rezistentă la înțepături (min. 1100 N) - inserție metalică, testată cu un vârf de Ø 4,5 mm |
| | PL$^{(a)}$ | Talpă rezistentă la înțepături (min. 1100 N) - inserție nemetalică, testată cu un vârf de Ø 4,5 mm |
| | PS$^{(a)}$ | Talpă rezistentă la înțepături (min. 1100 N) - inserție nemetalică, testată cu un vârf de Ø 3mm |
| | Conductibilitate electrică | |
| | C | Încălțăminte parțial conductibilă (rezistență max. 100 kΩ) |
| | A | Încălțăminte antistatică (interval de rezistență de la 100 kΩ până la 1000 MΩ) |
| | Rezistență la medii nefavorabile | |
| | HI | Talpă a încălțămintei izolată împotriva căldurii |
| | CI | Talpă a încălțămintei izolată împotriva frigului |
| | E | Absorbție a energiei în zona călcâiului (min. 20 J) |
| | WR | Rezistentă la apă |
| | M | Protecție pentru laba piciorului |
| | AN | Protecție pentru gleznă |
| | CR | Rezistentă la tăiere |
| | SC | Rezistență a vârfului la frecare (Scuff cap) |
| | SR | Rezistență la alunecare pe pardoseli din gresie ceramică cu glicerină |
| Suprafață | WPA$^{b}$ | Rezistență la pătrunderea și absorbția apei |
| Talpă | HRO | Rezistență la căldura de contact |
| | FO | Rezistența la uleiuri combustibile - uleiuri și hidrocarburi |
| | LG | Menținere pe scară |
| $^{a}$ Trebuie selectată una dintre cele trei opțiuni | | |
| $^{b}$ Pătrunderea și absorbția apei (WPA, S2, S3, S3L, S3S) se aplică numai la materialele de pe partea superioară și nu garantează impermeabilitatea completă a întregii încălțăminte, | | |

Încălțămintea hibridă este marcată „SBH“

| CATEGORIE DE ÎNCĂLȚĂMINTE DE LUCRU ȘI DE SIGURANȚĂ | | | |
|---|---|---|---|
| **Clasă** | **Cerințe** | **Categoria în conformitate cu EN ISO 20345**<br>Încălțăminte de siguranță **(SB)** | **Categoria în conformitate cu EN ISO 20347**<br>Încălțăminte de lucru **(OB)** |
| **I sau II** | **SB sau OB** | **Cerințe generale privind siguranța** | |
| I | Ca SB sau OB, plus<br>Zonă a călcâiului închisă<br>Antistatică (A)<br>Absorbție a energiei în zona călcâiului (E) | **S1** | **O1** |
| I | Ca S1 sau O1, plus<br>Căpută rezistentă la pătrunderea și absorbția apei (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Ca S2 sau O2, plus<br>Talpă rezistentă la perforare în funcție de tip<br>Talpă cu profil | **S3** (inserție metalică tip P) sau **S3L** (inserție nemetalică tip PL) sau **S3S** (inserție nemetalică tip PS) | **O3** (inserție metalică tip P) sau **O3L** (inserție nemetalică tip PL) sau **O3S** (inserție nemetalică tip PS) |
| II | Ca SB sau OB, plus<br>Zonă a călcâiului închisă<br>Antistatică (A)<br>Absorbție a energiei în zona călcâiului (E) | **S4** | **O4** |
| II | Ca S4 sau O4, plus<br>Talpă rezistentă la perforare în funcție de tip<br>Talpă cu profil | **S5** (inserție metalică tip P) sau **S5L** (inserție nemetalică tip PL) sau **S5S** (inserție nemetalică tip PS) | **O5** (inserție metalică tip P) sau **O5L** (inserție nemetalică tip PL) sau **O5S** (inserție nemetalică tip PS) |
| I | Ca S2 sau O2, plus<br>Rezistența la apă a încălțămintei complete (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Ca S3 sau O3, plus<br>Rezistența la apă a încălțămintei complete (WR) | **S7** (inserție metalică tip P) sau **S7L** (inserție nemetalică tip PL) sau **S7S** (inserție nemetalică tip PS) | **O7** (inserție metalică tip P) sau **O7L** (inserție nemetalică tip PL) sau **O7S** (inserție nemetalică tip PS) |
| Clasa I: Încălțăminte fabricată din piele și din alte materiale, cu excepția încălțămintei fabricate integral din cauciuc sau din polimeri.<br>Clasa II: Încălțăminte fabricată integral din polimeri (adică turnată în întregime), inclusiv încălțăminte fabricată integral din cauciuc (adică vulcanizată în întregime). | | | |
| Cerința de bază pentru rezistența la alunecare pe plăci ceramice cu sulfat de cu lauril-sulfat de sodiu (SLS) - fără simbol.<br>Cerință suplimentară pentru rezistența la alunecare pe plăci ceramice cu glicerol - simbol SR<br>Cu excepția cazului în care încălțămintea este testată pentru rezistența la alunecare (de exemplu, încălțămintea specială cu crampoane, capse metalice etc.), aceasta este marcată cu semnul „Ø“ | | | |

**Întreținerea:** Vă rugăm ca înainte și după ce ați folosit încălțămintea să verificați de ex. închiderea acesteia și integritatea tălpii - eliminați din uz încălțămintea deteriorată. Încălțăminte din piele naturală stratificată, lăcuită: spălați murdăria cu o soluție ușoară de săpun, ștergeți până la uscare și utilizați un produs incolor conceput pentru tratarea și impregnarea materialului superior. Încălțăminte din piele întoarsă și material textil: îndepărtați murdărie cu o perie din cauciuc și folosiți produse concepute pentru piele întoarsă și textile. Este important ca pielea întoarsă să fie tratată cu un spray de impregnare adecvat, care crește rezistența la apă. Nu dați cu cremă niciodată aceste materiale!

Curățați celelalte tipuri de încălțăminte cu apă, cu un detergent slab și cu o perie moale. Nu folosiți niciodată substanțe cum ar fi alcoolul, diluanții, benzina sau alte substanțe chimice. După întrebuințare, păstrați încălțămintea într-un loc uscat, la temperatura camerei. În încălțămintea închisă, în special în cea din piele, ar trebui introduse șanuri - mențin forma încălțămintei. În cazul în care în încălțăminte a pătruns apă sau dacă aceasta s-a umezit în urma transpirației picioarelor, uscați-o încet, la o temperatură care nu depășește 30°C. Temperaturile peste 50°C deteriorează încălțămintea, de aceea nu o uscați pe surse de căldură sau în imediata apropiere a acestora. Înainte de a usca încălțămintea, introduceți șanuri în ea sau umpleți-o cu hârtie de ziar, pe care ar trebui să o schimbați de mai multe ori pe parcursul uscării. Înainte de prima utilizare, impregnați încălțămintea și tratați-o cu o soluție specială, repetând ulterior periodic această operațiune folosind o cremă adecvată.

**Depozitarea, transportul:** În ambalaj original, într-un mediu curat, uscat și aerisit, fără a fi contaminată cu umezeală, impurități, mucegai sau cu alți agenți de scădere a nivelului de protecție. Nu păstrați niciodată încălțămintea sub obiecte grele sau în contact cu obiecte ascuțite. Utilizați un ambalaj de protecție adecvat pentru transport, de exemplu, cutia originală. Atunci când încălțămintea este depozitată în condiții normale (temperatură și umiditate relativă), termenul de valabilitate este de obicei de 4 ani).

**Purtarea încălțămintei, durata de viață:** Această încălțăminte a fost confecționată din materiale de înaltă calitate, însă, datorită condițiilor de la locul de muncă și datorită uzurii, unele proprietăți de protecție se pierd în timp. Producătorul nu poate prevedea termenul de valabilitate pe parcursul utilizării. Termenul de valabilitate poate fi influențat de mulți factori, cum ar fi radiațiile UV, frigul, căldura, apa, sarea și altele. În cazul în care componentele de siguranță ale încălțămintei, talpa sau căputa sunt deteriorate, folosiți o pereche nouă.

**Atenție:** Se interzice modificarea încălțămintei.

**Garanția:** Garanția se raportează la defectele din fabricație, sau la alte contradicții cu contractul de cumpărare.Garanția nu se raportează la modificări ale proprietăților încălțămintei apărute în decursul utilizării, la modificări naturale ale proprietăților materialelor sau la defecte și insuficiențe apărute ca urmare a nerespectării regulilor și principiilor de utilizare și de întreținere corectă a încălțămintei. Alegerea unui tip, a unei mărimi și a unei lățimi neadecvate, nu poate constitui un motiv de reclamație.

**Lichidarea:** în conformitate cu legislația aplicabilă.

**Rezistența la alunecare:** Fiți conștienți de faptul că nivelul de protecție împotriva alunecării este determinat de tipul de încălțăminte, de tipul de pardosea și de murdărire. Încălțămintea dvs. nu vă poate proteja sau protecția va fi semnificativ redusă în cazul unei alunecări cauzate de o pardoseală foarte alunecoasă (de exemplu, contaminarea cu ulei de gătit sau ulei mineral etc.) În astfel de circumstanțe, singura soluție este adesea fie de a preveni contaminarea, fie de a îndepărta imediat contaminarea. De asemenea, mersul în aer liber pe terenuri grele sau noroioase poate înfunda profilul de pe talpa încălțămintei cu diverse impurități, cum ar fi noroi sau pietriș. Murdăria care s-a acumulat în profilul de pe talpă, uzura, deteriorarea, degradarea datorată anumitor contaminanți din mediul înconjurător sau depășirea duratei de viață utilă pot afecta semnificativ rezistența la alunecare.

**Rezistența la perforare**: În cazul în care încălțămintea este echipată cu o inserție anti-perforare, vă rugăm să rețineți că rezistența la perforare a încălțămintei a fost măsurată într-un laborator, folosindu-se dornuri și forțe standardizate. Cuiele cu diametrul mai mic și forțele statice sau dinamice mai mari cresc riscul de perforare. În astfel de circumstanțe, ar trebui să se ia în considerare măsuri de precauție suplimentare. În prezent, există trei tipuri generale de inserții rezistente la penetrare disponibile în încălțăminte. Este vorba de tipuri din materiale metalice și nemetalice, care trebuie alese în baza unei evaluări a riscurilor asociate cu tipul de muncă. Toate aceste tipuri oferă protecție împotriva riscului de perforare, dar fiecare are alte anumite avantaje sau dezavantaje, inclusiv următoarele:

- **Tipul metalic (de exemplu, S1P, S3):** Este mai puțin afectat de forma obiectului ascuțit/pericolului (de exemplu, diametru, geometrie, ascuțime), dar este posibil să nu acopere întreaga talpă a piciorului din cauza tehnicilor de fabricare a încălțămintei.
- **Tipul nemetalic (PS sau PL, ori, de exemplu, categoria S1PS, S3L):** Poate fi mai ușor, mai flexibil și să ofere o acoperire mai mare, dar rezistența la perforare poate varia mai mult în funcție de forma obiectului ascuțit/pericolului (de exemplu, diametrul, geometria, ascuțime). Din punct de vedere al protecției oferite, sunt disponibile două tipuri. Tipul PS poate oferi o protecție mai adecvată împotriva obiectelor cu diametru mai mic decât tipul PL.

### PROPRIETĂȚI ELECTRICE - NU SE APLICĂ ÎNCĂLȚĂMINTEI IZOLANTE ELECTRICE ÎN CONFORMITATE CU EN 50321-1:2018.
### ATENȚIONARE PRIVIND ÎNCĂLȚĂMINTEA ANTISTATICĂ

Încălțămintea antistatică trebuie utilizată atunci când acumularea de electricitate statică trebuie redusă la minimum prin disiparea sarcinii electrostatice, în scopul de a elimina riscul de aprindere prin scântei, de exemplu a substanțelor și vaporilor inflamabili și atunci când riscul de electrocutare de la echipamente electrice sub tensiune nu este complet eliminat la locul de muncă. Încălțămintea antistatică creează o rezistență între talpa piciorului și sol, dar este posibil să nu ofere protecție completă. Încălțămintea antistatică nu este adecvată pentru lucrul la instalații electrice sub tensiune. Rezistența electrică a încălțămintei antistatice poate fi modificată semnificativ prin îndoire, murdărire sau datorită umidității. Este posibil ca această încălțăminte să nu-și îndeplinească funcția prevăzută dacă este purtată în medii umede. Încălțămintea din clasa I poate absorbi umezeala și poate deveni conductivă în medii umede și ude. Încălțămintea din clasa a II-a este rezistentă la umiditate și umezeală și ar trebui să fie utilizată atunci când există riscul unor astfel de condiții.

În cazul în care încălțămintea este purtată în condiții de contaminare a materialului tălpii, utilizatorii trebuie să verifice întotdeauna proprietățile antistatice ale încălțămintei înainte de a intra într-o zonă periculoasă.

Acolo unde se utilizează încălțăminte antistatică, rezistența podelei ar trebui să fie astfel încât funcția de protecție a încălțămintei să nu fie anulată. Se recomandă utilizarea de șosete antistatice.

Prin urmare, este necesar să se asigure că încălțămintea purtătorului, în combinație cu mediul înconjurător, să fie capabilă să îndeplinească funcția necesară de disipare a încărcăturii electrostatice și să ofere protecție pe toată durata de viață a acesteia. Se recomandă să se implementeze autotestarea rezistenței electrice, care să se efectueze frecvent și la intervale regulate.

### ATENȚIONĂRI PRIVIND ÎNCĂLȚĂMINTEA PARȚIAL CONDUCTOARE

Încălțămintea parțial conductoare de electricitate ar trebui să fie utilizată atunci când este necesar ca încărcătura electrostatică să fie redusă la minimum în cel mai scurt timp posibil, de exemplu, atunci când se manipulează substanțe explozive. Încălțămintea parțial conductoare de electricitate nu trebuie utilizată decât dacă este complet eliminat riscul de electrocutare de la echipamente sau componente electrice sub tensiune de curent alternativ sau continuu. Pentru a asigura conductivitatea parțială a încălțămintei, se specifică o limită de rezistență electrică de 100 kΩ pentru încălțămintea nouă.

În timpul utilizării, rezistența electrică a încălțămintei fabricate din material conductor se poate modifica semnificativ din cauza îndoirii și a murdăririi, astfel încât este necesar să se asigure că produsul îndeplinește funcția necesară de disipare a încărcăturii electrostatice pe toată durata de viață a lui. De aceea, se recomandă ca, atunci când este necesar, utilizatorul să implementeze propriile teste de rezistență electrică și să le efectueze la intervale regulate. Această măsurătoare, precum și celelalte teste enumerate mai jos, ar trebui să fie componente firești ale unui program de prevenire a accidentelor de muncă.

În cazul în care încălțămintea este purtată în condiții de contaminare a materialului tălpii cu substanțe care pot crește rezistența electrică a încălțămintei, utilizatorii trebuie să verifice întotdeauna proprietățile electrice ale încălțămintei înainte de a intra în zona periculoasă.

Se recomandă și folosirea unor șosete care să disipeze încărcătura electrică. Acolo unde se utilizează încălțămintea parțial conductibilă, rezistența podelei ar trebui să fie astfel încât funcția de protecție a încălțămintei să nu fie anulată.

În timpul utilizării, nu ar trebui să existe componente izolatoare între branțul de tensiune al încălțămintei și piciorul purtătorului. În cazul în care orice fel inserție (de exemplu, branțuri, șosete) este plasată între branțul de tensiune al utilizatorului, trebuie testate proprietățile electrice ale combinației încălțăminte/branț.

**Branțurile:** Dacă încălțămintea de protecție a fost prevăzută cu un branț detașabil, probele (vizând caracteristicile de protecție și ergonomie) au fost executate cu acest branț aflat în încălțăminte. Încălțămintea poate fi întrebuințată numai cu acest branț. Branțul poate fi înlocuit numai cu un branț comparabil, furnizat de producătorul original al încălțămintei sau de un producător de branțuri, care să îndeplinească pe deplin caracteristicile standardului privind încălțămintea de siguranță (de lucru). La încălțămintea furnizată fără branț detașabil, testarea a fost efectuată fără acest braț. În combinație cu această încălțăminte de siguranță (de lucru) pot fi utilizate numai branțuri care îndeplinesc caracteristicile standardului relevant.

## RU - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ – линия обуви: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Внимательно прочтите данную инструкцию. Примерьте обувь до начала использования. Неправильно подобранный тип обуви, несоответствующий размер, ширина или форма обуви не могут быть причиной последующей рекламации.

- Используйте обувь в среде по назначению.
- Надевайте обувь с помощью ложечки, а обувь со шнурками – расшнурованной – в целях предупреждения излома задника.
- Часто меняйте обувь, особенно в условиях дождливой погоды или при повышенном потении ног.
- Защищайте обувь от:
    механических повреждений,
    промокания, если обувь изготовлена из любого вида кожи и не имеет специальной водоотталкивающей обработки,
    контакта с химическими веществами (если не тестирована на химическую стойкость), концентрированными моющими средствами, растворителями и т. д.

**Важное замечание:** при выборе правильной обуви необходимо оценить риски в вашей рабочей среде и требуемый уровень защиты. За этот выбор отвечает работодатель, который обязан определить и выбрать соответствующий тип обуви еще перед ее применением. Важно, чтобы обувь, выбранная для ношения, соответствовала требуемой защите и среде, в которой ее используют. Если не известна среда использования, очень важно проконсультироваться с продавцом для приобретения по возможности соответствующей обуви. К условиям работы и предполагаемому риску должна соответствовать также ваша одежда и другие СИЗ. **Уровень защиты, маркировка:** Маркировка CE означает, что данная обувь соответствует требованиям Регламента (ЕС) **2016/425** о средствах индивидуальной защиты **Цель использования:** Продукт относится к категории II средств индивидуальной защиты, и его основной функцией является защита ног от травм, которые могут возникнуть при авариях в рабочих зонах и помещениях, для которых он предназначен. В зависимости от цели использования выбирается тип материала, дизайн обуви, способ исполнения и ухода за ней. При выборе обуви важно понимать, для какой цели она будет использоваться. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** содержит информацию о защитной обуви с подноском, способной выдержать удар не менее 200 Дж и сжатие не менее 15 кН. Рекомендуемые профессии: везде там, где возможен риск падения предметов на ногу. Строительная промышленность, металлургическая промышленность, некоторые сельскохозяйственные работы и т.п. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** содержит информацию о рабочей обуви. Данная обувь предназначена для использования везде там, где пользователь не подвергается механическим рискам (падение или сжатие), при стандартных условиях работы при одновременном сохранении чувствительности подошвы при произведении работ. Рекомендуемые профессии: сельское хозяйство, легкая промышленность, обслуживание, сервисные работы, логистика, транспорт и т. п. Если обувь обозначена желтой пиктограммой «ESD», она соответствует следующим стандартам: EN 61340-4-3 - Электростатика – Стандартные методы испытаний для специальных случаев применения – обувь. EN 61340-5-1 - Электростатика. Защита электронных устройств от электростатических явлений. Общие требования. Обувь ESD должна проходить проверку на тестере ESD один раз каждую смену.**Примечание для пользователей:** Обувь может использоваться исключительно в соответствии с описанной выше целью использования. Если обувь повреждена (разрыв, чрезмерное истончение материала, трещина, износ, деформация подошвы, расхождение швов и т. д.), уровень защиты снижается, и изделие перестает удовлетворять упомянутым выше правовым и техническим нормам. В дополнение к основным требованиям стандарта EN ISO 20347 или EN ISO 20345 к обуви могут применяться и другие требования. Эти дополнительные требования, которые могут быть связаны с конкретным способом использования обуви, обозначаются символами и/или категориями (см. таблица). Категории отображают наиболее распространенные комбинации, включая основные и дополнительные требования.

| | СИМВОЛ | ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ/ХАРАКТЕРИСТИКА |
|---|---|---|
| Комплектная обувь | P$^{(a)}$ | Подошва, устойчивая к проколам (мин. 1100 Н) – металлическая вставка, испытано шипом Ø 4,5 мм |
| | PL$^{(a)}$ | Подошва, устойчивая к проколам (мин. 1100 Н) – неметаллическая вставка, испытана шипом Ø 4,5мм |
| | PS$^{(a)}$ | Подошва, устойчивая к проколам (мин. 1100 Н) – неметаллическая вставка, испытана шипом Ø 3мм |
| | Электрические свойства | |
| | C | Частично электропроводящая обувь (макс. сопротивление 100 кОм) |
| | A | Антистатическая обувь (диапазон сопротивления от 100 кОм – 1000 мОм) |
| | Устойчивость к неблагоприятным условиям среды | |
| | HI | Изоляция подошвы обуви от нагревания |
| | CI | Изоляция подошвы обуви от холода |
| | E | Поглощение энергии в области пятки (мин. 20 Дж) |
| | WR | Водостойкость |
| | M | Защита подъема стопы |
| | AN | Защита лодыжек |
| | CR | Устойчивость к прорезанию |
| | SC | Устойчивость носка к истиранию (Scuff cap) |
| | SR | Устойчивость к скольжению на керамической напольной плитке с глицерином |
| Верх | WPA$^{b}$ | Устойчивость к проникновению и абсорбции воды |
| Подошва | HRO | Устойчивость к контактному теплу |
| | FO | Устойчивость к топливным маслам – масла и углеводороды |
| | LG | Удержание на лестнице |
| $^{a}$ Необходимо выбрать один из трех вариантов | | |
| $^{b}$ Проникновение и абсорбция воды (WPA, S2, S3, S3L, S3S) относится только к материалам верха и не гарантирует полную водонепроницаемость всей обуви, | | |

Гибридная обувь обозначается «SBH»

| КАТЕГОРИИ РАБОЧЕЙ И ЗАЩИТНОЙ ОБУВИ | | | |
|---|---|---|---|
| **Класс** | **Требования** | **Категория в соответствии с EN ISO 20345**<br>Защитная обувь **(SB)** | **Категория в соответствии с EN ISO 20347**<br>Рабочая обувь **(OB)** |
| **I или II** | **SB или OB** | **Основные требования безопасности** | |
| I | Как SB или OB, плюс<br>Закрытая область пятки<br>Антистатическая (A)<br>Поглощение энергии в области пятки (E) | **S1** | **O1** |
| I | Как S1 или O1, плюс<br>Верх, устойчивый к проникновению и абсорбции воды (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Как S2 или O2, плюс<br>Подошва, устойчивая к проколу, в зависимости от типа<br>Подошва с протектором | **S3** (металлическая вставка типа P) или **S3L** (неметаллическая вставка типа PL) или **S3S** (неметаллическая вставка типа PS) | **O3** (металлическая вставка типа P) или **O3L** (неметаллическая вставка типа PL) или **O3S** (неметаллическая вставка типа PS) |
| II | Как SB или OB, плюс<br>Закрытая область пятки<br>Антистатическая (A)<br>Поглощение энергии в области пятки (E) | **S4** | **O4** |
| II | Как S4 или O4, плюс<br>Подошва, устойчивая к проколу, в зависимости от типа<br>Подошва с протектором | **S5** (металлическая вставка типа P) или **S5L** (неметаллическая вставка типа PL) или **S5S** (неметаллическая вставка типа PS) | **O5** (металлическая вставка типа P) или **O5L** (неметаллическая вставка типа PL) или **O5S** (неметаллическая вставка типа PS) |
| I | Как S2 или O2, плюс<br>Устойчивость всей обуви к воздействию воды (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Как S3 или O3, плюс<br>Устойчивость всей обуви к воздействию воды (WR) | **S7** (металлическая вставка типа P) или **S7L** (неметаллическая вставка типа PL) или **S7S** (неметаллическая вставка типа PS) | **O7** (металлическая вставка типа P) или **O7L** (неметаллическая вставка типа PL) или **O7S** (неметаллическая вставка типа PS) |
| Класс I: Обувь, изготовленная из кожи и других материалов, за исключением цельнорезиновой или цельнополимерной обуви.<br>Класс II: Обувь цельнополимерная (т.е. формованная как целое), в т. ч. цельнорезиновая (т. е. вулканизированная как целое). | | | |
| Основное требование к устойчивости к скольжению на керамической плитке с лаурилсульфатом натрия (SLS) – без символа.<br>Дополнительное требование к устойчивости к скольжению на керамической плитке с глицерином – символ SR<br>Если обувь не прошла испытания на устойчивость к скольжению (например, специальная обувь с шипами, металлическими накладками и т. д.), она обозначается знаком «Ø» | | | |

**Уход:** До и после использования проверьте обувь, например крепление и целостность подошвы; выбросьте поврежденную обувь. Обувь из кожи с покрытием, лакированной кожи: загрязнения смойте слабым мыльным раствором, вытрите насухо и используйте бесцветное средство для обработки и пропитки материала верха. Обувь из ворсовой кожи и текстиля: загрязнения удалите с помощью резиновой щетки и средств, предназначенных для ворсовой кожи и текстиля. Важно обработать ворсовую кожу соответствующим спреем для пропитки, повышающим влагостойкость. Никогда не смазывайте эти материалы кремом!

Остальную обувь чистите водой, щадящим моющим средством и мягкой щеткой. Никогда не используйте такие вещества, как спирт, растворители, бензин или любые другие химические вещества. После того, как вы снимете обувь, храните ее в сухом месте при комнатной температуре. Колодки следует помещать в закрытую обувь, в частности, кожаную обувь, после ее снятия – они сохраняют форму обуви. В случае попадания в обувь воды или при намокании внутренней части от пота медленно просушите ее при температуре, не превышающей 30° С. Температура выше 50 °С повреждает обувь, поэтому не сушите ее на источнике тепла или в непосредственной близости от него. Поместите обувь на колодки или заполните ее газетами перед сушкой и несколько раз во время сушки сменяйте мокрую бумагу. Перед первым использованием пропитайте и обработайте обувь соответствующими средствами ухода, а также периодически пропитывайте подходящим кремом (спреем), предназначенным для этой цели.

**Хранение, транспортировка:** В оригинальной упаковке, в чистом, сухом и проветриваемом помещении, без загрязнения влагой, грязью, плесенью или другими факторами, снижающими качество защиты. Никогда не храните обувь под тяжелыми предметами или в контакте с острыми предметами. Для транспортировки используйте подходящую защитную упаковку, например оригинальную коробку. При хранении в нормальных условиях (температура и относительная влажность) срок годности обычно составляет 4 года).

**Использование вашей обуви, срок службы:** Эта обувь была изготовлена из высококачественных материалов, но вследствие условий на рабочем месте и износа некоторые защитные свойства постепенно утрачиваются. Производитель не может прогнозировать дату истечения срока годности в процессе использования. На срок годности может влиять множество факторов, например УФ-излучение, холод, тепло, вода, соль и прочее. При повреждении защитных частей обуви, подошва или верхней части используйте новую пару.

**Предупреждение:** Обувь нельзя преобразовывать.

**Гарантия:** Гарантия распространяется на производственные дефекты или иные расхождения с договором купли-продажи, например. Гарантия не распространяется на изменения в свойствах обуви, которые возникают с течением времени в результате износа, естественных изменений характеристик материала или дефектов и неисправностей, вызванных несоблюдением правил и принципов правильного использования и ухода за обувью. Мы не принимаем претензии ввиду неправильно выбранного типа обуви, неподходящего размера или ширины обуви.

**Утилизация:** в соответствии с действующим законодательством.

**Устойчивость к скольжению:** Примите к сведению, что степень защиты от скольжения определяется типом обуви, типом напольного покрытия и загрязнением. Ваша обувь не сможет вас защитить или защита будет значительно снижена при скольжении на очень скользком полу (например, загрязненном кулинарным или минеральным маслом и т. д.). В таких обстоятельствах единственным решением нередко является либо предотвращение загрязнения, либо его немедленное устранение. Кроме того, ходьба по тяжелой или грязной местности может засорить протекторы вашей обуви различными загрязнениями, такими как грязь или гравий. Загрязнения, накопившиеся в углублениях подошвы, износ, повреждения, разрушение под воздействием определенных загрязнителей окружающей среды или превышение срока службы могут существенно влиять на устойчивость к скольжению.

**Сопротивление проколу**: Если обувь снабжена вставкой для защиты от проколов, просим принять к сведению, что сопротивление обуви проколу измерялось в лаборатории с использованием стандартных шипов и усилий. Шипы меньшего диаметра и более высокие статические или динамические нагрузки повышают риск прокола. При таких обстоятельствах следует рассмотреть необходимость дополнительных мер предосторожности. В настоящее время существует три основных типа вставок, устойчивых к проколам. Речь идет о вставках из металлических и неметаллических материалов, которые должны быть выбраны на основе оценки рисков, связанных с работой. Все типы обеспечивают защиту от риска прокола, но каждый из них имеет другие дополнительные преимущества или недостатки, в частности:

- **Металлический тип (например, S1P, S3):** На него меньше влияет форма острого предмета/опасности (например, диаметр, геометрия, острота), но из-за технологии изготовления обуви он может не покрывать всю нижнюю часть стопы.
- **Неметаллический тип (PS или PL, или категория, напр., S1PS, S3L):** Может быть более легким, гибким и обеспечивать большее покрытие, но устойчивость к проколам может варьироваться в зависимости от формы острого предмета/опасности (т. е. диаметра, геометрии, остроты). С точки зрения обеспечиваемой защиты существует два типа. Тип PS может обеспечить лучшую защиту от предметов небольшого диаметра по сравнению с типом PL.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА – НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ДИЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ОБУВЬ СОГЛАСНО EN 50321-1:2018.
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ АНТИСТАТИЧЕСКОЙ ОБУВИ

Антистатическая обувь должна использоваться в тех случаях, когда необходимо минимизировать накопление статического электричества путем рассеивания электростатического заряда для устранения риска воспламенения от искры, например горючих веществ и паров, а также если на рабочем месте невозможно полностью исключить риск поражения электрическим током от электрооборудования под напряжением. Антистатическая обувь создает сопротивление между стопой и землей, но может не обеспечивать полной защиты. Антистатическая обувь не подходит для работы в электроустановках под напряжением. Электрическое сопротивление антистатической обуви может значительно меняться при изгибе, загрязнении или воздействии влаги. Эта обувь может не выполнять свои функции при ношении во влажной среде. Обувь класса I может впитывать влагу и становиться электропроводящей во влажной и сырой среде. Обувь класса II устойчива к влаге и сырости и должна использоваться, если существует риск возникновения таких условий.

При ношении обуви в условиях, когда происходит загрязнение материала подошвы, пользователи должны обязательно проверять антистатические свойства обуви перед входом в опасную зону.

В помещениях, где используется антистатическая обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы защитная функция обуви не нарушалась. Рекомендуется использовать антистатические носки.

Поэтому необходимо позаботиться о том, чтобы обувь пользователя в сочетании с окружающими условиями была способна выполнять требуемую функцию рассеивания электростатического заряда и обеспечивала защиту на протяжении всего срока службы. Рекомендуется ввести собственную проверку электрического сопротивления и проводить ее часто с постоянным интервалом.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ЧАСТИЧНО ЭЛЕКТРОПРОВОДЯЩЕЙ ОБУВИ

Частично электропроводящая обувь должна использоваться в тех случаях, когда требуется минимизировать электростатический заряд в кратчайшие сроки, например при работе со взрывоопасными веществами. Частично электропроводящая обувь не должна использоваться, если не исключен полностью риск поражения электрическим током от электрооборудования или компонентов, находящихся под переменным или постоянным напряжением. Чтобы обеспечить частичную электропроводимость, для новой обуви установлен предел электрического сопротивления 100 кОм.

В процессе использования электрическое сопротивление обуви из проводящего материала может значительно измениться вследствие изгибов и загрязнения, поэтому нужно следить за тем, чтобы изделие выполняло требуемую функцию отвода электростатического заряда в течение всего срока службы. Потому желательно, чтобы пользователь проводил в необходимых случаях собственное тестирование электрического сопротивления и с постоянным интервалом. Это измерение и другие испытания, перечисленные ниже, должны стать обычной частью программы профилактики производственного травматизма.

Если условия ношения обуви таковы, что материал подошвы загрязняется веществами, которые могут увеличить электрическое сопротивление обуви, пользователи должны всегда проверять электрические свойства обуви перед входом в опасную зону.

Рекомендуется использовать носки, рассеивающие электрический заряд. В условиях, где используется частично электропроводящая обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы не нарушалась защитная функция обуви.

Между натяжной стелькой обуви и стопой пользователя не должно быть никаких изолирующих компонентов. Если между натяжной стелькой обуви и стопой пользователь помещает какую-либо вкладку (т. е. подкладочные стельки, носки), следует проверить электрические свойства комбинации обувь/вкладка.

**Подкладочные стельки:** Если защитная обувь снабжена вкладной стелькой, то испытания (эргономические и защитные свойства) проводились с этой стелькой, помещенной в обувь. Обувь можно использовать только с этой стелькой. Возможна замена только сопоставимой стелькой, поставляемой производителем оригинальной обуви или производителем стелек, которые с предполагаемой безопасной (рабочей) обувью будут полностью соответствовать требованиям стандарта. Для обуви, поставляемой без вкладной стельки, испытания проводились без этой стельки. Можно использовать только стельки, которые в комбинации с этой защитной (рабочей) обувью отвечают требованиям соответствующего стандарта.

## EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ - σειρά υποδημάτων: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Πριν τη χρήση, δοκιμάστε τα υποδήματα κανονικά. Ο ακατάλληλα επιλεγμένος τύπος υποδημάτων, το λανθασμένο μέγεθος, το πλάτος ή το σχήμα των υποδημάτων δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο για μεταγενέστερη καταγγελία.

- Ταυποδήματα να τα χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον ανάλογα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Τα υποδήματα να τα φοράτε με κόκαλο ποδέματος, τα δετά ποδήματα με λυμένα κορδόνια, για να αποτραπεί το σπάσιμο του τμήματος της φτέρνας.
- Τα υποδήματα να τα εναλλάσσετε συχνά,ειδικά σε βροχερό καιρό, ή σε αυξημένη εφίδρωση των ποδιών.
- Να προστατεύετε τα παπούτσια:
    από μηχανικές βλάβες,
    προ διαπότιση, εάν τα υποδήματα είναι κατασκευασμένα από οποιοδήποτε τύπο δέρματος, εάν δεν έχουν ειδική αδιάβροχη επεξεργασία, προ την επαφή από χημικές ουσίες (εάν δεν έχουν ελεγχθεί για αντοχή έναντι χημικών ουσιών), συμπυκνωμένα απορρυπαντικά, διαλυτικές ουσίες κ.λπ.

**Σημαντική σημείωση:** ηεπιλογή των κατάλληλων υποδημάτων θα πρέπει να βασίζεται στην αξιολόγηση του κινδύνου στο δικό σας περιβάλλον εργασίας και το επιθυμητό βαθμό προστασίας. Για την επιλογή αυτή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, υποχρεούται να καθορίσει και να επιλέξει το σωστό τύπο υποδήματος ακόμα πριν τη χρήση. Είναι σημαντικό, ώστε τα υποδήματα που επιλέγονται να φορεθούν, να είναι κατάλληλα για την απαιτούμενη προστασία και το περιβάλλον στο οποίο φοριούνται. Εάν το περιβάλλον χρήσης δεν είναι γνωστό, είναι πολύ σημαντικό να διεξάγεται διαβούλευση μεταξύ του πωλητή και του αγοραστή, η οποία θα εξασφαλίσει, ότι αν είναι δυνατόν, να είναι τα σωστά υποδήματα Είναι επίσης απαραίτητο να προσαρμόσετε τα ρούχα σας και άλλα μέσα ατομικής προστασίας στις συνθήκες εργασίας και στον αναμενόμενο κίνδυνο. **Βαθμός προστασίας,σήμανση**Η σήμανση CE σημαίνει, ότι το υπόδημα αυτό πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) **2016/425** σχετικά με την ατομική προστασία. **Σκοπός χρήσεως:** Τοπροϊόν εμπίπτει στη ΙΙ$^{η}$ κατηγορία των ατομικών μέσων προστασίας,η κύρια λειτουργία των οποίων είναι η προστασία των ποδιών από τραυματισμούς,που θα μπορούσαν να προκύψουν κατά τη διάρκεια των ατυχημάτων στους χώρους εργασίας για τους οποίους προορίζεται. Η σκοπιμότητα καθορίζει το είδος του υλικού που χρησιμοποιείται, τον σχεδιασμό, την εφαρμογή και τον τρόπο συντήρησης. Κατά την επιλογή των υποδημάτων πρέπει να διασφαλίζεται, για ποιο σκοπό επιθυμείτενα χρησιμοποιήσετε τα υποδήματα. **Το πρότυπο EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** υποδεικνύει υποδήματα ασφαλείας με κάλυμμα δακτύλων ασφαλείας ικανό να αντέχει σε κρούση τουλάχιστον 200 J και σε συμπίεση τουλάχιστον 15 kN. Προτεινόμενα επαγγέλματα: όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων στα πόδια. Οικοδόμηση, βιομηχανία μετάλλων, μερικές αγροτικές εργασίες, κ.λ.π. **Το πρότυπο EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** υποδεικνύει υποδήματα εργασίας. Τα υποδήματα αυτάπροορίζονται για χρήση, όπου ο χρήστης δεν εκτίθεται σε μηχανικούς κινδύνους (σύγκρουση ή συμπίεση), στις κανονικές συνθήκες εργασίας κατά την τρέχουσα διατήρηση της ευαισθησίας του πέλματος κατά την εκτέλεση της εργασίας.Συνιστώμενα επαγγέλματα: γεωργία, ελαφρά βιομηχανία, υπηρεσίες σέρβις, εργασίες συντήρησης, εφοδιαστική, μεταφορά, κ.λ.π. Εάν τα υποδήματα είναι εξοπλισμένα με ένα κίτρινο εικονόγραμμα «ESD», πληροί και τα ακόλουθα πρότυπα: EN 61340-4-3 - Ηλεκτροστατική - Τυποποιημένοι μέθοδοι δοκιμής για συγκεκριμένες εφαρμογές - υποδήματα. EN 61340-5-1 - Ηλεκτροστατική - Προστασία των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων από ηλεκτροστατικά φαινόμενα. Γενικές απαιτήσεις.).Τα „ESD“ υποδήματα πρέπει να ελέγχονται μία φορά ανά βάρδια στο ΕΑΑ tester. **Προειδοποίηση για τους χρήστες:**τα υποδήματαμπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον κατά την έννοια του αναφερόμενου σκοπού χρήσης. Σε περίπτωση αλλοίωσης των υποδημάτων (τριβή, υπερβολική λέπτυνση του υλικού, ρωγμές, φθορά ή παραμόρφωση της σόλας, ξύλωμα των ραφών κ.λπ.), το επίπεδο προστασίας μειώνεται και το προϊόν καθίσταται μη συμμορφούμενο κατά την έννοια των ανωτέρω νομοθετικών και τεχνικών κανονισμών. Αυτές οι πρόσθετες απαιτήσεις που σχετίζονται με τη συγκεκριμένη χρήση των υποδημάτων είναι σημειωμένες με σύμβολα και / ή τις κατηγορίες.Οι κατηγορίες αυτές σημαίνουν τους πιο διαδιδομένους συνδυασμούς που περιλαμβάνουν τόσο τις βασικές καθώς και τις πρόσθετες απαιτήσεις.

| | ΣΥΜΒΟΛΟ | ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ/ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ |
|---|---|---|
| Πλήρης υποδήματ | P$^{(a)}$ | Σόλα ανθεκτική σε διάτρηση (ελάχιστο 1100 N) - μεταλλική πέλμα, δοκιμασμένο με ακίδα Ø 4,5 mm |
| | PL$^{(a)}$ | Σόλα ανθεκτική σε διάτρηση (ελάχιστο 1100 N) – μη μεταλλική πέλμα, δοκιμασμένο με ακίδα Ø 4,5 mm |
| | PS$^{(a)}$ | Σόλα ανθεκτική σε διάτρηση (ελ„άχιστο 1100 N) - μη μεταλλική πέλμα, δοκιμασμένο με ακίδα Ø 3mm |
| | Ηλεκτρικές ιδιότητες | |
| | C | Μερικώς αγώγιμο υπόδημα (μέγιστη αντίσταση 100 kΩ) |
| | A | Αντιστατικό υπόδημα (εύρος αντίστασης 100 kΩ έως 1000 MΩ) |
| | Αντοχή έναντι των δυσμενή περιβαλλόντων | |
| | HI | Μόνωση του κάτω μέρους του υποδήματος έναντι της θερμότητας |
| | CI | Μόνωση του κάτω μέρους του υποδήματος κατά του κρύου |
| | E | Απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας (ελάχ. 20 J) |
| | WR | Αντοχή στο νερό |
| | M | Προστασία ταρσού |
| | AN | Προστασία του αστραγάλου |
| | CR | Αντοχή έναντι κοψίματος |
| | SC | Αντίσταση της καλυπτικής ακμής έναντι της τριβής (Scuff cap) |
| | SR | Αντοχή στην ολίσθηση σε κεραμικά πλακίδια δαπέδου με γλυκερίνη |
| Το πάνω μέρος | WPA$^{b}$ | Αντοχή στη διείσδυση και απορρόφηση νερού |
| Σόλα | HRO | Αντοχή από τη θερμότητα επαφής |
| | FO | Αντοχή κατά των λαδιών καυσίμου – έλαια και υδρογονάνθρακες |
| | LG | Κρατώντας στη σκάλα |
| $^{a}$ Πρέπει να επιλεχτεί μία από τις τρεις επιλογές | | |
| $^{b}$ Η διείσδυση και απορρόφηση νερού (WPA, S2, S3, S3L, S3S) αφορά μόνο τα επάνω υλικά και δεν εγγυάται την πλήρη αδιαβροχοποίηση ολόκληρου του υποδήματος, | | |

Το υβριδικό υπόδημα φέρει την επισήμανση „SBH“

| ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ | | | |
|---|---|---|---|
| **Κατηγορία** | **Απαιτήσεις** | **Κατηγορία σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20345**<br>Υποδήματα ασφαλείας **(SB)** | **Κατηγορία σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20347**<br>Υποδήματα εργασίας **(OB)** |
| **I ή II** | **SB ή OB** | **Βασικές απαιτήσεις ασφαλείας** | |

|  |  |  |  |
|---|---|---|---|
| I | Όπως SB ή OB, συν<br>Κλειστή περιοχή φτέρνας<br>Αντιστατική (A)<br>Απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας (E) | **S1** | **O1** |
| I | Όπως S1 ή O1, συν<br>Άνω μέρος ανθεκτικό στη διείσδυση και την απορρόφηση του νερού (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Όπως S2 ή O2, plus<br>Σόλα ανθεκτική σε διάτρηση ανά τύπο<br>Σόλα με σχέδιο | **S3** (μεταλλικό ένθετο τύπου P) ή **S3L** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PL) ή **S3S** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PS) | **O3** (μεταλλικό ένθετο τύπου P) ή **O3L** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PL) ή **O3S** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PS) |
| II | Όπως SB ή OB, συν<br>Κλειστή περιοχή φτέρνας<br>Αντιστατική (A)<br>Απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας (E) | **S4** | **O4** |
| II | Όπως S4 ή O4, συν<br>Σόλα ανθεκτική σε διάτρηση ανά τύπο<br>Σόλα με σχέδιο | **S5** (μεταλλικό ένθετο τύπου P) ή **S5L** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PL) ή **S5S** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PS) | **O5** (μεταλλικό ένθετο τύπου P) ή **O5L** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PL) ή **O5S** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PS) |
| I | Όπως S2 ή O2, συν<br>Αντοχή στο νερό του πλήρους υποδήματος (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Όπως S3 ή O3, συν<br>Αντοχή στο νερό του πλήρους υποδήματος (WR) | **S7** (μεταλλικό ένθετο τύπου P) ή **S7L** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PL) ή **S7S** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PS) | **O7** (μεταλλικό ένθετο τύπου P) ή **O7L** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PL) ή **O7S** (μη μεταλλικό ένθετο τύπου PS) |

Κατηγορία I: Υποδήματα κατασκευασμένα από δέρμα και άλλα υλικά, με εξαίρεση τα υποδήματα από καουτσούκ ή πολυμερή.
Κατηγορία II: Υποδήματα από πολυμερές (δηλ. πλήρως σχηματισμένα) συμπεριλαμβανομένων από καουτσούκ (δηλ. πλήρως βουλκανισμένα.

Βασική απαίτηση για αντοχή στην ολίσθηση σε κεραμικά πλακίδια με λαυρυλοθειικό νάτριο (SLS) - χωρίς σύμβολο.
Πρόσθετη απαίτηση για αντοχή στην ολίσθηση σε κεραμικά πλακίδια με γλυκερίνη - σύμβολο SR
Εάν τα υποδήματα δεν έχουν ελεγχθεί ως προς την αντοχή στην ολίσθηση (π.χ. ειδικά υποδήματα με αιχμές, μεταλλικά καρφιά κ.λπ.), φέρουν τη σήμανση "Ø".

**Συντήρηση:**Πριν και μετάτη χρήση του υποδήματος ελέγξτε παρακαλώ, π.χ. το κλείσιμο και την ακεραιότητα του πέλματος– απορρίψτε τα κατεστραμμένα υποδήματα. Υποδήματα από επενδυμένα, βερνικωμένα δέρματα: πλύνετε τους ρύπους με ήπιο σαπούνι, στεγνώστε και χρησιμοποιήστε ένα άχρωμο προϊόν σχεδιασμένο για την περιποίηση και τον εμποτισμό του άνω υλικού. Υποδήματα από δέρμα καστόρι και υφάσματα: αφαιρέστε τους ρύπους με λαστιχένια βουρτσάκι και προϊόντα σχεδιασμένα για δέρμα από καστόρι και υφάσματα. Είναι σημαντικό να περιποιηθείτε το δέρμα καστόρι με κατάλληλο εμποτισμό σε μορφή σπρέι για να αυξηθεί η αντοχή στο νερό. Αυτά τα υλικά δεν πρέπει ποτέ να λιπαίνονται!

Καθαρίστε τα υπόλοιπα υποδήματα με νερό, ένα ήπιο απορρυπαντικό και μια μαλακή βούρτσα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ουσίες όπως οινόπνευμα, διαλυτικά, βενζίνη ή άλλες χημικές ουσίες. Μετά την αφαίρεση του υποδήματος να το αποθηκεύετε σε ξηρό μέροςσε θερμοκρασία δωματίου. Στα κλειστά, προπαντός δερμάτινα υποδήματα μετά την αφαίρεση να μπαίνει σε καλαπόδια – διατηρούν το σχήμα του υποδήματος. Εάν υπάρχει διείσδυση νερού στα υποδήματα, ή υγράνθηκε το εσωτερικό μέρος λόγω ιδρωμένων ποδιών, να το στεγνώνετε αργά, σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 30ºC.Θερμοκρασίες άνω των 50ºC το υπόδημα το καταστρέφουν, για΄ υτό μη το στεγνώνετε στην πηγή θερμότητας ή στο άμεσο περιβάλλον της. Πριν από το στέγνωμα, τοποθετήστε τα παπούτσια στους τεντωτήρες, ή γεμίστε τα παπούτσια με χαρτί εφημερίδων και αντικαταστήστε το υγρό χαρτί αρκετές φορές κατά τη διάρκεια της διαδικασίας στεγνώματος. Το υπόδημα πριν από την πρώτη χρήση να το εμποτίσετε και να το περιποιείστε με κατάλληλα μέσα περιποίησης, περαιτέρω να το περιποιείστε τακτικά με κατάλληλη κρέμαπου έχει οριστεί προς τούτο.

**Αποθήκευση, μεταφορά:** Στην αρχική συσκευασία, σε καθαρό, στεγνό και αεριζόμενο περιβάλλον, χωρίς μόλυνση από υγρασία, βρωμιά, μούχλα ή άλλους παράγοντες που μειώνουν το επίπεδο προστασίας. Μην αποθηκεύετε ποτέ τα υποδήματα κάτω από βαριά αντικείμενα ή σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα. Για τη μεταφορά, χρησιμοποιήστε κατάλληλη προστατευτική συσκευασία, π.χ. το αρχικό κουτί. Κατά την αποθήκευση υπό κανονικές συνθήκες (θερμοκρασία και σχετική υγρασία), η διάρκεια ζωής είναι συνήθως 4 έτη.)

**Χρήση των υποδημάτων, διάρκεια ζωής:** Αυτά τα υποδήματα κατασκευάστηκαν από υλικά υψηλής ποιότητας, αλλά λόγω των συνθηκών στο χώρο εργασίας και της φθοράς, μερικές από τις προστατευτικές ιδιότητες χάνονται σταδιακά. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να προβλέψει την ημερομηνία λήξης κατά τη διάρκεια της χρήσης. Πολλοί παράγοντες μπορούν να επηρεάσουν τη διάρκεια ζωής, όπως η UV ακτινοβολία, το κρύο, η ζέστη, το νερό, το αλάτι και άλλα. Σε περίπτωση ζημιάς των μερών ασφαλείας των υποδημάτων ή της σόλας ή του επάνω μέρους, χρησιμοποιήστε ένα νέο ζευγάρι.

**Προειδοποίηση:** Τα υποδήματα δεν πρέπει να τροποποιούνται.

**Εγγύηση:**Ηεγγύηση ισχύει για τα ελαττώματα κατασκευής ή άλλη αντίθεση με το συμβόλαιο αγοραπωλησίας, π.χ. μη ζευγάρι υποδήματος, ανυπαρξία τμήματος του υποδήματος, κλπ.Η εγγύηση δεν ισχύει για τις αλλαγές των ιδιοτήτων των υποδημάτων, που έχουν προκύψει στην πορεία του χρόνου λόγω φθοράς ή φυσικής αλλαγής των ιδιοτήτων του υλικού, ή για τα ελαττώματα που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανόνες και τις αρχές της κανονικής χρήσης και την περιποίηση των υποδημάτων.Το ακατάλληλα επιλεγμένο είδος,το μέγεθος και το πλάτος του υποδήματοςδεν μπορεί να αποτελέσει λόγο για μεταγενέστερη διαμαρτυρία.

**Απόρριψη**: σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

**Αντοχή στην ολίσθηση:** Σημειώστε, ότι ο βαθμός αντιολισθητικής προστασίας καθορίζεται από τον τύπο των υποδημάτων, τον τύπο της επένδυσης δαπέδου και τη βρωμιά. Τα υποδήματά σας δεν μπορούν να σας προστατέψουν ή η προστασία θα μειωθεί σημαντικά σε περίπτωση ολίσθησης που προκαλείται από ένα πολύ ολισθηρό κάλυμμα δαπέδου (για παράδειγμα, μόλυνση με μαγειρικό ή ορυκτέλαιο κ.λπ.) Σε τέτοιες περιπτώσεις, η μόνη λύση είναι συχνά είτε η πρόληψη της μόλυνσης, είτε η άμεση απομάκρυνση της βρωμιάς. Επίσης, το περπάτημα σε εξωτερικό χώρο σε βαρύ ή λασπώδες έδαφος μπορεί να φράξει το πέλμα του παπουτσιού με διάφορα υπολείμματα, όπως λάσπη ή χαλίκι. Η ρύπανση, που έχει συσσωρευτεί στο δείγμα της σόλας, η φθορά λόγω ζημιάς, η υποβάθμιση λόγω ορισμένων μολύνσεων του περιβάλλοντος, ή η υπέρβαση της ημερομηνίας ζωής μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την αντίσταση στην ολίσθηση.

**Αντοχή σε διάτρηση**: Εάν το υπόδημα είναι εξοπλισμένο με παρέμβλημα κατά της διάτρησης, σημειώστε παρακαλώ, ότι η αντίσταση του υποδήματος σε διάτρηση έχει μετρηθεί σε εργαστήριο χρησιμοποιώντας τυποποιημένες αιχμές και δυνάμεις. Τα καρφιά μικρότερης διαμέτρου και τα υψηλότερα στατικά ή δυναμικά φορτία αυξάνουν τον κίνδυνο διάτρησης. Σε τέτοιες περιπτώσεις, θα πρέπει να εξεταστούν περαιτέρω προληπτικά μέτρα. Επί του παρόντος υπάρχουν στα υποδήματα τρεις γενικοί τύποι ένθετων αντοχικών στη διάτρηση. Πρόκειται για τύπους από μεταλλικά και μη μεταλλικά υλικά, τα οποία πρέπει να επιλέγονται με βάση την αξιολόγηση των κινδύνων που συνδέονται με την εργασία. Όλοι οι τύποι παρέχουν προστασία από τον κίνδυνο διάτρησης, αλλά ο καθένας έχει διαφορετικά πρόσθετα πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- **Μεταλλικός τύπος (π.χ. S1P, S3):** Επηρεάζεται λιγότερο από το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου/κίνδυνου (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα), αλλά μπορεί να μην καλύπτει ολόκληρο το κάτω μέρος της πατούσας λόγω των τεχνικών κατασκευής του υποδήματος.
- **Μη μεταλλικός τύπος (PS ή PL ή κατηγορία π.χ. S1PS, S3L):** Μπορεί να είναι ελαφρύτερο, πιο εύκαμπτο και να παρέχει μεγαλύτερη κάλυψη, αλλά η αντοχή σε διάτρηση μπορεί να διαφέρει περισσότερο ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου/κινδύνου (π.χ. διάμετρος, γεωμετρική οξύτητα). Όσον αφορά την παρεχόμενη προστασία, διατίθενται δύο τύποι. Ο τύπος PS μπορεί να προσφέρει καταλληλότερη προστασία από αντικείμενα μικρότερης διαμέτρου από τον τύπο PL.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ - ΔΕΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ EN 50321-1:2018.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΓΙΑ ΤΑ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

Τα αντιστατικά υποδήματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν είναι απαραίτητο να ελαχιστοποιηθεί η συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού με τη διάχυση του ηλεκτροστατικού φορτίου για την εξάλειψη του κινδύνου ανάφλεξης από σπινθήρα, π.χ. εύφλεκτων ουσιών και ατμών, και όταν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτροφόρο εξοπλισμό δεν εξαλείφεται πλήρως στο χώρο εργασίας. Τα αντιστατικά υποδήματα δημιουργούν αντίσταση μεταξύ του πέλματος και του εδάφους, αλλά ενδέχεται να μην παρέχουν πλήρη προστασία. Τα αντιστατικά υποδήματα δεν είναι κατάλληλα για εργασία σε ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις υπό τάση. Η ηλεκτρική αντίσταση των αντιστατικών υποδημάτων μπορεί να μεταβληθεί σημαντικά από την κάμψη, τη ρύπανση ή την υγρασία. Τα συγκεκριμένα υποδήματα ενδέχεται να μην επιτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους εάν φορεθούν σε υγρό περιβάλλον. Τα υποδήματα της κατηγορίας I ενδέχεται να απορροφήσουν υγρασία και να γίνουν αγώγιμα σε υγρό και βρεγμένο περιβάλλον. Τα υποδήματα κατηγορίας II είναι ανθεκτικά στην υγρασία και την υγρασία και πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει κίνδυνος τέτοιων συνθηκών.

Εάν τα υποδήματα φοριούνται σε συνθήκες όπου υπάρχει μόλυνση του υλικού της σόλας, οι χρήστες πρέπει πάντα να ελέγχουν τις αντιστατικές ιδιότητες των υποδημάτων πριν την εισαγωγή στον επικίνδυνο χώρο.

Εκεί που χρησιμοποιούνται αντιστατικά υποδήματα, η αντίσταση του δαπέδου θα πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην αναιρείται η προστατευτική λειτουργία των υποδημάτων.

Συνιστάται η χρήση αντιστατικών καλτσών.

Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί, ότι τα υποδήματα του χρήστη, σε συνδυασμό με το περιβάλλον, να είναι ικανά να επιτελούν την απαιτούμενη λειτουργία, να διαχέουν το ηλεκτροστατικό φορτίο και να παρέχουν προστασία καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους. Συνιστάται η εισαγωγή αυτοελέγχου της ηλεκτρικής αντίστασης και η συχνή διενέργειά του σε τακτά χρονικά διαστήματα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΩΓΙΜΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

Τα μερικώς ηλεκτρικά αγώγιμα υποδήματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται εκεί, όπου είναι απαραίτητο να ελαχιστοποιηθεί το ηλεκτροστατικό φορτίο στο συντομότερο δυνατό χρονικό διάστημα, για παράδειγμα κατά τον χειρισμό με εκρηκτικές ουσίες. Τα μερικώς ηλεκτρικά αγώγιμα υποδήματα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται, εάν δεν αποκλείεται πλήρως ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρικό εξοπλισμό ή από τα εξαρτήματα υπό εναλλασσόμενη ή συνεχή τάση. Προκειμένου να διασφαλιστεί η μερική αγωγιμότητα των υποδημάτων, καθορίζεται για τα νέα υποδήματα όριο ηλεκτρικής αντίστασης 100 kΩ.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η ηλεκτρική αντίσταση των υποδημάτων κατασκευασμένων από αγώγιμο υλικό μπορεί να μεταβληθεί σημαντικά λόγω κάμψης και ρύπανσης, οπότε είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί, όστε το προϊόν να επιτελεί την απαιτούμενη λειτουργία διάχυσης του ηλεκτροστατικού φορτίου καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του. Ως εκ τούτου, συνιστάται, όπου χρειάζεται, ο χρήστης να πραγματοποιεί τη δική του δοκιμή ηλεκτρικής αντίστασης και να τη διενεργεί σε τακτά χρονικά διαστήματα. Οι μετρήσεις αυτές και οι άλλες δοκιμασίες που απαριθμούνται κατωτέρω θα πρέπει να αποτελούν μέρος ρουτίνας ενός προγράμματος πρόληψης επαγγελματικών τραυματισμών.

Εάν τα υποδήματα φοριούνται σε συνθήκες, όπου το υλικό της σόλας είναι μολυσμένο με ουσίες, που μπορεί να αυξήσουν την ηλεκτρική αντίσταση των υποδημάτων, οι χρήστες θα πρέπει πάντα να ελέγχουν τις ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων πάντα, πριν από την είσοδο σε επικίνδυνη περιοχή.

Συνιστάται να χρησιμοποιούνται κάλτσες που διαχέουν το ηλεκτρικό φορτίο. Εκεί, που χρησιμοποιούνται μερικώς αγώγιμα υποδήματα, η αντίσταση του δαπέδου θα πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην επηρεάζεται η προστατευτική λειτουργία των υποδημάτων.

Κατά τη χρήση, δεν θα πρέπει να υπάρχουν μονωτικά στοιχεία μεταξύ της πέλμας έντασης των υποδημάτων και της πατήσας του χρήστη. Σε περίπτωση, που μεταξύ του ελαστικού πέλματος του χρήστη θα τοποθετηθεί οποιοδήποτε πέλμα (π.χ. φόδρες πέλματος, κάλτσες), θα πρέπει να δοκιμαστούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού υπόδημα/ένθετο.

**Φόδρες πέλματος:** Εάν τα προστατευτικά υποδήματα είναι εξοπλισμένα με εσωτερική σόλα, οι δοκιμές (εργονομικές και προστατευτικές ιδιότητες) πραγματοποιήθηκαν με αυτήν την σόλα τοποθετημένη στα υποδήματα. Τα υποδήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με αυτήν την σόλα. Η σόλα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με μια συγκρίσιμη σόλα, που παρέχεται από τον αρχικό κατασκευαστή των στελών, που παρέχεται από τον κατασκευαστή των σόλων, οι οποίες θα πληρούν πλήρως τα χαρακτηριστικά του προτύπου με τα προβλεπόμενα υποδήματα ασφαλείας (εργασίας). Στα υποδήματα που παρέχονται χωρίς εσωτερική σόλα, οι δοκιμή πραγματοποιήθηκε χωρίς αυτήν την σόλα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον εσωτερικές σόλες, οι οποίες σε συνδυασμό με αυτά τα υποδήματα ασφαλείας (εργασίας), πληρούν τα χαρακτηριστικά του σχετικού προτύπου.

---

## SL - NAPOTKI ZA UPORABNIKA – serija obutve: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Natančno preberite ta navodila. Pred uporabo obutev dobro preizkusite. Neprimerno izbrana vrsta, velikost, širina ali oblika čevlja niso vzrok za kasnejšo reklamacijo.

- Obutev uporabljajte v okolju in v skladu z namenom, za katerega je predvidena.
- Obutev obuvajte z žlico za obuvanje, pred obuvanjem si odvežite vezalke, da ne polomite petnega dela obutve.
- Obutev pogosto menjavajte, predvsem ob deževnem vremenu ali močnejšem znojenju nog.
- Obutev varujte:
    - pred mehanskimi poškodbami
    - pred zmočenjem, če je obutev izdelana iz katerekoli vrste usnja, če nima posebne nepremočljive obdelave,
    - pred stikom s kemikalijami (če ni testirana na odpornost na kemikalije), koncentriranimi detergenti, topili itd.

**Pomembno opozorilo:** izbira pravilne obutve je odvisna od predvidenih nevarnosti, ki so tipične za Vaše delovno okolje ter od zahtevane stopnje zaščite. Za to izbiro je odgovoren delodajalec, ki je pred uporabo dolžan določiti in izbrati pravo vrsto obutve. Pomembno je, da je izbrana obutev primerna zahtevani zaščiti in okolju, v katerem se uporablja. Če okolje uporabe ni znano, je zelo pomembno, da se prodajalec in kupec posvetujeta in zagotovita, da gre za pravo obutev, če je to sploh mogoče. Delovnim razmeram in pričakovanemu tveganju je treba prilagoditi tudi oblačila in drugo OZO. **Stopnja zaščite, oznaka:**Oznaka CE pomeni, da ta obutev spolnjuje zahteve Uredbe (EU) št. **2016/425** v zvezi z osebno zaščito. **Namen uporabe:** Izdelek sodi v II. kategorijo sredstev osebne zaščite pri delu, katerih osnovna funkcije ja zaščita nog pred poškodbami, do katerih lahko pride v tistih delovnih področjih, za katere je namenjen. Na namen uporabe vpliva izbira uporabljenega materiala, konstrukcije, izvedbe in način vzdrževanja obutve. Pri izbiri obutve premislite v kakšen namen boste obutev uporabljali. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** pomeni zaščitno obutev z zaščitno kapico, ki je odporna na udarec najmanj 200 J in stiskanje najmanj 15 kN. Priporočeni poklici: tam, kjer obstaja nevarnost predmetov padajočih na nogo. Gradbeništvo, kovinska industrija, nekatera kmetijska dela ipd. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** označuje delovno obutev. Obutev je namenjena za uporabo tam, kjer uporabnik ni izpostavljen mehanski nevarnosti (trčenju ali pritisku), v navadnih delovnih razmerah ob sočasni ohranitvi občutljivosti stopala med opravljanjem dela. Priporočeni poklici: kmetijstvo, lahka industrija, servisi, vzdrževalna dela, logistika, promet, ipd. - Če je obutev opremljena z rumenim ideogramom „ESD", potemtakem ustreza sledečim standardom: EN 61340-4-3 - Elektrostatika- standardna poskusna metoda za specifično uporabo – obutev. EN 61340-5-1 - Elektrostatika – zaščita elektronskih delov pred elektrostatičnimi pojavi. Splošne zahteve. „ESD" obutev mora biti pred vsako izmeno pregledana na ESD testerju. **Opozorilo za uporabnika:** obutev lahko uporabljate izključno v skladu z namenom uporabe, ki je opisan zgoraj. Pri poškodbah obutve (odrgnina, pretirano tanjšanje materiala, razpoke, obraba ali deformacija podplata, obrabljenost šivov itd.) se zmanjšuje zaščitna funkcija izdelka, ki tako sčasoma postane neustrezen za uporabo v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov. Razen osnovnih zahtev standardov EN ISO 20347 ali EN ISO 20345 so lahko na obutev predpisane še druge zahteve. Te dodatne zahteve v zvezi s konkretno uporabo obutve so označene s simboli in/ali s kategorijami (glej tabelo). Te kategorije pomenijo najpogostejše kombinacije, ki vsebujejo osnovne, kot tudi dodatne zahteve.

|  | SIMBOL | DODATNE ZAHTEVE/ZNAČILNOSTI |
|---|---|---|
| Kompletna obutev | P(a) | Podplat, odporen na predrtje (min. 1100 N) - kovinski vložek, preizkušen s konico Ø 4,5 mm |
|  | PL(a) | Podplat, odporen na predrtje (min. 1100 N) - nekovinski vložek, preizkušen s konico Ø 4,5 mm |
|  | PS(a) | Podplat, odporen na predrtje (min. 1100 N) - nekovinski vložek, preizkušen s konico Ø 3mm |
|  | Električne lastnosti |  |
|  | C | Delno prevodna obutev (največji upor 100 kΩ) |
|  | A | Antistatična obutev (razpon upornosti od 100 kΩ do 1000 MΩ) |
|  | Odpornost na neugodna okolja |  |
|  | HI | Izolacija spodnjega dela čevlja proti toploti |
|  | CI | Izolacija spodnjega dela čevlja proti mrazu |
|  | E | Absorpcija energije v predelu pete (min. 20 J) |
|  | WR | Odporna proti vodi |
|  | M | Zaščita narta |
|  | AN | Zaščita gležnja |
|  | CR | Odpornost na rez |
|  | SC | Odpornost proti obrabi konice (Scuff cap) |
|  | SR | Odpornost na zdrs na keramičnih talnih ploščicah z glicerinom |
| Vrh | WPA[b] | Odpornost na prodiranje in absorpcijo vode |
| Podplat | HRO | Odpornost proti kontaktni toploti |
|  | FO | Odpornost na kurilna olja - olja in ogljikovodike |
|  | LG | Ostati na lestvi |

[a] Izbrati je treba eno od treh možnosti

[b] Prepustnost in absorpcija vode (WPA, S2, S3, S3L, S3S) se nanaša samo na zgornje materiale in ne zagotavlja popolne vodotesnosti celotnega čevlja,

Hibridna obutev je označena s „SBH"

**KATEGORIJA DELOVNE IN ZAŠČITNE OBUTVE**

| Razred | Zahteve | Kategorija po EN ISO 20345<br>Varnostna obutev (SB) | Kategorija po EN ISO 20347<br>Delovna obutev (OB) |
|---|---|---|---|
| I ali II | SB ali OB | Osnovne varnostne zahteve |  |
| I | Kot SB ali OB, plus<br>Zaprto področje pete<br>Antistatična (A)<br>Absorpcija energije v predelu pete (E) | **S1** | **O1** |
| I | Kot S1 ali O1, plus<br>Zgornji del odporen na prodiranje in absorpcijo vode (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Kot S2 ali O2, plus<br>Podplat, odporen na predrtje, glede na vrsto<br>Profiliran podplat | **S3** (kovinski vložek tipa P) oz. **S3L** (nekovinski vložek tipa PL) ali **S3S** (nekovinski vložek tipa PS) | **O3** (kovinski vložek tipa P) ali **O3L** (nekovinski vložek tipa PL) ali **O3S** (nekovinski vložek tipa PS) |
| II | Kot SB ali OB, plus<br>Zaprto področje pete<br>Antistatična (A)<br>Absorpcija energije v predelu pete (E) | **S4** | **O4** |
| II | Kot S4 ali O4, plus<br>Podplat, odporen na predrtje, glede na vrsto<br>Profiliran podplat | **S5** (kovinski vložek tipa P) ali **S5L** (nekovinski vložek tipa PL) ali **S5S** (nekovinski vložek tipa PS) | **O5** (vrsta kovinskega vložka P) ali **O5L** (nekovinski vložek tipa PL) ali **O5S** (nekovinski vložek tipa PS) |
| I | Kot S2 ali O2, plus<br>Odpornost kompletne obutve proti vodi (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Kot S3 ali O3, plus<br>Odpornost kompletne obutve proti vodi (WR) | **S7** (vrsta kovinskega vložka P) ali **S7L** (nekovinski tip vložka PL) ali **S7S** (nekovinski tip vložka PS) | **O7** (vrsta kovinskega vložka **P**) ali **O7L** (nekovinski tip vložka **PL**) ali **O7S** (nekovinski tip vložka **PS**) |

Razred I: Obutev izdelana iz usnja in drugih materialov, razen obutve iz gume ali polimerov.
Razred II: Popolnoma polimerna obutev (tj. v celoti oblikovana), vključno z vso gumo (tj. v celoti vulkanizirana.

Osnovna zahteva za protizdrsnost keramičnih ploščic z natrijevim lavrilsulfatom (SLS) – brez simbola.
Dodatna zahteva glede odpornost in protizdrsnost na keramičnih ploščicah z glicerolom - simbol SR
Če obutev ni preizkušena glede drsnosti (npr. posebna obutev s konicami, kovinskimi čepki itd.), je označena z oznako "Ø".

**Vzdrževanje:** Po uporabi prosim preverite zapenjanje in nepoškodovanost podplata – ne uporabljate poškodovane obutve. Obutev iz večslojnega, lakiranega usnja: umazanijo sperite s blago milnico, obrišite do suhega in uporabite brezbarvno sredstvo za obdelavo in impregnacijo zgornjega materiala. Usnjena in tekstilna obutev: odstranite **umazanijo** z gumijasto krtačo in izdelki namenjenimi za vlaknasto usnje, in tekstil. Pomembno je, da krzno obdelate z ustrezno impregnacijo v razpršilu, ki poveča vodoodpornost. Teh materialov nikoli ne mažite s kremo!

Ostalo obutev čistite z vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko ščetko. Nikoli ne uporabljajte snovi kot so: alkohol, razredčila, bencin ali druge kemične snovi. Sezuto obutev shranjujte na suhem mestu, pri sobni temperaturi. V usnjeno obutev zaprtega tipa redno vstavljajte napenjalce, da obutev zadrži svojo obliko. V kolikor je prišlo do prodora vode v obutev, jo sušite postopoma pri temperaturi, ki ne presega 30 °C. Temperature nad 50 °C škodujejo obutvi, zato je ne sušite na toplem viru ali v njegovi neposredni bližini. Pred sušenjem vstavite napenjalce oz. obutev napolnite s časopisnim papirjem ter v času sušenja vlažen papir večkrat zamenjajte z novim. Pred prvo uporabo obutev impregnirajte in negujte z ustreznimi negovalnimi sredstvi, nato redno impregnirajte z ustrezno kremo, ki je za to namenjena.

**Skladiščenje in transport:** V originalnem ovitku, v čistem ali suhem ter dobro prezračenem okolju, brez onesnaženja z vlago, nečistočami, plesnimi, oz. drugimi dejavniki, ki omejujejo stopnjo zaščite. Obutev nikoli ne shranjujte pod težkimi predmeti ali v stiku z ostrimi predmeti. Za transport uporabljajte primerno zaščitno embalažo, npr. originalno škatlo. Ob običajnem shranjevanju (temperatura in relativna vlažnost) je rok uporabnosti običajno 4 leta)

**Nošenje obutve, rok uporabe:** Obutev je bila izdelana iz materialov vrhunske kakovosti, vendar zaradi pogojev na delovišču in obrabe se sčasoma določeni varnostni elementi obutve postopoma izgubijo. Proizvajalec med uporabo ne more predvideti roka uporabnosti. Številni dejavniki lahko vplivajo na rok uporabnosti, kot so UV-sevanje, mraz, vročina, voda, sol itd. V primeru poškodbe varnostnih delov čevljev ali podplata ali zgornjega dela uporabite nov par.

**Opozorilo:** Obutve se ne sme spreminjati.

**Garancija:** Garancija velja za proizvodne napake oziroma napake nastale iz neskladja kupoprodajne pogodbe. Garancija ne velja za spremembe obutve, ki so nastale pri običajni obrabi, oz. zaradi obrabljenosti oz. naravne spremembe lastnosti materiala, ali napake in primanjkljaje nastale zaradi neupoštevanja pravil in načel pravilne uporabe in negovanje obutve. Neprimerno izbrana vrsta, velikost, širina ali oblika čevlja niso vzrok za kasnejšo reklamacijo.

**Odstranjevanje:** v skladu z veljavno zakonodajo.

**Odpornost proti spodrsavanju:** Upoštevajte, da je stopnja zaščite pred zdrsom odvisna od vrste obutve, vrste talne obloge in umazanije. Vaša obutev vas ne more zaščititi oziroma bo zaščita bistveno zmanjšana v primeru zdrsa zaradi zelo spolzke talne obloge (na primer onesnaženje z jedilnim ali mineralnim oljem itd.) V takih okoliščinah je pogosto edina rešitev bodisi preprečiti kontaminacijo bodisi takoj odstraniti kontaminacijo. Tudi hoja na prostem po težkem ali blatnem terenu lahko zamaši tekalno plast čevlja z različnimi ostanki, kot sta blato ali gramoz. Umazanija, ki se je nabrala v vzorcu podplata, obraba, poškodbe, degradacija zaradi nekaterih okoljskih onesnaževalcev ali prekoračitev življenjske dobe lahko pomembno vplivajo na odpornost proti zdrsu.

**Odpornost proti preboju:** Če je čevelj opremljen z vložkom proti predrtju, upoštevajte, da je bila odpornost čevlja proti predrtju izmerjena v laboratoriju s standardiziranimi konicami in silami. Žeblji manjših premerov in večje statične ali dinamične obremenitve povečajo tveganje predrtja. V takšnih okoliščinah je treba razmisliti o dodatnih previdnostnih ukrepih. Trenutno so v obutvi na voljo trije splošni tipi vložkov, odpornih proti penetraciji. Gre za vrste iz kovinskih in nekovinskih materialov, ki jih je treba izbrati na podlagi ocene tveganja, povezanega z delom. Vse vrste zagotavljajo zaščito pred nevarnostjo predrtja, vendar ima vsaka različne dodatne prednosti ali slabosti, vključno s temi:

- **Kovinski tip (npr. S1P, S3):** Manj je pod vplivom oblike ostrega predmeta/nevarnosti (npr. premera, geometrije, ostrine), vendar morda ne pokriva celotnega spodnjega dela stopala zaradi tehnik izdelave čevljev.
- **Nekovinski tip (PS ali PL ali kategorija, npr. S1PS, S3L):** Lahko je lažji, prožnejši in zagotavlja večjo pokritost, vendar se odpornost proti vbodom lahko bolj razlikuje glede na obliko ostrega predmeta/nevarnosti (tj. premer, geometrija ostrega predmeta). Glede na zagotovljeno zaščito sta na voljo dve vrsti. Tip PS nudi primernejšo zaščito pred predmeti manjšega premera kot tip PL.

### ELEKTRIČNE LASTNOSTI - NE VELJA ZA ELEKTRIČNO IZOLIRANO OBUTEV V SKLADU Z EN 50321-1:2018.

### OPOZORILO K ANTISTATIČNI OBUTVI

Antistatično obutev uporabljajte tam, kjer želite zmanjšati akumuliranje statične elektrike tako da se odvede v zemljo in izključi nevarnost samovžiga npr. vnetljivih snovi in hlapov v kolikor ni popolnoma izključena nevarnost poškodb na delovnih mestih zaradi električnega toka v električni napravi pod napetostjo. Antistatični čevlji ustvarjajo upor med nogo in tlemi, vendar morda ne nudijo popolne zaščite. Antistatična obutev ni primerna za delo na električnih inštalacijah pod napetostjo. Električni upor antistatične obutve se lahko znatno spremeni zaradi upogibanja, umazanije ali vlage. Ta obutev morda ne bo opravljala predvidene funkcije, če čevlje nosite v vlažnem okolju. Obutev I. razreda lahko vpija vlago in nato v vlažnem ali mokrem okolju postane električno prevodna. Obutev II. razreda je odporna na vlago in mokro in jo je treba uporabljati, če obstaja nevarnost takšnih pogojev.

V kolikor obutev uporabljate v pogojih, pri katerih prihaja do onesnaženja podplata, pregledujte antistatično prevodnost obutve vedno, kadar vstopate v prostor, kjer obstaja nevarnost električnega udara.

Tam, kjer se uporablja antistatična obutev, mora biti upor podlage takšen, da zaščita, ki jo obutev ponuja, ostane nespremenjena. Priporočljiva je uporaba antistatičnih nogavic.

Zato je treba zagotoviti, da je obutev uporabnika v kombinaciji z okoljem sposobna opravljati zahtevano funkcijo odvajanja elektrostatičnega naboja in da zagotavlja zaščito skozi celotno življenjsko dobo. Priporočljivo je uvesti lastno merjenje električnega upora in ga pogosto izvajati v rednih časovnih presledkih.

### OPOZORILO ZA DELNO PREVODNE ČEVLJE

Delno električno prevodno obutev je treba uporabljati tam, kjer je treba v najkrajšem možnem času zmanjšati elektrostatični naboj, na primer pri rokovanju z eksplozivnimi snovmi. Delno električno prevodne obutve ne smete uporabljati, razen če je popolnoma izključena nevarnost električnega udara zaradi električne opreme ali delov pod izmenično ali enosmerno napetostjo. Da bi zagotovili delno prevodnost obutve, je za novo obutev določena meja električnega upora 100 kΩ.

Med uporabo se lahko električni upor čevljev iz prevodnega materiala močno spremeni zaradi upogibanja in kontaminacije, zato je treba zagotoviti, da izdelek izpolnjuje zahtevano funkcijo odvajanja elektrostatičnega naboja skozi celotno življenjsko dobo. Zato je priporočljivo, da uporabnik, kjer je to potrebno, izvede lastno testiranje električnega upora in ga izvaja v rednih intervalih. Ta meritev in drugi spodaj navedeni testi bi morali postati redni del programa preprečevanja poškodb pri delu.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer je material podplata kontaminiran s snovmi, ki lahko povečajo električni upor obutve, morajo uporabniki vedno preveriti električne lastnosti obutve, preden vstopijo v nevarno območje.

Priporočljiva je uporaba nogavic, ki odvajajo električni naboj. Tam, kjer se uporablja delno prevodna obutev, mora biti upor podlage takšen, da zaščita, ki jo obutev ponuja, ostane nespremenjena.

Pri uporabi se med notranjim podplatom in stopalom ne sme nahajati nobeno izolacijsko sredstvo. V primeru, da je kakršenkoli notranji vložek (tj. podloženi vložek, nogavice) nameščen med uporabnikov napenjalni vložek, je treba preskusiti električne lastnosti kombinacije čevelj/vložek.

**Podloga za vložke:** Če je zaščitna obutev opremljena z vložkom, je bilo testiranje (ergonomskih in zaščitnih lastnosti) opravljeno s tem vložkom, ki je bil vstavljen v obutev. Obutev lahko uporabljate samo s tem vložkom. Vložek se lahko zamenja samo s primerljivim vložkom proizvajalca originalne obutve ali proizvajalca vložkov, ki bo v celoti ustrezal lastnostim standarda s prevzeto varnostno (delovno) obutvijo. Za čevlje, dobavljene brez vložka, je bilo testiranje opravljeno brez tega vložka. Uporabljajo se lahko le vložki, ki v kombinaciji s to varnostno (delovno) obutvijo ustrezajo lastnostim ustreznega standarda.

---

## SR – UPUTSTVA ZA KORISNIKE - serija obuće: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Preporučljivo je obuću dobro isprobati pre upotrebe. Neprimereno izabrani tip obuće, neispravna veličina, širina ili oblik obuće neće biti razlog za kasniju reklamaciju.

- Obuću koristite samo u odgovarajućoj sredini i uslovima prema nameni obuće.
- Obuću obuvajte pomoću kašike za cipele, pre obuvanja razvežite i olabavite pertle kako ne bi došlo do oštećenja petnog dela obuće.
- Obuću često menjajte, a posebno u kišovito vreme ili kod povećanog znojenja nogu.
- Obuću štitite:
- od mehaničkih oštećenja, a posebno od oštećenja usled dodira sa oštrim ili tvrdim predmetima,
    - da ne dođe do močenja ako je obuća napravljena od bilo koje vrste kože, ako nema specijalnu nepromočivu obradu,
    - od kontakta sa hemikalijama, (ukoliko nije ispitana na otpornost od hemikalija), od koncentrisanih deterdženata, rastvarača itd.

**Važno upozorenje:** za pravilan izbor obuće u obzir treba uzeti moguće rizike i uslove u Vašoj radnoj sredini te traženi stepen zaštite. Za ovaj izbor odgovoran je poslodavac, dužan je da pre upotrebe odredi i odabere pravi tip obuće. Važno je da obuća odabrana za nošenje odgovara zahtevanoj zaštiti i sredini u kojoj se nosi. Ako sredina nošenja nije poznata, veoma je važno da između prodavca i kupca dođe do konsultacije, ukoliko je to moguće, da se izabere ispravna obuća. Radnim uslovima i očekivanom riziku takođe treba da se prilagodi i Vaša odeća i druga LZO. **Stepen zaštite, označavanje obuće:** Oznaka CE znači, da ova obuća zadovoljava uslove Odredbe (EU) **2016/425** u vezi sa ličnom zaštitom. **Namena proizvoda:** Proizvod spada u II. kategoriju opreme i sredstava za ličnu zaštitu na radu čija je osnovna funkcija zaštita nogu korisnika od povreda koje mogu da budu uzrokovane prilikom nesreća u radnoj sredini za koju je zaštitna obuća namenjena. Svaka vrsta obuće je namenjena za drugu radnu sredinu. Namena određuje vrstu materijala, konstrukcije, izrade i održavanja. Kod izbora obuće u obzir treba uzeti svrhe za koje ćete obuću koristiti. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** znači bezbednosna obuća sa zaštitnom kapicom otpornom na udarce najmanje 200 J i kompresija najmanje 15 kN. Preporučene profesije: tamo gde preti rizik od pada predmeta na nogu. Građevinarstvo, obrada metala, neki poljoprivredni radovi itd. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** znači radna obuća. Ova obuća je predviđena za korišćenje tamo gde korisnik nije izložen mehaničkom riziku (udaru ili gnječenju) u uobičajenim radnim uslovima pri istovremenom očuvanju senzibiliteta stopala pri obavljanju rada. Preporučene profesije: poljoprivreda, laka industrija, servisi, radovi održavanja, logistika, transport itd. Ako je obuća opremljena sa žutim ideogramom „ESD", ispunjava takođe sledeće standarde: EN 61340-4-3 - Elektrostatička energija - standardne metode za specifične aplikacije – obuća. EN 61340-5-1 - Elektrostatička energija – zaštita elektronskih uređaja od elektrostatičkih fenomena. Opšti zahtevi. „ESD" obuća mora biti testirana u toku svake smene na testeru ESD. **Upozorenje za korisnike:** Obuća sme da se koristi isključivo za gore navedenu namenu. Ako je obuća oštećena abrazija, preterano stanjivanje materijala, pucanje, habanje ili deformacija đona, parenje šavova, itd.) smanjuje se stepen zaštite i proizvod nije odgovarajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa. Osim osnovnih zahteva standarda EN ISO 20347 odnosno EN ISO 20345 obuća može da podleže i drugim zahtevima. Dodatni zahtevi vezano za konkretnu namenu obuće označeni su simbolima i/ili kategorijama (videti tabelu). Ove kategorije označavaju najuobičajenije kombinacije koje obuhvataju osnovne kao i dodatne zahteve za obuću.

|  | SIMBOL | DODATNI ZAHTEVI/KARAKTERISTIKA |
|---|---|---|
| Kompletna obuća | P(a) | Đon otporan na probijanje (min 1100 N) - metalni umetak, testirano na šiljku Ø 4,5mm |
|  | PL(a) | Đon otporan na probijanje (min 1100 N) - nemetalni umetak, testirano na šiljku Ø 4,5mm |
|  | PS(a) | Đon otporan na probijanje (min 1100 N) - nemetalni umetak, testirano na šiljku Ø 3mm |
|  | Električna svojstva |  |
|  | C | Delimično otporna obuća (maks. otpor 100 kΩ) |
|  | A | Antistatička obuća (opseg otpora 100 kΩ do 1000 MΩ) |
|  | Otpornost na nepovoljne sredine |  |
|  | HI | Izolacija donjeg dela cipele od toplote |
|  | CI | Otpornost donjeg dela cipele na hladnoću |
|  | E | Apsorpcija energije u području pete (min. 20 J) |
|  | WR | Otporna na vodu |
|  | M | Zaštita gornjeg dela stopala |
|  | AN | Zaštita za skočni zglob |
|  | CR | Otpornost na sečenje |
|  | SC | Otpornost zaštitnog vrha cipele na abrazije (Scuff cap) |
|  | SR | Otpornost na klizanje na keramičkim podnim pločicama sa glicerinom |
| Vrh | WPA[b] | Otpornost na prodiranje i apsorpciju vode |
| Đon | HRO | Otpornost na kontaktnu toplotu |
|  | FO | Otpornost na lož ulja - ulja i ugljovodonike |
|  | LG | Stajanje na merdevinama |

[a] Treba izabrati jednu od tri mogućnosti

[b] Prodiranje i apsorpcija vode (WPA, S2, S3, S3L, S3S), tiče se samo gornjih materijala i ne garantuje potpunu vodonepropusnost cele cipele,

Hibridna obuća označena je sa „SBH"

**KATEGORIJA RADNE I ZAŠTITNE OBUĆE**

| Razred | Zahtevi | Kategorija prema EN ISO 20345<br>Zaštitna obuća (SB) | Kategorija prema EN ISO 20347<br>Radna obuća (OB) |
|---|---|---|---|
| I ili II | SB ili OB | Osnovni bezbednosni zahtevi |  |
| I | Kao SB ili OB, plus<br>Zatvoreno područje pete<br>Antistatička (A)<br>Apsorpcija energije u području pete (E) | **S1** | **O1** |
| I | Kao S1 ili O1, plus<br>Gornji deo otporan na probijanje i apsorpciju vode (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Kao S2 ili O2, plus<br>Đon otporan na probijanje po tipu<br>Đon sa dezenom | **S3** (metalni umetak tipa P) ili **S3L** (nemetalni umetak tipa PL) ili **S3S** (nemetalni umetak tipa PS) | **O3** (metalni umetak tipa P) ili **O3L** (nemetalni umetak tipa PL) ili **O3S** (nemetalni umetak tipa PS) |
| II | Kao SB ili OB, plus<br>Zatvoreno područje pete<br>Antistatička (A)<br>Apsorpcija energije u području pete (E) | **S4** | **O4** |
| II | Kao S4 ili O4, plus<br>Đon otporan na probijanje po tipu<br>Đon sa dezenom | **S5** (metalni umetak tipa P) ili **S5L** (nemetalni umetak tipa PL) ili **S5S** (nemetalni umetak tipa PS) | **O5** (metalni umetak tipa P) ili **O5L** (nemetalni umetak tipa PL) ili **O5S** (nemetalni umetak tipa PS) |
| I | Kao S2 ili O2, plus<br>Otpornost kompletne obuće na vodu (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Kao S3 ili O3, plus<br>Otpornost kompletne obuće na vodu (WR) | **S7** (metalni umetak tipa P) ili **S7L** (nemetalni umetak tipa PL) ili **S7S** (nemetalni umetak tipa PS) | **O7** (metalni umetak tipa P) ili **O7L** (nemetalni umetak tipa PL) ili **O7S** (nemetalni umetak tipa PS) |

Razred I: Obuća napravljena od kože i drugih materijala, osim obuće kompletno od gume ili polimera.
Klasa II: Obuća potpuno od polimera (tj. potpuno oblikovana) uključujući potpuno od gume (tj. potpuno vulkanizovana.

Osnovni zahtev za otpornost na klizanje na keramičkim pločicama natrijum lauril sulfatom (SLS) - bez simbola.
Dodatni zahtev za otpornost na klizanje na keramičkim pločicama sa glicerolom - simbol SR
Ukoliko obuća nije ispitana na otpornost na klizanje (npr. specijalna obuća sa šiljcima, metalnim zakovicama i sl.), označena je sa „Ø"

**Održavanje:** Pre i nakon upotrebe obuće proverite na primer zatvaranje obuće i neoštećenost đona – nemojte koristiti oštećenu obuću. Obuća od višeslojne lakirane kože: prljavštinu perite slabim rastvorom sapuna, obrišite suvom krpom i koristite bezbojno sredstvo namenjeno za obradu i impregnaciju gornjeg materijala. Obuća od vlaknaste kože i tekstila: **prljavštinu** uklonite gumenom četkom i proizvodima namenjenim za kosu, kožu i tekstil. Važno je da se krzno tretira odgovarajućom impregnacijom u spreju čime se povećava otpornost na vodu. Nikada ne spaljujte ove materijale!

Ostalu obuću čistite vodom, blagim deterdžentom i mekanom četkom. Nikada ne koristite supstance, kao što su alkohol, razređivači, benzin ili bilo koje druge hemijske supstance. Obuću čuvajte na suvom mestu pri sobnoj temperaturi. U zatvorenu obuću, a posebno kožnu obuću, stavite (nakon izuvanja) napinjaće za cipele - radi očuvanja oblika obuće. Ako je došlo do prodora vode u obuću ili je došlo do toga da je obuća unutra mokra usled znojenja lagano je osušite na temperaturi do 30 ºC. Temperature iznad 50 ºC uzrokuju oštećenje obuće - zbog toga nemojte sušiti obuću na izvorima grejanja niti u njihovoj neposrednoj blizini. Pre sušenja u obuću stavite napinjaće, ili eventualno popunite cipele novinskom hartijom. Vlažnu hartiju nekoliko puta zamenite tokom sušenja. Pre prve upotrebe obuću impregnirajte i nanesite odgovarajuća sredstva za negu obuće, i zatim koristite kremu za cipele koja je namenjena za ove svrhe. Skladištenje, transport: U originalnom pakovanju, u suvoj i dobro provetrenoj prostoriji, bez vlage, prljavštine, plesni odnosno drugih faktora koji smanjuju zaštitnu funkciju obuće. Nikada ne čuvajte obuću ispod teških predmeta ili u kontaktu sa oštrim predmetima. Za transport koristite pogodnu zaštitnu ambalažu, na primer originalnu kutiju. Kada se uskladišti u normalnim uslovima (temperatura i relativna vlažnost) rok trajanja je obično 4 godine)

**Nošenje obuće, životni vek:** Ove cipele napravljene su od visokokvalitetnih materijala, ali zbog uslova na radnom mestu i habanja, neka od zaštitnih svojstava postepeno se gube. Proizvođač ne može predviđati rok trajanja tokom upotrebe. Mnogo faktora može uticati na rok trajanja, kao što su UV zračenje, hladnoća, toplotna, voda, so i drugo. U slučaju oštećenja zaštitnih delova obuće, đona ili gornjeg dela, koristite novi par.

**Upozorenje:** Obuća se ne sme menjati.

**Garancija:** Garancija pokriva mane i nedostatke nastale u proizvodnje odnosno druge činjenice koje su protivne kupoprodajnom ugovoru. Garancija ne pokriva promene svojstava obuće nastale tokom upotrebe usled habanja ili prirodne promene svojstava materijala, niti mane i nedostatke nastale usled nepoštovanja pravila i načela za ispravno korišćenje i negu obuće. Nepravilno odabrana vrsta, veličina i širina obuće nisu razlog za reklamaciju proizvoda.

**Likvidacija dotrajalog proizvoda:** u skladu sa važećim pravnim propisima.

**Otpornost na klizanje:** Imajte na umu, da stepen zaštite od klizanja zavisi od vrste obuće, vrste podne obloge i zaprljanosti. Vaša obuća ne može da Vas zaštiti ili će zaštita biti bitno smanjena prilikom klizanja uzrokovanog na veoma klizavom podnu (na primer, kontaminacija uljem za kuvanje ili mineralnim uljem i sl.). U takvim okolnostima jedino rešenje jeste sprečiti kontaminaciju ili da se prljavština odmah očisti. Takođe, hodanje na otvorenom po teškom ili blatnjavom terenu može da začepi dezen cipela raznim ostacima, kao što je blato ili šljunak. Prljavština koja se nakupila u uzorku đona, habanje, oštećenje, degradacija usled nekih zagađenja iz životne sredine ili prekoračenje roka trajanja bitno mogu uticati na otpornost na klizanje.

**Otpornost na probijanje**: Ukoliko je cipela opremljena umetkom na probijanje, imajte na umu, da je otpornost cipele na probijanje izmerena u laboratoriji pomoću standardizovanih šiljaka i sila. Ekseri manjeg prečnika i veća statička ili dinamička opterećenja povećavaju rizik od probijanja. Pod takvim okolnostima treba uzeti u obzir druge preventivne mere predostrožnosti. U sadašnje vreme u obući su na raspolaganju tri opšta tipa umetka otporna na probijanje. To su tipovi od metala i ne metala, koji se moraju izabrati na osnovu procene rizika povezanih sa radom. Svi ovi tipovi pružaju zaštitu od rizika od probijanja, ali svaki od njih ima različite dodatne prednosti ili nedostatke, uključujući sledeće:

- **Metalni tip (npr. S1P, S3):** Manje je pod uticajem oblika oštrog predmeta/opasnosti (npr. prečnik, geometrija, oštrina), ali zbog tehnika proizvodnje obuće možda neće da pokrije čitavi donji deo stopala.
- **Nemetalni tip (PS ili PL ili kategorija npr. S1PS, S3L):** Mogu biti lakši, fleksibilniji i pokrije veći predeo, ali otpornost na probijanje u većoj meri može da zavisi o obliku oštrog predmeta/opasnosti (tj. prečnik, geometrija, oštrina). S obzirom na obezbeđivanu zaštitu na raspolaganju su dva tipa. Tip PS može da ponudi bolju zaštitu od predmeta manjeg prečnika, nego tip PL.

### ELEKTRIČNA SVOJSTVA - NE ODNOSI SE NA ELEKTRIČNO IZOLOVANU OBUĆU PREMA EN 50321-1:2018.

### UPOZORENJE VEZANO ZA ANTISTATIČKU OBUĆU

Antistatička obuća treba da se koristi tamo gde se statičko nagomilavanje mora umanjiti neutralizovanjem elektrostatičkih naboja. Time bi se izbegao rizik od iskrenja, na primer, kod zapaljivih materija i para, odnosno ako rizik od električnog udara od električne opreme nije u potpunosti isključen. Antistatička obuća stvara otpor između stopala i tla, ali možda neće pružiti potpunu zaštitu. Antistatička obuća nije prikladna za rad na električnim instalacijama pod naponom. Električni otpor antistatičke obuće može se značajno promeniti zbog savijanja, prljavštine ili vlage. Ove cipele možda neće obavljati svoju predviđenu funkciju ako se nose u vlažnom okruženju. Obuća prve klase može apsorbovati vlagu i postati vlažna u mokrim i vlažnim uslovima. Obuća II klase otporna je na vlagu i mokro i treba je koristiti ako postoji rizik od takvih uslova.

Ako se obuća nosi u uslovima u kojima je materijal đona kontaminiran, korisnici bi uvek trebali da provere antistatička svojstva obuće pre ulaska u opasnu prostoriju.

Tamo gde se koristi antistatička obuća, otpornost poda mora biti takva da se zaštitna funkcija obuće ne poništi. Preporučuje se upotreba antistatičkih čarapa.

Zbog toga je neophodno da se obezbedi, da obuća korisnika u kombinaciji sa sredinom može da ispuni potrebnu funkciju raspršivanja elektrostatičkog naboja i da obezbedi zaštitu tokom svog veka trajanja. Preporučuje se uspostaviti sopstveno ispitivanje električnog otpora i često da se provodi u redovnim intervalima.

### UPOZORENJE ZA DELIMIČNO PROVODIVU OBUĆU

Delimično električno provodivu obuću treba nositi tamo gde je potrebno minimizirati elektrostatički naboj u najkraćem mogućem vremenu, na primer prilikom manipulisanja sa eksplozivnim supstancama. Delimično električno provodiva obuća ne sme da se upotrebljava ako u potpunosti nije isključen rizik od strujnog udara od električnih uređaja ili sastavnih delova pod naizmeničnim ili istosmernim naponom. Da se obezbedi delimična provodivost obuće, za novu obuću određeno je ograničenje električnog otpora 100 kΩ.

Tokom upotrebe električni otpor obuće napravljene od provodivog materijala bitno se može promeniti savijanjem i kontaminacijom, zato je potrebno obezbediti da proizvod ispunjava potrebnu funkciju raspršivanja elektrostatičkog naboja tokom čitavog veka trajanja. Zato se preporučuje, da tamo gde je potrebno, korisnik uvede lično ispitivanje električnog otpora i da ga provodi u redovnim intervalima. Ovo merenje i druga dalje navedena ispitivanja trebala bi biti redovni deo programa prevencije udesa na radu.

Ako se obuća nosi pod uslovima u kojima je materijal đona kontaminovan supstancama koje mogu povećati električni otpor obuće, korisnici bi uvek trebali da provere električna svojstva obuće pre nego uđu u opasan prostor.

Preporučuje se nositi čarape koje raspršuju električni naboj. Tamo gde se koristi delimično provodna obuća, otpor poda treba da bude takav da se zaštitna funkcija cipele ne poništi.

Tokom nošenja, ne bi trebalo da postoji izolacija između zateznog umetka cipele i stopala korisnika. Ukoliko se bilo koji umetak stavi između zateznog umetka cipele (tj. podstavljeni umeci, čarape), trebalo bi da se preispitaju električna svojstva kombinacije obuće/umetka.

**Podstavljeni umeci:** Kada je zaštitna obuća opremljena unutrašnjim umetkom (ergonomska i zaštitna svojstva), ispitivanje je izvršeno sa umetkom koji je unutar cipela. Obuća sme da se nosi samo sa takvim umetkom. Umetak može da se zameni samo sa uporedivim umetkom isporučenim od strane proizvođača originalne obuće ili isporučenim od strane proizvođača umetaka koji potpuno ispunjava karakteristike standarda sa predviđenom zaštitnom (radnom) obućom. Za cipele isporučene bez unutrašnjeg umetka, ispitivanje je izvršeno bez tog umetka. Mogu da se koriste samo unutrašnji umeci koji u kombinaciji sa ovom zaštitnom (radnom) obućom ispunjavaju svojstva relevantnog standarda.

---

## DE – INSTRUKTION FÜR NUTZER - Schuhserie: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig. Probieren Sie die Schuhe vor deren Benutzung ordentlich. Eine unpassende Auswahl des Schuhtyps, eine falsche Größe, Breite oder Form des Schuhs können nicht als Gründe für spätere Reklamationen anerkannt werden.

- Benutzen Sie die Schuhe für diejenigen Zwecke, zu denen sie bestimmt sind.
- Ziehen Sie die Schuhe mit Hilfe von Schuhlöffeln an, Schnürschuhe mit aufgebundenen Schnürsenkeln, damit das Fersenteil der Schuhe nicht bricht.
- Wechseln Sie die Schuhe häufig, vor allem bei regnerischem Wetter oder bei erhöhter Schweißneigung der Füße.
- Schützen Sie die Schuhe: Vor mechanischer Beschädigung,
    - Vor Nässe, wenn das Schuhwerk aus Leder besteht, es sei denn, es ist speziell wasserdicht behandelt,
    - Vor Kontakt mit Chemikalien (falls nicht auf Chemikalienbeständigkeit geprüft), konzentrierten Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln usw.

**Wichtiger Hinweis:** Die Wahl der richtigen Schuhe sollte auf der Einschätzung der Risiken in Ihrer Arbeitsumgebung und auf dem geforderten Schutzniveau basieren. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, noch vor der Benutzung den richtigen Schuhtyp zu bestimmen und auszuwählen. Es ist wichtig, dass das ausgewählte Schuhwerk für den erforderlichen Schutz und die Umgebung, in der es getragen wird, geeignet ist. Wenn die Trageumgebung nicht bekannt ist, ist es sehr wichtig, dass eine Beratung zwischen Verkäufer und Käufer durchgeführt wird, um sicherzustellen, dass, wenn möglich, das richtige Schuhwerk zur Verfügung gestellt wird. Außerdem müssen Sie Ihre Kleidung und andere PSA auf die Arbeitsbedingungen und das zu erwartende Risiko abstimmen.

**Schutzgrad, Kennzeichnung:** Die Kennzeichnung CE bedeutet, dass diese Schuhe die Anforderungen der Verordnung (EU) **2016/425**, welche den persönlichen Schutz betrifft, erfüllen. Das Produkt fällt unter die KategorieII persönlicher Arbeitsschutzmittel, deren Grundfunktion der Schutz der Füße vor Verletzungen ist, die bei Unfällen in den Arbeitsbereichen eintreten können, für die sie bestimmt sind. Für jeden Verwendungszweck sollte eine andere Art von Schuhen verwendet werden. Die Zweckmäßigkeit bestimmt den Typ des benutzten Materials, die Konstruktion, die Ausführung und die Art der Pflege. Bei der Auswahl der Schuhe muss darauf geachtet werden, für welchen Zweck Sie die Schuhe benutzen möchten. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** bezeichnet Sicherheitsschuhe mit einer Sicherheitszehenkappe, die einem Aufprall von mindestens 200 J und einer Druckbelastung von mindestens 15 kN standhalten. Empfohlene Berufe: Dort, wo das Risiko des Fallens von Gegenständen auf die Beine droht. Bauarbeiten, Metallindustrie, manche landwirtschaftlichen Arbeiten u.ä. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** bezeichnet Arbeitsschuhe. Diese Schuhe sind für die Benutzung dort bestimmt, wo der Benutzer keinen mechanischen Risiken (Anstoßen oder Zusammendrücken) ausgesetzt sind, unter üblichen Arbeitsbedingungen bei gleichzeitiger Erhaltung der Empfindsamkeit der Fußsohlen bei Ausführung der Arbeit. Empfohlene Berufe: Landwirtschaft, Leichtindustrie, Dienstleistungen, Wartungsarbeiten, Logistik, Transport u.ä.. Wenn die Schuhe mit dem gelben Piktogramm „ESD" ausgestattet sind, entsprechen sie auch folgenden Normen: EN 61340-4-3 – Elektrostatik – Standardprüfmethode für spezifische Anwendung – Schuhe. EN 61340-5-1 - Elektrostatik – Schutz elektrischer Bestandteile vor elektrostatischen Erscheinungen. Allgemeine Anforderungen. „ESD"-Schuhe müssen einmal pro Schicht am ESD-Tester getestet werden. **Hinweis für Benutzer:** Die Schuhe dürfen ausschließlich im Sinne des oben beschriebenen Benutzungszwecks benutzt werden. Bei der Verletzung der Schuhe (Durchscheuern, unangemessene Verdünnung des Materials, Aufplatzen der Schuhsohle, Aufgehen der Nähte u.ä.) kommt es zur Verminderung des Schutzniveaus und das Produkt wird im Sinne der oben angeführten rechtlichen und technischen Vorschriften ungeeignet. Außer den Grundanforderungen der Normen EN ISO 20347 oder EN ISO 20345 können an die Schuhe weitere Anforderungen gestellt werden. Diese Zusatzanforderungen, welche die konkrete Benutzung der Schuhe betreffen, sind mit Symbolen und/oder Kategorien gekennzeichnet (siehe Tabelle). Diese Kategorien bedeuten die breiteste Kombination, welche sowohl Grund- als auch Zusatzanforderungen umfassen.

|  | SYMBOL | ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN/EIGENSCHAFTEN |
|---|---|---|
| Komplettes Schuhwerk | P(a) | Durchtrittsichere Sohle (min. 1100 N) - Metalleinlage, getestet mit Ø 4,5 mm Spike |
|  | PL(a) | Durchstichsichere Sohle (min. 1100 N) - nicht-metallische Einlegesohle, getestet mit Ø 4,5 mm Spike |
|  | PS(a) | Durchstichsichere Sohle (min. 1100 N) - nicht-metallische Einlegesohle, getestet mit Ø 3mm Spike |
|  | Elektrische Eigenschaften |  |
|  | C | Teilweise leitfähige Schuhe (max. Widerstand 100 kΩ) |
|  | A | Antistatische Schuhe (Widerstandsbereich 100 kΩ bis 1000 MΩ) |
|  | Widerstandsfähigkeit gegen ungünstiges Umfeld |  |
|  | HI | Isolierung der Schuhunterseite gegen Hitze |
|  | CI | Isolierung der Schuhunterseite gegen Kälte |
|  | E | Energieaufnahme im Fersenbereich (mind. 20 J) |
|  | WR | Wasserabweisend |
|  | M | Fersenschutz |
|  | AN | Knöchelschutz |
|  | CR | Schnittfestigkeit |
|  | SC | Widerstandsfähigkeit der Schutzkappe gegen Abrieb ("Scuff Cap") |
|  | SR | Rutschfestigkeit auf keramischen Bodenfliesen mit Glyzerin |
| Oberteil | WPA[b] | Widerstandsfähigkeit gegen das Eindringen und Absorbieren von Wasser |
| Sohle | HRO | Widerstandsfähigkeit gegen Kontaktwärme |
|  | FO | Widerstandsfähigkeit gegen Heizöl - Öle und Kohlenwasserstoffe |
|  | LG | Halt auf Leitern |

[a] Eine von drei Optionen muss ausgewählt werden

[b] Wasserdurchlässigkeit und Wasserabsorption (WPA, S2, S3, S3L, S3S) gilt nur für das Obermaterial und garantiert keine vollständige Wasserdichtigkeit des gesamten Schuhs,

Hybridschuhe sind mit "SBH" gekennzeichnet.

**KATEGORIEN VON ARBEITS- UND SICHERHEITSSCHUHEN**

| Klasse | Anforderungen | Kategorie gemäß EN ISO 20345<br>Sicherheitsschuhe (SB) | Kategorie gemäß EN ISO 20347<br>Arbeitsschuhe (OB) |
|---|---|---|---|
| I oder II | SB oder OB | Grundlegende Sicherheitsanforderungen |  |
| I | Wie SB oder OB, plus<br>Geschlossener Fersenbereich<br>Antistatisch (A)<br>Energieabsorption im Fersenbereich (E) | **S1** | **O1** |
| I | Wie S1 oder O1, plus<br>Wasserdichtes und wasserabweisendes Obermaterial (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Wie S2 oder O2, plus<br>Durchtrittsichere Sohle je nach Typ<br>Laufsohle mit Profil | **S3** (Metalleinlage Typ P) oder **S3L** (nicht-metallische Einlage Typ PL) oder **S3S** (nicht-metallische Einlage Typ PS) | **O3** ("Metalleinlage Typ P") oder **O3L** (nicht-metallische Einlage Typ PL) oder **O3S** (nicht-metallische Einlage Typ PS) |
| II | Wie SB oder OB, plus<br>Geschlossener Fersenbereich<br>Antistatisch (A)<br>Energieabsorption im Fersenbereich (E) | **S4** | **O4** |
| II | Wie S4 oder O4, plus<br>Pannensichere Sohle je nach Typ<br>Laufsohle mit Profil | **S5** (Metalleinlage Typ P) oder **S5L** (nicht-metallische Einlage Typ PL) oder **S5S** (nicht-metallische Einlage Typ PS) | **O5 (**Metalleinlage Typ P) oder **O5L** (nicht-metallische Einlage Typ PL) oder **O5S** (nicht-metallische Einlage Typ PS) |
| I | Wie S2 oder O2, plus<br>Wasserdichtigkeit (WR) des gesamten Schuhwerks | **S6** | **O6** |
| I | Wie S3 oder O3, plus<br>Wasserbeständigkeit (WR) des gesamten Schuhwerks | **S7** (Metalleinlage Typ P) oder **S7L** (nicht-metallische Einlage Typ PL) oder **S7S** (nicht-metallische Einlage Typ PS) | **O7** (Metalleinlage Typ P) oder **O7L** (nicht-metallische Einlage Typ PL) oder **O7S** (nicht-metallische Einlage Typ PS) |

Klasse I: Schuhe aus Leder und anderen Materialien, mit Ausnahme von Schuhen aus Vollgummi oder Vollpolymer.
Klasse II: Schuhe aus Vollpolymer (d. h. im Ganzen geformt), einschließlich Vollgummi (d. h. im Ganzen vulkanisiert).

Grundlegende Anforderung an die Rutschfestigkeit von Keramikfliesen mit Natriumlaurylsulfat (SLS) - kein Symbol.
Zusätzliche Anforderung an die Rutschfestigkeit von Keramikfliesen mit Glycerin - Symbol SR
Wenn das Schuhwerk nicht auf Rutschfestigkeit geprüft ist (z. B. Spezialschuhe mit Spikes, Metallstollen usw.), wird es mit "Ø" gekennzeichnet.

**Pflege:** Kontrollieren Sie bitte die Schuhe vor und nach der Benutzung, zum Beispiel das Verschließen und die Unversehrtheit der Schuhsohle – sortieren Sie beschädigte Schuhe aus. Schuhwerk aus beschichtetem Lackleder: Verschmutzungen mit einer milden Seifenlösung abwaschen, trocken reiben und ein farbloses Produkt zur Behandlung und Imprägnierung des Obermaterials verwenden. Schuhe aus Veloursleder und Textilien: Schmutz mit einer Gummibürste und Produkten für Veloursleder und Textilien entfernen. Es ist wichtig, Veloursleder mit einer geeigneten Sprühimprägnierung zu behandeln, um die Wasserfestigkeit zu erhöhen. Diese Materialien niemals eincremen! Andere Schuhe reinigen Sie mit Wasser, schonenden Reinigungsmitteln und weichen Bürsten. Benutzen Sie niemals Stoffe wie Alkohol, Lösungsmittel, Benzín oder irgendwelche anderen chemischen Stoffe. Lagern Sie die Schuhe nach der Benutzung bei Zimmertemperatur an einem trockenen Ort. In geschlossene Schuhe, vor allem Lederschuhe, gehören nach der Benutzung Schuhspanner – sie erhalten die Form der Schuhe. Wenn es zum Eintritt von Wasser in den Schuh kam, oder das Innenteil des Schuhs unter dem Einfluss des Schwitzen des Fußes feucht wird, trocknen Sie diesen allmählich, die Temperaturen, die 30˚C nicht übersteigen. Temperaturen über 50˚C beschädigen die Schuhe, trocknen Sie diese daher nicht auf einer Wärmequelle oder in deren unmittelbarer Nähe. Geben Sie die Schuhe vor dem Trocknen auf Schuhspanner, beziehungsweise füllen Sie die Schuhe mit Zeitungspapier aus und tauschen Sie während des Trocknens das feuchte Papier mehrmals aus. Imprägnieren Sie die Schuhe vor der ersten Benutzung nicht und behandeln Sie diese mit geeigneten Pflegemitteln, imprägnieren Sie diese danach mit einer Creme, die für diesen Zweck geeignet ist.

**Lagerung, Transport:** In Originalverpackung, in einer sauberen,trockenen und belüfteten Umgebung, ohne Kontaminierung durch Feuchtigkeit, Unreinheiten, Schimmelpilze beziehungsweise weitere Faktoren, welche das Schutzniveau reduzieren. Lagern Sie die Schuhe niemals unter schweren Gegenständen oder in Kontakt mit scharfen Gegenständen. Benutzten Sie für den Transport eine geeignete Schutzverpackung, zum Beispiel den Originalkarton. Bei Lagerung unter normalen Bedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit) beträgt die Haltbarkeitsdauer in der Regel 4 Jahre.)

**Tragen der Schuhe, Lebensdauer:** Diese Schuhe wurden aus Material hoher Qualität hergestellt, können aber infolge der Bedingungen am Arbeitsplatz und durch Abnutzung manche ihrer Schutzeigenschaften mit der Zeit verlieren. Der Hersteller kann die Haltbarkeitsdauer während des Gebrauchs nicht vorhersagen. Die Haltbarkeitsdauer kann durch viele Faktoren wie UV-Strahlung, Kälte, Hitze, Wasser, Salz und andere beeinflusst werden. Im Falle einer Beschädigung der Sicherheitsteile des Schuhs, der Sohle oder des Obermaterials, verwenden Sie ein neues Paar.

**Hinweis:** Das Schuhwerk darf nicht verändert werden.

**Garantie:** Die Garantie erstreckt sich auf Herstellungsmängel oder andere Abweichungen vom Kaufvertrag. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Änderungen der Eigenschaften der Schuhe, welche im Zeitablauf in Folge von Abnutzung oder durch natürliche Veränderung von Materialeigenschaften entstanden, oder auf Mängel und Unzulänglichkeiten, die durch Nichteinhaltung der Regeln und Grundsätze der richtigen Benutzung und Behandlung der Schuhe entstanden. Eine unpassend gewählte Art, Größe und Breite der Schuhe wird als Grund für eine spätere Reklamation nicht anerkannt.

**Entsorgung:** In Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung.

**Rutschfestigkeit:** Bedenken Sie, dass der Grad der Rutschsicherheit von der Art des Schuhwerks, der Art des Bodenbelags und der Verschmutzung abhängt. Bei einem Ausrutschen auf einem sehr rutschigen Bodenbelag (z. B. Verschmutzung mit Speise- oder Mineralöl etc.) kann Ihr Schuhwerk Sie nicht schützen bzw. der Schutz wird deutlich reduziert. Unter solchen Umständen besteht die einzige Lösung oft darin, die Verschmutzung zu verhindern oder sie sofort zu entfernen. Auch das Gehen im Freien auf schwerem oder schlammigem Gelände kann die Lauffläche der Schuhe mit verschiedenen Verunreinigungen wie Schlamm oder Kies verstopfen. Verunreinigungen, die sich in der Sohlenprobe angesammelt haben, Abnutzung, Beschädigung, Verschlechterung durch bestimmte Umweltverschmutzungen oder Überschreitung des Lebensdatums können die Rutschfestigkeit erheblich beeinträchtigen.

**Widerstandsfähigkeit gegen Durchstich:** Wenn der Schuh mit einer durchtrittsicheren Einlegesohle ausgestattet ist, beachten Sie bitte, dass die Durchtrittsicherheit des Schuhs in einem Labor mit genormten Dornen und Kräften gemessen wurde. Stollen mit kleinerem Durchmesser und höhere statische oder dynamische Belastungen erhöhen das Risiko von Durchstichen. Unter solchen Umständen sollten weitere Vorsichtsmaßnahmen in Betracht gezogen werden. Derzeit sind drei allgemeine Arten von durchtrittsicheren Einlegesohlen in Schuhen erhältlich. Es handelt sich um metallische und nicht-metallische Typen, die auf der Grundlage einer Bewertung der mit der Arbeit verbundenen Risiken ausgewählt werden müssen. Alle Typen bieten Schutz gegen die Gefahr von Durchstichen, aber jeder Typ hat zusätzliche Vor- oder Nachteile, darunter die folgenden:

- **Metallischer Typ (z.B. S1P, S3):** Wird weniger von der Form des scharfen Gegenstandes/der Gefahr (z. B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinflusst, deckt aber aufgrund der Schuhherstellungstechniken möglicherweise nicht die gesamte Fußsohle ab.
- **Nichtmetallischer Typ (PS oder PL oder Kategorie z. B. S1PS, S3L):** Kann leichter und flexibler sein und mehr Schutz bieten, aber die Durchstichfestigkeit kann je nach Form des scharfen Gegenstands/der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren. Hinsichtlich des Schutzes gibt es zwei Typen. Der Typ PS bietet möglicherweise einen besseren Schutz gegen Objekte mit kleinerem Durchmesser als der Typ PL.

### ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN - GILT NICHT FÜR ELEKTRISCH ISOLIERENDES SCHUHWERK NACH EN 50321-1:2018.

### HINWEIS ZU ANTISTATISCHEN SCHUHEN

Antistatisches Schuhwerk sollte dort getragen werden, wo es notwendig ist, die Ansammlung statischer Elektrizität durch Ableitung elektrostatischer Ladung zu minimieren, um das Risiko einer Funkenentzündung, z. B. von brennbaren Stoffen und Dämpfen, auszuschließen, und wo das Risiko eines Stromschlags durch unter Spannung stehende elektrische Geräte am Arbeitsplatz nicht vollständig ausgeschlossen werden kann. Antistatisches Schuhwerk erzeugt einen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden, bietet jedoch keinen vollständigen Schutz. Antistatisches Schuhwerk eignet sich nicht für Arbeiten an stromführenden elektrischen Anlagen. Der elektrische Widerstand von antistatischem Schuhwerk kann durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit erheblich verändert werden. Diese Schuhe erfüllen möglicherweise nicht die ihnen zugedachte Funktion, wenn sie in nasser Umgebung getragen werden. Schuhe der Klasse I können Feuchtigkeit aufnehmen und in feuchten und nassen Umgebungen leitfähig werden. Schuhe der Klasse II sind resistent gegen Feuchtigkeit und Nässe und sollten verwendet werden, wenn das Risiko solcher Bedingungen besteht.

Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen es zu einer Kontamination des Sohlenmaterials kommt, sollten die Benutzer stets die antistatischen Eigenschaften der Schuhe überprüfen, bevor sie den Gefahrenbereich betreten.

Bei der Verwendung von antistatischem Schuhwerk sollte der Widerstand des Bodens so groß sein, dass die Schutzfunktion des Schuhwerks nicht aufgehoben wird. Es wird empfohlen, antistatische Socken zu verwenden.

Daher muss sichergestellt werden, dass das Schuhwerk des Trägers in Verbindung mit der Umgebung in der Lage ist, die geforderte Funktion der Ableitung elektrostatischer Ladungen und des Schutzes während seiner gesamten Lebensdauer zu erfüllen. Es wird empfohlen, eine Selbstprüfung des elektrischen Widerstands einzuführen und in regelmäßigen Abständen durchzuführen.

### HINWEIS AUF TEILWEISE LEITENDES SCHUHWERK

Teilweise elektrisch leitendes Schuhwerk sollte verwendet werden, wenn es erforderlich ist, die elektrostatische Aufladung in kürzester Zeit zu minimieren, z. B. beim Umgang mit explosiven Stoffen. Teilweise elektrisch leitende Schuhe sollten nicht verwendet werden, es sei denn, die Gefahr eines elektrischen Schlags durch elektrische Geräte oder Komponenten unter Wechsel- oder Gleichspannung ist vollständig ausgeschlossen. Um sicherzustellen, dass die Schuhe teilweise leitfähig sind, wird für neue Schuhe ein elektrischer Grenzwert von 100 kΩ festgelegt.

Während des Gebrauchs kann sich der elektrische Widerstand von Schuhen aus leitfähigem Material durch Biegen und Verschmutzung stark verändern, so dass sichergestellt werden muss, dass das Produkt während seiner gesamten Lebensdauer die geforderte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladung erfüllt. Es wird daher empfohlen, dass der Benutzer bei Bedarf eine eigene elektrische Widerstandsprüfung einführt und diese in regelmäßigen Abständen durchführt. Diese Messungen und die anderen unten aufgeführten Prüfungen sollten routinemäßiger Bestandteil eines Programms zur Verhütung von Arbeitsunfällen werden.

Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial mit Substanzen verunreinigt ist, die den elektrischen Widerstand des Schuhs erhöhen können, sollten die Benutzer immer die elektrischen Eigenschaften des Schuhs überprüfen, bevor sie einen gefährlichen Bereich betreten.

Es wird empfohlen, Socken zu verwenden, welche die elektrische Ladung ableiten. Bei der Verwendung von teilweise leitfähigem Schuhwerk sollte der Widerstand des Fußbodens so groß sein, dass die Schutzfunktion des Schuhwerks nicht beeinträchtigt wird.

Im Gebrauch sollten sich zwischen der Spannsohle des Schuhs und dem Fuß des Trägers keine isolierenden Komponenten befinden. Falls eine Einlage (z. B. Einlegesohlen, Socken) zwischen die Spannsohle des Benutzers gelegt wird, sollten die elektrischen Eigenschaften der Schuh/Einlage-Kombination geprüft werden.

**Gefütterte Einlegesohlen:** Ist der Sicherheitsschuh mit einer Einlegesohle ausgestattet, wurde die Prüfung (ergonomische und schützende Eigenschaften) mit dieser Einlegesohle im Schuh durchgeführt. Der Schuh darf nur mit dieser Einlegesohle verwendet werden. Die Einlegesohle darf nur durch eine vergleichbare Einlegesohle ersetzt werden, die vom ursprünglichen Schuhhersteller oder von einem Einlegesohlenhersteller geliefert wird, der die Merkmale der Norm mit dem vorgesehenen Sicherheitsschuh (Arbeitsschuh) vollständig erfüllt. Bei Schuhen, die ohne Einlegesohle geliefert werden, wurde die Prüfung ohne Einlegesohle durchgeführt. Nur Einlegesohlen, die den Merkmalen der entsprechenden Norm entsprechen, dürfen in Kombination mit diesen Sicherheits(arbeits)schuhen verwendet werden.

---

## AZ – İstifadəçilər üçün göstərişlər – ayaqqabı bölməsi: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Bu təlimatları diqqətlə oxumağınız xahiş olunur. Geyinməmişdən əvvəl ayaqqabını düzgün sınaqdan keçirin**.** Düzgün seçilməmiş ayaqqabı növü, yanlış ayaqqabı ölçüsü, eni və ya forması gələcək iddialar üçün əsas sayıla bilməz.

- Ayaqqabını nəzərdə tutulduğu mühit üçün istifadə edin.
- Ayaqqabının daban hissəsinin korlanmaması üçün onu dabandandan istifadə edərək geyinin, qaytanlı ayaqqabıların isə qaytanını açmaqla geyinin.
- Ayaqqabını tez-tez, xüsusən də yağışlı havada və ya ayaq çox tərlədikdə dəyişin.
- Ayaqqabını aşağıdakılardan qoruyun:
    - Mexaniki zədələmə;
    - Xüsusi suyadavamlı emaldan keçmiş ayaqqabılar istisna olmaqla, hər hansı dəri növündən hazırlanmış ayaqqabıların isladılması;
    - Kimyəvi maddələr (kimyəvi maddələrə davamlılığa görə sınaqdan keçilmiş hallar istisna olmaqla), qatılaşdırılmış yuyucu vasitələr, həllediciləriə təmas və s.

**Vacib qeyd:** Düzgün ayaqqabı seçimi iş mühitinizdəki risklərin qiymətləndirilməsinə və lazımi mühafizə səviyyəsinə əsaslanmalıdır. Sahibkar seçimə görə məsuliyyət daşıyır və ondan da istifadədən əvvəl düzgün ayaqqabı növünü müəyyənləşdirib seçmək tələb olunur. İstifadə üçün seçilmiş ayaqqabının tələb edilən mühafizəyə və istifadə ediləcəyi mühitə uyğun gəlməsi vacibdir. Ayaqqabının hansı mühitdə istifadə ediləcəyi bilinmirsə, düzgün ayaqqabının alınmasını təmin etmək üçün alıcının satıcı ilə məsləhətləşməsi vacibdir. Həmçinin paltarlarınızın və digər FMV-nin iş şərtlərinə və gözlənən riskə uyğunlaşdırılması vacibdir. **Mühafizə səviyyəsi, markalanması:** CE nişanı ayaqqabıların fərdi mühafizə ilə bağlı Nizamnamənin (Aİ) **2016/425** tələblərinə cavab verməsi deməkdir. **İstifadə məqsədi:** Məhsul fərdi qoruyucu vasitələrin II kateqoriyası əsasında təmin olunur, onun da əsas funksiyası nəzərdə tutulduğu iş yerləri və ərazilərində bədbəxt hadisə baş verdiyi halda ayaqları xəsarətdən qorumaqdır. Hər bir istifadə məqsədi üçün ayaqqabıların uyğun növləri vardır. Məqsəd istifadə olunan materialın növü, dizaynı, tətbiqi və ona xidmət metodudur. Ayaqqabı seçərkən, ayaqqabıları hansı məqsədlə istifadə etdiyinizə əmin olmaq vacibdir. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** göstərir ki, təhlükəsizlik ayaqqabısının burun hissəsinin təhlükəsizlik örtüyü ən az 200J zərbəyə və ən az 15 kN sıxılmaya dözümlüdür. Tövsiyə olunan peşələr: tikinti sənayesi, metal sənayesi, bəzi kənd təsərrüfatı işləri və s. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** iş ayaqqabılarına işarə edir. Bu ayaqqabı işləyərkən ayaqların həssaslığını qoruyub saxlamaqla istifadəçinin normal iş şəraitində mexaniki təhlükələrə (təsir və ya sıxılma) məruz qalmadığı yerlərdə istifadə üçün nəzərdə tutulmuşdur. Tövsiyə olunan peşələr: kənd təsərrüfatı, yüngül sənaye, emalatxanalar, təmir, logistika, nəqliyyat və s. Ayaqqabı sarı rəngli piktoqramla təchiz edilmişdirsə "ESD" aşağıdakı standartlara uyğundur: EN 61340-4-3 - Xüsusi tətbiqetmələr üçün elektrostatikaya aid standart test üsulları - Ayaqqabı. EN 61340-5-1 - Elektrostatika - Elektron cihazların elektrostatik təsirlərdən qorunması. - Ümumi tələblər. "ESD" ayaqqabıları ESD sınaqçısı üçün bir növbədə bir dəfə yoxlanılmalıdır.

**İstifadəçilər üçün bildiriş**: Ayaqqabı sırf yuxarıda göstərilən istifadə məqsədinə uyğun olaraq istifadə edilə bilər. İş ayaqqabısı zədələnərsə (cırılmışdırsa, material həddən artıq nazilmişdirsə, çatlamış, altlığı köhnəlmiş və ya deformasiyaya məruz qalmışdırsa, tikişləri sökülmüşdürsə və s.) mühafizə səviyyəsi azalır və məhsul yuxarıda qeyd edilmiş hüquqi və texniki nizamnamələrə əsasən istifadəyə yararsız olur. EN ISO 20347 (EN ISO 20345) standartının əsas tələblərinə əlavə olaraq, ayaqqabılara digər tələblər də tətbiq edilə bilər. Ayaqqabıların konkret istifadəsi ilə əlaqəli ola biləcək əlavə tələblər simvol və/və ya kateqoriyalarla qeyd edilmişdir (cədvələ baxın). Kateqoriyalar əsas və əlavə tələblər də daxil olmaqla, ən geniş yayılmış birləşmələri göstərir.

|  | NİŞAN | ƏLAVƏ TƏLƏBLƏR/XÜSUSİYYƏTLƏR |
|---|---|---|
| Bütöv ayaqqabı | P(a) | Altlığı deşilməyə davamlıdır (min. 1100N) – metal içlik, Ø4.5mm ölçülü iti uclu alətlə sınaqdan keçirilmişdir PL(a) |
|  | PL(a) | Altlığı deşilməyə davamlıdır (min. 1100N) – qeyri-metal içlik, Ø4.5mm ölçülü iti uclu alətlə sınaqdan keçirilmişdir PL(a) |
|  | PS(a) | Altlığı deşilməyə davamlıdır (min. 1100N) – qeyri-metal içlik, Ø3mm ölçülü iti uclu alətlə sınaqdan keçirilmişdir PL(a) |
|  | Elektrik xüsusiyyətlər |  |
|  | C | Qismən keçirici ayaqqabı (maks. müqavimət 100kΩ) |
|  | A | Antistatik ayaqqabı (müqavimət diapazonu 100kΩ-dan 1000MΩ-a qədər) |
|  | Əlverişsiz mühitə qarşı müqavimət |  |
|  | HI | Xarici altlıq kompleksinin termoizolyasiyası (istiyə qarşı) |
|  | CI | Xarici altlıq kompleksinin aşağı temperaturlara qarşı izolyasiyası |
|  | E | Daban hissəsinin enerji hopdurması (min. 20J) |
|  | WR | Suya davamlılıq |
|  | M | Metatarsal sümüklərin mühafizəsi |
|  | AN | Topuğun mühafizəsi |
|  | CR | Kəsiklərə davamlılıq |
|  | SC | Burun hissəsi örtüyünün aşınması |
|  | SR | Sürüşməyə davamlı – qliserinli keramika döşəmədə |
| Üst hissə | WPA[b] | Suyun daxil olması və hopmasına davamlılıq |
| Altlıq | HRO | İstilik ilə təmasa davamlılıq |
|  | FO | Yanacaq yağlarına davamlılıq – yağlar və hidrokarbonlar |
|  | LG | Ladder grip |

[a] Üçündən biri seçilməlidir

[b] Suyun daxil olması və hopması (WPA, S2, S3, S3L, S3S) yalnız üst materiallara tətbiq olunur və ayaqqabının bütövlüklə suya davamlı olmasına zəmanət vermir.

Hibrid ayaqqabılar “SBH” ilə işarələnir.

**İŞ VƏ TƏHLÜKƏSİZLİK AYAQQABILARININ KATEQORİYALARI**

| Sinif | Tələblər | EN ISO 20345 əsasən kateqoriya<br>Təhlükəsizlik ayaqqabısı (SB) | EN ISO 20347 əsasən kateqoriya<br>İş ayaqqabısı (OB) |
|---|---|---|---|
| I və ya II | SB və ya OB | Əsas təhlükəsizlik tələbləri |  |
| I | SB və ya OB kimi, əlavə olaraq<br>Daban hissəsi bağlı<br>Antistatik (A)<br>Daban hissəsinin enerji hopdurması (E) | **S1** | **O1** |
| I | S1 və ya O1 kimi, əlavə olaraq<br>Yuxarı hissə suyun daxil olmasına və hopmasına davamlı (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | S2 və ya O2 kimi, əlavə olaraq<br>Ayaqqabını altlığı deşilməyə davamlıdır, növündən asılı olaraq<br>Ayaqqabının altlığı naxışlıdır | **S3** (P-növ metal içlik) və ya **S3L** (P-növ qeyri-metal içlik) və ya **S3S** (PS-növ qeyri-metal içlik) | **O3** (P-növ metal içlik) və ya **O3L** (PL- növ qeyri-metal içlik) və ya **O3S** (PS- növ qeyri-metal içlik) |
| II | SB və ya OB kimi, əlavə olaraq<br>Daban hissəsi bağlı<br>Antistatik (A)<br>Daban hissəsinin enerji hopdurması (E) | **S4** | **O4** |
| II | S4 və ya O4 kimi, əlavə olaraq<br>Ayaqqabını altlığı deşilməyə davamlıdır, növündən asılı olaraq<br>Ayaqqabının altlığı naxışlıdır | **S5** (P-növ metal içlik) və ya **S5L** (P-növ qeyri-metal içlik) və ya **S5S** (PS-növ qeyri-metal içlik) | **O5** (P-növ metal içlik) və ya **O5L** (PL-növ qeyri-metal içlik) və ya **O5S** (PS-növ qeyri-metal içlik) |
| I | S2 və ya O2 kimi, əlavə olaraq<br>Ayaqqabı bütövlüklər suya davamlıdır (WR) | **S6** | **O6** |
| I | S3 və ya O3 kimi, əlavə olaraq<br>Ayaqqabı bütövlüklər suya davamlıdır (WR) | **S7** (P-növ metal içlik) və ya **S7L** (P-növ qeyri-metal içlik) və ya **S7S** (PS-növ qeyri-metal içlik) | **O7** (P-növ metal içlik) və ya **O7L** (PL-növ qeyri-metal içlik) və ya **O7S** (PS-növ qeyri-metal içlik) |

I Sinif: Dəri və digər materiallardan hazırlanmış ayaqqabı, bərk kauçuk və ya bərk polimerdən hazırlanmış ayaqqanılar istisna olmaqla.
II Sinif: Bərk-polimer ayaqqabı (yəni bütöv qəlibli), bərk kauçuk ayaqqabı daxil olmaqla (yəni bütöv vulkanlaşdırılmış).

Natrium lauril sulfatlı (SLS) keramika döşəmədə sürüşməyə davamlılıq üçün əsas tələb – nişanı yoxdur.
Qliserinli keramika döşəmədə sürüşməyə davamlılıq üçün əlavə tələb – SR nişanı
Ayaqqabı sürüşməyə davamlılığa görə sınaqdan keçirilməmişdirsə (məs. iti uclu çıxıntılı, metal ştiftli və s. xüsusi ayaqqabılar), “Ø” simvolu ilə işarələnir

**Qoruyub saxlama:** İstifadədən əvvəl və sonra altlığın bərkliyini və bütövlüyünü yoxlayın – korlanmış ayaqqabını ləğv edin. Laminasiya edilmiş, laklı dəridən hazırlanmış ayaqqabı: Kiri zərif sabun məhlulu ilə təmizləyin, qurudun və üzərindəki materiala qulluq etmək və hopdurma qabiliyyətini artırmaq üçün rəngsiz məhsuldan istifadə edin. Fırçalanmış dəri və tekstildən hazırlanmış ayaqqabı: Kiri rezin fırça və fırçalanmış dəri və tekstil üçün nəzərdə tutulmuş məhsullarla təmizləyin. Suya davamlılığı artırmaq üçün fırçalanmış dərini uyğun bir spreylə hopdurma ilə işləmək vacibdir. Bu materiallara heç vaxt krem sürtməyin!

Digər ayaqqabıları su, yumşaq təmizləyici vasitə və yumşaq fırça ilə təmizləyin. Spirt, durulaşdırıcı, neft və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin. Ayaqqabıları çıxardıqdan sonra otaq temperaturunda quru yerdə saxlayın. Ayaqqabı qəliblərini bağlı ayaqqabılara, xüsusilə də dəri ayaqqabılara qoymaq lazımdır - ayaqqabıları soyunduqdan sonra onlar ayaqqabı formasını saxlayır. Ayaqqabının içərisinə su keçibsə, 30ºC -dən çox olmayan temperaturda yavaşca qurudun. 50ºC-dən yuxarı olan temperatur ayaqqabını korlayır, buna görə onu birbaşa istilik mənbəyində və ya yaxınlığında qurutmayın. Qurutmazdan əvvəl, ayaqqabıları ayaqqabı dartıcı qəlibə yerləşdirin və ya içini qəzetlə doldurun və quruma prosesi ərzində yaş kağızı bir neçə dəfə quru kağızla əvəz edin. Birinci istifadədən əvvəl ayaqqabını müvafiq qulluq vasitələri ilə hopdurun və emal edin və vaxtaşırı, bu məqsəd üçün nəzərdə tutulmuş müvafiq krem (sprey) ilə hopdurun.

**Saxlanması, daşınması:** Orijinal qablaşdırmasında, nəm, kir, qəlib və ya qoruma keyfiyyətini aşağı salan digər maddələrlə çirklənmədən, quru və havalandırılan bir ərazidə. Ayaqqabını ağır əşyaların altında saxlamayın və ya iti alətlərlə təmas etdirməyin. Daşıma üçün müvafiq qoruyucu qablaşdırmadan, məs. öz qutusundan istifadə edin. Ayaqqabının normal şəraitdə (temperatur və nisbi rütubət) saxlanması şərti ilə istifadə müddəti adətən 4 ildir.

**Ayaqqabılarınızın istifadəsi, son geyilmə müddəti:** Bu ayaqqabı yüksək keyfiyyətli materiallardan hazırlanmışdır, lakin iş yerindəki şərait və köhnəlmə səbəbindən bəzi qoruyucu xüsusiyyətləri tədricən itirilir. İstehsalçı istifadə zamanı son istifadə tarixini proqnozlaşdıra bilməz. İstifadə müddətinə ultrabənövşəyi radiasiya, soyuq, isti, su, duz və s. kimi bir çox amillər təsir edə bilər. Ayaqqabıların təhlükəsizlik hissələri və ya altlığı və ya üst hissəsi zədələnmişdirsə, yeni cütdən istifadə edin.

**Xəbərdarlıq:** Ayaqqabıda dəyişiklik aparılmamalıdır.

**Zəmanət:** Zəmanət istehsal qüsurlarına və ya satınalma müqaviləsi ilə digər ziddiyyətlərə tətbiq olunur. Zəmanət geyinilmə nəticəsində zamanla ayaqqabıda yaranan dəyişikliklər, material xüsusiyyətlərinin təbii şəkildə dəyişməsi, yaxud ayaqqabıların düzgün geyinilməsi və saxlanılması qaydaları və prinsiplərinə əməl edilməməsi nəticəsində yaranan qüsur və zədələrə şamil edilmir. Ayaqqabının növü, ölçüsü və ya eni düzgün seçilmədikdə, bu, sonrakı iddialar üçün kifayət etmir.

**Yerbəyer edilməsi:** Cari qanunvericiliyə uyğun olaraq.

**Sürüşməyə davamlılıq:** Nəzərə alın ki, sürüşmə əleyhinə müdafiə dərəcəsi ayaqqabının növü, döşəmə örtüyünün növü və çirklənmə dərəcəsi ilə müəyyən edilir. Əgər sürüşmənin səbəbi çox sürüşkən döşəmə örtüyüdürsə (məs., yemək yağı və ya mineral yağ və s. ilə çirklənmişdirsə) ayaqqabılarınız sizi qoruya bilməz və ya sürüşmə zamanı müdafiə əhəmiyyətli dərəcədə azalar. Bu halda, yeganə həll yolu çox vaxt ya çirklənmənin baş verməsinin qarşısını almaq, ya da çirklənməni dərhal aradan qaldırmaqdır. Həmçinin, açıq havada ağır və ya palçıqlı ərazilərdə gəzinti ayaqqabının altını palçıq və ya çınqıl kimi müxtəlif çirkləndiricilərlə doldura bilər. Sürüşməyə davamlılığa altlıqda yığılmış çirkləndirici, köhnəlmə, zədələnmə, müəyyən ətraf mühitin çirkləndiriciləri səbəbindən aşınma və ya istifadə müddətinin bitməsi əhəmiyyətli dərəcədə təsir edə bilər.

**Deşilməyə davamlılıq**: Ayaqqabı deşilməyə davamlı altlıq ilə təchiz olunmuşdursa, ayaqqabının deşilməyə davamlılığı laboratoriyada standartlaşdırılmış iti uclu alətlərdən və qüvvələrdən istifadə edərək ölçülür. Daha kiçik diametrli və daha yüksək statikliyə malik və ya dinamik yüklü iti uclu ştiftlər deşilmə riskini artırır. Belə hallarda əlavə ehtiyat tədbirləri nəzərə alınmalıdır. Hal-hazırda, ayaqqabılar üçün üç ümumi növ deşilməyə davamlı içlik mövcuddur. Bunlar işlə əlaqədar təhlükələrin qiymətləndirilməsi əsasında seçilməli olan metal və qeyri-metal növlərdir. Bütün növlər deşilmə təhlükəsindən qoruyur, lakin hər birinin fərqli əlavə üstünlükləri və çatışmazlıqları var, bunlara aşağıdakılar daxildir:

- **Metal növ (məs. S1P, S3):** İti əşya/təhlükənin formasından (məsələn, diametr, xarici forma, itilik) daha az təsirlənir, lakin ayaqqabının istehsal üsullarına görə ayağın altını bütövlüklə örtməyə bilər.
- **Qeyri-metal növ (PS və ya PL və ya kateqoriya, məs. S1PS, S3L):** Daha yüngül, daha əyilgən ola bilər və daha çox sahəni əhatə edə bilər, lakin deşilməyə davamlılığı iti əşyanın/təhlükənin formasından (yəni, diametr, xarici forma və itilik) asılı olaraq daha çox dəyişə bilər. Təmin edilən qorunma baxımından iki növ mövcuddur. PL növünə nisbətən, PS növü daha kiçik diametrli əşyalara qarşı daha uyğun qoruma təklif edə bilər.

### ELEKTRİK XÜSUSİYYƏTLƏRİ – EN 50321-1:2018 STANDARTINA UYĞUN OLARAQ ELEKTRİK İZOLYASİYA EDƏN AYAQQABILARA ŞAMİL EDİLMİR.

### ANTİSTATİK AYAQQABI İLƏ BAĞLI MƏSLƏHƏT

Məsələn, alışan maddələrin və buxarların mövcud olduğu, elektrik avadanlığının istismarı nəticəsində elektrik cərəyanı vurması riskinin tamamilə aradan qaldırıla bilmədiyi sahələr kimi qığılcımdan yanğın riskinin qarşısını almaq üçün elektrostatik yükü dağıtmaqla statik elektrikin yığılmasını minimuma endirmək lazım olduğu yerlərdə antistatik ayaqqabılardan istifadə olunmalıdır. Antistatik ayaqqabılar ayaq və yer arasında müqavimət yaratsa da, 100% qorunma təmin edə bilməz. Antistatik ayaqqabılar cərəyan edən elektrik qurğularında işləmək üçün uyğun deyil. Antistatik ayaqqabıların elektrik müqaviməti əyilmə, kir və ya rütubətə görə əhəmiyyətli dərəcədə dəyişə bilər. Bu ayaqqabı, rütubətli mühitdə geyinildikdə nəzərdə tutulan funksiyasını yerinə yetirməyə bilər. I sinif ayaqqabılar nəmi uda və yaş, nəm şəraitdə keçirici ola bilər. II dərəcəli ayaqqabılar nəmə və yaş şəraitə davamlıdır və belə şəraitin yaranma riski olan yerlərdə istifadə edilməlidir.

Altlıq materialının çirkləndiyi şəraitdə ayaqqabıdan istifadə edilərdə, istifadəçi təhlükəli sahəyə daxil olmazdan əvvəl ayaqqabının antistatik xüsusiyyətlərini yoxlamalıdır.

Antistatik ayaqqabıların istifadə edildiyi yerlərdə döşəmənin müqaviməti ayaqqabının qoruyucu funksiyasını qorumağa imkan verən dəyərə çatmalıdır. Antistatik corablardan istifadə etməyiniz tövsiyə olunur.

Bu səbəbdən təmin edilməlidir ki, istifadəçinin ayaqqabısı ətraf mühitlə birlikdə, tələb olunan elektrostatik yükü dağıtma funksiyasını yerinə yetirə və xidmət müddəti ərzində müdafiəni təmin edə bilsin. Tövsiyə edilir ki, elektrik müqaviməti üzrə özünü-yoxlama aparılsın və tez-tez təkrarlansın.

### QİSMƏN ÖTÜRÜCÜ AYAQQABILARA DAİR MƏLUMAT

Elektrostatik yükün mümkün qədər qısa müddətdə minimum endirilməsi lazım olan hallarda, məs. partlayıcı maddələrlə iş zamanı, qismən ötürücü ayaqqabılardan istifadə edilməlidir. Yalnız elektrik avadanlığından və ya dəyişkən və ya sabit cərəyan gərginliyi altında olan komponentlərdən elektrik cərəyanı vurması riski tamamilə aradan qaldırıldığı hallarda qismən ötürücü ayaqqabılardan istifadə edilməyə bilər. Ayaqqabının qismən ötürücü olmasını təmin etmək üçün yeni ayaqqabı üçün 100kΩ müqavimət həddi müəyyən edilmişdir.

İstifadə zamanı ötürücü materialdan hazırlanmış ayaqqabının elektrik müqaviməti əyilmə və çirklənməyə görə əhəmiyyətli dərəcədə dəyişə bilər, bu səbəbdən təmin edilməlidir ki, istifadəçinin ayaqqabısı istifadə müddəti ərzində tələb olunan elektrostatik yükü dağıtma funksiyasını yerinə yetirə bilsin. Bu səbəbdən tövsiyə edilir ki, istifadəçi elektrikə qarşı müqavimət üzrə sınaqlar keçirsin və onu vaxtaşırı intervallarla təkrarlasın. Bu tədbirlər və aşağıda sadalanan digər sınaqlar iş yerində qəzaların qarşısının alınması proqramının mütəmadi hissəsinə çevrilməlidirlər.

Altlıq materialının ayaqqabının elektrik müqavimətini artıra bilən maddələrlə çirkləndiyi şəraitdə ayaqqabılardan istifadə edilərsə, istifadəçilər təhlükəli əraziyə girməzdən əvvəl həmişə ayaqqabının elektrik xüsusiyyətlərini yoxlamalıdırlar. Elektrik yükünü yayan corabların geyinilməsi tövsiyə olunur. Qismən ötürücü ayaqqabılardan istifadə edildikdə, döşəmənin müqaviməti ayaqqabının qoruyucu funksiyasını ləğv etməcəyək ölçüdə olmalıdır.

İstifadə zamanı ayaqqabının gərginlik içlikləri ilə istifadəçinin ayaqları arasında izolyasiya komponentləri olmamalıdır. İstifadəçinin gərginlik içlikləri arasında hər hansı əlavələr (yəni astar içliklər, corablar) yerləşdirilərsə, ayaqqabı/içlik birləşməsinin elektrik xüsusiyyətləri yoxlanılmalıdır.

**Astar içliklər**: Qoruyucu ayaqqabılar içliklər ilə təchiz olunmuşdursa, bu ayaqqabıların içinə yerləşdirilmiş içliklər üzərində sınaqlar (erqonomik və qoruyucu xüsusiyyətlər üzrə) aparılmışdır. Ayaqqabı yalnız bu içliklərlə istifadə edilə bilər. İçliklər yalnız ayaqqabının istehsalçısı tərəfindən təchiz edilən və ya təhlükəsizlik (iş) ayaqqabıları ilə birlikdə standartın xüsusiyyətlərinə tam cavan verən astar istehsalçısı tərəfindən təchiz edilən analoji astarlarla əvəz edilə bilər. Astarsız istehsal edilən ayaqqabılar üçün, sınaqlar astarsız keçirilir. Yalnız təhlükəsizlik (iş) ayaqqabıları ilə birlikdə müvafiq standartın xüsusiyyətlərinə tam cavab verən astarların ayaqqabının içinə yerləşdirilməsinə icazə verilir.

## BS – UPUTSTVA ZA KORISNIKA - serija obuće: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Pažljivo pročitajte ova uputstva. Prije upotrebe obuću isprobajte. Nepravilno odabrana vrsta, veličina, širina ili oblik obuće ne predstavljaju razlog za reklamaciju.

- Obuću koristite u sredini u skladu s namjenom obuće.
- Obuću obujte sa žlicom za cipele, s olabavljenim vezicama da se dio pete ne bi deformirao.
- Često mijenjajte cipele, prije svega u kišnom vremenu ili prilikom pojačanog znojenja stopala.
- Zaštitite obuću: od mehaničkog oštećenja;
  da se ne smoči ako je obuća izrađena od bilo koje vrste kože, ako nema specijalnu vodootpornu obradu,
  od dodira sa hemikalijama, (ako nije ispitana na otpornost od hemikalija), od koncentriranih deterdženata, rastvarača itd.

**Važno upozorenje:** Odabir prave obuće trebao bi da se temelji na procjeni opasnosti u vašoj radnoj sredini i neophodnom nivou zaštite. Poslodavac odgovara za pravi izbor obuće i obvezan je prije korištenja identificirati i odabrati pravi tip obuće. Važno je da obuća odabrana za nošenje odgovara zahtijevanoj zaštiti i sredini u kojoj se nosi. Ako sredina nošenja nije poznata, vrlo je važno da između prodavca i kupca dođe do konzultacije, ukoliko je to moguće, da se izabere odgovarajuća obuća. Također je neophodno prilagoditi vašu odjeću i drugim OZO radnim uvjetima i očekivanoj opasnosti. **Stepen zaštite, oznake:** Oznaka CE znači da obuća ispunjava zahtjeve iz Uredbe (EU) **2016/425** vezane za tip osobne zaštite. **Svrha korištenja:** Proizvod spada u II. kategoriju osobne zaštitne opreme (OZO). Njegova osnovna namjena je zaštita stopala od ozljeda koje mogu nastati u nezgodama na radnim mjestima za koja je namijenjena. Za svaku namjenu upotrebe koristi se drukčiji tip obuće. Namjena obuće utiče na odabir tipa materijala izvedbe, konstrukcije, izvedbe i na način održavanja. Prilikom odabira obuće neophodno je biti svjestan svrhe u koju želite koristiti cipele. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** znači bezbjednosna obuća sa zaštitnom kapicom koja je otporna na udarce najmanje 200 J i kompresija najmanje 15 kN. Preporučena upotreba za zanimanja: tamo gdje postoji opasnost od pada predmeta na noge. Građevinarstvo, metalna industrija, određeni poljoprivredni radovi i slično. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** znači radna obuća. Ova je obuća predviđena za upotrebu tamo gdje korisnik u uobičajenim radnim uvjetima nije izložen mehaničkim opasnostima (udarcima ili kompresiji), a da pritom zadržava osjetljivost stopala tijekom izvođenja određenih radova. Preporučena upotreba za sljedeća zanimanja: poljoprivreda, laka industrija, servisne usluge, radovi na održavanju, logistika, transport i slično. Ako je obuća opremljena žutim ideogramom 'ESD', također odgovara sljedećim standardima: EN 61340-4-3 - Elektrostatika - standardne metode ispitivanja za posebne primjene - obuća. EN 61340-5-1 - Elektrostatika - zaštita elektroničkih komponenti od elektrostatičkih učinaka. Opšti zahtjevi. ESD obuća mora se testirati na ESD testeru jednom u smjeni.

**Upozorenje za korisnika:** obuća može da se koristi samo u gore opisane svrhe. Prilikom oštećenja obuće (abrazija, pretjerano stanjivanje materijala, napuknuće potplata, šivenje i slično), dolazi do smanjenja razine zaštite i proizvod postaje nezadovoljavajući glede gore spomenutih zakonskih i tehničkih propisa. Osim osnovnih zahtjeva standarda EN ISO 20347 ili EN ISO 20345, na obuću se mogu odnositi i drugi zahtjevi. Ovi dodatni zahtjevi za specifičnu upotrebu obuće označeni su simbolima i / ili kategorijama (vidi tabelu). Ove kategorije znače najopsežnije kombinacije koje uključuju i osnovne i dodatne zahtjeve.

| | SIMBOL | DODATNI ZAHTJEVI/KARAKTERISTIKA |
|---|---|---|
| Kompletna obuća | P(a) | Đon otporan na probijanje (min 1100 N) - metalni uložak, testirano na šiljku Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Đon otporan na probijanje (min 1100 N) - nemetalni uložak, testirano na šiljku Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Đon otporan na probijanje (min 1100 N) - nemetalni uložak, testirano na šiljku Ø 3mm |
| | Električna svojstva | |
| | C | Djelomično otporna obuća (maks. otpor 100 kΩ) |
| | A | Antistatička obuća (opseg otpora 100 kΩ do 1000 MΩ) |
| | Otpornost na nepovoljna okruženja | |
| | HI | Izolacija donjeg dijela cipele od toplote |
| | CI | Otpornost donjeg dijela cipele na hladnoću |
| | E | Apsorpcija energije u predjelu pete (min. 20 J) |
| | WR | Otporna na vodu |
| | M | Zaštita gornjeg dijela stopala |
| | AN | Zaštita za gležnja |
| | CR | Otpornost na sječenje |
| | SC | Otpornost zaštitnog vrha cipele na abrazije (Scuff cap) |
| | SR | Otpornost na klizanje na keramičkim podnim pločicama sa glicerinom |
| Vrh | WPA[b] | Otpornost na prodiranje i apsorpciju vode |
| Đon | HRO | Otpornost na dodirnu toplotu |
| | FO | Otpornost na loživa ulja - ulja i ugljovodonike |
| | LG | Stajati na merdevinama |

[a] Neophodno je odabrati jednu od tri mogućnosti

[b] Prodiranje i apsorpcija vode (WPA, S2, S3, S3L, S3S), tiče se samo gornjih materijala i ne garantira potpunu vodootpornost cijele cipele,

Hibridna obuća označena je sa „SBH“

| KATEGORIJA RADNE I ZAŠTITNE OBUĆE | | | |
|---|---|---|---|
| **Klasa** | **Zahtjevi** | **Kategorija prema EN ISO 20345** Zaštitna obuća **(SB)** | **Kategorija prema EN ISO 20347** Radna obuća **(OB)** |
| **I ili II** | **SB ili OB** | **Osnovni bezbijednosni zahtjevi** | |
| I | Kao SB ili OB, plus<br>Zatvoreni predio pete<br>Antistatička (A)<br>Apsorpcija energije na predjelu pete (E) | **S1** | **O1** |
| I | Kao S1 ili O1, plus<br>Gornji dio otporan na probijanje i apsorpciju vode (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Kao S2 ili O2, plus<br>Đon otporan na probijanje prema vrsti<br>Đon sa dezenom | **S3** (metalni uložak tipa P) ili<br>**S3L** (nemetalni uložak vrste PL) ili<br>**S3S** (nemetalni uložak vrste PS) | **O3** (metalni uložak tipa P) ili<br>**O3L** (nemetalni uložak vrste PL) ili<br>**O3S** (nemetalni uložak vrste PS) |
| II | Kao SB ili OB, plus<br>Zatvoreni predio pete<br>Antistatička (A)<br>Apsorpcija energije u predjelu pete (E) | **S4** | **O4** |
| II | Kao S4 ili O4, plus<br>Đon otporan na probijanje prema vrsti<br>Đon sa dezenom | **S5** (metalni uložak vrste P) ili<br>**S5L** (nemetalni uložak vrste PL) ili<br>**S5S** (nemetalni uložak vrste PS) | **O5** (metalni uložak vrste P) ili<br>**O5L** (nemetalni uložak vrste PL) ili<br>**O5S** (nemetalni uložak vrste PS) |
| I | Kao S2 ili O2, plus<br>Otpornost kompletne obuće na vodu (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Kao S3 ili O3, plus<br>Otpornost kompletne obuće na vodu (WR) | **S7** (metalni uložak vrste P) ili<br>**S7L** (nemetalni uložak vrste PL) ili<br>**S7S** (nemetalni uložak vrste PS) | **O7** (metalni uložak vrste P) ili<br>**O7L** (nemetalni uložak vrste PL) ili<br>**O7S** (nemetalni uložak vrste PS) |
| Razred I: Obuća izrađena od kože i drugih materijala, osim obuće kompletno od gume ili polimera.<br>Klasa II: Obuća potpuno od polimera (tj. potpuno oblikovana) uključujući potpuno od gume (tj. potpuno vulkanizirana. | | | |
| Osnovni zahtjev za otpornost na klizanje na keramičkim pločicama natrijum lauril sulfatom (SLS) - bez simbola.<br>Dodatni zahtjev za otpornost na klizanje na keramičkim pločicama sa glicerolom - simbol SR<br>Ako obuća nije ispitana na otpornost na klizanje (npr. specijalna obuća sa šiljcima, metalnim nitnama i sl.), označena je sa „Ø“ | | | |

**Održavanje:** Prije i posle upotrebe obuće, molimo da provjerite, primjerice, način pričvršćivanja i cjelovitost potplata - oštećene cipele izbacite. Obuća od višeslojne lakirane kože: prljavštinu perite slabom otopinom sapuna, obrišite suhom i koristite bezbojno sredstvo namijenjeno za obradu i impregnaciju gornjeg materijala. Obuća od vlaknaste kože i tekstila: **prljavštinu** uklonite gumenom četkom i proizvodima namijenjenim za kosu, kožu i tekstil. Važno je tretirati krzno odgovarajućom impregnacijom u spreju, čime se povećava otpornost na vodu. Nikada ne kremirajte ove materijale!

Ostalu obuću čistite vodom, blagim deterdžentom i mekanom četkom. Nikada ne koristite materije poput alkohola, otapala, benzina ili bilo koje druge hemikalije. Nakon skidanja, čizme čuvajte na suhom mjestu i na sobnoj temperaturi. U zatvorene, a pogotovo u kožne cipele nakon skidanja, treba namjestiti natezače - zadržavaju oblik cipela. Ako je voda prodrla u cipelu ili je iznutra postala vlažna zbog znojenja stopala, osušite je polako na temperaturi koja ne prelazi 30 °C. Temperature iznad 50 °C oštećuju cipele, zato ih ne sušite na ili u neposrednoj blizini izvora topline. Prije sušenja stavite u cipelu natezač ili ga potrebi napunite cipele novinskim papirom i nekoliko puta tijekom sušenja promijenite papir. Prije prve upotrebe, impregnirajte i obradite obuću prikladnim sredstvima za njegu. Kasnije ih dalje redovito impregnirajte odgovarajućom kremom.

**Skladištenje, transport:** U originalnoj ambalaži, u čistoj, suhoj i prozračenoj sredini, bez onečišćenja vlagom, prljavštinom, plijesnima, odnosno ostalim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Nikada ne skladištite obuću pod teškim predmetima ili u kontaktu s oštrim predmetima. Za transport koristite odgovarajuću zaštitnu ambalažu, kao npr. originalnu kutiju. Kada se skladišti u normalnim uslovima (temperatura i relativna vlažnost) rok trajanja je obično 4 godine)

**Korištenje obuće, životni vijek:** Ova vrsta obuće je proizvedena od visokokvalitetnih materijala, ali zbog uslova na radnom mjestu i istrošenosti, određena se zaštitna svojstva postepeno gube. Proizvođač ne može predvidati rok trajanja tokom upotrebe. Mnogi faktori mogu uticati na rok trajanja, kao što su UV zračenje, hladnoća, toplota, voda, sol i još mnogo toga. U slučaju oštećenja zaštitnih dijelova obuće, đona ili gornjeg dijela, koristite novi par.

**Upozorenje:** Na obući se ne smiju praviti izmjene.

**Garancija:** Garancija važi za greške u proizvodnji ili prema onome kako je definirano kupoprodajnim ugovorom. Garancija se ne odnosi na promjene u izvedbi obuće koje su se tijekom vremena pojavile kao posljedica habanja ili prirodnih promjena svojstava materijala ili na nedostatke koji proizlaze iz nepridržavanja pravila i načela pravilne upotrebe kao i njege ove obuće. Nepravilno odabrana vrsta, veličina, širina i oblik obuće ne predstavljaju razlog za kasniju reklamaciju.

**Način likvidacije:** sukladno važećim zakonima.

**Otpornost na klizanje:** Nemojte zaboraviti, da je stepen zaštite od klizanja određen vrstom obuće, vrstom podne obloge i zaprljanošću. Vaša obuća Vas neće zaštititi ili će zaštita biti značajno smanjena u slučaju klizanja uzrokovanog vrlo skliskom podnom oblogom (npr. kontaminacija uljem za kuhanje ili mineralnim uljem itd.). U takvim slučajevima vrlo često je jedino rješenje spriječiti kontaminaciju ili kontaminaciju odmah ukloniti. Isto tako hodanje na otvorenom po teškom ili blatnjavom terenu može začepiti dezen cipela raznim nečistoćama kao što su blato ili šljunak. Smeće koje se nakupilo u uzorku đona, habanje, oštećenje, degradacija uslijed nekih zagađenja iz životne sredine ili prekoračenje roka trajanja mogu značajno uticati na otpornost na klizanje.

**Otpornost na probijanje:** Ukoliko je cipela opremljena uloškom na probijanje, molimo imajte na umu, da je otpornost cipele na probijanje izmjerena u laboratoriju pomoću standardiziranih šiljaka i sila. Ekseri manjeg promjera i veća statička ili dinamička opterećenja povećavaju rizik od bušenja. U takvim okolnostima je neophodno uzeti u obzir druge preventivne mjere predostrožnosti. U sadašnje vreme u obući su na raspolaganju tri opšte vrste uloška otporna na probijanje. Radi se o vrstama od metala i ne metala, koji se moraju izabrati na osnovu procjene rizika povezanih sa radom. Sve ove vrste obezbjeđuju zaštitu od rizika od probijanja, ali svaka od njih ima različite dodatne prednosti ili nedostatke, uključujući sljedeće:

- **Metalna vrta (npr. S1P, S3):** Manje je pod uticajem oblika oštrog predmeta/opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina), ali zbog tehnika proizvodnje obuće možda neće pokriti cijeli donji dio stopala.
- **Nemetalna vrsta (PS ili PL ili kategorija npr. S1PS, S3L):** Mogu biti lakši, fleksibilniji i pokrivati veći predio, ali otpornost na probijanje u većoj mjeri može zavisiti o obliku oštrog predmeta/opasnosti (tj. promjer, geometrija, oštrina). S obzirom na obezbjeđivanu zaštitu na raspolaganju su dvije vrste. Vrsta PS može ponuditi bolju zaštitu od predmeta manjeg promjera, nego vrsta PL.

### ELEKTRIČNA SVOJSTVA - NE ODNOSI SE NA ELEKTRIČNO IZOLOVANU OBUĆU PREMA EN 50321-1:2018. UPOZORENJE ZA ANTISTATIČKU OBUĆU

Antistatička obuća treba se koristiti tamo gdje se statičko nagomilavanje mora umanjiti neutraliziranjem elektrostatičkih naboja. Time bi se izbjegao rizik od iskrenja, primjerice kod zapaljivih tvari i para, odnosno ako rizik od električnog udara od električne opreme nije u potpunosti isključen. Antistatička obuća stvara otpor između stopala i tla, ali možda neće pružiti potpunu zaštitu. Antistatička obuća nije prikladna za rad na električnim instalacijama pod naponom. Električni otpor antistatičke obuće može se značajno promijeniti zbog savijanja, prljavštine ili vlage. Ove cipele možda neće obavljati svoju predviđenu funkciju ako se nose u vlažnom okruženju. Obuća prve klase može apsorbirati vlagu i postati vlažna u mokrim i vlažnim uvjetima. Obuća II klase otporna je na vlagu i mokru i treba je koristiti ako postoji rizik od takvih uvjeta. Kada se obuća nosi u uslovima u kojima je materijal đona kontaminiran, korisnici bi uvijek trebali provjeriti antistatička svojstva obuće prije nego uđu u opasnu prostoriju.

Tamo gdje se koristi antistatička obuća, otpornost poda mora biti takva da se zaštitna funkcija obuće ne poništi. Preporučljivo je koristiti antistatičke čarape.

Zbog toga je neophodno obezbijediti da obuća korisnika u kombinaciji sa sredinom ispunjava potrebnu funkciju raspršivanja elektrostatičkog naboja i da obezbijedi zaštitu tokom svog vijeka trajanja. Preporučuje se uspostaviti vlastito ispitivanje električnog otpora i često ga izvoditi u redovnim intervalima.

### UPOZORENJE NA DJELOMIČNO PROVODIVU OBUĆU

Djelomično električki provodivu obuću potrebno je nositi na mjestima gdje se mora minimizirati elektrostatički naboj u najkraćem mogućem vremenu, na primjer prilikom manipuliranja sa eksplozivnim supstancama. Djelomično električki provodiva obuća se ne smije koristiti ako u potpunosti nije isključena opasnost od strujnog udara od električnih uređaja ili komponenti pod naizmjeničnim ili istosmjernim naponom. Da se obezbijedi djelomična provodivost obuće, za novu obuću određeno je ograničenje električnog otpora 100 kΩ.

Tokom upotrebe električni otpor obuće izrađene od provodivog materijala se značajno može promijeniti savijanjem i kontaminacijom, zato je potrebno obezbijediti da proizvod ispunjava potrebnu funkciju raspršivanja elektrostatičkog naboja tokom čitavog vijeka trajanja. Zato se preporučuje da na mjestima gdje je potrebno, korisnik uvede vlastito ispitivanje električkog otpora i da ga vrši u redovnim intervalima. Ovo mjerenje i druga navedena ispitivanja trebala bi biti redovni dio programa prevencije povreda na radu.

Kada se obuća nosi pod uslovima u kojima je materijal đona kontaminiran sa supstancama koje mogu povećati električni otpor obuće, korisnici bi uvijek trebali provjeriti električna svojstva obuće prije nego uđu u opasan prostor.

Preporučuje se nositi čarape koje raspršuju električni naboj. Na mjestima gdje se koristi djelomično provodiva obuća, otpor poda bi trebao biti takav da se zaštitna funkcija cipele ne poništi.

Tokom nošenja ne bi trebalo da postoji izolacija između zateznog uloška cipele i stopala korisnika. Ukoliko se bilo koji uložak stavi između zateznog uloška cipele (tj. podstavljeni ulošci, čarape), trebalo bi da se preispitaju električna svojstva kombinacije obuće/uloška.

**Podstavljeni ulošci:** Ako je zaštitna obuća opremljena unutrašnjim uloškom (ergonomska i zaštitna svojstva), ispitivanje je izvršeno sa uloškom koji se nalazi unutar cipela. Obuća se smije nositi samo sa takvim uloškom. Uložak se može zamijeniti samo sa usporedivim uloškom isporučenim od strane proizvođača originalne obuće ili isporučenim od strane proizvođača uloška koji potpuno ispunjava karakteristike standarda sa predviđenom zaštitnom (radnom) obućom. Za cipele isporučene bez unutrašnjeg uloška, ispitivanje je izvršeno bez tog uloška. Mogu se koristiti samo unutrašnji ulošci koji u kombinaciji sa ovom zaštitnom (radnom) obućom ispunjavaju svojstva relevantnog standarda.

---

## DA - BRUGERVEJLEDNING - skoserie: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Læs denne vejledning grundigt. Prøv dine sko ordentligt inden brug. Uegnet skotype, forkert størrelse, bredde eller form kan ikke være genstand for en senere reklamation.

- Anvend fodtøjet i de miljøer, der passer dettes formål.
- Tag fodtøjet på vha. et skohorn; snørestøvler skal tages på med snørebåndene løst op, så hældelen ikke nedbrydes.
- Skift ofte sko, især i regnvejr eller hvis dine fødder sveder.
- Beskyt skoene: mod mekaniske skader
  mod gennemblødning, hvis skoene er fremstillet i enhver type læder, medmindre den har en speciel vandtæt udførelse,
  mos kontakt med kemikalier (hvis det ikke er testet for modstandsdygtighed over for kemikalier), koncentrerede rensemidler, opløsningsmidler m.m.

**Vigtigt:** Dit valg af det rigtige fodtøj skal baseres på bedømmelsen af de risici der er i dit arbejdsmiljø og på den beskyttelsesgrad, du ønsker. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende skotype inden fodtøjet tages i brug. Det er vigtigt, at fodtøjet, der vælges, er egnet til den påkrævede beskyttelse og det miljø, hvor det skal bruges. Hvis man ikke ved, i hvilket miljø fodtøjet skal bruges, er det vigtigt om nødvendigt, at køberen rådfører sig med sælgeren for at sikre, at det korrekte fodtøj bruges. Dit tøj og andre personlige værnemidler skal også tilpasses arbejdsmiljøet og den forventede risiko. **Beskyttelsesgrad, mærkning:** CE-mærkning betyder, at fodtøjet opfylder kravene i Forordningen (EU) **2016/425** om personlige værnemidler. **Anvendelsesformål:** Produktet er omfattet af kategorien II af personlige værnemidler. Dets grundlæggende funktion er at beskytte fødderne mod skader, som kan forekomme som følge af uheld på de arbejdspladser, produktet er egnet til. Et hvert anvendelsesformål kræver sin skotype. Den praktiske anvendelighed bestemmes af typen af det anvendte materiale, konstruktionen, udførelsen og vedligeholdelsesmåden. Ved valget af skotypen skal man tage hensyn til fodtøjets formål. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** betyder sikkerhedssko med sikkerheds tåværn modstandsdygtig over for slag på mindst 200 J og tryk på mindst 15 kN. Anbefalede professioner: Alle, hvor der findes en risiko for faldende genstande på fødderne. Byggeindustrien, metalindustrien, visse landsbrugsarbejder o.l. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** betyder arbejdssko. Dette fodtøj anvendes på de steder, hvor brugeren ikke er udsat for mekaniske risici (stød eller sammenpresning). Det er egnet til almindelige arbejdsmiljøer, men bevarer fodsålens følsomhed under arbejdet. Anbefalede professioner: landbrug, let industri, eftersynssteder, vedligeholdelsesarbejde, logistik, transport, o.l. Hvis fodtøjet har det gule "ESD"-piktogram, opfylder det også følgende standarder: EN 61340-4-3 - Elektrostatik – Standardprøvningsmetoder for særlige anvendelser – Fodtøj. EN 61340-5-1 - Elektrostatik – Beskyttelse af elektroniske komponenter mod elektrostatiske fænomener. Generelle krav. "ESD"-fodtøj bør afprøves med en ESD-tester en gang per skift.

**Meddelelse til brugeren:** Fodtøjet kan kun anvendes til det foreskrevne anvendelsesformål. Hvis fodtøjet er beskadiget (punkteringer, overdreven udtynding af materialet, revner, slid eller deformation af skosålen, sømme osv.), reduceres beskyttelsesniveauet, og produktet er ikke kompatibelt i henhold til de ovennævnte juridiske og tekniske forskrifter. Foruden de grundlæggende krav som angivet i standarden EN ISO 20347 eller EN ISO 20345 kan fodtøjet være omfattet af yderligere krav. Disse yderligere krav, der gælder for den konkrete skoanvendelse, betegnes med symboler og/eller kategorier (se tavlen). Disse kategorier betegner de mest anvendte kombinationer, som omfatter både de grundlæggende og ekstra krav.

| | SYMBOL | SUPPLERENDE KRAV/KARAKTERISTIKA |
|---|---|---|
| Komplet fodtøj | P(a) | Skosål modstandsdygtig over for punkteringer (min 1100 N) - metalindlæg, testet med nål Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Skosål modstandsdygtig over for punkteringer (min 1100 N) - ikke-metallisk indlæg, testet med nål Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Skosål modstandsdygtig over for punkteringer (min 1100 N) - ikke-metallisk indlæg, testet med nål Ø 3mm |
| | Elastiske egenskaber | |
| | C | Delvis induktivt fodtøj (maks. modstand 100 kΩ) |
| | A | Antistatisk fodtøj (modstandsrække 100 kΩ - 1000 MΩ) |
| | Modstandsdygtighed over for ufordelagtige miljøer | |
| | HI | Isolering af fodtøjets nederste del mod varm |
| | CI | Isolering af fodtøjets nederste del mod kulde |
| | E | Energiabsorbering i hælen (min. 20 J) |
| | WR | Modstandsdygtighed over for vand |
| | M | Vristbeskyttelse |
| | AN | Ankelbeskyttelse |
| | CR | Modstand mod gennemstødning |
| | SC | Kappens modstandsdygtighed over for slid (Scuff cap) |
| | SR | Modstandsdygtighed over for skrid på keramiske gulvteglsten med glycerin |
| Overdel | WPA[b] | Modstandsdygtighed over for vandgennemtrængelighed og absorbering |
| Skosål | HRO | Modstandsdygtighed over for kontakt med varme |
| | FO | Modstandsdygtighed over for brændselsolier – olier og kulbrinter |
| | LG | Stige greb |

[a] Kun en af de tre muligheder skal vælges

[b] Vandtæthed (WPA, S2, S3, S3L, S3S) gælder kun topmaterialer og garanterer ikke hele fodtøjets fulde vandtæthed,

Hybridt fodtøj mærkes med "SBH"

| KATEGORIER AF ARBEJDS- OG SIKKERHEDSSKO | | | |
|---|---|---|---|
| **Klasse** | **Krav** | **Kategori iht. EN ISO 20345** Sikkerhedssko **(SB)** | **Kategori iht. EN ISO 20347** Arbejdssko **(OB)** |
| **I eller II** | **SB eller OB** | **Grundlæggende sikkerhedskrav** | |
| I | som SB eller OB, plus<br>Lukket hæleområde<br>Antistatisk (A)<br>Energiabsorbering i hælen (E) | **S1** | **O1** |
| I | som S1 eller O1, plus<br>Overdel modstandsdygtig over for vandgennemtrængning og absorbering (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | som S2 eller O2, plus<br>Skosål modstandsdygtig over for gennemstødning efter typen<br>Skosål med mønster | **S3** (metallisk indlæg, P-typen) eller **S3L** (ikke-metallisk indlæg, PL-typen) eller **S3S** (ikke-metallisk indlæg, PS-typen) | **O3** (metallisk indlæg, P-typen) eller **O3L** (ikke-metallisk indlæg, PL-typen) eller **O3S** (ikke-metallisk indlæg, PS-typen) |
| II | som SB eller OB, plus<br>Lukket hæleområde<br>Antistatisk (A)<br>Energiabsorbering i hælen (E) | **S4** | **O4** |
| II | som S4 eller O4, plus<br>Skosål modstandsdygtig over for gennemstødning efter typen<br>Skosål med mønster | **S5** (metallisk indlæg, P-typen) eller **S5L** (ikke-metallisk indlæg, PL-typen) eller **S5S** (ikke-metallisk indlæg, PS-typen) | **O5** (metallisk indlæg, P-typen) eller **O5L** (ikke-metallisk indlæg, PL-typen) eller **O5S** (ikke-metallisk indlæg, PS-typen) |
| I | som S2 eller O2, plus<br>Vandtæthed af det komplette fodtøj (WR) | **S6** | **O6** |
| I | som S3 eller O3, plus<br>Vandtæthed af det komplette fodtøj (WR) | **S7** (metallisk indlæg, P-typen) eller **S7L** (ikke-metallisk indlæg, PL-typen) eller **S7S** (ikke-metallisk indlæg, PS-typen) | **O7** (metallisk indlæg, P-typen) eller **O7L** (ikke-metallisk indlæg, PL-typen) eller **O7S** (ikke-metallisk indlæg, PS-typen) |
| Klasse I: Fodtøj fremstillet af læder og andre materialer, undtagen fodtøj helt af gummi eller polymer.<br>Klasse II: Fodtøj helt i polymer (dvs. støbt som en helhed), herunder fodtøj helt i gummi (dvs. vulkaniseret som en helhed). | | | |
| Grundlæggende krav til skridsikkerhed på keramiske fliser med natriumlaurylsulfat (SLS) - intet symbol.<br>Yderligere krav til skridsikkerhed på keramiske fliser med glycerol - symbol SR<br>Hvis fodtøjet ikke er testet for skridsikkerhed (f.eks. specielt fodtøj med pigge, metalknopper osv.), er det mærket med "Ø". | | | |

**Vedligeholdelse:** Først og fremmest, tjek fx fodtøjets lukning og sålens tæthed forud for og efter skoenes anvendelse. Ethvert beskadiget fodtøj skal bortskaffes. Fodtøj lavet af overtrukket, lakeret læder: vask snavset af med en mild sæbeopløsning; tør det, og brug et farveløst middel beregnet til behandling og imprægnering af overmaterialer. Fodtøj lavet af læder med en kort luv og tekstil: fjern snavset med en gummibørste og midler, der er beregnet til læder med en kort luv og tekstil. Det er vigtigt at behandle læder med en kort luv med egnet imprægnering i spray, der øger modstandsdygtigheden over for vand. Man må aldrig påføre creme på disse materialer!

Andet fodtøj bør vaskes med vand, et nænsomt rensemiddel og en blid børste. Anvend aldrig stofferne som alkohol, opløsningsmidler, benzin eller andre kemiske stoffer. Når du tager skoene af, skal de opbevares et tørt sted ved stuetemperaturen. Anvend skostivere inde i lukket, især læder fodtøj. Den holder skoenes form. Hvis vand har trængt inde i fodtøjet eller hvis indersiden er blevet fugtig som følge af fodsved, skal det tørres langsomt, ved en temperatur der ikke overstiger 30 °C. Temperaturer over 50 °C beskadiger skoene. Tør derfor ikke fodtøjet på en varmekilde eller i nærheden deraf. Inden du tørrer fodtøjet, pladser skostiveren eller avispapiret inde i skoene. Bliver papiret fugtigt skal det udskiftes i løbet af tørringen. Før skoene tages i brug første gang, skal fodtøjet imprægneres og behandles med egnede behandlingsmidler. Derefter skal det regelmæssigt imprægneres med en passende creme.

**Opbevaring, transport:** I original emballage, i et rent, tørt og ventileret miljø, fri for kontaminering af fugt, snavs, svampe eller andre faktorer, der reducerer beskyttelsesniveauet. Fodtøjet må aldrig opbevares under tunge genstande eller i kontakten med skarpe genstande. Til transport - brug egnet beskyttende emballage, fx den oprindelige æske. Ved opbevaring under normale forhold (temperatur og relativ fugtighed) er holdbarheden normalt 4 år)

**Brugen af skoene og deres levetid:** Fodtøjet er fremstillet af højkvalitetsmaterialer, men som følge af betingelserne på arbejdspladsen og slid vil de beskyttende egenskaber efterhånden reduceres. Producenten kan ikke forudsige holdbarheden under brug. Holdbarheden kan påvirkes af mange faktorer såsom UV-stråling, kulde, varme, vand, salt og andet. Hvis skoens sikkerhedsdele eller sålen eller overdelen er beskadiget, skal du bruge et nyt par.

**Bemærk:** Fodtøjet må ikke modificeres.

**Garanti:** Garantien omfatter fremstillingsdefekter eller andre konflikter med købsaftalen. Garantien omfatter ikke fodtøjets ændrede egenskaber, der opstår med tiden som følge af slid, eller naturlige ændringer i materialets egenskaber, eller defekter og mangler, der opstår som følge af manglende overholdelse af regler og principper for korrekt anvendelse og behandling af sko. En uegnet skotype, størrelse og bredde kan ikke være genstand for en senere reklamation.

**Bortskafning:** i henhold til gældende love og forskrifter.

**Skridsikkerhed:** Bemærk, at graden af skridsikkerhed bestemmes af typen af fodtøj, typen af gulvbelægning og snavs. Dit fodtøj kan ikke beskytte dig, eller beskyttelsen vil blive væsentligt reduceret i tilfælde af skrid på en meget glat gulvbelægning (f.eks. forurenet med madolie eller mineralsk olie osv.) Under sådanne omstændigheder er den eneste løsning ofte enten at forhindre forurening eller at fjerne forureningen med det samme. At gå udendørs i tungt eller mudret terræn kan også tilstoppe dine skos mønster med diverse snavs som mudder eller grus. Forurening, der har ophobet sig i sålmønstret, slid, skader, nedbrydning som følge af visse miljøforureninger eller overskridelse af levetidsdatoen kan påvirke skridsikkerheden betydeligt.

**Modstand mod gennemstødning**: Hvis fodtøjet er udstyret med en indersål, mod gennemstødning bemærk venligst, at skoens **modstand mod gennemstødning er blevet målt i et laboratorium med standardiserede dorne og kræfter.** Pigge med mindre diameter og højere statiske eller dynamiske belastninger øger risikoen for gennemstødning. Under sådanne omstændigheder bør man overveje yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Der findes i øjeblikket tre generelle typer af indlægssåler til fodtøj, der er modstandsdygtige overfor gennemstødning. Det er metalliske og ikke-metalliske typer, der skal vælges på baggrund af en vurdering af de risici, der er forbundet med arbejdet. Alle typer beskytter mod risikoen for gennemstødning, men de har hver især andre fordele eller ulemper, herunder følgende:

- **Metallisk type (f.eks. S1P, S3):** Den er mindre påvirket af formen på den skarpe genstand/fare (f.eks. diameter, geometri, skarphed), men dækker måske ikke hele fodens underside på grund af skofremstillingsteknikker.
- **Ikke-metallisk type (PS eller PL eller kategorier såsom S1PS, S3L):** Kan være lettere, mere fleksible og give større dækning, men modstanden mod gennemstødning kan variere mere afhængigt af formen på den skarpe genstand/fare (dvs. diameter, geometrisk skarphed). Der finder to typer, hvad angår den ydede beskyttelse. PS-typen kan tilbyde mere passende beskyttelse mod genstande af mindre diameter end PL-typen.

### ELEKTRISKE EGENSKABER – GÆLDER IKKE FOR ELEKTRISK ISOLERENDE FODTØJ IHT. EN 50321-1:2018. MEDDELELSE VEDRØRENDE ANTISTATISK FODTØJ

Antistatisk fodtøj skal anvendes, hvor det er nødvendigt at minimere akkumuleringen af statisk elektricitet for at udelukke faren for gnisttænding, af fx brandfarlige stoffer og dampe, og hvis der på arbejdspladsen ikke helt kan udelukkes risikoen for elektrisk kortslutning fra et elektrisk apparat under spænding. Antistatisk fodtøj danner modstand mellem fodsålen og jorden, men behøver ikke at yde fuldstændig beskyttelse. Antistatisk fodtøj er ikke egnet til arbejde på elektriske installationer under spænding. Den elektriske modstand af antistatisk fodtøj kan betydeligt ændres ved foldning, snavs og fugtighed. Dette fodtøj behøver ikke at opfylde sin beregnede funktion, hvis det bæres i et fugtigt miljø. Fodtøj i Klasse I kan absorbere fugtighed og kan blive ledende i et fugtigt og vådt miljø. Fodtøj i Klasse II er modstandsdygtigt over for fugtige og våde omgivelser og skal kun anvendes hvis der ingen risiko er for disse forhold.

Hvis fodtøjet bæres under forhold, hvor der sker forurening af sålematerialet, bør brugerne altid kontrollere fodtøjets antistatiske egenskaber, før de går ind i et farligt område.

Hvis der anvendes antistatisk fodtøj, skal gulvets modstand være sådan, at fodtøjets beskyttende funktion ikke ophæves. Det anbefales at bruge antistatiske sokker.

Det er derfor nødvendigt at sikre, at bærerens fodtøj, i kombination med miljøet, er i stand til at udføre den krævede funktion med at aflede elektrostatisk ladning og yde beskyttelse i hele dets levetid. Det anbefales at indføre egne tests af elektrisk modstand og udføre dem ofte med jævne mellemrum.

### MEDDELELSE OM DELVIST LEDENDE FODTØJ

Delvist elektrisk ledende fodtøj bør bruges, hvor det er nødvendigt at minimere elektrostatisk opladning på kortest mulig tid, f.eks. ved håndtering af eksplosive stoffer. Delvist elektrisk ledende fodtøj bør ikke bruges, medmindre risikoen for elektrisk stød fra elektrisk udstyr eller komponenter under veksel- eller jævnstrøm er helt elimineret. For at sikre fodtøjets delvise ledningsevne er der fastsat en grænse for elektrisk modstand på 100 kΩ for det nye fodtøj.

Under brug kan den elektriske modstand i fodtøj lavet af ledende materiale ændre sig betydeligt på grund af bøjning og tilsmudsning, så det er nødvendigt at sikre, at produktet udfører den krævede funktion med at aflede elektrostatisk ladning i hele dets levetid. Det anbefales derfor, om nødvendigt at brugeren indfører sin egen elektriske modstandstest og udfører den med jævne mellemrum. Disse målinger og de andre tests, der er anført nedenfor, bør være en rutinemæssig del af et program til forebyggelse af arbejdsskader.

Hvis fodtøj bæres under forhold, hvor sålematerialet er forurenet med stoffer, der kan øge fodtøjets elektriske modstand, bør brugerne altid kontrollere fodtøjets elektriske egenskaber, før de går ind i et farligt område.

Det anbefales at bruge sokker, der afleder den elektriske ladning. Hvis der anvendes delvis antistatisk fodtøj, skal gulvets modstand være sådan, at fodtøjets beskyttende funktion ikke udlignes.

Når skoen bruges, må der ikke være isolerende komponenter mellem skoens indersål og brugerens fod. Hvis der placeres indlægssåler (f.eks. indlægsindersål, sokker) mellem brugerens strækbare indersål, skal de elektriske egenskaber for kombinationen af sko og indlæg testes.

**Indlægsindersål:** Hvis beskyttelsesfodtøjet har en indersål, er testen (ergonomiske og beskyttende egenskaber) blevet udført med denne indersål placeret i fodtøjet. Sko må kun anvendes med denne indersål. Indersålen må kun udskiftes med en tilsvarende indersål, der leveres af den oprindelige skoproducent eller af en indersålsproducent, der fuldt ud opfylder standardens egenskaber med den påtænkte sikkerheds(arbejds)sko. For sko, der blev leveret uden indersål, blev testen udført uden indersål. Kun indlægssåler, der opfylder egenskaberne i den relevante standard, må bruges sammen med disse sikkerheds(arbejds)sko.

---

## ES – INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO - calzado serie: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Lea con atención este manual. Pruébese bien el calzado antes de usarlo. La mala elección del tipo, tamaño, ancho o forma del calzado no es motivo de reclamo**.**

- Utilice el calzado en un entorno apropiado para su uso previsto.
- Póngase el calzado con ayuda de un calzador y con los cordones desatados y sueltos para evitar deformar el talón.
- Cambie el calzado con frecuencia, en particular con clima lluvioso o mayor sudoración de los pies.
- Proteja el calzado de: daños mecánicos,
  de mojarse si el calzado es de cualquier tipo de piel, a menos que tenga un tratamiento especial impermeable,
  del contacto con sustancias químicas (si no se ha comprobado su resistencia química), detergentes concentrados, disolventes, etc.

**Advertencias importantes:** La elección del tipo de calzado debe basarse en una estimación de los riesgos en el lugar de trabajo y en el grado de protección requerido. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de calzado antes de su uso. Es importante que el calzado elegido sea adecuado para la protección requerida y el entorno en el que se utiliza. Si no se conoce el entorno de uso, es muy importante consultar al vendedor para asegurarse de que, en la medida de lo posible, se utiliza el calzado correcto. La indumentaria y el resto del EPP también deben adaptarse a las condiciones laborales y los riesgos previstos.

**Grado de protección, marcas:** La marca CE indica que el producto conforma con los requisitos del Reglamento (UE) **2016/425** relativo a la protección personal. **Uso previsto:** El producto pertenece a la categoría II de equipos de protección personal cuya función básica es proteger a los pies de lesiones que pueden ocurrir debido a accidentes en los entornos laborales a los que está destinado. Para cada uso previsto hay un tipo adecuado de calzado, que se determina según el material, el diseño y el mantenimiento. Al elegir el calzado debe tenerse en cuenta su uso previsto. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** indica calzado de seguridad con puntera de seguridad capaz de soportar un impacto de al menos 200 J y una compresión de al menos 15 kN. Profesiones recomendadas: donde existe el riesgo de caída de objetos en los pies. Construcción, industria metalúrgica, algunos trabajos agrícolas, etc. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** indica calzado de trabajo. Este calzado está destinado a un uso en el que el usuario no esté expuesto a riesgos mecánicos (impacto o compresión), en condiciones normales de trabajo, manteniendo la sensibilidad del pie durante el trabajo. Profesiones recomendadas: agricultura, industria ligera, servicios, mantenimiento, logística, transporte, etc. Si el calzado tiene el pictograma amarillo ESD cumple también con las siguientes normas: EN 61340-4-3 – Electrostática - métodos de prueba estándar para aplicaciones específicas - calzado. EN 61340-5-1 – Electrostática: protección de componentes electrónicos contra efectos electrostáticos. Requisitos generales. El calzado ESD debe probarse una vez por turno en un probador ESD.

**Advertencia para el usuario:** el calzado solo puede usarse para el propósito descrito anteriormente. Si el calzado está dañado (pinchazos, adelgazamiento excesivo del material, rotura, desgaste o deformación de la suela, costuras, etc.), el nivel de protección se reduce y el producto deja de ser conforme en el sentido de la normativa legal y técnica antes mencionada. Además de los requisitos básicos de las normas EN ISO 20347 o EN ISO 20345, el calzado puede estar sujeto también a otros requisitos relacionados con su uso concreto y están indicados con símbolos y/o categorías (ver tabla). Estas categorías representan las combinaciones más extendidas de requisitos básicos y adicionales.

| | SÍMBOLO | REQUISITOS/CARACTERÍSTICAS ADICIONALES |
|---|---|---|
| Calzado completo | P(a) | Suela resistente a la perforación (min 1100 N) - plantilla metálica, probado con clavos Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Suela resistente a la perforación (min 1100 N) - plantilla no metálica, probado con clavos Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Suela resistente a la perforación (min 1100 N) - plantilla no metálica, probado con clavos Ø 3mm |
| | Propiedades eléctricas | |
| | C | Calzado parcialmente conductor (resistencia máx. 100 kΩ) |
| | A | Calzado antiestático (rango de resistencia 100 kΩ a 1000 MΩ) |
| | Resistencia a entornos adversos | |
| | HI | Aislamiento térmico de la suela contra el calor |
| | CI | Aislamiento térmico de la suela contra el frío |
| | E | Absorción de energía en la zona del talón (mín. 20 J) |
| | WR | Resistente al agua |
| | M | Protección del empeine |
| | AN | Protección del tobillo |
| | CR | Resistencia a los cortes |
| | SC | Resistencia de la puntera de protección (Scuff cap) |
| | SR | Antideslizamiento en baldosas de cerámica con glicerina |
| Superficie | WPA[b] | Resistencia a la penetración y absorción de agua |
| Suela | HRO | Resistencia al calor por contacto |
| | FO | Resistencia a aceites combustibles - aceites e hidrocarburos |
| | LG | Agarre en escaleras |

[a] Debe seleccionarse una de las tres opciones

[b] La penetración y absorción de agua (WPA, S2, S3, S3L, S3S) sólo se aplica a los materiales de la parte superior y no garantiza la impermeabilidad completa de todo el calzado,

El calzado híbrido lleva la marca "SBH"

| CATEGORÍAS DE CALZADO DE TRABAJO Y SEGURIDAD | | | |
|---|---|---|---|
| **Clase** | **Requisitos** | **Categoría según EN ISO 20345** Calado de seguridad **(SB)** | **Categoría según EN ISO 20347** Calzado de trabajo **(OB)** |
| **I o II** | **SB u OB** | **Requisitos básicos de seguridad** | |
| I | Como SB u OB, más<br>Talón cerrado<br>Antiestático (A)<br>Absorción de energía en la zona del talón (E) | **S1** | **O1** |
| I | Como S1 u O1, más<br>Parte superior impermeable y resistente al agua (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Como S2 u O2, más<br>Suela resistente a la perforación por tipo<br>Suela con dibujo | **S3** (plantilla metálica tipo P) o<br>**S3L** (plantilla no metálica tipo PL) o<br>**S3S** (plantilla no metálica tipo PS) | **O3** (plantilla metálica tipo P) o<br>**O3L** (plantilla no metálica tipo PL) u<br>**O3S** (plantilla no metálica tipo PS) |
| II | Como SB u OB, más<br>Talón cerrado<br>Antiestático (A)<br>Absorción de energía en la zona del talón (E) | **S4** | **O4** |
| II | Como S4 u O4, más<br>Suela resistente a la perforación por tipo<br>Suela con dibujo | **S5** (plantilla metálica tipo P) o<br>**S5L** (plantilla no metálica tipo PL) o<br>**S5S** (plantilla no metálica tipo PS) | **O5** (plantilla metálica tipo P) o<br>**O5L** (plantilla no metálica tipo PL) u<br>**O5S** (plantilla no metálica tipo PS) |
| I | Como S2 u O2, más<br>Resistencia al agua (WR) de todo el calzado | **S6** | **O6** |
| I | Como S3 u O3, más<br>Resistencia al agua (WR) de todo el calzado | **S7** (plantilla metálica tipo P) o<br>**S7L** (plantilla no metálica tipo PL) o<br>**S7S** (plantilla no metálica tipo PS) | **O7** (plantilla metálica tipo P) o<br>**O7L** (plantilla no metálica tipo PL) u<br>**O7S** (plantilla no metálica tipo PS) |
| Clase I: Calzado de cuero y otros materiales, excluido el calzado totalmente de caucho o polímero.<br>Clase II: Calzado íntegramente de polímero (es decir, moldeado en su totalidad), incluido el calzado íntegramente de caucho (es decir, vulcanizado en su totalidad). | | | |
| Requisito básico de resistencia al deslizamiento en baldosas cerámicas con laurilsulfato sódico (SLS) - sin símbolo.<br>Requisito adicional de resistencia al deslizamiento en baldosas cerámicas con glicerol - símbolo SR<br>A menos que el calzado haya sido sometido a pruebas de resistencia al deslizamiento (por ejemplo, calzado especial con clavos, tachuelas metálicas, etc.), llevará la marca "Ø" | | | |

**Mantenimiento:** Antes y después de usar el calzado controle el cierre y la integridad de la suela. Deseche el calzado dañado. Calzado de charol recubierto: elimine la suciedad con una solución jabonosa suave, seque con un paño y utilice un producto incoloro diseñado para tratar e impregnar el material superior. Calzado de piel afelpada y textil: elimine la suciedad con un cepillo de goma y productos diseñados para piel afelpada y textil. Es importante tratar la piel afelpada con una impregnación en spray adecuada para aumentar la resistencia al agua. No aplique crema a estos materiales.

El resto del calzado se limpia con agua, un detergente suave y un cepillo blando. No use alcohol, disolventes, gasolina u otras sustancias químicas. Guarde el calzado en un lugar seco a temperatura ambiente. Use tensores en zapatos cerrados, en especial de cuero, para mantener su forma. Si ha entrado agua o el interior se mojó debido a la sudoración del pie, seque el calzado lentamente a una temperatura que no exceda los 30°C. Las temperaturas mayores de 50°C dañan el calzado; evite secar el calzado encima o al lado de fuentes de calor. Antes de secar el calzado, ponga tensores o papel de diario en su interior y reemplácelo varias veces durante el secado. Antes del primer uso, impregne y trate el calzado con productos para el cuidado adecuados, y aplique regularmente una pomada adecuada.

**Almacenamiento y transporte:** En embalaje original, en un lugar seco y ventilado, libre de humedad, suciedad, moho u otros factores que pudiesen reducir el nivel de protección. No guarde el calzado debajo de objetos pesados o en contacto con objetos afilados. Para el transporte use un embalaje apropiado o la caja original. Si se almacena en condiciones normales (temperatura y humedad relativa), su vida útil suele ser de 4 años

**Uso, vida útil:** El calzado está hecho de materiales de alta calidad, pero algunas propiedades de protección pueden perderse debido a las condiciones en el lugar de trabajo y al desgaste. El fabricante no puede determinar la fecha de caducidad durante el uso. La vida útil puede verse afectada por muchos factores, como los rayos UV, el frío, el calor, el agua, la sal, etc. En caso de daños en los elementos de protección, o en la suela o el empeine, utilice un par nuevo.

**Advertencia:** El calzado no debe ser alterado.

**Garantía:** La garantía cubre defectos de fábrica y otras discrepancias con el contrato de compraventa. No cubre alteraciones en las propiedades del calzado como resultado del desgaste, ni cambios naturales en las propiedades de los materiales, ni defectos causados por la inobservancia de las reglas y los principios del uso y mantenimiento correctos. La mala elección del tipo, tamaño, ancho o forma del calzado no es motivo de reclamo**.**

**Desecho:** conforme con la normativa vigente.

**Resistencia al deslizamiento:** Tenga en cuenta que el grado de protección antideslizante viene determinado por el tipo de calzado, el tipo de revestimiento del suelo y la suciedad. Su calzado no podrá protegerle o la protección se reducirá considerablemente con un revestimiento del suelo muy resbaladizo (por ejemplo, contaminado con aceite de cocina o mineral, etc.). En tales circunstancias, la única solución suele ser evitar la contaminación o remediarla inmediatamente. Asimismo, caminar al aire libre por terrenos pesados o embarrados puede obstruir el dibujo de la suela con residuos como barro o gravilla. La contaminación acumulada en la suela, el desgaste, los daños, la degradación debida a determinados contaminantes ambientales o el hecho de sobrepasar la fecha de vida útil pueden afectar significativamente a la resistencia al deslizamiento.

**Resistencia a la perforación:** Si el zapato dispone de plantilla antiperforación, tenga en cuenta que la resistencia a la perforación se ha medido en un laboratorio utilizando mandriles y fuerzas normalizados. Los clavos de menor diámetro y las cargas estáticas o dinámicas más elevadas aumentan el riesgo de perforación. En tales circunstancias, deben considerarse otras medidas de precaución. Actualmente existen tres tipos generales de plantillas resistentes a la perforación. Se trata de tipos metálicos y no metálicos que deben seleccionarse en función de una evaluación de los riesgos asociados al trabajo. Todos los tipos proporcionan protección contra riesgos de perforación, pero cada uno tiene ventajas o desventajas adicionales, entre las que se incluyen las siguientes:

- **Tipo metálico (por ejemplo S1P, S3):** Se ve menos afectado por la forma del objeto punzante o riesgo (por ejemplo, diámetro, geometría, filo), pero puede no cubrir toda la planta del pie debido a las técnicas de fabricación del calzado.
- **Tipo no metálico (PS o PL o categoría, por ejemplo, S1PS, S3L):** Puede ser más ligero, más flexible y proporcionar más cobertura, pero la resistencia a la perforación puede variar más en función de la forma del objeto punzante o riesgo (es decir, diámetro, geometría afilada). En cuanto a la protección ofrecida, existen dos tipos. El tipo PS puede ofrecer una protección más adecuada contra objetos de menor diámetro que el tipo PL.

### PROPIEDADES ELÉCTRICAS - NO APLICABLE AL CALZADO AISLANTE DE LA ELECTRICIDAD SEGÚN EN 50321-1:2018. ADVERTENCIA PARA CALZADO ANTIESTÁTICO

El calzado antiestático debe utilizarse cuando sea necesario minimizar la acumulación de electricidad estática mediante la disipación de la carga electrostática para eliminar el riesgo de ignición por chispas, por ejemplo, de sustancias y vapores inflamables, y cuando no se elimine por completo el riesgo de descarga eléctrica por equipos eléctricos bajo tensión en el lugar de trabajo. El calzado antiestático crea resistencia entre el pie y el suelo, pero puede no proporcionar una protección completa. El calzado antiestático no es adecuado para trabajar en instalaciones eléctricas bajo tensión. La resistencia eléctrica del calzado antiestático puede verse alterada significativamente por la flexión, la suciedad o la humedad. Es posible que este calzado no cumpla la función prevista si se utiliza en un entorno húmedo. El calzado de clase I puede absorber la humedad y volverse conductor en entornos húmedos y mojados. El calzado de clase II es resistente a la humedad y a los ambientes mojados y debe utilizarse cuando exista el riesgo de que se produzcan tales condiciones.

Si el calzado se utiliza en condiciones en las que se produce contaminación del material de la suela, los usuarios deben comprobar siempre las propiedades antiestáticas del calzado antes de entrar en una zona peligrosa.

Cuando se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo deberá ser tal que no anule la función protectora del calzado. Se recomienda el uso de calcetines antiestáticos.

Por lo tanto, es necesario garantizar que el calzado, en combinación con el entorno, sea capaz de realizar la función requerida de disipar la carga electrostática y proporcionar protección durante toda su vida útil. Se recomienda realizar comprobaciones propias de la resistencia eléctrica y llevarlas a cabo con frecuencia a intervalos regulares.

### ADVERTENCIA SOBRE CALZADO PARCIALMENTE CONDUCTOR

El calzado parcialmente conductor de la electricidad debe utilizarse cuando sea necesario minimizar la carga electrostática en el menor tiempo posible, por ejemplo al manipular sustancias explosivas. El calzado parcialmente conductor de electricidad no debe utilizarse a menos que se elimine por completo el riesgo de descarga eléctrica procedente de equipos o componentes sometidos a tensión alterna o continua. Para garantizar la conductividad parcial, se especifica un límite de resistencia eléctrica de 100 kΩ para el calzado nuevo.

Durante el uso, la resistencia eléctrica del calzado fabricado con material conductor puede cambiar significativamente debido a la flexión y la suciedad, por lo que es necesario garantizar que el producto cumpla la función requerida de disipar la carga electrostática durante toda su vida útil. Por lo tanto, se recomienda que, cuando sea necesario, el usuario realice sus propias pruebas de resistencia eléctrica y las lleve a cabo a intervalos regulares. Estas mediciones y las demás pruebas enumeradas a continuación deberían convertirse en parte rutinaria de un programa de prevención de lesiones laborales.

Si el calzado se utiliza en condiciones en las que el material de la suela está contaminado con sustancias que pueden aumentar la resistencia eléctrica, los usuarios deben comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona peligrosa.

Se recomienda el uso de calcetines que disipen la carga eléctrica. Cuando se utilice calzado parcialmente conductor, la resistencia del suelo deberá ser tal que no se vea afectada la función protectora del calzado.

Durante el uso, no debe haber componentes aislantes entre la plantilla tensora del calzado y el pie del usuario. En caso de que se coloque cualquier plantilla (es decir, forros, calcetines) entre la plantilla elástica del usuario, deberán comprobarse las propiedades eléctricas de la combinación calzado/plantilla.

**Plantillas interiores:** Si el calzado de protección cuenta con una plantilla, las pruebas (propiedades ergonómicas y protectoras) se han realizado con esta plantilla colocada en el calzado. El calzado debe utilizarse únicamente con dicha plantilla. La plantilla sólo podrá sustituirse por una plantilla comparable suministrada por el fabricante original del calzado o por un fabricante de plantillas que cumpla plenamente las características de la norma con el calzado de seguridad (de trabajo) previsto. Para el calzado suministrado sin plantilla, las pruebas se realizaron sin la plantilla. Este calzado de seguridad (trabajo) puede utilizarse sólo con plantillas que cumplan con las características de la norma correspondiente.

---

## МК - УПАТСТВА ЗА КОРИСНИЦИ – серија на обувки: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Внимателно прочитајте ги овие упатства. Пробајте ги обувките правилно пред употреба**.** Неправилно избраниот тип, големина, ширина или облик на обувките не претставуваат причина за подоцнежна рекламација.

Користете ги обувките во средина за која се наменети.

- Облечете ги обувките користејќи лажица за обувки и обувките со врвки облечете ги со одврзани врвки за да го спречите кршењето на делот од потпетиците.
- Менувајте ги обувките често, особено во дождливо време или при зголемено потење на стапалата.
- Заштитете ги обувките од:
  Механичко оштетување,
  од навлегување на влага и вода, ако обувките се направени од било каков вид кожа, освен ако имаат посебен водоотпорен третман;
  од контакт со хемикалии (ако не е тестирана отпорноста на хемикалии), концентрирани детергенти, растворувачи и слично.

**Важна забелешка:** Изборот на соодветна обувка треба да се заснова на проценета на ризици во вашето работно опкружување и на потребното ниво на заштита. Работодавачот е одговорен за правилниот избор на обувките и е должен да го идентификува и избере вистинскиот тип пред употреба. Важно е обувките избрани за носење да бидат погодни за потребната заштита и околината во која се носат. Ако околината за носење е непозната, многу е важно да има консултација помеѓу продавачот и купувачот за да се осигура, ако е можно дека тоа е правилната обувка. Исто така, потребно е да ја прилагодите вашата облека и другата ЛЗО на работните услови и очекуваниот ризик. **Ниво на заштита, обележување:** CE ознаката значи дека обувките ги исполнуваат барањата на Регулативата (ЕУ) 2016/425 во врска со личната заштита. **Цел на употреба:** Производот спаѓа под II. категорија на опрема за лична заштита, чија основна функција е заштита на стапалата од повреди, што може да се случат при несреќи на работните места и простори, за што е наменета. За секоја намена на употреба е друг погоден вид на обувки. Цел е видот на користениот материјал, методот на дизајнирање, имплементација и начин на одржување. При изборот на обувки важно е да се осигурате за каква цел ги користите обувките. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** означува заштитни обувки со безбедносна заштита во однос на отпорност на удар од најмалку 200 J и компресија од најмалку 15 kN. Препорачани професии: градежна индустрија, метална индустрија, извесна земјоделска работа и др. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** означува работни обувки. Оваа обувка е наменета за употреба кога корисникот не е изложен на механички опасности (удари или компресија) во нормални работни услови, при што ја одржува чувствителноста на стапалата за време на работата. Препорачани професии: земјоделство, лесна индустрија, работилници, одржување, логистика, транспорт, итн. Доколку обувките се опремени со жолт идеограм „ESD“ тогаш одговараат на следните стандарди: EN 61340-4-3 - Електростатски-стандардни методи за тестирање за специфични барања - Обувки. EN 61340-5-1 - Електростатика - Заштита на електронски уреди од електростатски појави. - Општи барања. „ESD“ обувките мора да се тестираат на тестот ESD еднаш на смена.

**Известување за корисниците:** Обувките може да се користат исклучиво во согласност со горенаведената намена за употреба. Кога обувките се оштетени (абразија, прекумерно истенчување на материјалот, испукани ѓонови, шиење и сл.), нивото на заштита се намалува и производот станува незадоволителен во однос на горенаведените законски и технички прописи. Покрај основните барања на стандардот EN ISO 20347 (EN ISO 20345), може да се наметнат и други барања на обувките. Овие дополнителни барања што можат да се однесуваат на конкретна употреба на обувките се обележани со симболи и / или категории (види табела). Категориите ги покажуваат најраспространетите комбинации, и ги вклучуваат основните и дополнителните барања.

| | СИМБОЛ | ДОПОЛНИТЕЛНИ БАРАЊА/КАРАКТЕРИСТИКИ |
|---|---|---|
| Комплетни обувки | P(a) | Ѓон отпорен на продупчување (мин. 1100 N) - метална влошка, тестирана со шилец Ø 4,5 mm |
| | PL(a) | Ѓон отпорен на продупчување (мин. 1100 N) - неметална влошка, тестирана со шилец Ø 4,5 mm |
| | PS(a) | Ѓон отпорен на продупчување (мин. 1100 N) - неметална влошка, тестирана со шилец Ø 3mm |
| | Електрични карактеристики | |
| | C | Делумно спроводливи обувки (макс. отпор 100 kΩ) |
| | A | Антистатички обувки (опсег на отпор од 100 kΩ до 1000 MΩ) |
| | Отпорност на неповолно опкружување | |
| | HI | Топлинска изолација на долниот дел |
| | CI | Изолација на долниот дел од студ |
| | E | Апсорпција на енергија во пределот на петицата (мин. 20 J) |
| | WR | Водоотпорни. |
| | M | Заштита на стапалата |
| | AN | Заштита на зглобовите |
| | CR | Отпорност на сечење |
| | SC | Отпорност на абразија на врвот (Капаче за гребење) |
| | SR | Отпорност на лизгање на керамички подни плочки со глицерин |
| Врв | WPA[b] | Отпорност на навлегување и апсорпција на вода |
| Ѓон | HRO | Отпорност на контактна топлина: |
| | FO | Отпорност на мазути - масла и јаглеводороди |
| | LG | Стоење на скала |

[a] Мора да се избере една од трите опции

[b] Навлегување и апсорпција на вода (WPA, S2, S3, S3L, S3S) се однесува само на горните материјали и не гарантира целосна водоотпорност на целата обувка,

Ознака на хибридни обувки „SBH“

| КАТЕГОРИЈА НА РАБОТНИ И ЗАШТИТНИ ОБВУКИ | | | |
|---|---|---|---|
| **Класа** | **Барања** | **Категорија според EN ISO 20345** Безбедносни обувки **(SB)** | **Категорија според EN ISO 20347** Работни обувки **(OB)** |
| **I или II** | **SB или OB** | **Основни безбедносни барања** | |
| I | Обувките SB или OB, плус<br>затворен дел на петицата<br>Антистатичка(А)<br>Апсорпција на енергија во пределот на петицата (Е) | **S1** | **O1** |
| I | Класа S1 или O1, плус<br>Горниот дел е отпорен на навлегување и апсорпција на вода. | **S2** | **O2** |
| I | Класа S2 или O2, плус<br>Ѓон отпорен на продупчување според типот<br>Ѓон со шема | **S3** (метална влошка тип P) или **S3L** (неметална влошка тип PL) или **S3S** (неметална влошка тип PS) | **O3** (метална влошка тип P) или **O3L** (неметална влошка тип PL) или **O3S** (неметална влошка тип PS) |
| II | Класа SB или OB, плус<br>затворен дел на петицата<br>Антистатичка (А)<br>Апсорпција на енергија во пределот на петицата (Е) | **S4** | **O4** |
| II | Класа S4 или O4, плус<br>Ѓон отпорен на продупчување според типот<br>Ѓон со шема | **S5** (метална влошка тип P) или **S5L** (неметална влошка тип PL) или **S5S** (неметална влошка тип PS) | **O5** (метална влошка тип P) или **O5L** (неметална влошка тип PL) или **O5S** (неметална влошка тип PS) |
| I | Класа S2 или O2, плус<br>Целосно водоотпорни обувки (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Класа S3 или O3, плус<br>Целосно водоотпорни обувки (WR) | **S7** (метална влошка тип P) или **S7L** (неметална влошка тип PL) или **S7S** (неметална влошка тип PS) | **O7** (метална влошка тип P) или **O7L** (неметална влошка тип PL) или **O7S** (неметална влошка тип PS) |
| Класа I: Обувки изработени од кожа и други материјали, со исклучок на обувките направени целосно од гума или полимер.<br>Класа II Обувки целосно од полимер (т.е. целосно обликувани) вклучувајки и целосно гумени (т.е. целосно вулканизирани). | | | |
| Основно барање за отпорност на лизгање на керамичките плочки со натриум лаурил сулфат (SLS) - без симбол.<br>Дополнително барање за отпорност на лизгање на керамичките плочки со глицерол - симбол SR<br>Ако обувките не се тестирани за отпорност на лизгање (на пр. специјални обувки со шилци, метални нитни итн.), тоа е означено со "Ø" | | | |

**Одржување:** Пред и после употреба, проверете го прицврстувањето и интегритетот на ѓонот - отфрлете ги оштетените обувки. Обувки изработени од повеќеслојна лакирана кожа: измијте ја нечистотијата со слаб раствор на сапун, исушете ги и користете безбојно средство наменето за третман и импрегнација на горниот материјал. Обувки изработени од влакнеста кожа и текстил: отстранете ја нечистотијата со гумена четка и производи наменети за коса, кожа и текстил. Важно е крзното да се третира со соодветна импрегнација со прскање, што ја зголемува водоотпорноста. Никогаш не ги кремирајте овие материјали!

Исчистете ги другите обувки со вода, благ детергент и мека четка. Никогаш не користете супстанции како што се алкохол, растворувачи, бензин или какви било други хемикалии. Откако ќе ги соблечете обувките, чувајте ги на суво место на собна температура. Калапите за обувки треба да бидат ставени во затворени обувки, особено кај кожните обувки, откако ќе ги соблечете - тие ја одржуваат формата на обувките. Ако влезе вода во обувките, исушете ги полека на температура не поголема од 30 °C. Температурите над 50 °C ги оштетуваат обувките затоа не ги сушете директно на извор на топлина или во близина. Пред сушењето, ставете калапи во обувките или по потреба наполнете ги обувките со весници и менувајте ја хартијата неколку пати за време на сушењето. Пред првата употреба, обувките импрегнирајте ги и третирајте ги со соодветни производи за нега, и потоа редовно импрегнирајте ги со соодветна крема.

**Складирање, транспорт:** Во оригиналното пакување, на чисто, суво и вентилирано подрачје, без загадување од влага, нечистотија, мувла или други причинители кои го намалуваат квалитетот на заштитата. Никогаш не складирајте обувки под тешки предмети или во допир со остри предмети. За транспорт, користете соодветно заштитно пакување, на пример, оригиналната кутија. Кога се складира во нормални услови (температура и релативна влажност) рокот на траење е обично 4 години)

**Користење на обувките, трајност:** Овие чевли се направени од висококвалитетни материјали, но поради условите на работното место и абењето постепено се губат одредени заштитни својства. Производителот не може да го предвиди рокот на траење при употреба. Многу фактори можат да влијаат на рокот на траење, како што се УВ зрачење, студ, топлина, вода, сол итн. Во случај на оштетување на безбедносните делови на обувките, ѓонот или горниот дел, користете нов пар.

**Предупредување:** Обликот на обувките не смее да се менува.

**Гаранција:** Гаранцијата се применува за производствени дефекти или други противречности во однос на договорот за купување. Гаранцијата не се однесува на промените во својствата на обувките што се јавуваат со текот на времето како резултат на абењето, природни промени на материјалните својства или дефекти и мани предизвикани од непочитување на правилата и принципите за правилна употреба и одржување на обувките. Неправилно избраниот тип, големина или ширина на обувки не се доволна основа за подоцнежни побарувања.

**Отстранување:** Во согласност со тековното законодавство.

**Отпорност на лизгање:** Имајте на ум дека нивото на заштита од лизгање се одредува според видот на обувките, видот на подната покривка и количината на нечистотија. Вашите обувки не можат да ве заштитат или заштитата значително ќе се намали во случај на лизгање предизвикано од многу лизгава подна покривка (на пример, контаминирана од масло за готвење или минерално масло итн.) Во такви околности, единственото решение најчесто е или да се спречи контаминацијата или веднаш да се отстрани контаминацијата Исто така, одењето надвор на тежок или каллив терен може да го затне ѓонот на обувката со разни остатоци како кал или чакал. Нечистотијата што се акумулирала во шемата на ѓонот, абењето, оштетувањето, деградацијата поради некои загадувачи на животната средина или надминувањето на работниот век може значително да влијае на отпорноста на лизгање.

**Отпорност на продупчување:** Ако обувките се опремени со влошки против продупчување, имајте во предвид дека отпорноста на продупчување на обувките е измерена во лабораторија со помош на стандардизирани шилци и сили. Клинци со помал дијаметар и поголеми статички или динамички оптоварувања го зголемуваат ризикот од продупчување. Во такви околности, треба да се земат во предвид дополнителни мерки на претпазливост. Во моментов постојат достапни три општи типа на влошки за обувките отпорни на продупчување. Станува збор за видови изработени од метални и неметални материјали, кои мора да се изберат врз основа на проценка на ризиците поврзани со работата. Сите видови обезбедуваат заштита од ризик од продупчување, но секој има различни дополнителни предности или недостатоци, вклучувајќи ги и овие:

- **Метален тип (на пр. S1P, S3):** Помалку е под влијание/опасност од предмети со остар облик (на пр. дијаметар, геометрија, острина), но поради техниките на производство на обувки може да не го покрие целиот долен дел на стопалото.
- **Неметален тип (PS или PL или категории, на пр. S1PS, S3L):** може да биде полесен, пофлексибилен и да обезбеди поголема покриеност, но отпорот на продупчување може да варира повеќе во зависност од обликот на остриот предмет/опасноста (т.е. дијаметарот, геометријата, острината). Што се однесува до обезбедената заштита, достапни се два вида. Типот PS може да понуди посоодветна заштита од објекти со помал дијаметар од типот PL.

### ЕЛЕКТРИЧНИ СВОЈСТВА - НЕ СЕ ОДНЕСУВА НА ЕЛЕКТРИЧНО ИЗОЛИРАНИ ОБУВКИ СПОРЕД EN 50321-1:2018. СОВЕТ ВО ВРСКА СО АНТИСТАТИЧКИ ОБУВКИ

Антистатичките обувки треба да се користат таму каде што статичкото таложење мора да се намали со неутрализирање на електростатските полнежи. Ова би го избегнало ризикот од искри, на пример со запаливи материи и пареа, или доколку ризикот од електричен удар од електричната опрема не е целосно исклучен. Антистатичните обувки создаваат отпор помеѓу стапалото и тлото, но може да не обезбедат целосна заштита. Антистатичките обувки не се погодни за работа на електрични инсталации под напон. Електричниот отпор на антистатичките обувки може значително да се промени поради свиткување, нечистотија или влага. Овие чевли може да не ја извршуваат предвидената функција ако се носат во влажна средина. Обувките од прва класа можат да ја апсорбираат влагата и да станат влажни во влажни услови. Обувките од класа II се отпорни на влага и влажност и треба да се користат доколку постои ризик од такви состојби. Доколку обувките се носат во услови на контаминација на материјалот на ѓонот, корисниците секогаш треба да ги проверуваат електричните карактеристики на обувките пред да влезат во опасна зона.

На места каде што се користат антистатички обувки, отпорот на подот треба да биде таков што не ја нарушува заштитата што ја обезбедуваат заштитните обувки. Се препорачува да се користат антистатички чорапи. Затоа, неопходно е да се осигура дека обувките на корисникот, во комбинација со околината, можат да ја извршуваат потребната функција на дисипација на електростатското полнење и дека обезбедуваат заштита во текот на целиот животен век. Препорачуваме корисникот да воведе сопствено тестирање за електричен отпор и да го врши често во редовни интервали.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ЗА ДЕЛУМНО СПРОВОДНИ ОБУВКИ

Делумно електрично спроводливите обувки треба да се користат онаму каде што е потребно да се минимизира електростатското полнење во најкус можен рок, на пример при ракување со експлозивни материи. Обувките со делумна електрична спроводливост не треба да се користат освен ако целосно не се исклучи ризикот од електричен удар од електрична опрема или делови под наизменичен или еднонасочен напон. За да се обезбеди делумната спроводливост на обувките, поставена е граница на електричен отпор од 100 kΩ за новите обувки.

За време на употреба, електричниот отпор на чевлите изработени од спроводлив материјал може значително да се промени поради свиткување и контаминација, па затоа е неопходно да се обезбеди дека производот ја исполнува потребната функција на дисипација на електростатско полнење во текот на неговиот животен век. Затоа, се препорачува, кога е потребно, корисникот да воспостави сопствено тестирање на електричниот отпор и да го спроведува во редовни интервали. Ова мерење и другите тестови наведени подолу треба да станат редовен дел од програмата за превенција од повреди на работно место.

Ако обувките се носат во услови каде што материјалот на ѓонот е контаминиран со супстанции што може да го зголемат електричниот отпор на обувките, корисниците секогаш треба да ги проверуваат електричните својства на обувките пред да влезат во опасна област. Препорачливо е да се користат чорапи кои го намалуваат електричното полнење. На места каде што се користат антистатички обувки, отпорот на подот треба да биде таков што не ја нарушува заштитата што ја обезбедуваат заштитните обувки.

За време на употреба, не треба да има изолациски делови помеѓу влошките на обувките и стапалата на корисникот. Во случај кога било која влошка (т.е. поставена влошка, чорап) е поставена помеѓу затегнатата влошка на корисникот, треба да се тестираат електричните својства на комбинацијата на обувки/влошка.

Постава на влошката: ако заштитната обувка е опремена со отстранлива влошка, таа е тестирана (односно, нејзините ергономски и заштитни својства се тестирани) со оваа влошка која веќе е поставена во обувките. Обувките може да се користат само со оваа влошка. Влошката може да се замени само со споредлива влошка од производителот на оригиналните обувки или производителот на влошки, што целосно ќе одговара на карактеристиките на стандардот со претпоставените заштитни (работни) обувки. За обувки испорачани без влошка, тестирањето е направено без оваа влошка. Може да се користат само влошки кои во комбинација со оваа заштитна (работна) обувка ги исполнуваат карактеристиките на соодветниот стандард.

---

## NO - BRUKSANVISNING - fottøyserien UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Les denne anvisningen nøye. Prøv fottøyet skikkelig før bruk. Galt valg av type fottøy, gal størrelse, vidde eller form på fottøyet anerkjennes ikke som begrunnelse for senere reklamasjon.

- Bruk fottøyet i miljøet i tråd med det formålet det er beregnet på.
- Bruk skoskje når du skal ta på deg fottøyet, og knyt lissen på fottøy med lisse, slik at ikke hældelen skal gå i stykker.
- Skift fottøy ofte, og da særlig i regntungt vær eller når du svetter mye og ofte.
- Beskytt fottøyet: mot mekaniske skader,
  mot å bli gjennomvått, dersom fottøyet er laget av skinn av en hvilken som helst type og ikke er spesialbehandlet mot fuktighet/væte,
  mot kontakt med kjemikalier (med mindre fottøyet er testet for sin bestandighet overfor kjemikalier), konsentrerte vaske- og løsemidler osv.

**Viktige merknader:** Valg av rett fottøy bør være basert på anslag av risikoer som finnes i arbeidsmiljøet ditt og det beskyttelsesnivået som kreves. Det er arbeidsgiveren som har ansvaret for dette valget, og han/hun har plikt til å peke ut og velge rett type fottøy før dette tas i bruk. Det er viktig at fottøy som velges ut til bruk er egnet til den beskyttelsen som kreves og det miljøet du går med fottøyet i. Dersom en ikke vet hvilket miljø fottøyet skal brukes i, er det svært viktig at selger og kjøper rådfører seg med hverandre og at det dermed sikres at det er om mulig rett type fottøy. Også tøy og øvrig verneutstyr må tilpasses arbeidsforholdene og de(n) risikoen(e) en regner med vil kunne oppstå. **Beskyttelsesgrad, merking:** Merking med bokstavene CE betyr at dette fottøyet oppfyller EU-direktiv **2016/425** som gjelder personlig beskyttelse. **Bruksformål:** Produktet hører til kategori II for personlig verneutstyr, idet dets grunnleggende funksjon er å beskytte føttene mot skader som vil kunne oppstå ved ulykker på de delene av arbeidsplassen det er beregnet på. Det er lurt og lønner seg å bruke en bestemt type fottøy til hvert enkelt bruksformål. Det er typen materiale, konstruksjonen og utførelsen som er brukt og hvilken måte fottøyet skal stelles på som fastsetter hvilket bruksformål det har. Når en velger ut fottøy er det viktig å tenke på hvilket formål du ønsker å bruke fottøyet til. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** står for vernesko med en forsterkning for sikkerhetens skyld som står imot støt på minst 200 J og press på minst 15 kN. Anbefalte yrker fottøyet kan brukes i: Der det er fare for at gjenstander skal falle ned på føttene. Byggebransje, metallindustri, enkelte typer gjøremål innen landbruket osv. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** står for arbeidssko. Dette fottøyet er beregnet på bruk der hvor brukeren ikke er utsatt for mekaniske risikoer (støt eller komprimering), under alminnelige arbeidsforhold, idet føttenes følsomhet samtidig beholdes når arbeidet utføres. Anbefalte yrker fottøyet kan brukes i: Landbruk, lett industri, serviceyrker, vedlikeholds- og vaktmesterarbeid, logistikk, transport osv. Dersom fottøyet er utstyrt med det gule piktogrammet „ESD“, oppfyller det dessuten følgende normer: EN 61340-4-3 – Elektrostatikk - standard testmetoder for spesifikke bruksområder - fottøy. EN 61340-5-1 - Elektrostatikk - beskyttelse av elektroniske komponenter mot elektrostatiske fenomener. Generelle krav. ESD-fottøy må én gang i løpet av hvert skift testes med ESD-tester.

**Henstilling til brukerne:** Fottøyet får brukes utelukkende slik det går fram av det beskrevede bruksformålet. Dersom fottøyet går i stykker (hvis det oppstår hull, materialet slites så det blir urimelig tynt, det dannes sprekker, i tilfelle sålen blir slitt eller deformert, sømmer rakner o.l.), reduseres beskyttelsesnivået og produktet blir uegnet til bruk, sett i forhold til de juridiske og tekniske vilkårene som er beskrevet her. Foruten de grunnleggende kravene i norm EN ISO 20347 eller EN ISO 20345, kan det foreligge ytterligere krav til fottøy. Disse supplerende kravene som gjelder konkret bruk av fottøy er gitt til kjenne ved hjelp av symboler og/eller kategorier (se tabell). Disse kategoriene står for de mest utbredte kombinasjonene som omfatter både grunnleggende og supplerende krav.

| | SYMBOL | TILLEGGSKRAV/KARAKTERISTIKK |
|---|---|---|
| Hele fottøyet | P(a) | Såle som er bestandig mot gjennomhulling (min. 1100 N) - innlegg av metall, testet med pigg med Ø 4,5 mm |
| | PL(a) | Såle som er bestandig mot gjennomhulling (min. 1100 N) - innlegg som ikke er av metall, testet med pigg med Ø 4,5 mm |
| | PS(a) | Såle som er bestandig mot gjennomhulling (min. 1100 N) - innlegg som ikke er av metall, testet med pigg med Ø 3 mm |
| | Strømledende egenskaper | |
| | C | Delvis strømledende fottøy (maks. motstand 100 kΩ) |
| | A | Antistatisk obuv (motstandsområde på fra 100 kΩ til 1000 MΩ) |
| | Bestandighet overfor ugunstige forhold | |
| | HI | Fottøyets nedre del er isolert mot hete |
| | CI | Fottøyets nedre del er isolert mot kulde |
| | E | Absorbering av energi i hælen (min. 20 J) |
| | WR | Motstandsdyktig overfor vann |
| | M | Beskyttelse av vrist |
| | AN | Beskyttelse av ankel |
| | CR | Bestandighet overfor gjennomskjæring |
| | SC | Den dekkende spissen er bestandig overfor slitasje (Scuff cap) |
| | SR | Bestandighet mot å gli på keramiske gulvfliser med glyserin |
| Overdel | WPA[b] | Bestandighet mot gjennomtrengning og absorbering av vann |
| Såle | HRO | Bestandighet mot kontaktvarme |
| | FO | Bestandighet mot drivstoffoljer - oljer og hydrokarboner |
| | LG | Bestandighet mot å gli i stige |

[a] Ett av tre alternativer må velges

[b] Gjennomtrengning og absorbering av vann (WPA, S2, S3, S3L, S3S) gjelder kun overmaterialer og garanterer ikke fullstendig at hele fottøyet er vanntett

Hybridfottøy er merket med „SBH“

| KATEGORIER AV ARBEIDS- OG SIKKERHETSSKO | | | |
|---|---|---|---|
| **Klasse** | **Krav** | **Kategori iht. EN ISO 20345** Sikkerhetssko **(SB)** | **Kategori iht. EN ISO 20347** Arbeidssko **(OB)** |
| **I eller II** | **SB eller OB** | **Grunnleggende krav til sikkerhet** | |
| I | Som SB eller OB, pluss<br>Lukket hæl<br>Antistatisk (A)<br>Absorbering av energi i hælen (E) | **S1** | **O1** |
| I | Som S1 eller O1, pluss<br>Overdel som er bestandig mot gjennomtrengning og absorbering av vann (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Som S2 eller O2, pluss<br>Sål som - alt etter type - er bestandig mot gjennomhulling<br>Såle med mønster | **S3** (innlegg av type P av metall) eller<br>**S3L** (innlegg av type PL som ikke er av metall) eller **S3S** (innlegg av type PS som ikke er av metall) | **O3** (innlegg av type P av metall) eller<br>**O3L** (innlegg av type PL som ikke er av metall) eller **O3S** (innlegg av type PS som ikke er av metall) |
| II | Som SB eller OB, pluss<br>Lukket hæl<br>Antistatisk (A)<br>Absorbering av energi i hælen (E) | **S4** | **O4** |
| II | Som S4 eller O4, pluss<br>Sål som - alt etter type - er bestandig mot gjennomhulling<br>Såle med mønster | **S5** (innlegg av type P av metall) eller<br>**S5L** (innlegg av type PL som ikke er av metall) eller **S5S** (innlegg av type PS som ikke er av metall) | **O5** (innlegg av type P av metall) eller<br>**O5L** (innlegg av type PL som ikke er av metall) eller **O5S** (innlegg av type PS som ikke er av metall) |
| I | Som S2 eller O2, pluss<br>Hele fottøyets bestandighet overfor vann (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Som S3 eller O3, pluss<br>Hele fottøyets bestandighet overfor vann (WR) | **S7** (innlegg av type P av metall) eller<br>**S7L** (innlegg av type PL som ikke er av metall) eller **S7S** (innlegg av type PS som ikke er av metall) | **O7** (innlegg av type P av metall) eller<br>**O7L** (innlegg av type PL som ikke er av metall) eller **O7S** (innlegg av type PS som ikke er av metall) |
| Klasse I: Fottøy som er laget av skinn og andre materialer, med unntak av fottøy som i sin helhet er laget av gummi eller polymer.<br>Klasse II: Fottøy som i sin helhet er laget av polymer (dvs. formet som helhet), inkl. fottøy som i sin helhet er laget av gummi (dvs. vulkanisert i sin helhet. | | | |
| Et grunnleggende krav til bestandighet mot å gli på keramiske gulvfliser med natriumlaurylsulfat (SLS) - uten symbol.<br>Ekstrakrav til bestandighet mot å gli på keramiske gulvfliser med glyserol - symbolet SR<br>Dersom fottøyet ikke er testet for sin bestandighet mot å gli (f.eks. ved hjelp av spesialfottøy med pigger, brodder av metall o.l.), er det merket med „Ø“-merke | | | |

**Vedlikehold:** Vennligst kontroller fottøyet før og etter bruk, f.eks. glidelås og sålens integritet - er fottøyet skadet, så kassér det. Fottøy av lagdelt, lakkert ekte lær: Vask bort urenheter med uttynnet såpevann, tørk til fottøyet blir tørt og påfør et fargeløst middel som er beregnet på å benyttes til å behandle og impregnere overmaterialet. Fottøy av lær med pels på og tekstil: Fjern urenheter med en gummibørste og midler som er beregnet på å benyttes til lær med pels på og tekstil. Det er viktig å stelle lær med pels på gjennom egnet impregnering i sprayform som øker motstandsdyktigheten overfor vann. Bruk aldri krem på disse materialene!

Rens øvrig fottøy ved hjelp av vann, et skånsomt rensemiddel og en fin børste. Benytt aldri stoffer som alkohol, løsemidler, bensin eller noen som helst andre kjemiske stoffer. Oppbevar fottøy på et tørt sted ved romtemperatur etter at du har tatt det av deg. Til lukket fottøy, særlig fottøy av lær, hører skoblokker etter at du har tatt fottøyet av deg - de bevarer nemlig fottøyets fasong. Dersom vann har trengt inn i fottøyet, eller innerdelen har blitt våt som følge av svetting, så tørk fottøyet gradvis ved en temperatur som ikke overskrider 30 °C. Temperaturer på over 50 °C skader fottøyet, så ikke tørk det oppå en varmekilde eller i dennes umiddelbare nærhet. Legg skoblokker i fottøyet før tørking, eventuelt kan du fylle det med avispapir og skift papir flere ganger mens tørkingen pågår. Impregner fottøyet før første gangs bruk og sett det inn med egnede preparater til stell, og impregner videre med en egnet krem som er beregnet på dette.

**Lagring og frakt:** I originalpakningen, i et rent, tørt og ventilert miljø, uten forurensninger som følge av væte/fuktighet, urenheter, mugg, eventuelt andre faktorer som reduserer beskyttelsesnivået. Oppbevar aldri fottøy klemt under tunge gjenstander som ligger oppå eller i kontakt med skarpe gjenstander. Bruk til frakt egnet beskyttende emballasje, f.eks. originalesken. Ved lagring under alminnelige forhold (mht. temperatur og relativ fuktighet) kan fottøyet brukes i opptil fire år).

**Å gå med fottøy, deres levetid:** Dette fottøyet er laget av materialer av høy kvalitet, men som følge av forholdene på arbeidsplassen og slitasje, går enkelte beskyttende egenskaper etterhvert tapt. Produsenten kan ikke spå hvor lenge et fottøy du går i kan brukes. Dets levetid vil kunne påvirkes av en rekke faktorer, som f.eks. UV-stråling, kulde, hete, vann, salt m.m. Dersom fottøyets sikkerhetselementer, sål eller overdel skulle komme til skade, så ta isteden i bruk et nytt par.

**Henstilling:** Fottøyet får ikke modifiseres på noen måte.

**Garanti:** Garantien gjelder produksjonsfeil, eventuelt noe annet som er i strid med kjøpskontrakten. Garantien gjelder ikke endringer i fottøyets egenskaper som har oppstått i tidens løp som følge av slitasje, eller naturlige endringer i materialegenskaper, og heller ikke feil og lyter som har oppstått pga. manglende overholdelse av regler og prinsipper for riktig bruk og stell av fottøyet. Uegnet valg av type fottøy, gal størrelse, vidde eller form på fottøyet anerkjennes heller ikke som begrunnelse for senere reklamasjon.

**Avhending:** I tråd med gjeldende lovverk.

**Motstandsdyktighet mot å gli:** Vær klar over at graden av beslyttelse mot å gli er forhåndsbestemt av type fottøy, type gulvbelegg, samt av forurensningen det er snakk om. Fottøyet ditt vil ikke kunne beskytte deg, eller beskyttelsen vil bli betydelig forringet dersom du skulle gli som følge av et svært glatt gulvbelegg (som er forurenset f.eks. av mat- eller mineralolje o.l.) Under slike omstendigheter er ofte den eneste løsningen enten å hindre forurensning eller å fjerne den omgående. Også det å gå utendørs i et krevende eller gjørmete terreng vil kunne „tette igjen“ mønstret i fottøyet med smuss som gjørme eller grus. Forurensninger som har hopet seg opp i sålemønstret, slitasje, skader, degradering som følge av enkelte typer forurensning i miljøet, eller det at fottøyets levetid er overskredet vil i betydelig grad kunne påvirke bestandigheten mot å gli.

**Bestandighet overfor gjennomhulling**: Dersom fottøyet er utstyrt med et innlegg til forsterkning mot gjennomhulling, så vær vennligst klar over at fottøyets bestandighet overfor gjennomhulling ble målt på et laboratorium ved hjelp av standardiserte pigger og krefter. Pigger av mindre diameter og en høyere statisk eller dynamisk belastning øker risikoen for gjennomhulling. Under slike omstendigheter bør en vurdere ytterligere forebyggende tiltak. Pr. idag er det i fottøyet tre generelle typer innlegg til forsterkning mot gjennomhulling til rådighet. Det dreier seg om typer av materialer som er av, hhv. ikke er av metall og som må velges basert på evaluering av risikoer knyttet til arbeidet. Alle typer gir beskyttelse mot risikoen for gjennomhulling, men hver av dem har ulike andre fordeler eller ulemper, inkl. disse:

- **Metalltype (som f.eks. S1P, S3):** Denne er mindre påvirket av den skarpe gjenstandens/farens form (f.eks. diameter, geometri, grad av skarphet), men pga. teknikkene for produksjon av fottøyet må det ikke nødvendigvis dekke hele fotsålen.
- **Ikke-metalltype (PS eller PL eller kategorier som f.eks. S1PS, S3L):** Denne kan være lettere, mer tøyelig og gi større dekning, men bestandigheten mot gjennomhulling vil kunne variere mer - alt etter den skarpe gjenstandens/farens form (dvs. diameter, geometri, grad av skarphet). Når det gjelder den beskyttelsen som gis er det to typer til rådighet. Type PS kan by på en bedre egnet beskyttelse enn type PL mot gjenstander av mindre diameter.

### ELEKTRISKE EGENSKAPER - GJELDER IKKE FOTTØY TIL ELEKTRISK ISOLERING IHT. STANDARDEN EN 50321-1:2018.

### HENSTILLINGER ANG. ANTISTATISK FOTTØY

Antistatisk fottøy bør brukes der det er nødvendig å redusere mengden akkumulert statisk elektrisitet til et minimum ved å lede bort elektrostatisk ladning, for å eliminere faren for gnistantenning av f.eks. brennbare stoffer og damper, og dersom risikoen for skader som følge av elektrisk strøm fra et spenningsførende elektrisk apparat på arbeidsplassen ikke kan utelukkes helt. Antistatisk fottøy skaper motstand mellom fotbladet og bakken, men gir ikke nødvendigvis full beskyttelse. Antistatisk fottøy er ikke egnet for arbeid på spenningsførende elektriske anlegg. Antistatisk fottøys elektriske motstand vil kunne endres i betydelig grad gjennom bøying, tilsmussing eller fuktighet. Dette fottøyet må ikke nødvendigvis fylle den funksjonen det er ment å fylle, dersom en går i det i et fuktig miljø. Fottøy av klasse I vil kunne absorbere fuktighet og vil i et vått og fuktig miljø kunne bli strømførende. Fottøy av klasse II er motstandsdyktig overfor fuktighet og væte og bør benyttes dersom det foreligger risiko for at slike forhold oppstår.

Dersom du går i fottøyet under forhold der sålematerialet forurenses, bør du alltid kontrollere fottøyets antistatiske egenskaper før du begir deg inn i et farlig område.

Der det benyttes antistatisk fottøy bør gulvmotstanden være slik at fottøyets beskyttende funksjon ikke opphører. Det anbefales å benytte antistatiske sokker.

Det er derfor nødvendig å sørge for at brukerens fottøy, i kombinasjon med miljøet, er i stand til å fylle den funksjonen som kreves, dvs. å avlede elektrostatisk utladning og gi beskyttelse gjennom hele sin levetid. Det anbefales å innføre egen testing av den elektriske motstanden og å gjenta testingen med jevne mellomrom.

### HENSTILLINGER ANG. DELVIS STRØMLEDENDE FOTTØY

Fottøy som er delvis strømledende skal brukes der hvor det er nødvendig å redusere den elektrostatiske utladningen til et minimum på så kort tid som mulig, som f.eks. når sprengstoffer håndteres. Delvis strømledende fottøy bør ikke brukes dersom en ikke fullstendig kan utelukke risikoen for å bli skadet etter å ha fått strøm i seg fra elektrisk utstyr eller komponenter under veksel- eller likespenning. For at det skal kunne sikres at fottøyet er delvis strømledende er det for nytt fottøy satt en grense for elektrisk motstand på 100 kΩ.

Når en går i fottøyet endres i betydelig grad den elektriske motstanden i fottøy som er laget av strømledende materiale og dette skjer som følge av bøying og forurensning, og derfor er det nødvendig å sørge for at produktet oppfyller den funksjonen som kreves av det, dvs. å avlede elektrostatiske utladninger i hele sin levetid. Derfor anbefales det, der hvor det er nødvendig, at brukeren innfører sin egen testing av den elektriske motstanden i fottøyet og tester det ved jevne mellomrom. Denne målingen og de andre testene som er omtalt nedenfor bør bli faste innslag i et program av tiltak for forebygging av skader på arbeidsplassen.

Dersom fottøyet brukes under forhold der sålematerialet forurenses av stoffer som vil kunne øke fottøyets elektriske motstand, bør brukerne kontrollere fottøyets strømledende egenskaper hver gang før man begir seg inn på et farlig område.

Det anbefales å anvende sokker som sprer den elektriske utladningen. I tilfelle det brukes delvis strømledende fottøy, bør gulvets motstand være slik at fottøyets beskyttende funksjon ikke opphører.

Under bruk bør det ikke mellom fottøyets innersåle og brukerens fotsåle ligge noen isoleringskomponenter. Dersom det plasseres noe innlegg mellom fottøyets innersåler (dvs. fôrede ekstrasåler, sokker), bør en teste de elektriske egenskapene ved kombinasjonen av fottøy/innlegg.

**Fôrede innersåler:** Dersom verneskoene er utstyrt med innersåler til å legge inn, er testing (av ergonomiske og beskyttende egenskaper) foretatt med disse innersålene plassert i fottøyet. Fottøyet får kun brukes med disse innersålene. De kan kun skiftes ut med sammenliknbare (tilsvarende) innersåler levert av samme produsent som det opprinnelige fottøyet eller levert av innersåleprodusenten, såler som sammen med de sikkerhets- (arbeids)skoene som forutsettes brukt oppfyller egenskapene fullt ut slik normen sier. Hva angår fottøy som leveres uten innleggssåler er testingen foretatt uten disse innleggssålene. Det er kun anledning til å bruke innleggssåler som i kombinasjon med disse sikkerhets- (arbeids)skoene oppfyller egenskapene i den aktuelle normen.

---

## PT - INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO – série do calçado: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Leia atentamente estas instruções. Provar bem o calçado antes do uso. A seleção inconveniente do calçado, tamanho, largura ou forma incorreta não podem ser motivo da reclamação posterior.

- Usar o calçado em ambiente adequado ao uso do calçado.
- Calçar os sapatos com ajuda de calçadeira, os sapatos de cordel devem estar desatados para não romper a parte do calcanhar.
- Alternar o calçado com frequência, sobretudo no tempo chuvoso, ou no caso de suor intenso dos pés.

Proteger o calçado: de danos mecânicos,
de absorção de água, se o calçado for feito de qualquer tipo de couro, exceto se tiver um tratamento especial à prova de água,
de contacto com substâncias químicas (exceto se tiver ensaiado a sua resistência a substâncias químicas), detergentes concentrados, dissolventes, etc.

**Aviso importante:** A escolha do calçado adequado deverá basear-se na estimação de riscos do seu meio de trabalho e no grau requerido de proteção. Esta escolha é responsabilidade do empregador, que tem a obrigação de determinar e escolher o tipo de calçado adequado ainda antes do seu uso. É importante que o calçado escolhido para o uso seja adequado à proteção e ambiente requeridos, onde se vai usar. Se não se conhecer o ambiente do uso, é muito importante fazer uma consulta entre o vendedor e o comprador para garantir que seja escolhido o calçado adequado segundo as possibilidades. Também é necessário adaptar a sua roupa e os demais EPIs às condições do trabalho e ao risco esperado. **Grau de proteção, marcação:** A marca CE significa que o calçado cumpre os requerimentos do Regulamento (UE) 2016/425, relativo aos equipamentos de proteção individual. **Categoria de uso:** O produto pertence à categoria II de equipamento de proteção individual laboral, cuja função básica é a proteção dos pés de lesões que possam ocorrer durante acidentes nas zonas de trabalho, para as quais são destinados os sapatos. Para cada categoria de uso é apropriado outro tipo de calçado. A categoria de uso determina o tipo do material, construção, modelo e modo de manutenção. Durante a escolha do calçado é preciso atender à categoria de uso do calçado. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** indica um calçado de segurança com biqueira de segurança capaz de resistir a um impacto de pelo menos 200 J e a uma compressão de pelo menos 15 kN. Profissões recomendadas: aonde existe o risco da queda de objetos nos pés. Construção, processamento de metal, alguns serviços agrícolas, etc. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** indica um calçado profissional. Este calçado é destinado ao uso em locais onde o usuário não esteja exposto à riscos mecânicos (golpe ou compressão), em condições normais de trabalho ao conservar a sensibilidade da sola do pé durante o trabalho. Profissões recomendadas: agricultura, indústria ligeira, serviços, trabalhos de manutenção, logística, transporte, etc. Se o calçado dispõe do pictograma amarelo "ESD", convém também às normas seguintes: EN 61340-4-3 - Electrostática - métodos padrões de ensaio para aplicações específicas – calçado. EN 61340-5-1 - Electrostática - proteção de peças eletrónicas de fenómenos eletrostáticos. Requerimentos gerais. O calçado "ESD" deve ser submetido ao ensaio no teste ESD uma vez por turno.

**Aviso para o usuário:** o calçado pode ser utilizado somente segundo ao fim de uso acima descrito. Danos do calçado (desgaste, atenuamento inadequado do material, rotura da sola, rotura das costuras, etc.) reduz o nível da proteção e o produto assim se torna inconveniente no sentido dos regulamentos legais e técnicos acima citados. Além dos requerimentos básicos da norma EN ISO 20347 ou EN ISO 20345, podem existir outros requerimentos do calçado. Estes requerimentos adicionais, relativos ao uso concreto do calçado, estão demarcados com símbolos e/ou categorias (vide a tabela). Estas categorias significam combinações mais extensas e incluem tanto requerimentos básicos como adicionais.

| | SÍMBOLO | REQUERIMENTOS COMPLEMENTÁRIOS/CARACTERÍSTICA |
|---|---|---|
| Calçado completo | P(a) | Sola resistente à perfuração (mín 1100 N) - palmilha metálica, ensaiada por ponta Ø 4,5mm |
| | PL(a) | Sola resistente à perfuração (mín 1100 N) - palmilha não metálica, ensaiada por ponta Ø 4,5mm |
| | PS(a) | Sola resistente à perfuração (mín 1100 N) - palmilha não metálica, ensaiada por ponta Ø 3mm |
| | Características elétricas | |
| | C | Calçado parcialmente condutivo (resistência máx. 100 kΩ) |
| | A | Calçado antiestático (rango da resistência 100 kΩ até 1000 MΩ) |
| | Resistência a ambientes desfavoráveis | |
| | HI | Isolamento contra calor da parte inferior do calçado |
| | CI | Isolamento contra frio da parte inferior do calçado |
| | E | Absorção da energia na zona do calcanhar (mín. 20 J) |
| | WR | Resistência à água |
| | M | Proteção do metatarso |
| | AN | Proteção do tornozelo |
| | CR | Resistência ao corte |
| | SC | Resistência da biqueira de segurança à abrasão (Scuff cap) |
| | SR | Resistência ao deslizamento em pavimentos cerâmicos com glicerina |
| Parte superior | WPA[b] | Resistência à penetração e absorção de água |
| Sola | HRO | Resistência ao calor de contacto |
| | FO | Resistência a óleos combustíveis – óleos e hidrocarbonetos |
| | LG | Estabilidade na escada de mão |
| [a] Deve escolher uma das três opções | | |
| [b] Penetração e absorção de água (WPA, S2, S3, S3L, S3S) referem-se somente aos materiais exteriores sem garantir a impermeabilidade do calçado completo, | | |

O calçado híbrido é marcado "SBH"

| CATEGORIAS DE CALÇADO DE TRABALHO E DE SEGURANÇA | | | |
|---|---|---|---|
| **Classe** | **Requerimentos** | **Categoria conforme EN ISO 20345**<br>Calçado de segurança **(SB)** | **Categoria conforme EN ISO 20347**<br>Calçado de trabalho **(OB)** |
| **I ou II** | **SB ou OB** | **Requerimentos básicos de segurança** | |
| I | Como SB ou OB, mais<br>Zona do calcanhar fechada<br>Antiestático (A)<br>Absorção da energia na zona do calcanhar (E) | **S1** | **O1** |
| I | Como S1 ou O1, mais<br>Parte superior resistente à penetração e absorção de água (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Como S2 ou O2, mais<br>Sola resistente à perfuração segundo o tipo<br>Sola com desenho | **S3** (palmilha metálica de tipo P) ou **S3L** (palmilha não metálica de tipo PL) ou **S3S** (palmilha não metálica de tipo PS) | **O3** (palmilha metálica de tipo P) ou **O3L** (palmilha não metálica de tipo PL) ou **O3S** (palmilha não metálica de tipo PS) |
| II | Como SB ou OB, mais<br>Zona do calcanhar fechada<br>Antiestático (A)<br>Absorção da energia na zona do calcanhar (E) | **S4** | **O4** |
| II | Como S4 ou O4, mais<br>Sola resistente à perfuração segundo o tipo<br>Sola com desenho | **S5** (palmilha metálica de tipo P) ou **S5L** (palmilha não metálica de tipo PL) ou **S5S** (palmilha não metálica de tipo PS) | **O5** (palmilha metálica de tipo P) ou **O5L** (palmilha não metálica de tipo PL) ou **O5S** (palmilha não metálica de tipo PS) |
| I | Como S2 ou O2, mais<br>Resistência à água do calçado completo (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Como S3 ou O3, mais<br>Resistência à água do calçado completo (WR) | **S7** (palmilha metálica de tipo P) ou **S7L** (palmilha não metálica de tipo PL) ou **S7S** (palmilha não metálica de tipo PS) | **O7** (palmilha metálica de tipo P) ou **O7L** (palmilha não metálica de tipo PL) ou **O7S** (palmilha não metálica de tipo PS) |
| Classe I: Calçado de couro e de outros materiais, exceto calçado totalmente de borracha ou polímero.<br>Classe II: Calçado todo de polímero (ou seja, moldado completo), incluindo calçado completo de borracha (ou seja, vulcanizado). | | | |
| Requisito básico para a resistência ao deslizamento em ladrilhos de cerâmica com lauril sulfato de sódio (SLS) – sem símbolo.<br>Requisito adicional para resistência ao deslizamento em ladrilhos de cerâmica com glicerol – símbolo SR<br>Se o calçado não foi submetido ao teste de resistência ao deslizamento (por ex., calçado especial com pontas, pregos de metal, etc.), é marcado "Ø" | | | |

**Manutenção:** Antes e depois do uso do calçado, favor verificar o fecho e a integridade da sola - descontinue o uso do calçado danificado. Calçado de couro revestido envernizado: lavar a sujidade com uma solução fraca de sabão, secar e aplicar um produto incoloro para tratamento e impregnação do material superior. Calçado de camurça e têxtil: eliminar a sujidade com uma escova de borracha e produtos destinados a camurça e têxtil. É importante o tratamento da camurça com uma adequada impregnação em spray que aumente a resistência à água. Nunca aplique creme nestes materiais!

Outro tipo de calçado deve limpar-se com água, um produto de limpeza suave e escova macia. Nunca utilize substâncias como álcool, dissolventes, gasolina ou outras substâncias químicas. Depois do uso, armazene o calçado num local seco e com temperatura ambiente. É preciso inserir uma forma nos sapatos fechados depois do uso - mantém a forma do calçado. Se água penetrou no calçado ou se o interior está húmido pelo suor dos pés, seque o calçado lentamente, à temperatura que não supere 30 ºC. Temperaturas superiores de 50 ºC danificam o calçado, por isso não se deve secar sobre uma fonte de calor ou na proximidade imediata dela. Antes de secar, coloque o calçado nas formas ou preencha o calçado de papel de periódico e durante a secagem, troque o papel húmido várias vezes. Antes do primeiro uso, é preciso impregnar e tratar o calçado com produtos apropriados de tratamento, impregne também regularmente com o creme destinado a este fim.

**Armazenamento, transporte:** Na embalagem original, em local limpo, seco e ventilado, sem contaminação pela humidade, sujidade, mofo ou outros factores que reduzam o nível da proteção. Nunca guarde o calçado debaixo de objetos pesados ou em contacto com objetos afiados. Utilizar embalagens de proteção adequadas para o transporte, por exemplo, a caixa original. Em condições normais de armazenamento (temperatura e humidade relativa), o prazo de validade é geralmente de 4 anos)

**Uso do calçado, durabilidade:** Este calçado foi fabricado de materiais de alta qualidade, mas em consequência das condições no local de trabalho e do desgaste, algumas características de proteção vão se perdendo pouco a pouco. O fabricante não pode prever o prazo de validade ou durabilidade. O prazo de validade pode ser influído por muitos fatores, por ex., radiação UV, frio, calor, água, sal e outros. Em caso de danos nas peças de segurança do calçado, na sola ou na parte superior, utilizar um par novo.

**Atenção:** O calçado não deve ser modificado.

**Garantia:** A garantia cobre defeitos de fabricação ou outra discrepância com o contrato de compra e venda. A garantia não cobre alterações das características do calçado que tenham ocorrido em consequência do desgaste ou mudança natural das características do material, ou defeitos e falhas em consequência de não respeitar as regras e princípios do uso e tratamento corretos do calçado. A seleção inconveniente do tipo, tamanho e largura incorreta não podem ser motivo de reclamação posterior.

**Liquidação:** conforme à legislação vigente.

**Resistência ao deslizamento:** Note-se que o grau de proteção antideslizante é determinado pelo tipo de calçado, pelo tipo de revestimento do piso e pela sujidade. O calçado não pode protegê-lo, ou a proteção será significativamente reduzida, se escorregar devido a um revestimento de piso muito escorregadio (por exemplo, contaminação com óleo de cozinha ou mineral, etc.). Além disso, andar ao ar livre em terrenos pesados ou lamacentos pode entupir a sola do calçado com vários contaminantes, como lama ou gravilha. A contaminação acumulada no desenho da sola, através do desgaste, danos, degradação devido a certos contaminantes ambientais, ou por exceder a data de validade, pode afetar significativamente a resistência ao deslizamento.

**Resistência à perfuração**: a resistência à perfuração deste calçado foi medida no laboratório por meio de puas e forças padrões. Cravos de diâmetro menor e carga estática ou dinâmica maior aumentam o risco da perfuração. Sob tais circunstâncias, devem ser consideradas outras medidas de prevenção. Atualmente, no calçado de EPIs existe a oferta de três palmilhas gerais que são resistentes à perfuração. Trata-se de tipos de materiais metálicos e não metálicos que devem ser elegidos com base da avaliação de riscos relacionados com o trabalho. Todos os tipos protegem contra o risco de perfuração, mas cada um tem outras vantagens ou desvantagens, incluídas as seguintes:

- **Tipo metálico (por ex. S1P, S3)** – menos influído pela forma de um objeto afiado/perigo (quer dizer, diâmetro, geometria, fio), mas por causa das técnicas da fabricação do calçado pode não cobrir a planta do pé por completo.
- **Tipo não metálico (por ex. PS ou PL ou categoria S1PS, S3L)** – pode ser mais leve, mais elástico e cobrir uma parte maior da planta do pé, mas a resistência à perfuração pode ser diferente em dependência da forma do objeto afiado/perigo (diâmetro, geometria, fio). Do ponto de vista de proteção facilitada, existem dois tipos. O tipo PS pode oferecer uma proteção mais adequada contra objetos de diâmetro menor que o tipo PL.

### CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS – NÃO SE REFERE AO CALÇADO DE ISOLAMENTO ELÉTRICO CONFORME EN 50321-1:2018.

### AVISO RELATIVO AO CALÇADO ANTIESTÁTICO

O calçado antiestático deveria ser utilizado em locais, onde é necessário minimizar a acumulação da eletricidade estática derivando a carga electroestática para prever o perigo de uma ignição causada pela faísca, por exemplo, de substâncias e vapores inflamáveis, e quando não é possível eliminar completamente no local de trabalho um acidente causado pela corrente elétrica de um equipamento elétrico sob tensão. O calçado antiestático cria uma resistência entre o pé e o solo, mas pode ser que não propicie a proteção completa. O calçado antiestático não é adequado para trabalhar em instalações elétricas sob tensão. A resistência elétrica do calçado antiestático pode mudar notavelmente por flexão, contaminação ou humidade. É possível que o calçado não cumpra a sua função se for utilizado no ambiente húmido. O calçado de classe I pode absorver a humidade e tornar-se condutivo no ambiente húmido e molhado. O calçado de classe II é resistente à humidade e ambiente molhado e deveria ser utilizado, se existir o risco de tais condições.

Se o calçado for utilizado em condições de contaminação do material da sola, os usuários devem verificar as características antiestáticas sempre antes de entrar na zona perigosa.

Nos locais de uso de calçado antiestático, a resistência do chão deve ser tal que não anule a função protetora do calçado. Recomendamos utilizar meias antiestáticas.

Por isso é necessário garantir que o calçado do usuário em combinação com o ambiente seja capaz de cumprir a função requerida de derivar a carga eletroestática e que proteja durante toda a sua vida útil. É recomendado implementar testes próprios da resistência elétrica e repeti-los em intervalos regulares.

### ADVERTÊNCIA DO CALÇADO PARCIALMENTE CONDUTIVO

O calçado eletricamente parcialmente condutivo pode ser utilizado em zonas, onde é necessário minimizar a carga eletroestática no mínimo tempo possível, por exemplo, durante a manipulação com explosivos. O calçado parcialmente condutivo não deve ser utilizado se não é possível excluir um risco de choque elétrico de um equipamento elétrico ou peças sob tensão alternada ou contínua. Para garantir a condutividade parcial do calçado, o limite superior da resistência elétrica em um calçado novo é 100 kΩ.

Durante o uso, a resistência elétrica do calçado de material condutivo pode mudar significantemente sob a influência de dobraduras e sujidade, por isso é necessário assegurar que o produto cumpra a função requerida de derivação da carga eletroestática durante toda a vida útil. Por isso é recomendado, se for preciso, que o usuário realize ensaios da resistência elétrica em intervalos regulares. Esta medição e outros ensaios indicados adiante devem converter-se em parte comum do programa de prevenção de acidentes laborais.

Se o calçado é utilizado em condições onde o material da sola possa ser contaminado por substâncias que aumentem a resistência elétrica do calçado, os usuários devem verificar as características elétricas do calçado sempre antes de entrar na zona perigosa.

É recomendado utilizar meias que dissipem a carga elétrica. O chão nas zonas, onde é utilizado o calçado parcialmente condutivo, deve ser de um material que não anule a função protetora do calçado. Durante o uso não devem haver partes isolantes entre a palmilha do calçado e o pé do usuário.

No caso de inserir qualquer material entre a palmilha de tensão e a planta do pé (quer dizer, palmilhas de forro, meias), as características elétricas da combinação de calçado/palmilha devem ser testadas.

**Palmilhas com forro:** Se o calçado de proteção estiver equipado com uma palmilha, os ensaios (propriedades ergonómicas e de proteção) foram realizados com esta palmilha colocada no calçado. O calçado pode ser utilizado somente com esta palmilha. A palmilha só pode ser substituída por uma palmilha comparável fornecida pelo fabricante do calçado original ou por fabricante de palmilhas que satisfaçam completamente as propriedades determinadas pela norma em combinação com o calçado de segurança (de trabalho). Para o calçado fornecido sem palmilha, os ensaios foram efetuados sem a palmilha. Só podem ser utilizadas palmilhas que, em combinação com o calçado de segurança (trabalho), satisfaçam as características da norma pertinente.

---

## SV - ANVÄNDARINSTRUKTIONER - skoserie: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Läs instruktionerna noggrant. Prova skorna ordentligt före användning. Har du valt fel typ av sko, fel storlek eller en sko med felaktig vidd eller form kan dessa inte reklameras.

- Använd skorna i den miljö och för det ändamål de är avsedda för.
- Skydda skornas bakkappa genom att använda ett skohorn för att ta på dig skorna och se till att snörade skor är uppsnörade.
- Byt skor ofta, särskilt vid regnigt väder eller vid riklig fotsvett.

Skydda skorna mot: mekaniska skador,
att bli genomblöta, i de fall skon är gjord av något slags läder utan särskild vattenavvisande behandling
att komma i kontakt med kemikalier (om de inte testats för beständighet mot kemikalier, koncentrerade rengöringsmedel, lösningsmedel m.m.

**OBS:** Potentiella risker i din arbetsmiljö och den önskade skyddsnivån bör tas i beaktande vid val av rätt sko. Arbetsgivaren är ansvarig för val av sko och är skyldig att fastställa och välja rätt typ av sko före användning. Det är viktigt att välja rätt typ av sko som motsvarar krav på skydd och miljö där skorna ska användas. Om miljön är okänd är det viktigt med samråd mellan säljaren och köparen för att säkerställa att rätt typ av sko väljs i möjligaste mån. Kläder och annan personlig skyddsutrustning bör också anpassas efter arbetsförhållandena och de potentiella riskerna. **Skyddsnivå, märkning:** CE-märkning innebär att skon uppfyller Förordning (EU) **2016/425** om personlig skyddsutrustning. **Användningsområde:** Produkten faller under kategori II av personlig skyddsutrustning och dess grundläggande funktion är att skydda fötterna mot skador som kan uppstå vid olyckor i de arbetsmiljöer produkten är avsedd för. Olika skor är lämpliga för olika användningsområden. Skons material, konstruktion, produktion och underhåll avgör dess användningsområde. Vid val av sko är det viktigt att ta hänsyn till vilket ändamål skon kommer att användas för. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** betecknar skyddsskor med en tåhätta som motstår en slagkraft på minst 200 J och en kompressionskraft på minst 15 kN. Rekommenderade yrken: Yrken där föremål riskerar att falla på fötterna. Byggindustrin, metallindustrin, vissa jordbruksarbeten o dyl. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** betecknar arbetsskor. Dessa skor är avsedda för att användas i miljöer där bäraren inte utsätts för mekaniska risker (stötar eller kompressioner), under vanliga arbetsförhållanden och bibehåller fotsulans känslighet vid arbete. Rekommenderade yrken: Jordbruk, lätt industri, serviceyrken, underhållsarbete, logistik, transport o dyl. Skor med det gula ESD-piktogrammet är även i enlighet med följande standarder: EN 61340-4-3 - Elektrostatiska urladdningar - provningsmetoder för särskilda tillämpningar - fotbeklädnad. EN 61340-5-1 - Elektrostatiska urladdningar - skydd av elektronik - allmänna fordringar. ESD-skor måste testas för ESD en gång per skift.

**Anmärkning till användare:** skorna får enbart användas för ändamål enligt beskrivningen ovan. Vid skador (nötning, mycket förtunnat material, spruckna sulor eller sömmar o dyl.) minskas skornas skyddsnivå och produkten uppfyller inte längre ovanstående tekniska standarder och lagstiftning. Förutom de grundläggande kraven enligt EN ISO 20347 eller EN ISO 20345, kan särskilda krav ställas på skorna. Särskilda krav berör skornas specifika användningsområde och markeras med symboler och/eller kategorier (se tabellen). Dessa kategorier visar de vanligaste kombinationerna och innefattar både grundläggande och särskilda krav.

| | SYMBOL | TILLÄGGSKRAV/EGENSKAPER |
|---|---|---|
| Komplett skodon | P(a) | Yttersula med spiktrampskydd (min. 1100 N) - metalliskt spiktrampskydd, testspikens diameter 4,5 mm |
| | PL(a) | Yttersula med spiktrampskydd (min. 1100 N) - metallfritt spiktrampskydd, testspikens diameter 4,5 mm |
| | PS(a) | Yttersula med spiktrampskydd (min. 1100 N) - metallfritt spiktrampskydd, testspikens diameter 3 mm |
| | Elektriska egenskaper | |
| | C | Elektrisk ledande skor (max. resistans 100 kΩ) |
| | A | Antistatiska skor (resistansgränsvärden 100 kΩ - 1000 MΩ) |
| | Resistens mot aggressiva miljöfaktorer | |
| | HI | Isolering mot värme |
| | CI | Isolering mot kyla |
| | E | Stötabsorbering i hälen (min. 20 J) |
| | WR | Vattentålig konstruktion |
| | M | Metatarsal/mellanfotsskydd |
| | AN | Vristskydd |
| | CR | Skydd mot skärskador |
| | SC | Det utvändiga stötskyddets/tåhättans nötningsbeständighet (Scuff cap) |
| | SR | Yttersulan är halktestad på keramiskt kakel med glycerin |
| Ovandel | WPA[b] | Skydd mot vatteninträngning och absorption |
| Yttersula | HRO | Värmetålig yttersula |
| | FO | Olje- och kolväteresistent yttersula |
| | LG | Grepp på stege |
| [a] Ett av de tre alternativen måste väljas. | | |
| [b] Vatteninträngning och absorption (WPA, S2, S3, S3L, S3S) angår endast ovanmaterialet och garanterar inte att hela skodonet är vattentålig. | | |

Hybridskor markeras med "SBH".

| KATEGORIER FÖR YRKES- OCH SKYDDSSKOR | | | |
|---|---|---|---|
| **Typ** | **Krav** | **Kategori enligt EN ISO 20345**<br>Skyddsskor **(SB)** | **Kategori enligt EN ISO 20347**<br>Arbetsskor **(OB)** |
| **I eller II** | **SB eller OB** | **Grundläggande säkerhetskrav** | |
| I | Som SB eller OB, plus<br>Hel hälkappa<br>Antistatisk (A)<br>Stötabsorbering i hälen (E) | **S1** | **O1** |
| I | Som S1 eller O1, plus<br>Ovandel med skydd mot vatteninträngning och absorption (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Som S2 eller O2, plus<br>Yttersula med spiktrampskydd, enligt typ av sko<br>Mönstrad sula | **S3** (metalliskt spiktrampskydd typ P) eller<br>**S3L** (metallfritt spiktrampskydd typ PL) eller **S3S** (metallfritt spiktrampskydd typ PS) | **O3** (metalliskt spiktrampskydd typ P) eller<br>**O3L** (metallfritt spiktrampskydd typ PL) eller **O3S** (metallfritt spiktrampskydd typ PS) |
| II | Som SB eller OB, plus<br>Hel hälkappa<br>Antistatisk (A)<br>Stötabsorbering i hälen (E) | **S4** | **O4** |
| II | Som S4 eller O4, plus<br>Yttersula med spiktrampskydd, enligt typ av sko<br>Mönstrad sula | **S5** (metalliskt spiktrampskydd typ P) eller<br>**S5L** (metallfritt spiktrampskydd typ PL) eller **S5S** (metallfritt spiktrampskydd typ PS) | **O5** (metalliskt spiktrampskydd typ P) eller<br>**O5L** (metallfritt spiktrampskydd typ PL) eller **O5S** (metallfritt spiktrampskydd typ PS) |
| I | Som S2 eller O2, plus<br>Vattentålig konstruktion av komplett skodon (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Jako S3 nebo O3, plus<br>Vattentålig konstruktion av komplett skodon (WR) | **S7** (metalliskt spiktrampskydd typ P) eller<br>**S7L** (metallfritt spiktrampskydd typ PL) eller **S7S** (metallfritt spiktrampskydd typ PS) | **O7** (metalliskt spiktrampskydd typ P) eller<br>**O7L** (metallfritt spiktrampskydd typ PL) eller **O7S** (metallfritt spiktrampskydd typ PS) |
| Typ I: Skodon av läder och andra material, dock inte skodon helt av gummi eller helt av polymer.<br>Typ II: Skodon helt av polymer (dvs. helgjutna) inklusive skodon helt av gummi (dvs. helt vulkaniserade). | | | |
| Grundläggande krav på halkskydd på klinkers med natriumlaurylsulfat (SLS) – utan symbol.<br>Tilläggskrav på halkskydd på klinkers med glycerol – symbolen SR.<br>Om skodonet inte halktestats (tex. speciella skor med dubbar, metallbroddar o. dyl.), betecknas det med "Ø". | | | |

**Underhåll:** Kontrollera t. ex. skornas knäppning samt att sulan är hel före och efter användning. Kassera skadade skor. Skor av överdraget lackat läder – tvätta bort smuts med svag tvållösning, torka med trasa och använd en färglös produkt avsedd för skötsel och impregnering av övermaterialet. Skor av narvläder och textil: avlägsna smuts med en gummiborste och med rengöringsprodukter som är avsedda för narvläder och textil. Det är viktigt att behandla narvläder med ett lämpligt impregneringsmedel i spray som förbättrar skornas vattenbeständighet. Använd aldrig skokräm på dessa material!

Övriga typer av skor: rengör med vatten, skonsamt rengöringsmedel och fin borste. Använd aldrig medel såsom alkohol, lösningsmedel, bensin eller andra kemiska ämnen. Förvara skorna på ett torrt ställe i rumstemperatur. Använd skoblock i stängda skor, särskilt skor gjorda av läder, så att de håller formen. Om vatten har trängt in i skon, eller om skons inre del har blivit fuktig till följd av fotsvett, låt skon torka långsamt i max 30 °C. Skorna bör inte torkas på en värmekälla eller invid en värmekälla eftersom skorna tar skada av temperaturer på över 50 °C. Stoppa ett skoblock i skon eller fyll den med tidningspapper innan du låter den torka. Det fuktiga tidningspappret bör bytas ut flera gånger medan skorna torkar. Impregnera och behandla skorna med lämpligt medel innan de används för första gången. Därefter bör skorna regelbundet impregneras med en särskilt avsedd impregneringskräm.

**Förvaring, transport:** Förvara skorna i originalförpackningen i en ren, torr och ventilerad miljö, fri från fukt, smuts, mögel och andra faktorer som påverkar skyddet. Förvara aldrig skorna under tunga objekt eller i kontakt med vassa föremål. Använd ett passande skydd för att transportera skorna, till exempel originalkartongen. Vid förvaring under normala förhållanden (temperatur och relativ fuktighet) är livslängden vanligtvis 4 år.

**Användning, livslängd:** Skorna är tillverkade av kvalitetsmaterial, men vissa skyddsegenskaper kan gradvis reduceras till följd av arbetsförhållanden och slitage. Tillverkaren kan inte förutse skornas livslängd när de används. Livslängden kan påverkas av många faktorer, till exempel av UV-strålning, kyla, värme, vatten, salt med mera. Ifall yttersulan, överdelen eller en av skornas skyddsdelar visar skador, använd ett nytt par skor.

**Observera:** Skorna får inte modifieras.

**Garanti:** Garantin gäller produktionsfel eller andra diskrepanser gentemot köpeavtalet. Garantin gäller inte förändringar som har uppstått över tid till följd av användning, naturliga förändringar hos materialet eller fel och brister som har uppstått på grund av felaktig användning eller behandling. Har du valt fel typ av sko, fel storlek eller en sko med felaktig vidd eller form kan dessa inte reklameras.

**Kassering:** enligt gällande lagstiftning.

**Halkskydd:** Observera att halkskyddsnivån beror på typen av skorna, typen av golvbeläggningen samt nersmutsning. Dina skor kan inte skydda dig, eller halkskyddet försämras avsevärt, när du halkar på en mycket hal golvbeläggning (tex. om golvet är nersmutsat med mat- eller mineralolja o. dyl.). Under sådana omständigheter är ofta den enda lösningen antingen att förhindra nersmutsning, eller att omedelbart avlägsna smuts. När man rör sig ute i en svår eller lerig miljö kan mönstret på skornas yttersula också fyllas med olika sorters smuts som t. ex. lera eller grus. Smuts som samlas i mönstret på yttersulan, slitage, skador, förstöringar till följd av vissa miljöföroreningar eller överskriden livslängd kan påverka halkskyddet väsentligt.

**Spiktrampskydd**: Om skon är utrustad med ett inlägg med spiktrampskydd, observera att skons spiktrampskydd testades i ett laboratorium med hjälp av standardiserade spikar och krafter. Tunnare spikar och högre statisk eller dynamisk belastning kan höja risken för att spiken tränger igenom sulan. I sådana fall bör ytterligare förebyggande åtgärder övervägas. För tillfället finns det tre slags inlägg med spiktrampskydd för skyddsskor. De tillverkas i metalliska och icke-metalliska material som måste väljas utifrån riskbedömningen av arbetet. Alla typer uppfyller de grundläggande kraven för spiktrampskydd enligt märkningen på skon, men var och en har olika för- och nackdelar, bland annat följande:

- **Metallisk typ (tex. S1P, S3):** Påverkas mindre av det spetsiga objektets form/av faran (t. ex. dess diameter, geometri eller hur vasst det är). Inlägget täcker dock inte alltid hela skons underdel på grund av begränsningar i produktionsprocessen.
- **Icke-metallisk typ (PS eller PL eller tex. kategori S1PS, S3L):** kan vara lättare och smidigare samt täcker en större yta än spiktrampskydd av metall men skyddet påverkas mer av det spetsiga objektets form och andra riskfaktorer (t. ex. dess diameter och geometri eller hur vasst det är). Typ PS kan ge lämpligare skydd mot tunnare föremål än typ PL.

### ELEKTRISKA EGENSKAPER – AVSER INTE ELEKTRISKT ISOLERANDE FOTBEKLÄDNAD ENLIGT EN 50321-1:2018.

### VIKTIGT OM ANTISTATISKA SKOR

Antistatiska skor bör användas i miljöer där ackumulering av statisk elektricitet måste minimeras genom att avleda elektrostatisk laddning för att undvika risken av att gnistor antänder till exempel lättantändliga ämnen eller gaser, eller i de fall där risken för elskador från elektriska apparater eller komponenter inte kan uteslutas. Antistatiska skor skapar ett motstånd mellan fotsulan och golvet, men kan inte alltid ge ett fullvärdigt skydd. Antistatiska skor lämpar sig inte för arbete på elektriska installationer under spänning. De antistatiska skornas elektriska motstånd kan kraftigt påverkas av böjning, smuts eller fuktighet. I blöta miljöer uppfyller skorna inte alltid sin erfordrade funktion. Skor i kategori I som används under en längre period kan absorbera fukt och i en fuktig och våt miljö kan de bli ledande. Skor i kategori II är fukt- och vattenbeständiga och bör användas om det föreligger risk för sådana omständigheter.

Ifall skorna används i en miljö där yttersulan blir smutsig, bör skornas elektriska egenskaper alltid kontrolleras innan användaren beträder ett riskområde.

Motståndet hos golvet i miljöer där antistatiska skor används bör vara sådant att det inte underminerar skornas skyddande funktion. Antistatiska strumpor rekommenderas.

Det är därför nödvändigt att kontrollera att användarens skor i kombination med miljön uppfyller kraven på att avleda elektrostatisk laddning och ger ett lämpligt skydd under hela sin livslängd. Vi rekommenderar att etablera ett eget test med avseende på elektrisk resistans och genomföra det med korta, regelbundna intervall.

### VIKTIGT OM ELEKTRISKT LEDANDE SKOR

Elektriskt ledande skor bör användas i miljöer där elektrostatisk laddning måste elimineras så snabbt som möjligt, till exempel i samband med hantering av explosiva ämnen. Elektriskt ledande skor bör inte användas om risk för elskador som orsakats av elektrisk ström i en elektrisk anordning eller elektriska delar under lik- eller växelspänning inte kan het uteslutas. Värdet 100 kΩ anges som gräns för nya skor för att säkerställa att de är elektriskt ledande.

Elektriskt motstånd av skor som tillverkats av ledande material kan kraftigt påverkas av smuts, fukt eller om de böjs, därför är det nödvändigt att säkerställa att produkten uppfyller sin avsedda funktion, att avleda elektrostatisk laddning under hela sin livslängd. Därför rekommenderar vi att etablera ett eget test med avseende på elektrisk resistans och genomföra det med korta, regelbundna intervall där det behövs. Sådana åtgärder och nedan nämnda tester bör vara en naturlig del av alla program för att förebygga arbetsolyckor.

Ifall skorna används i en miljö där yttersulan blir nersmutsad av ämnen som kan förhöja skornas elektriska resistans, bör skornas elektriska egenskaper alltid kontrolleras innan användaren beträder ett riskområde.

Strumpor som sprider elektrisk laddning rekommenderas. Motståndet hos golvet i miljöer där elektriskt ledande skor används bör vara sådant att det inte underminerar skornas skyddande funktion.

Vid användning bör det inte finnas något isolerande element mellan användarens fotsula och innersulan. Ifall något slags inlägg används mellan foten och sulan (dvs. löstagbara innersulor, strumpor) bör elektriska egenskaper av kombinationen skon/inlägget testas.

**Löstagbara innersulor:** Ifall skon har en löstagbar innersula (inläggssula) bör skons ergonomiska och skyddsegenskaper testas med innersulan på plats i skon. Skorna får då endast användas med dessa innersulor. Innersulorna får endast ersättas av samma modell från samma producent. Skor som levereras utan en löstagbar innersula har testats utan en sådan innersula. Används endast sådana löstagbara innersulor som i kombination med dessa skyddsskor (arbetsskor) uppfyller egenskaper som anges i respektive standard.

---

## UK — ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ – лінія взуття: UNIVERSE, WHITE, TEXLINE, ISLAND, FIBELINE.

Прочитайте уважно цю інструкцію. Перед використанням взуття належним чином приміряйте. Неправильно вибраний тип взуття, невідповідний розмір, ширина або форма взуття не може бути підставою для подальшої рекламації.

- Взуття використовуйте у середовищі, для якого воно призначене.
- Взуття взувайте за допомогою ложки, шнуроване взуття — з розв'язаними шнурками, щоб не пошкодити п'яткову частину.
- Взуття часто міняйте, особливо у дощову погоду чи у разі підвищеної пітливості ніг.
- Взуття захищайте: від механічного пошкодження,
від промокання, якщо взуття виготовлене з будь-якого виду шкіри і не має спеціальної водовідштовхувальної обробки,
контакту з хімічними речовинами (якщо не тестоване на хімічну стійкість), концентрованими мийними засобами, розчинниками тощо.

**Важливе попередження:** Вибір відповідного взуття має ґрунтуватися на оцінці ризиків у вашому робочому середовищі і вимогах щодо ступеня захисту. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип взуття перед його використанням. Важливо, щоб взуття, вибране для носіння, відповідало потрібному захисту і середовищу, в якому його використовують. Якщо не відоме середовище використання, дуже важливо проконсультуватися з продавцем для придбання за можливістю відповідного взуття. До умов роботи і очікуваного ризику треба також пристосувати ваш одяг та інші ЗІЗ. **Ступінь захисту, позначення:** Позначення CE означає, що це взуття відповідає вимогам Регламенту (ЄС) **2016/425**, що стосується індивідуального захисту. **Призначення:** Виріб належить до II категорії засобів індивідуального захисту, основною функцією яких є захист ніг від травм, заподіяних внаслідок нещасних випадків у робочих зонах, для яких взуття призначене. Для кожної мети використовується конкретний тип взуття. Доцільність визначає тип використовуваного матеріалу, конструкцію, виконання і спосіб догляду. Вибираючи взуття, треба брати до уваги, з якою метою буде використовуватися взуття. **EN ISO 20345:2022, EN ISO 20345:2022/A1:2024** містить інформацію про захисне взуття з підноском, яке забезпечує захист від удару з енергією не менше ніж 200 Дж і від стискання під дією сили не менше ніж 15 кН. Рекомендовані професії: ті, де існує ризик падіння предметів на ногу. Будівництво, металообробна промисловість, деякі сільськогосподарські роботи тощо. **EN ISO 20347:2022, EN ISO 20347:2022/A1:2024** містить інформацію про робоче взуття. Це взуття призначене для тих випадків, коли користувачеві не загрожують механічні ризики (удар або стискання), для звичайних робочих умов зі збереженням чутливості стоп під час роботи. Рекомендовані професії: сільське господарство, легка промисловість, сервіси, роботи з технічного обслуговування, логістика, транспорт тощо. Якщо на взутті є жовта піктограма «ESD», воно також відповідає таким стандартам: EN 61340-4-3 — Електростатика. Стандартні методи випробувань для спеціальних випадків застосування. Взуття. EN 61340-5-1 — Електростатика. Захист електронних компонентів від електростатичних явищ. Загальні вимоги. ESD-взуття один раз за зміну треба піддавати тестуванню ESD-тестером.

Попередження для користувача: взуття можна використовувати виключно за описаним вище призначенням. Якщо порушена цілісність взуття (протирання, невідповідне витончення матеріалу, утворення тріщин у підошві, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту, і виріб не задовольняє вимоги зазначених вище правових і технічних норм. Крім основних вимог стандарту EN ISO 20347 або EN ISO 20345, до взуття можуть висуватися дальші вимоги. Ці додаткові вимоги, що стосуються конкретного використання взуття, позначаються символами і/або категоріями (див. таблиця). Ці категорії означають найпоширеніші комбінації, що передбачають як основні, так і додаткові вимоги.

| | СИМВОЛ | ДОДАТКОВІ ВИМОГИ / ХАРАКТЕРИСТИКА |
|---|---|---|
| Комплектне взуття | P(a) | Підошва, стійка до проколювання (мін. 1100 Н) – металева вставка, випробувано шипом Ø 4,5 мм |
| | PL(a) | Підошва, стійка до проколювання (мін. 1100 Н) – неметалева вставка, випробувано шипом Ø 4,5 мм |
| | PS(a) | Підошва, стійка до проколювання (мін. 1100 Н) – неметалева вставка, випробувано шипом Ø 3 мм |
| | Електричні властивості | |
| | C | Частково електропровідне взуття (макс. опір 100 кОм) |
| | A | Антистатичне взуття (діапазон опору 100 кОм – 1000 мОм) |
| | Стійкість до несприятливих умов середовища | |
| | HI | Ізоляція підошви взуття від тепла |
| | CI | Ізоляція підошви взуття від холоду |
| | E | Поглинання енергії в ділянці п'яти (мін. 20 Дж) |
| | WR | Водостійкість |
| | M | Захист плесна |
| | AN | Захист щиколотки |
| | CR | Стійкість до прорізання |
| | SC | Стійкість носка до стирання (Scuff cap) |
| | SR | Стійкість до ковзання на керамічній плитці підлоги з гліцерином |
| Верх | WPA[b] | Стійкість до проникнення та абсорбції води |
| Підошва | HRO | Стійкість до контактного тепла |
| | FO | Стійкість до паливних мастил – мастила та вуглеводні |
| | LG | Утримання на сходах |
| [a] Треба вибрати один із трьох варіантів | | |
| [b] Проникнення та абсорбція води (WPA, S2, S3, S3L, S3S) стосується лише матеріалів верху і не гарантує повної водонепроникності всього взуття, | | |

Гібридне взуття позначається «SBH»

| КАТЕГОРІЇ РОБОЧОГО ТА ЗАХИСНОГО ВЗУТТЯ | | | |
|---|---|---|---|
| **Клас** | **Вимоги** | **Категорія згідно з EN ISO 20345**<br>Захисне взуття **(SB)** | **Категорія згідно з EN ISO 20347**<br>Робоче взуття **(OB)** |
| **I або II** | **SB або OB** | **Основні вимоги щодо безпеки** | |
| I | Як SB або OB, плюс<br>Закрита ділянка п'яти<br>Антистатичне (A)<br>Поглинання енергії в ділянці п'яти (E) | **S1** | **O1** |
| I | Як S1 або O1, плюс<br>Верх, стійкий до проникнення та абсорбції води (WPA) | **S2** | **O2** |
| I | Як S2 або O2, плюс<br>Підошва, стійка до проколювання залежно від типу<br>Підошва з протектором | **S3** (металева вставка типу P) або **S3L** (неметалева вставка типу PL) або **S3S** (неметалева вставка типу PS) | **O3** (металева вставка типу P) або **O3L** (неметалева вставка типу PL) або **O3S** (неметалева вставка типу PS) |
| II | Як SB або OB, плюс<br>Закрита ділянка п'яти<br>Антистатичне (A)<br>Поглинання енергії в ділянці п'яти (E) | **S4** | **O4** |
| II | Як S4 або O4, плюс<br>Підошва, стійка до проколювання залежно від типу<br>Підошва з протектором | **S5** (металева вставка типу P) або **S5L** (неметалева вставка типу PL) або **S5S** (неметалева вставка типу PS) | **O5** (металева вставка типу P) або **O5L** (неметалева вставка типу PL) або **O5S** (неметалева вставка типу PS) |
| I | Як S2 або O2, плюс<br>Стійкість усього взуття до впливу води (WR) | **S6** | **O6** |
| I | Як S3 або O3, плюс<br>Стійкість усього взуття до впливу води (WR) | **S7** (металева вставка типу P) або **S7L** (неметалева вставка типу PL) або **S7S** (неметалева вставка типу PS) | **O7** (металева вставка типу P) або **O7L** (неметалева вставка типу PL) або **O7S** (неметалева вставка типу PS) |
| Клас I: Взуття, виготовлене зі шкіри та інших матеріалів, за винятком суцільногумового або суцільнополімерного взуття.<br>Клас II: Взуття суцільнополімерне (тобто формоване як ціле), у т. ч. суцільногумове (тобто вулканізоване як ціле). | | | |
| Основна вимога до стійкості до ковзання на керамічній плитці з лаурилсульфатом натрію (SLS) – без символу.<br>Додаткова вимога до стійкості до ковзання на керамічній плитці з гліцерином – символ SR<br>Якщо взуття не пройшло випробування на стійкість до ковзання (наприклад, спеціальне взуття з шипами, металевими накладками тощо), воно позначається знаком «Ø» | | | |

**Догляд:** До і після використання, будь ласка, перевірте взуття, наприклад застібання і цілісність підошви; пошкоджене взуття вилучіть з користування. Взуття зі шкіри з покриттям, лакованої шкіри: забруднення змийте слабким мильним розчином, витріть насухо і скористайтеся безбарвним засобом, призначеним для оброблення та просочення матеріалу верху. Взуття з ворсової шкіри та текстилю: забруднення видаліть гумовою щіткою та засобами, призначеними для ворсової шкіри та текстилю. Важливо обробити ворсову шкіру відповідним спреєм для просочення, що підвищує вологостійкість. Ніколи не змащуйте ці матеріали кремом!

Решту взуття чистьте водою, щадним засобом для очищення та м'якою щіткою. Ніколи не використовуйте такі речовини, як спирт, розріджувачі, бензин чи будь-які інші хімічні речовини. Знявши взуття, складайте його на сухому місці за кімнатної температури. У закрите, зокрема шкіряне, взуття після зняття вкладають розпірки — вони зберігають форму взуття. Якщо у взуття потрапила вода або зволожилася внутрішня частина через потіння ніг, сушіть взуття повільно за температури не більше ніж 30 °C. Температури понад 50 °C взуття пошкоджують, тому не сушіть його на джерелі тепла або в безпосередній близькості від нього. Перед сушінням вкладіть у взуття розпірки або заповніть його газетним папером і в процесі сушіння вологий папір декілька разів замініть. Взуття перед першим використанням просочіть і обробіть відповідними засобами для догляду, в подальшому регулярно обробляйте кремом, призначеним для цього.

**Зберігання, перевезення:** В оригінальному пакованні, в чистому, сухому і вентильованому середовищі, уникати впливу вологи, забруднень, цвілі або інших факторів, що знижують рівень захисту. Ніколи не зберігайте взуття під важкими предметами або в контакті з гострими предметами. Для перевезення використовуйте відповідну захисну тару, наприклад, оригінальну коробку. У разі зберігання в нормальних умовах (температура та відносна вологість) термін придатності становить зазвичай 4 роки).

**Носіння взуття, строк служби:** Це взуття виготовлене з високоякісних матеріалів, проте внаслідок умов на робочому місці і зношування деякі захисні властивості поступово втрачаються. Виробник не може прогнозувати дату закінчення строку придатності в процесі використання. На строк придатності може впливати багато чинників, наприклад УФ-випромінювання, холод, тепло, вода, сіль та інше. У разі пошкодження захисних частин взуття, або підошви чи верхньої частини використайте нову пару.

**Попередження:** Взуття не можна модифікувати.

**Гарантія:** Гарантія поширюється на виробничі дефекти або іншу розбіжність з договором купівлі-продажу. Гарантія не поширюється на зміни властивостей взуття, що виникли з часом внаслідок зношування, чи природні зміни властивостей матеріалу, а також на дефекти і недоліки, що виникли через недотримання правил і принципів використання взуття і догляду за ним. Неправильно вибраний тип, розмір, ширина і форма взуття не можуть бути підставою для подальшої рекламації.

**Утилізація:** відповідно до чинного законодавства.

**Стійкість до ковзання:** Візьміть до відома, що ступінь захисту від ковзання визначається типом взуття, типом підлогового покриття і забрудненням. Ваше взуття не зможе вас захистити або захист буде значно знижено під час ковзання на дуже слизькій підлозі (наприклад, забрудненій кулінарною або мінеральною олією тощо). За таких обставин єдиним рішенням нерідко є або запобігання забрудненню, або його негайне усунення. Крім того, ходьба складною або брудною місцевістю може засмітити протектори вашого взуття різними забрудненнями, такими як бруд або гравій. Забруднення, що накопичилися в заглибленнях підошви, зношення, пошкодження, руйнування під впливом деяких забруднювачів довкілля або перевищення строку служби можуть істотно впливати на стійкість до ковзання.

**Стійкість до проколювання**: Якщо взуття забезпечене вставкою для захисту від проколювання, просимо взяти до відома, що стійкість взуття до проколювання вимірювали в лабораторії з використанням стандартних шипів і зусиль. Шипи меншого діаметру та вищі статичні або динамічні навантаження підвищують ризик проколювання. За таких обставин треба зважити доцільність додаткових запобіжних заходів. Зараз існує три основні типи вставок, стійких до проколювання. Йдеться про вставки з металевих і неметалевих матеріалів, які треба вибрати на підставі оцінки ризиків, пов'язаних із роботою. Усі типи забезпечують захист від ризику проколювання, але кожен із них має інші додаткові переваги або недоліки, зокрема:

- **Металевий тип (наприклад, S1P, S3):** На нього менше впливає форма гострого предмета/небезпеки (наприклад, діаметр, геометрія, гострота), але через технологію виготовлення взуття він може не покривати всю нижню частину стопи.
- **Неметалевий тип (PS або PL, або категорія, напр., S1PS, S3L):** Може бути легшим, гнучкішим і забезпечувати більше покриття, але стійкість до проколювання може варіюватися залежно від форми гострого предмета/небезпеки (тобто діаметра, геометрії, гостроти). З погляду забезпечуваного захисту доступні два типи. Тип PS може забезпечити кращий захист від предметів невеликого діаметра порівняно з типом PL.

### ЕЛЕКТРИЧНІ ВЛАСТИВОСТІ – НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ДІЕЛЕКТРИЧНЕ ВЗУТТЯ ЗГІДНО З EN 50321-1:2018.

### ЗАУВАЖЕННЯ ЩОДО АНТИСТАТИЧНОГО ВЗУТТЯ

Антистатичне взуття має використовуватися у випадках, коли потрібно мінімізувати накопичення статичної електрики відведенням електростатичного заряду, щоб вилучити небезпеку займання від іскри, наприклад горючих речовин і парів, а також якщо на робочому місці неможливо повністю виключити ризик ураження електричним струмом від електрообладнання під напругою. Антистатичне взуття створює опір між стопою та землею, але може не забезпечувати повного захисту. Антистатичне взуття не підходить для роботи в електроустановках під напругою. Електричний опір антистатичного взуття може значно змінюватися внаслідок вигину, забруднення або впливу вологи. Це взуття може не виконувати свої функції в разі використання у вологому середовищі. Взуття класу I може поглинати вологу і ставати електропровідним у вологому та мокрому середовищі. Взуття класу II стійке до вологи та мокрого середовища і має використовуватися, якщо існує ризик виникнення таких умов.

Якщо взуття носять в умовах, коли відбувається забруднення матеріалу підошви, користувачі повинні обов'язково перевіряти антистатичні властивості взуття перед входом у небезпечну зону.

У приміщеннях, де використовується антистатичне взуття, опір підлоги має бути таким, щоб захисна функція взуття не порушувалася. Рекомендується використовувати антистатичні шкарпетки.

Тому треба подбати про те, щоб взуття користувача в поєднанні з навколишніми умовами було здатне виконувати потрібну функцію розсіювання електростатичного заряду і забезпечувало захист упродовж усього строку служби. Рекомендовано запровадити власну перевірку електричного опору і проводити її часто з постійним інтервалом.

### ЗАУВАЖЕННЯ ЩОДО ЧАСТКОВО ЕЛЕКТРОПРОВІДНОГО ВЗУТТЯ

Частково електропровідне взуття має використовуватися в тих випадках, коли потрібно мінімізувати електростатичний заряд протягом найкоротшого часу, наприклад під час роботи з вибухонебезпечними речовинами. Частково електропровідне взуття не має використовуватися, якщо не виключено повністю ризик ураження електричним струмом від електрообладнання або компонентів, що перебувають під змінною або постійною напругою. Щоб забезпечити часткову електропровідність, для нового взуття встановлено межу електричного опору 100 кОм.

У процесі використання електричний опір взуття з електропровідного матеріалу може значно змінитися внаслідок вигину та забруднення, тому потрібно стежити за тим, щоб виріб виконував потрібну функцію відведення електростатичного заряду протягом усього строку служби. Тому бажано, щоб користувач проводив у разі потреби власне тестування електричного опору з постійним інтервалом. Це вимірювання та інші випробування, переераховані нижче, мають стати звичайною частиною програми профілактики виробничого травматизму.

Якщо умови носіння взуття такі, що матеріал підошви забруднюється речовинами, які можуть збільшити електричний опір взуття, користувачі повинні завжди перевіряти електричні властивості взуття перед входом у небезпечну зону.

Рекомендовано використовувати шкарпетки, що розсіюють електричний заряд. В умовах, де використовується частково електропровідне взуття, опір підлоги має бути таким, щоб не порушувалася захисна функція взуття.

Між натяжною устілкою взуття і стопою користувача не повинно бути жодних ізолювальних компонентів. Якщо між натяжною устілкою взуття і стопою користувач поміщає будь-яку вкладку (тобто підкладкові устілки, шкарпетки), треба перевіряти електричні властивості комбінації взуття/вкладка.

**Підкладкові устілки:** Якщо захисне взуття містить вкладну устілку, випробування (ергономічної та захисної властивостей) проводилося з цією устілкою, вкладеною у взуття. Взуття можна використовувати лише з цією устілкою. Можлива заміна лише порівнянною устілкою, що постачається виробником оригінального взуття або виробником устілок, які з очікуваним безпечним (робочим) взуттям будуть повністю відповідати вимогам стандарту. Для взуття, що постачається без вкладної устілки, випробування проводилися без цієї устілки. Можна використовувати лише устілки, які в комбінації з цим захисним (робочим) взуттям задовольняють вимогам відповідного стандарту.